華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九九四二號 每份零售港幣八毫

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角英皇道七二號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處 台北市中山北路三段三十四號三樓 電話五九二九七七六號

列寧偉大事業繼承人
老布心臟病發 溘然與世長辭
指定繼承人問題老布遺志未成
傳布氏兩名心腹角逐主席空缺

（法新社莫斯科十一日電）此間塔斯社今日發表一項官方醫事公報稱，蘇聯主席布里茲涅夫巳於昨晨當地時間上午八九點鐘間因心臟病突發不治而逝世。

（路透社莫斯科十一日電）蘇聯今日宣佈，蘇聯共產黨總書記布里茲涅夫經過領導該黨歷時十八載後，已告逝世，終年七十五歲。經過一日的傳說後，蘇聯國家電台和電視台在今日格林威治標準時間八時（香港時間下午五時）在一項特別新聞公報中宣佈布氏突於昨晨與世長辭。蘇聯國家電視台新聞報告員先後兩次宣讀該項特別公報，並播映出布氏的遺照。該項特別公報是由蘇共中央委員會和最高蘇維埃主席團聯名發表，即是說，布氏是在逝世後超過廿四小時始宣佈消息，因爲他是在昨日格林威治標準時間五時卅分（香港時間下午二時卅分）溘然長逝。該項公報特別強調以「深切悲痛」告知蘇聯共黨全黨和全國人民有關布氏撒手塵寰的消息，並指出：「布氏是列寧偉大事業的繼承人，和熱愛和平與共產主義事業的戰士，他將永遠活在蘇聯人民和所有進步人類的心坎上。」布氏原本定於下週一主持蘇共中委會議，並預料會指定繼承人。西方時局專家們相信，繼承布氏衣缽的兩名熱門人選是現年七十一歲的布氏心腹卓寧科和現年六十八歲的前秘密警察頭子安德洛波夫。

老布遺體將安放在總工會堂
讓人民瞻仰遺容
下週一舉行葬禮將下葬於紅場

（法新社莫斯科十一日電）此間塔斯社報導，昨日逝世的蘇聯共黨領袖布里茲涅夫的遺體，將由本月十二日至十四日安放在莫斯科總工會會堂讓蘇聯人民瞻仰遺容。蘇共中央委員會已任命前蘇聯秘密警察頭子，蘇會記安德洛波夫爲治喪委員會主席。至於現年七十六歲的政治局委員基里連科，由於病重臥在醫院，無法參加治喪工作，治喪委員包括工會領袖、文藝家、太空人、知識份子和藝術家。蘇共中央頒令全國人民進行爲期四日的哀悼，所有工廠機關的人員將默哀三分鐘，以示誌哀。布氏遺體將下葬於紅場，但葬禮日期已決定在下週一，到葬禮舉行之日，全國中小學校都放假一日。

（美聯社莫斯科十一日電）蘇聯主席布里茲涅夫生前追尋與西方和解的政策，及尋求與中共改善嚴厲的緊張關係。他堅持蘇聯對東歐緊密控制，及努力從事增加蘇聯對世界的影響力。雖然他是口頭的與美國及其盟邦和解的支持者，但克里姆林宮軍事上危害西方對他的動機的信心，及威脅他所倡導的和平共存政策。當他的十八年統治結束之際，美蘇關係自冷戰後陷於最低點。典型的氣氛是布里茲涅夫的於十一月七日發出的警告稱，蘇聯將會對任何侵略者予以「徹底粉碎的報復的猛烈打擊」。在布里茲涅夫統治時代期間，美國與蘇聯談判兩項重要條約，其計劃是要限制他們的核飛彈系統的增長，及避免核戰的威脅。限制戰略武器談判的第一階段條約，一九七二年由這兩超級大國簽署，第二階段條約，於一九七九年六月簽訂，在美國總統尼克遜及福特總統訪問蘇聯之間，布里茲涅夫會到美國訪問。這期間的和解氣氛甚盛。但增強軍備的趨勢繼續進行，關於彼此意向的疑慮增長，對和解政治上支持被腐蝕了。蘇聯在一九七九年十二月派數以千計的軍隊進入阿富汗，支援馬克斯主義的政府對付回教徒起義軍，美國參議院拒絕批准限武談判的第二階段條約，這兩超級大國的關係開始走下坡。

美副國務卿談克宮政權
老布繼任人未明 蘇政策躊躇不決

（時事社東京十一日電）正在日本訪問的美國副國務卿伊格爾巴卡，十日下午訪問日本內閣官房長官宮澤喜一，舉行會談，以美國的對蘇基本政策等爲中心，交換意見。席間，伊格爾巴卡就蘇聯布里茲涅夫政權的現狀，表明見解說：「在繼任人沒有決定，新政權未誕生前，蘇聯不會決定新的政策」。關於美國對蘇政策，伊格爾巴卡強調列根政府的基本立場是：「『美國爲自由主義國家而戰』，不向蘇聯發出錯誤的信號」，而說明列根政府對蘇採取強硬態度的真意。伊格爾巴卡又說：「在以色列侵入黎巴嫩時，蘇聯沒有採取具體的行動，這顯示了蘇聯在新政權沒有安定之前，對於新的問題的處理，處於困難的狀態。」伊格爾巴卡副國務卿，又就美國中期選舉的結果，在野黨民主黨在衆院議席增加一事，強調：中期選舉結果對於列根政府沒有大的影響。

老布逝世消息太突然
世界領袖保持緘默 靜待蘇新領袖上台
列根致弔唁呼籲改善美蘇關係

（本報綜合各通訊社各地十一日電）美國官方對蘇聯領袖布里茲涅夫的死訊迄未作出任何評論，由於布氏甫於三日前親自主持在莫斯科「紅場」舉行的紀念「十月革命」閱兵典禮，美國當局絕對意料不到布氏會突然死去。又因蘇聯當局將布氏死訊「押後」二十四小時始正式發表，其中是否與「繼承權」及「內爭」有牽連之處，亦係使華府當局暫時保持緘默的原因，政治觀察家指出：白宮及國務院將先向克里姆林宮致電弔唁，然後發佈一項簡短的「官式聲明」，非俟克里姆林宮的繼承權明朗化，美當局不會作出任何實質的表示。在波蘭方面，「華沙電台」在莫斯科發表布氏死訊之後一小時，即播放此一消息，但官方通訊社始終未見發播此一新聞。華沙的「軍事統治政府」對蘇聯倚賴的程度甚深，今布氏突然死去，波蘭政府顯然感到有點兒「措手不及」，故未能作出任何反應。西德政府對「莫斯科之變」亦未作出任何評論，僅由在野的前總理白蘭德發表一段空泛的聲明，說一些「一世之雄，如今安在」的感慨話。日本外相櫻內義雄表示：政府會在稍後時間發表一項聲明，顯然要「唯美國馬首是瞻」。「外務省」的一位官員卻說：「布氏之死，可能特克里姆林宮帶來爲期五年的集體領導」。

（法新社華盛頓十一日電）隨着蘇聯主席布里茲涅夫逝世，列根總統今天在向克里姆林宮領袖的悼詞中呼籲改善蘇——美關係。列根在白宮公開的悼詞中形容布里茲涅夫「是世界接近二十年來其中一個最重要的人物。」在給予蘇維埃主席團第一副主席的悼詞中說：「通過你，我希望能向蘇聯政府的人民傳達美國強烈的願望，以便作出改善和蘇聯的關係。」他補充說：「我期望着在蘇聯和新的領導舉行關係上會談，目的是擴大我們兩國爲互相利益而合作的範圍。」白宮說：除「高階層」的代表團將在布里茲涅夫的葬禮中代表美國白宮發言人史碧斯在一份聲明中說，布里茲涅夫「在他擔任主席期間對美——蘇關係扮演了一個十分重要的角色。」

老布老態龍鍾 本圖是攝於一九七八年四月五日，當時蘇聯外長葛羅米柯（左），與西德總理舒密特，共同扶著蘇聯主席布里茲涅夫步行。布里茲涅夫於十一月十一日在莫斯科逝世。（合衆國際社）

跑馬地區最平！

特價 每呎$845起

香港跑馬地
黃泥涌道7—9號
地盤電話：5-8912117（假日照常）

旭逸閣

有入伙紙 九折優待 已補地價 足80年期

樓價見底 租金不降 收租自用 兩皆適宜

面向馬場 永無遮欄

祇此一幢 再無別家

洽購處

利興置業有限公司 代理
香港德輔道中54—58號大華銀行大廈五樓・電話：5-263271（七線）

華懋物業有限公司
香港中環雲咸街22號樂成行十樓・電話：5-258251

新世界發展有限公司
派發末期股息啓事

董事會宣佈，本公司及附屬公司結至一九八二年六月三十日止年度業經審核並除稅及附屬公司少數股東權益後之綜合純利約爲港幣柒億弍千弍百萬元（內包括非經常性項目爲港幣肆億伍千叁百萬元），一九八一年度則爲港幣伍億零肆百萬元。

董事會議決向股東建議派發末期息每股壹角叁仙（一九八一年度爲壹角三仙），給與一九八二年十二月二十二日已登記在名冊之股東。股息單將於一九八三年一月三日寄發。一九八二年度全年每股派息總額爲弍角叁仙，一九八一年度則爲二角二仙。

股東週年常會定於一九八二年十二月二十二日（星期三）下午十二時三十分假座九龍梳士巴利道麗晶酒店貴賓廳舉行。

本公司將於一九八二年十二月八日至二十二日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。已持有本公司股票之股東，爲確保收取股息之權利，請將未過戶之股票連同完備之過戶文件，於一九八二年十二月七日（星期二）下午四時前送達香港中央證券登記有限公司（皇后大道東183號合和中心17樓閣樓）辦理登記。

承董事會命
常務董事 鄭家純 謹啓

香港一九八二年十一月十一日

新世界發展有限公司
股東週年常會通告

本公司定於一九八二年十二月二十二日（星期三）下午十二時三十分假座九龍梳士巴利道麗晶酒店貴賓廳舉行股東週年常會，商議下列事項：

一、省覽及通過結至一九八二年六月三十日止年度之董事會報告與審核賬表並通過派發末期股息每股壹角叁仙。

二、重選輪席告退之四位董事。

三、聘請聯合核數師。

四、考慮通過下列議案爲普通議案：

「股東無條件授權董事會可增發及處理數量不超過本公司現已發行股本百份之十新股之權力，現予以延續至下一次股東週年常會舉行之日止。」

承董事會命
常務董事 鄭家純 謹啓

香港一九八二年十一月十一日

附註：

一、本公司將於一九八二年十二月八日至十二月二十二日首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

二、股東如委派代表，必需填妥委派代表書，並於開會前四十八小時送達本公司註冊辦事處登記，方爲有效。

調整價格通告

啓者 本廠出品各種成藥，均依古方正藥蒸製而成。故功效卓著，久爲用家稱道。茲因國藥原料上漲，敝廠爲保持藥品及以往信譽，迫不得已略將價格調整，由一九八二年十一月十五日起照新價發售，敬希諒察。

香港崇佛氏藥廠謹啓

地址：高陞街37號三樓G座 電話：五—四八七九八八

聖安德魯學校
(ST. ANDREW'S SCHOOL)

一九八二年營火會之夜抽獎

中獎號碼揭曉

1. 01096	6. 06000
2. 03261	7. 00153
3. 02558	8. 00993
4. 00131	9. 05274
5. 03386	

中獎者請往九龍塘沙福道聖安德魯學校校長室領獎。

慈善賣物會

香港猶太婦女會將於一九八二年十一月十四日（星期日）假座香港羅便臣道七十號會址舉行盛大慈善賣物會。

物品種類繁多，包括：

＊廠商捐贈之衣布料。
＊編織衣物。
＊滑雪裝及牛仔褲。
＊送禮服裝、廚房衣裝、化粧品攤位。
＊聖誕節裝飾品。
＊手袋及鞋籃用具。
＊糕餅麵食。

並設有小食部及其他更多項目敬請各界人士光臨選購共襄善舉。免費入場——無泊車位設備。

華僑晚報 分類廣告 每天四元

孫運璿警告台灣軍民

必須保持戒備 應付中共突襲

中共始終不忘進攻台澎金馬

(中央社台北十一日電)行政院長孫運璿今天指出，儘管中共在國際上不斷玩弄和平統戰陰謀，但侵犯台澎金馬的野心未變，因此我們必須隨時保持高度警覺，絕不能忽略戰備與緊急應變的重要性，應該居安思危，在厚植國力的同時，確保復興基地的安全。孫院長在行政院會中，聽取國防部長宋長志報告國家總動員業務檢討後，作了以上的提示。他說，國家總動員業務範圍廣、項目多，需要各部會與省市政府共同努力，更賴全體國民加強心理建設，人人配合支持。孫院長說，國家施政的重點，是加強國防、經濟、社會等方面的建設，以厚植國力。就戰爭觀點來說，平時多一分準備，戰時就減少一分錯失，平時多一分策劃，戰時就多一分成功。總動員業務，正是在平時進行的戰時工作，為戰時準備的平時工作，希望各單位能認真確實推行，重視這項工作。宋長志在報告這項業務時，曾分別就總動員業務的工作推動情形與績效，作了說明，其中包括人力、交通、經濟及精神動員等整備情形。院會並決定，由國防部會同有關部會，對國家總動員有關的各項法令，再詳加檢討，審慎修訂，以利施行。

美參議員達瑪托表示

中美關係將更趨密切 台灣關係法不會改變

(中央社台北十一日電)美國聯邦參議員達瑪托昨天表示，中華民國經濟繁榮，政治民主，令人敬佩，而中美間如兄如弟般的友誼關係，將更趨密切。來華訪問的達瑪托，定十一日離華。昨天下午在來來大飯店舉行記者會，就中美關係等有關問題，答復記者詢問。他說，訪華期間，他印象最深刻的兩件事是：中華民國的經濟繁榮與社會公正。紐約州共和黨籍的達瑪托表示，世界上有許多國家可能經濟繁榮，但僅有少數國家的社會如台灣般充滿正義。同時中華民國能渡過一九七四年的能源危機與一九七九年全世界普遍的經濟衰退，更是不可思議，這也充分說明了台灣經濟成就。達瑪托並表示，中華民國在美國有許多朋友，而他們與中華民國有兄弟般的感情，他們對這種友誼深具信心，在這種基礎上，中美關係也必將加強。

記者會中，達瑪托特別推崇蔣總統經國與行政院長孫運璿是傑出的領袖，他們不斷的為加強中華民國的民主政治，及推動經濟建設發展而努力，並獲致了足為開發中國家典範的成果。達瑪托表示，他回到美國後，將向雷根總統說明中華民國進步的實況。他也強調，加強貿易關係將是促進中美關係最有效的途徑，美國可提供中華民國需要的天然資源與能源。關於台灣關係法是否修正或廢除，達瑪托保證，台灣關係法不會有任何改變，同時，美國在台協會的經費也不會有任何縮減。達瑪托並指出，中共與蘇俄關係將會解凍只是個假象，我們不要受到欺騙。美國人深深了解，中共的本質是永遠不會改變的，他們將不顧一切擴張勢力。

美國穿梭機升空 試驗商業性飛行

有兩次機會接近蘇太空船

(美聯社佛羅里達州，肯納維爾角十一日電)一艘美國「太空貨車」，載着太空穿梭機「哥倫比亞號」，載着四名機員和兩枚通訊衛星週四順利地發射進入軌跡，取道投遞首批貨物。該處在地球上空一百八十四英里(二百九十六公里)。飛行控制處說：「哥倫比亞號現在是第五次進入太空。太空人以時速一萬七千四百英里(二萬八千公里)開動該次飛行。太空總署希望在太空商業中將打開一個新紀元。首次試驗在週四下午稍後進行。介時太空人將使用首枚衛星。穿梭機的飛行開始時噴出強烈的火焰。上午七時十九分(格林威治時間十二時十九分)，哥倫比亞號的三個主要發動機和兩枚固體燃料火箭發動時噴出一大片濃烟。昇空達到接近最妥善的倒數。這是哥倫比亞號第二次準時發射。這亦是太空總署要例行達成，以便顯示給付款的顧客穿梭機能依照時間表飛行。由於需要哥倫比亞號在正確的地點和準時卸下貨物，發射隊人員只有卅三分鐘時間來使哥倫比亞號離開地面。

(美聯社法納華拉角十日電)若太空穿梭機哥倫比亞號及時於星期四發射，則太空人在飛行開始的四小時內，會有兩次機會，與蘇聯載人的敬禮七號太空船在相當接近的地點相遇最接近之距離，將為四十八英里，可能使雙方太空人互相見到，只要方向適當，同時照明條件具備。美太空署太空飛行行政官亞拉英遜說：「我們并未給予太空人特別訓令，但我們預料蘇聯太空人會與我們連絡，獲知有關穿梭機的情況」。

美共和黨訪問團抵台

(中央社台北十一日電)美國各州共和黨主席訪華團十人，由內華達州共和黨主席法蘭柯夫率領，昨天飛到台北訪問九天。他們在訪華期間將拜會我政府首長，並觀文化及經濟設施。他們預定十一月十八日離華。

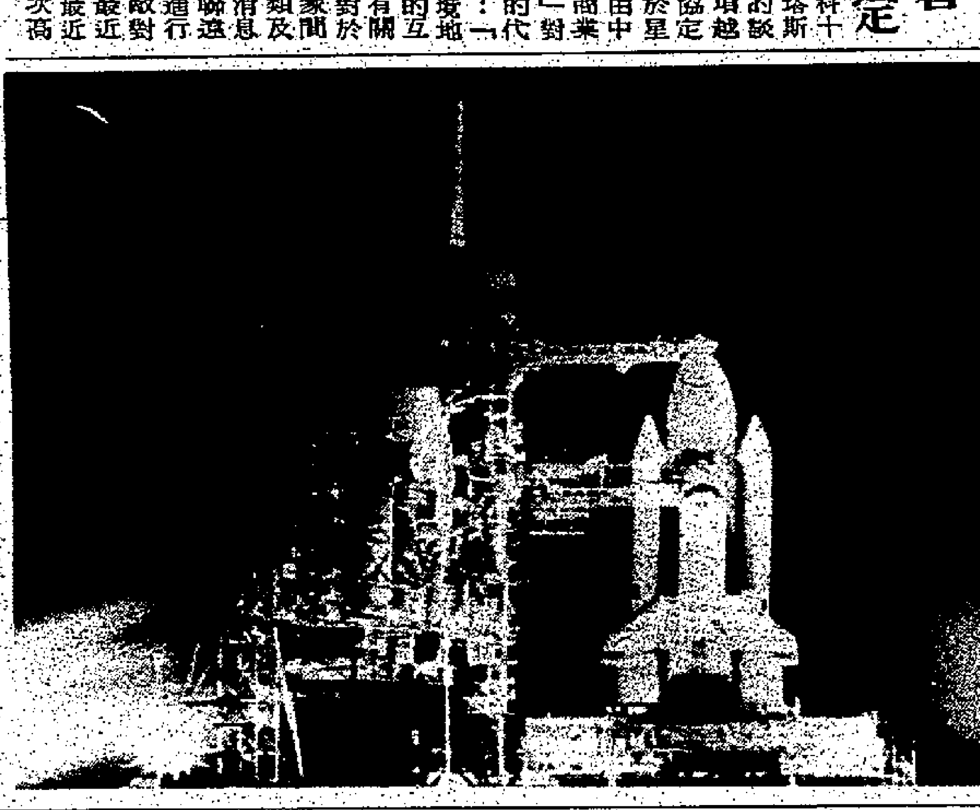
英國賣軍火給中共

裝備驅逐艦飛彈 價值超過一億鎊

(路透社北京十一日電)外交界消息今天說：一個英國集團投得了價值超過一億英鎊(一億七千萬美元)的合約來替中共海軍驅逐艦提供裝備海標式飛彈和先進電子儀器。消息說：由湯利葛夫特和英國航空所率領的集團昨天在北京簽署了該合約。他們形容該合約是中共和一個西方國家所簽訂的有史以來最大宗的防衛交易，並是倫敦對貿易上的逐漸下降是一個主要突破。英國大使館發言人證實，該合約是由英國和中共公司所簽訂「來作為中共武裝部隊現代化所提供的設備和防衛武器。」他沒有透露進一步詳情，只說該交易標誌着「我們兩國關係中的一個可喜的前進。」可靠消息說：湯利葛夫特對重整中共脆弱的「路特級」驅逐艦隊的合約已談判了超過兩年。外交消息說：相信英國首相戴卓爾夫人於九月在此間和中共領袖會談時協助達成該協議。雖然中共上月成功地從潛艇發射了一枚飛彈，「人民解放軍」的海軍力量基本上仍是一隊沿海防衛力量。一名外交家說：「僅管一些新技術，他們的武器仍是十分缺乏之。」

中蘇簽署貿易協定 關係改善

(合眾社莫斯科十一日電)蘇聯官方塔斯社稱，蘇聯與中共的談判代表經已簽訂一項越過雙方邊境的貿易協定。一項簡短的宣佈於星期三宣稱，談判是由中共黑龍江省的一個商業外貿易聯合總工會的代表團與「狄鐵托」對表進行。該通訊謂：「在會談中確定了邊境地區商務合作發展中的互相利益，并簽署了有關此事的議定書」。對於此兩個敵對共黨國家間此項貿易的貨物品類及數量規模，則并無消息。此等談判是在蘇聯遠東地區的伯力一地進行。此兩國雖經多年敵對，但雙方的關係於最近幾個月稍有改善。最近在北京會舉行過一次高階層的談判。



美國太空穿梭機「哥倫比亞號」，已被深於發射台上，并準備於十一月十一日展開第五次的太空飛行。穿梭機的此次飛行任務，將會發射兩枚商業用途的人造衛星。(合眾國際社)

台灣專家學者指出

老布久病平靜死亡 蘇聯外交政策不變

劉達人說蘇共幻想赤化世界

(中央社台北十一日電)外交部發言人劉達人今天表示，俄共頭子布里茲涅夫死亡後，蘇俄共產主義赤化全世界的目標將不會有任何改變。劉達人今天就布里茲涅夫死亡一事發表評論，他說：「布酋在位時窮兵黷武，對外滲透顛覆，侵略擴張，遂行共產主義，赤化全世界，企圖奴役全人類，是共產集團大獨裁者，布酋死亡後，不論其繼任者為何人，蘇聯共產主義赤化全球的目標，將不會有任何改變。」

(中央社台北十一日電)台灣大學教授，蘇俄問題專家魏守嶽今天表示，蘇俄的對外政策將不會因俄共頭子布里茲涅夫的去世，而會有任何改變。蘇俄最高蘇維埃主席團主席布里茲涅夫昨天下午去世，魏守嶽就此事接受了中央社記者的訪問。他說，布里茲涅夫是因生病老邁而死亡，生前對後事已作安排，而它的外交政策已進行多年，因此不會因布酋的去世而有所改變。魏守嶽強調，共產黨沒有好壞之分，他們追求的目標是赤化全世界，對自由世界而言永遠是最大的威脅，無論由誰來繼承布酋，這種本質是不會改變的。魏守嶽同時分析，在短時間內，蘇俄可能會採取集體領導，但經過權力鬥爭後，未來可能走回個人獨裁的路線。

國立政治大學國際關係研究中心主任張京育教授表示，蘇俄的政及社會結構，不會因為俄共頭目的死亡而有所改變，蘇俄赤化世界的陰謀也不會因此而有所改變。張京育指出：最近六十多年來的俄國歷史，充分證明了這一點。張京育強調：布酋這些年來，表面上與西方國家進行和解政策，試低西方國家對蘇俄的戒心，但在蘇俄內，卻極力擴展國防工業及國防武器，而且有了快速的進展。他認為，布酋死後，短期間內由于繼承人的權力鬥爭，內部不穩定，對外擴大主義將不會太激烈，然其赤化全世界的目標，不會改變。

布里茲涅夫的一生

據美聯社十一日電訊報導：蘇共主席布里茲涅夫的名字，星期四不見列於一年一度發給安哥拉的賀電之內，益增人揣測這位七十五歲克里姆林宮領袖遇有不測。

星期三晚蘇聯首都瀰漫一片謠言，說年老的克宮領導層一名資深成員逝世，謠言集中在布里茲涅夫及十三人政治局中的兩人——基里連科及比爾殊。

在星期日版的「真理報」，至於三次提到布里茲涅夫的姓名，兩次稱他為「布里茲涅夫同志」，一次只簡單地以「布里茲涅夫」稱之，而刪去通常提到他的共黨總書記及國家主席的兩個銜頭。

在星期四早上，國家傳播媒介未有任何死訊的報導，但是週三晚上，電視節目有未經解釋的更動，電台亦斷斷續續地播放哀痛的音樂。過往，宣佈重要人物死訊之前亦慣用莊嚴音樂打頭場。

正是生老病死必經之途，蘇聯最高蘇維埃主席團和部長會議星期四上午十一時發表公告說蘇共中央總書記，蘇聯最高蘇維埃主席團主席布里茲涅夫于十一月十日八時卅分(莫斯科時間)突然逝世。

老布獨攬克宮大權

布里茲涅夫，俄羅斯人，一九零六年十二月十九日出生。第二次世界大戰前，會任第聶伯羅彼得羅夫斯克州委書記等職。一九四一年戰爭爆發後，曾先后担任烏克蘭第四方面軍和喀爾巴阡山軍區政治部主任。他從一九六四年十月開始任蘇共中央第一書記，一九六六年改任蘇共中央總書記。從一九七七年六月起兼任蘇聯最高蘇維埃主席團主席。他也是蘇聯國防委員會主席。

蘇聯主席布里茲涅夫一生的主要事蹟：

一九三一年—他加入蘇聯共產黨。

一九三九年—他在烏克蘭地區被選為黨書記。

一九四一至一九四五年—他是戰時中的人民政治委員和陸軍准將。戰爭結束時，他成為烏克蘭第四陣綫的政治首長。

一九五二年—他繼續被選為中央委員會成員，中央委員會主席團的候補委員，和第十九次黨代表大會的黨書記。

一九五三——一九五五——他解除所有黨的主要職責，並被委任為加薩克斯坦第二和其後第一黨書記。

一九五七年——他被赫魯曉夫委任為中央委員會主席團成員。

一九六〇年——他成為蘇維埃最高主席團主席。

一九六四年——他被選為黨第一書記，而成赫魯曉夫退休後蘇聯的第一號領導人。

一九七五年——首次顯示健康有嚴重問題，但在莫斯科接見數當總統。

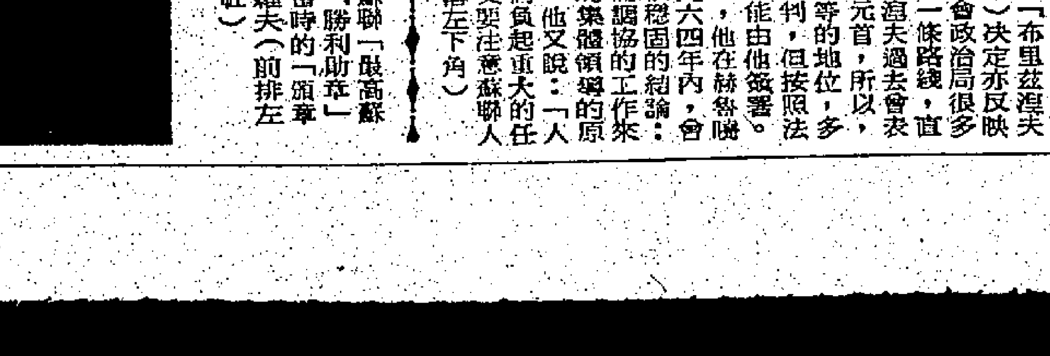
一九七七年——取代了布葛尼而成為最高蘇維埃主席團的主席，並前往南斯拉夫，和再次訪問法國。

強調黨政集於一身

老布在一九七七年中當選為最高蘇維埃主席稱有「一種很深刻的政治意義」。

布里茲涅夫在最高蘇維埃主席團會議中說，把黨總書記和主席團主席兩個黨國要職集於一人身上，表示「蘇聯共產黨的任務不斷增加。」布里茲涅夫說：「蘇聯共產黨以執政黨的地位，在蘇聯憲法的範圍內執行任務，已決定了界定國家求存的所有主要問題的政治路綫，並且將決定有關新路綫。」官方「塔斯社」報導布里茲涅夫在最高蘇維埃會議中發表演說時說：「布里茲涅夫說，這項(集黨國要職於一人身上)決定亦反映出日常政務之執行方法，中央委員會政治局很多成員，包括他本人在內，必須按照一條路綫，直接辦理對內對外的國務。」布里茲涅夫過去曾表示，因為他只是黨領袖而不是國家元首，所以與外國領袖打交道時，常處於不平等的地位，多少會吃虧，而且，他雖常常參與談判，但按照法律，有些由他談判達成的協議，不能由他簽署。

布里茲涅夫在主席團會議中說，他在赫魯曉夫任總理期間的一九六〇年至一九六四年內，曾任主席團主席……「我已想出一個穩固的結論：這個機體的力量，要由我們合拍而調協的工作來表現。他說：「我黨我國所奉行的集體領導的原則，一定要在這方面展示無遺。」他又說：「人民對黨和政府的信任，即是要我們負起重大的任務，我們必須把工作做得更好，更要注意蘇聯人民日益增加的要求」。(未完轉落左下角)



一九七八年二月二十日，蘇聯「最高蘇維埃」將蘇聯的最高軍事榮譽「勝利勛章」頒給布里茲涅夫(前排右)，當時的「頒章人」係蘇聯最高理論權威蘇斯羅夫(前排左，與布握手者)。(合眾國際社)

社論

布里茲涅夫帶走什麼？

蘇聯共黨領神，眞正控制蘇聯及「共產國際」的布里茲涅夫突然逝世。所謂突然，不包括「政治陰謀」或「共黨內部鬥爭」因素在內，而是年老多病，油盡燈枯，生命最後一絲微光，經不起莫斯科初冬寒風之吹襲，也就熄滅了。享壽七十五歲，像布里茲涅夫這類人物，能夠壽壽而終，也算是「不幸中之大幸」了。

布里茲涅夫之興起，原因雖然很多，但主要是老布適應了蘇聯人民之要求，與及蘇聯嚴重的經濟困難，社會機體日趨瓦解，俄羅斯文化面臨崩潰的黑暗年代，毅然決然的推倒「稱孤道寡」的赫魯曉夫延續史太林式的獨裁統治，不顧一切的踏上了「修正主義」道路，替蘇聯命運。雖然經過十多年之努力，成就不大，但起碼已改變了蘇聯國內之風氣，蘇聯人民有限度的獲得了生活之自主，不若在史太林、赫魯曉夫獨裁統治時期過着恐怖之日子，朝不保夕，生命薄如絲，人人都喪失求生之信心與勇氣，使到整個蘇聯，有如人間地獄。而最主要的，當然是布里茲涅夫有限度的停止了「黨內鬥爭」，有限度的減輕了「清算與批判」，使到蘇聯共產黨員，稍有喘息機會，安心為蘇聯共產黨賣命。正因為她立了如此鞏固之基礎，布里茲涅夫完成了「追宮」之鬥爭，推到赫魯曉夫「取而代之」之後，能夠長期的站穩腳步，領導蘇聯共產黨員與人民，實行「修正主義」，不多不少改善了人民之生活，改變了蘇聯之形象，爲參加國際事務，與資本主義陣營從事「討價還價」的外交鬥爭。凡此成就，在布里茲涅夫而言是凌駕史太林與赫魯曉夫之上的。克宮昨日宣佈布里茲涅夫死訊，讚揚其為繼續列寧路綫之蘇聯領導人，而躋過了史太林與赫魯曉夫者，當然不是偶然的。

這就是一面鏡子，共黨國家領袖應該面對這一面鏡子，照照自己的樣相，接受布里茲涅夫改革馬列主義，實行修正主義之教訓，拿出勇氣來改變面貌，比較徒然讚揚布里茲涅夫是一個共黨之國際主義者實際得多，而且是有用得多了。

布里茲涅夫逝世之後，蘇聯內部政策是否作一百八十度之改變？我們並非預言家，此時很難作出定論。但有一點是可以相信的，如果蘇聯共產黨員與人民，都承認「修正主義」是挽救蘇聯良方的話，蘇聯內部政策應該不會作本質之改變。因為在布里茲涅夫十多年統治中，已經有限度的清除了「黨內鬥爭」之根源，克宮頭頭，在布里茲涅夫領導之下，已開始相信「寡頭政治」之落後，已開始走向「集體控制」與「集體統治」的道路。正因為如此，布里茲涅夫逝世後克宮出現「集體控制」與「集體統治」之可能性是很大的，果如是，在目前及最近之將來，蘇聯內部政策本質改變之可能性，應該是不會很大的。若謂布里茲涅夫逝世勢將引致蘇聯內部之暴亂，更是匪夷所思了，因為在共產黨強力控制與統治之下，只要共產黨內部沒有鬥爭或分裂，人民是很難爭取自由，引發反共產黨專政之「暴亂鬥爭」的。

以言蘇聯對外政策，短期內應該不會有本質之改變。一來克宮在宣佈布里茲涅夫逝世時已明顯的表示，繼續布里茲涅夫一手推行的外交政策，繼續與西方國家達成裁軍協議，和緩世界緊張局勢；而最後我們相信的，就是中國人那句老話：「先安內然後攘外」。「大行皇帝」之喪未了，鞏固內部需要一定之時間，在這個時期，蘇聯不輕易冒險改變其外交政策。何況現任外長葛羅米柯是蘇聯的老外交家，主持外交十多年，老謀深算，滑溜不露，是李維諾夫、莫洛托夫以後蘇聯罕見的外交奇才。絕不受共產黨種劣根性所影響，處事對人，冷靜審愼，不若時下東西共產國家之高官共幹，浮囂淺薄，輕率成事的。

至於莫斯科與北京今後關係之轉變如何？對於正在趨向「修好」之影響如何？我們同樣是不能作過早之判斷。但我們認為一切決於北京之取捨，蘇聯很難發生決定性之作用。布里茲涅夫執政，對「中蘇修好」不能主動的推進，死後，亦不會發生好或壞之影響。只有北京領導者才是最後的決定者。但北京領導者之行事與決策，越來越難捉摸。大概他們還未能擺脫馬列主義之約束，依然醉心於「不斷的變」與「否定之否定」之類的唯物史觀辯證法之原則，而不大重視「潮流」之衝激力。因之，凡事之演變，如果對北京領導者之行事與決策作過早之判斷，我們認為是十分危險的。

毛澤東說過：「人生易老天難老」，逝者如斯，子在川上亦難免感嘆。布里茲涅夫英雄的一生，就就多采多姿，驚濤激浪。但到頭者亦難逃大限，一如被馬列主義摧殘之蘇聯人民，毫無掙扎的斷了最後口氣，與草木同腐。敢問一聲：「布里茲涅夫帶走什麼？」能夠將帝國主義者聖彼得克的紅旗帶入地獄，掃在閻王的頭上嗎？若念及此，誰也應該大覺大悟，物爲顧及上天好生之德，少作傷天害理禍國殃民之事。如果真有靈魂，則死而有知，亦可自寬自解，而免却世世拖纍了。

布里茲涅夫死訊

衝激金融市場 美元又高一步

(本報綜合報導十一日世界財經金融消息)蘇聯領袖布里茲涅夫之死訊突然傳出，使歐洲各金融市場的美元身價，一時提高不少。倫敦的美元市價，今日升至一英鎊對一點六五五五美元新高價，使英鎊對美元的兌換率跌至六年來的最低點。在法國及意大利亦攀至高峰。在西德的法蘭克福，貨幣市場甫開市，敏感的買家立即搶購入市，爭購美元，美元立刻升到一美元對二點五八五馬克的高價位，到近午時，布里茲涅夫死訊所帶來的「美元熱」，漸見減退，美元始回順至一美元對二點五九五八馬克的價位。倫敦金市亦因蘇聯領袖死訊而由低處攀高，開市時做每盎斯四一三美元，至中午收市時回順至每盎斯四〇八美元。

三子父親要變性 手術完成告醫生

(合眾社美國明尼亞波里斯市十一日電)一位三十九歲，曾經是三個孩子的「父」親，在本年五月十七日接受變性手術，成為「女」性的克里斯汀·蓮妮·奧利花「女士」，今日控告本市的「都城醫院」及四位醫生，說它和他們對「她」施行了不宜施行的變性手術，使「她」由男變女，這件事對「她」來說，宛如「一場惡夢」。奧利花對法庭說：「她」最初感有「女性化」的傾向，傳聞自己是「女性同性戀」的愛好者，故在「她」的第二位妻子去世後，想到要接受「變性手術」。當時可順利，但是不到「她」與第一位妻子所生育的兒女，精神沮喪，寄情醉酒，終到萌「變性改做女人」的念頭。「她」自從本年五月十七日接受變性手術後，「她」事事覺得不安，曾自醫院中兩度逃走，曾担任電腦控制員及女護士職務，但均不能安於其位。「她」現在覺得一切男性的象徵都已回到「她」的身體內，覺得自己再度成為以前的「委基斯頓先生」，所以認為醫生和醫院對她是做錯了變性手術，要求賠償。

北京盼望 中蘇談判 繼續舉行

(法新社北京十一日電)外交觀察家今天在此間說，儘管蘇聯主席布列茲涅夫突然去世，目前中國領導人期望，中蘇雙邊關係正常化的會談將會繼續下去。今晚中國傳播機構未對布氏的去世作任何評論，在這兩個共產國家關係沉寂了三年之後，是他主持重新開始了中蘇會談。中國電視台及廣播電台僅讀了新華社關於布列茲涅夫去世的消息，中國電視台有幾秒鐘映出這位死去領袖的照片。中蘇重開會談僅一個月，布列茲涅夫即突然去世。上次會談在一九七九年因蘇聯入侵阿富汗而在北京中斷。北京希望等了解布列茲涅夫繼承人的一些詳細情況後再作反應，但中國政府發覺，關係正常化的安排，並非布列茲涅夫一人決定，他的同事也參與其事，因此期望中蘇會談將會繼續下去。中蘇重新開始會談，是根據布列茲涅夫關於兩國關係正常化的多次呼吁而舉行的。

保守黨在下院勝利

推行復甦經濟政策 工黨投反對票失敗

(美聯社倫敦十一日電)英國保守黨政府星期三晚於下議院以經秘的四十一票大多數，擊敗反對黨工黨對其未來十二個月立法計劃的攻擊。於財政大臣豪維爵士聲稱經濟的復甦明年將作「著實的復甦」之後，投票的結果是三百一十三票對二百七十二票。在第二度投票時，此項立法計劃以三百一十票對二百六十八票通過，政府所得的大多數更是四十二票。豪維在對女皇十一月三日演詞的最後一天辯論中發言。這是一種傳統的做法，由政府將所擬新國會會期提出的計劃擬成一篇演詞，由女皇在上議院宣讀。負責主持國家財政的豪維於星期一宣佈，社會保障資助的工業必須向其僱員支付起碼的救濟，並願示於明年春間新年度預算的聲明中，會作較大的削減。此項削減會做勵選民於大選時支持首相戴卓爾夫人。一般預料她於一九八三年稍後時間會要求舉行大選。英國保守黨因有創紀錄的三百三十萬人失業，佔勞工人口百分之十三點八，聲望頗受打擊，但從阿根廷奪回福克蘭羣島的七十四日戰爭中贏得勝利，亦使保守黨的聲望大振。通貨膨脹則從戴卓爾夫人執政第一週年的一九八零年五月之最高峰百分之廿一點九，降至今日之百分之七點三。豪維保證繼續施行現政府的「負責性計劃」。他說，這些計劃已使通脹及利率大降，而現在的目標是改善增加生產及就業職位的前景。

英政府準出售北海石油股票

(路透社倫敦十日電)英國政府今日發動最熱望的計劃，透過出售國營北海石油公司的股票，開放國家的企業給私人投資者。這項正式提出二億五千五百萬股，佔北海石油公司的百分五十一股的出售，由能源部長羅遜在國會宣佈。倫敦的金融區，定出每股的最低要價二點一五英鎊(三點五七美元)，可能的總數為五億四千八百萬英鎊(九億一千萬美元)。羅遜說這項出售將會為政府籌得最少六億英鎊(九億九千五百萬美元)。出售英國北海石油公司股票，是到目前為止，由英國的右翼保守黨政府，完全改變多年來國家控制英國工業的最大努力，及為英國的國庫籌措所需要的大部份現款。

大陸年輕絨癌患者

治愈後生育孩子

宋鴻釗教授提出臨床報告

(特訊)北京十一月十一日電：據「光明日報」報道，中國一百五十九例年輕絨癌患者治癒後又生育了孩子，未發現異常。這是首都醫院婦產科宋鴻釗教授和由他領導的絨癌研究小組，對一些希望保留生育機能的患者，單用藥物治療而不切除子宮所取得的成就。絨癌患者丘美華，經首都醫院婦產科大夫的保留子宮治療後，于一九七一年生下一個男孩，名叫鍾民軍。他現在在小學四年級念書。不久前，丘美華帶他到醫院進行了體格檢查。他身體發育和智力都正常，同其他同齡兒童沒有異常。這家報紙今天報導這一消息時說，絨癌，是比較多見的婦科腫瘤，絕大多數起源于婦女妊娠後供給胎兒營養的滋養細胞的惡性病變。過去，我國治療絨癌沿用國外切除子宮加放射治療的方法，除少數早期患者外，凡有轉移的患者幾乎百分之百在短期內死亡。絨癌小組針對絨癌細胞破壞力特強，通過血液擴散迅速的特點，創造了(六)(左邊勁去力，右邊流去水旁)基吟(6MP)，(五)氟脲嘧啶(SFU)等大劑量化學藥物治療為主的綜合療法，使絨癌得到了根治。他們對一九七五年以前治愈的病人作定期隨診，未發現腫瘤復發和殘餘迹象，她們全部生存已超過五年，其中百分之六十超過十年，百分之十超過十五年，三十一例超過了二十年。宋鴻釗教授還就大量的臨床資料和戶檢材料，從理論上提出了一個絨癌臨床分期標準，為預后治療作出正確的估計，已在國內外普遍使用。他和絨癌小組撰寫的三十八萬字的「滋養細胞腫瘤的診斷和治療」一書，是中國在這一領域的第一部專著，受到了國際上的重視。

浙江省海鹽縣 自力建核電廠

(北京電台十一號廣播)據昨天「經濟參考」報導，自行設計研製的第一座三十萬瓩壓水堆核電廠，經國家經委批准，廠地確定在華中電網負荷中心附近浙江省海鹽縣秦山，目前設備研製工作及工程的擴大初步設計，正在加緊進行。建廠施工準備很快也要開始。秦山位於杭州灣畔，核電廠倚山臨海，區域地質和廠區地質穩定，交通和給水排水等條件都很方便。而且資源分佈很不平衡：水力資源百分之七十在西南，煤岩百分之六十在華北。在華東、華南，東北等嚴重缺能地區，積極發展核電，實為事在必行。

廣東電子工業蓬勃發展

(廣州電台十日廣播)黨的十一屆三中全會以來由於實行對外開放政策，廣東省電子工業蓬勃發展。過去本省只能生產低檔的收音機，現在已發展到能生產中高檔收音機收錄兩用機，電視機，電子計算機等。而且工業總產值利潤，每年增長速度，在全省各個行業中，增長最快。近三年的工業總產值相當於三中全會前十年工業總產值的百分之七十五。由於電子工業技術的迅速發展，本省電子工業產品的應用領域，現在正從日常生活收聽音樂新聞擴大應用到工業，農業，林業科研，文教衛生，商業，財貿，交通等部門。從而有效地促進了國民經濟的發展。

列根招待各報記者

(美聯社華盛頓十一日電)美國總統列根在週四晚上舉行記者招待會，料會被記者問及是否削減國防經費以及會否放寬對蘇聯西伯利亞天然氣管工程所實施的禁制。是次記者招待會原定於週四晚上八時(香港時間明早十時)。

引誘少女被揭發間諜案

英專家做蘇聯間諜 危害國家囚卅五年

(法新社倫敦十日電)當一名高級秘密通訊專家被判入獄三十五年刑期時，英國今日揭發一項重大的間諜醜聞。判刑的四十四歲普萊姆因引誘少女有性犯罪行爲被調查，而被揭發爲蘇聯充當間諜。他曾担任蘇聯間諜十四年，檢控方面指控他藉在英倫西部徹特威最高機關反情報中心工作進行間諜活動造成「極爲嚴重的損害」。該反情報中心專收聽蘇聯集團來去的無線電密碼通訊。在該兩小時法庭聆訊終結時，國會的一些議員即行要求首相戴卓爾夫人向下議院發表一項緊急聲明。政府方面的消息來源稱，戴卓爾夫人可能於明天發表一項聲明。普萊姆同時亦以與十五歲以下少女有性行為被判入獄三年，由於此案件他於本年四月間被捕，警方於搜查他的居所時，發現一份二千二百八十七名少女的名單，以及大批間諜用的器材。此事經已引起美國的關注，亦使人記起英國戰後的間諜醜聞，每每與同性戀活動有關連。據說，普萊姆一如其他的間諜醜聞的案中人，對英國的安全，造成嚴重的損害。

布里茲涅夫的一生

(接右下角)

工於心計敢作敢為

蓋棺定論，老布專橫跋扈，陰險狡詐，積極推行「擴張主義」，干涉他國內政，各國領袖對他所作所爲，表示不滿。

那些首席的克里姆林宮問題專家認爲：在當前的情况下，西方國家如果視布里茲涅夫僅是一個「笨拙粗鹵，遲鈍，甚至啞巴」的人物的話，將屬危險的所爲。這些專家強調指出：恰巧相反，布里茲涅夫除了極少說話之外，事實是一個精明機警，敢作敢爲，而且工心計的傢伙。在贏取及保持政治權力這種行爲上面，表現十分老到。

令這些專家特別注意的地方是蘇聯已故的大獨裁者史太林，在生時亦會被認爲笨鈍，粗野，及不甚聰明。然而像托洛斯基那樣的敵對者，都不是史太林的對手。

在那項坐第一把交椅的鬥爭裏面，正如史太林所表現的那樣，布里茲涅夫十分狡猾而機警地「注意」他的敵對者。

曾幾何時，謝立平是一位強烈地想染指最高權力的人物。相貌英俊而野心勃勃的謝立平，曾經負責國家安全系統的工作，而且是蘇聯共黨政治局的委員。

然而，布里茲涅夫卻開始他的排除異己及獨攬大權的鬥爭。他一步比一步緊地削減謝立平的地位與勢力。布里茲涅夫首先消滅支持謝立平的份子，然後進一步地免除謝立平的國家安全系統首長職權，同時把他逐出黨的秘書處。不過消息顯示布里茲涅夫仍然沒有完成這項令謝立平完全被降級的任務，因爲後者目前仍是政治局的委員。

避免重蹈老赫覆轍

布里茲涅夫使用類似的策略去消除其它被他反對的人。不過當他這樣做的時候，他避免前任蘇聯總理赫魯曉夫所犯錯誤。舉例來說，赫魯曉夫掌握黨政大權時犯了一項嚴重的毛病：令克里姆林宮內本來渙散的派系團結一致來對付他自己。

布里茲涅夫對赫魯曉夫所犯的錯誤有深刻的認識。一九六四年十月，布里茲涅夫跟其它蘇聯領袖人物聯合一致地去對付赫魯曉夫。從這個時候起，布里茲涅夫避免採取可能令他的反對派份子團結起來的決定。

另一方面來說，布里茲涅夫在蘇聯外交政策上表現特別顯著的過問行動。在過去，他對蘇聯外交事務只是表示關懷的態度而已，並沒有積極過問的行動。可是到了最近，布里茲涅夫已經改變這種作風了。蘇聯外交政策的主要方針，是由布里茲涅夫一手提拔的人去擬定的。

夙夜匪懈為民前鋒

中樞紀念國父誕辰 展覽革命開國史跡

並展出國父墨寶及播放遺音

（中央社台北十一日電）今日是國父一百十七歲誕辰紀念日及中華文化復興節，全國各界將舉行各種紀念活動，紀念國父誕辰，發揚國父革命精神。

中樞紀念國父誕辰暨慶祝中華文化復興節大會，定於十二日上午十時在總統府大禮堂舉行，全國各界代表將參加。三民主義統一中國大同盟發起各界人士參加的隆重升旗典禮，定於十二日上午六時在台北市國父紀念館前廣場舉行，升旗典禮舉行後，並將向國父銅像行禮致敬。主辦單位希望參加人員注意服裝，儀容，並保持環境清潔。

海外回國僑胞紀念國父誕辰大會，定於十二日上午十一時在台北市僑光堂舉行，將有僑胞代表及在台就讀僑生代表約一千多人參加。

台北市，高雄市，台灣省及各縣市，金馬地區，均將分別舉行紀念，國父誕辰大會及慶祝中華文化復興節各項活動。紀念國父誕辰而重新充實內容的革命開國史蹟展覽，目前正在國父紀念館舉行，除了展出國父與革命先烈先進的手稿，文物外，並播放國父的遺音。此外，全國各界也將分別表揚推行社教有功的團體及人員，各界代表將分別向國父銅像獻花致敬。

（中央社中興新村十一日電）台灣省各界代表二千人，明天上午九時，將在台中市省立台中圖書館中興堂集會，紀念國父誕辰，並慶祝第十七屆中華文化復興節，大會將由省議會議長高育仁主持。

且看出何法寶說服列根

比堅此行任務艱巨 中東計劃面臨取捨

並將會見旅美各地猶太領袖

（美聯社塞拉維夫十一日電）以色列總理比堅今日飛往美國，同列根總統舉行會談。並與紐約，洛杉磯，達拉斯，德薩斯等地的猶太社團領袖舉行會議。

比堅總理在啟飛前曾在台拉維夫國際機場對記者發表談話，他說：此行亦將會見全心全意為以色列正義事業服務的基督教朋友。他發表談話完畢後即登上以色列空軍一架噴射客機飛往美國。比堅總理將於本月十九日在華盛頓會見列根總統。在今年六月，他們兩人曾經在白宮會晤，其時適值是在以色列揮軍入黎巴嫩打擊巴勒斯坦游擊隊之後兩週。

比堅總理表示：預料他同列根總統將會本着美以兩國的共同利益和友誼關係，而舉行會談。此乃是他自從一九七七年出任總理以來，到美國進行的第十三次訪問。不過，此次是最艱巨的訪問，因為他將會碰到敵視性的款待，殊不知不少美國人都極力反對以色列侵略黎巴嫩，轟炸貝魯特和屠殺巴勒斯坦人民。比堅總理亦會企圖說服列根總統，不要強調履行中東和平建議，因為以色列政府認為，美國的中東和平計劃，將會導致在約旦河西岸建立巴勒斯坦國。

正進行中的美國援助以色列的談判，可能發生不利影響。以色列財長艦丹現正在華府與美政府商討下一財政年度美國援助以色列的款項數額。

以色列要求美國在八三至八四財政年度給予軍經援助共達三十二億五千萬美元，其中十二億美元係經援，其餘則為軍援，在所要求的二十億餘軍援中，一半係無償的。

波共宣布工運領袖 華里沙日內將獲釋

（法新社華沙十一日電）波蘭政府一位發言人今日宣布：自從去年十二月以來一直被軟禁的波蘭團結工會領袖華里沙，將於日內獲得釋放。

波蘭政府當局是在去年十二月實施全國軍管，至今尚未解除。至最近又宣佈團結工會為非法組織而予以禁制，只准許新式工會組織存在。為了抗議政府此項禁制行動，波蘭工人最近曾經在多個城市舉行聲勢浩大的罷工和示威，浪潮至今仍未停息。

以擴充殖民區 將受美援制裁

以對殖民者優待有加 舒爾茲聞訊大表震驚

（法新社耶路撒冷十一日電）據消息靈通之政治分析家透露：由於以色列繼續在其所佔領的阿剌伯領土之內建立之「殖民區」，美國極可能限制對該國之援助。

「以色列電台」今日詳盡地報導：美國報章對此一可能性所提出的警告。美國報章指出美國國務卿舒爾茲現正詳細考慮，如果以色列不停以擴建殖民地，美國應如何加以制裁問題。

美國的報章指出：以色列對在上述地區大量投資，并對移居那裏的人給予財政支援或減免賦稅等優待，美國國務卿獲悉此等情況，大表震驚。

政治分析家指出：美國務卿在以色列殖民政策上的感受，對於現

貝南汽車爆炸 炸毀軍政大廈

人員文件迅速撤離

（路透社以色列泰拉維十一日電）目擊者在以色列電台稱：一輛裝有炸藥的汽車，今日炸毀黎巴嫩南部泰里城鎮的以色列軍事行政大廈。

該名沒有說出身份的以色列目擊者告電台稱：爆炸係於上午七時左右（格林威治時間五時）發生，使這座建築物變成一堆瓦礫。以陸軍發言人宣佈發生爆炸之消息：惟立時未有披露傷亡或損毀之情形。但謂：現時正致力將所有人員及文件撤離該大廈。

雨季過後天晴地快 東越展開序幕戰

僉料戰爭將漸趨激烈 泰軍正加強邊境戒備

（時事社曼谷十一日電）泰國軍方人士十日說：越南軍與波爾布特派的游擊部隊，九日夜晚在泰柬邊境發生激烈戰鬥，雙方共計似乎有十數人死亡。邊境地區最近雨季過後，進入旱季，因此這次衝突可能是越南軍與民主柬埔寨聯合政府方面展開正式戰鬥的序幕，今後戰鬥可能轉趨激烈化，因此泰國軍方正加強戒備。

據泰國軍方人士說：九日夜晚的戰鬥，是因重武裝的波爾布特派游擊隊約一百五十人，向距離國境約五公里的柬埔寨西部邦布聖頓的越軍陣地，進行襲擊而發生的，戰事約繼續一小時。

據說：除越南軍有十人以上死亡外，波爾布特派也有三人死亡。

列根發表聲明稱譽 勇敢的波蘭人 為自由而鬥爭

並獲得全人類的同情

（美聯社華盛頓十一日）美總統列根昨天將波共軍政府禁絕波蘭團結工會之舉抨擊為「等於對自己的人民宣戰」。列根總統在波共軍政府承認波蘭團結工會滿一周年之日發表書面聲明並且將波蘭人民爭取自由的鬥爭讚為：受到全人類的同情。他還說：波共政府當局初時承認波蘭團結工會之舉行動本已替「共黨政權之進化揭開了新的一章」。

可惜事實證明：波共政府當局，初時承認該工會之舉，僅以替驚惶失措之共黨政權之喘息機會為目的。

列根總統說：波共政府當局滿以為團結工會難逃徹底消滅之命運，他說：波政府雖然能夠將抗議者投入獄中，或以催淚彈及水炮將示威人群驅散，但自命為代表工人階級的人從此無法再偽裝為代表工人或其他之人，僅代表他們自己。

列根總統強調：「我們心向勇敢的波蘭人民，他們不顧強弱形勢懸殊的，爭取自由及社會正義的鬥爭，獲得全人類之同情。」

颱風襲印度西部 死亡失踪逾六百人

甘地夫人空視災區

（合眾社新德里十一日電）在阿拉伯海域的一股颱風破壞印度西部沿岸許多地區，當救援隊員奮力急速援助數千生還者時，週四接到新的報導，死亡人數超過三百名。這股颱風週一晚以時速一百廿五哩（二百公里）的風力襲擊吉耶拉特邦，該邦的官員們說，其破壞力很大，估計死去一萬千六頭家畜，及數約五萬間屋宇遭破壞或損毀。

曾乘坐飛機由空中視察遭災區的救援隊員與官員們說：估計在四千餘鄉村有四百五十萬人受影響，這股颱風週二已吹入內陸消散。

印度報業托辣斯通訊社，週四引述在該邦首府的警察控制室的話報導稱：在這場颱風造成的死亡人數增至三百零九名。

報導稱：超過三百餘名漁民失踪。報業托辣斯社說：印度總理甘地夫人週三飛往災區上空視察後，向該邦官員們保證說，聯邦政府提供足夠粮食及醫藥援助

大罷工行動趨衰微

波共撤銷戒嚴令 年底前可望實現

但工會仍號召下月罷工

（路透社華沙十一日電）波共軍政府說：今年年底之前，撤消軍事戒嚴之機會大增，由於反政府之人發動之昨日之罷工號召已告流產，示威運動也已較前微弱得多。

波蘭共黨軍政府發言人烏班並且在記者招待會上說：波蘭團結工會地下組織活動份子，所號召之罷工，昨日完全並未出現。政府當局對此大感欣慰。諾魯塞斯基將軍的於今年年底之前，撤消戒嚴令之初步計劃，因此已有實現之希望。

另據波共軍政府昨夜公布的數字，昨在示威運動中，被當局拘捕之人超過八百，示威情況最嚴重的是華沙，弗羅茨瓦夫及克拉科夫三地。

號召罷工及示威的地下活動份子的領袖們，將因昨天的罷工及示威表現大失所望，而改變策略。波蘭團結工會地下組織，為了反抗工會遭禁絕，除了號召於昨日發動罷工及示威之外，並且號召於戒嚴令滿一周年，即十二月十三日也發動示威運動。

自民黨初選廿三日截止 廿四點票廿六誕生總裁

（法新社日本東京十一日電）日本政府今日決定將定十一月二十六日，舉行一次國會特別會議，以正式選出一名繼任人，來代替已經宣佈辭職的首相鈴木善幸。

該特別會議原本是由自由黨執政當局，定於十一月二十九日舉行，但鈴木善幸希望將日期提前至二十六日該日是他的黨總裁任命滿期之日。

自民黨目前正在進行一次內部選舉運動，以使選出一名新總裁，并將會自動地成為首相。四名候選人現時正在尋求，一百零四萬黨員的選票。

投票將於十一月二十三日結束，并將於二十四日進行點票，及宣佈選舉結果。四百二十一名自民黨的國會議員，將於廿六日從三名獲選的候選人中，挑選其中一名出任總裁。最後在十一月二十六日，新的自民黨總裁在經過國會正式投票之後，將成為日本的首相。

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

狂滿 預售三天

今天五場。請早定座

金蛇奇兵

敢死奇兵·縱橫火地獄！金蛇寶藏·攞命鬼門關！

二蛇合一·大顯神威

男主角「敢死奇兵」 大衛華伯·青春玉女 雅曼達蘇絲嘉·英武小生 阿倫哥連斯·性格巨星 尊史汀拿 領銜主演

THE HUNTERS OF THE GOLDEN COBRA

邪咒施威·鬼魅蠱出·天崩地裂·駭魄惊魂

「鑽石金剛大破神通」大導演 安東尼杜遜 最新傑作

狄龍公司最新貢獻雄奇詭異驚心動魄精彩百出刺激片王

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

巫術幫詭秘通靈·邪魔教召神役鬼·恐怖黨神出鬼沒

影都 荔灣站 國都 北角區 倫敦 佐敦站

食人唔碌骨

今日 大映盛獻

睇到你由頭震到尾！

直撲你

艷！深海調情惹禍

驚！魚春竟是怪胎

怪！奇魚破屍而出

殺！洶湧奪骨而來

入水能游 出水能飛 偷襲浪漫島 狂食人肉 空群而出 見者……無一可得全屍

PIRANHA II Flying Killers

「血腥」大導演 占士金馬倫 迫真傑作

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費用廉

珠明·普慶 今天 五場盛大 獻映 普慶明天加午夜場 兩院後天加四點場

訂座提前敬請

「花花公子」出現的美女
「花花公子」推薦的名車

特技飛車英雄精心設計
占士邦式飛車特技
90分鐘內
150架歐美名車追逐戰
基斯杜化史萊 蘇珊蘭 主演

THE JUNKMAN

特技飛車專家 夏力基 自編自導自演

南國公司 縮縮 聯合發行

雛鳳鳴劇團

利舞台公演

首次演出☆影壇瑰寶

李後主

經理 黃肇生 編劇 葉紹德

全台演員·全新服裝·全台佈景·全新設計

龍劍笙 梅雪詩 朱秀英 蕭仲坤 招石文 言雪芬 靚次伯 任冰兒 朱劍丹

演出日期：十一月五日至二十一日（七日、十四日、二十一日加開日場）
演出地點：銅鑼灣利舞台戲院
票價：由二十元至一百元

全台爆滿 多謝捧場

華僑日報 救童助學 請各善長 大解善囊 福有攸歸

本港新聞

在南丫島洪聖爺灣紮營 露營人士遭賊打劫
六匪夜襲掠財兼毆傷四名男女

（特訊）四名在南丫島洪聖爺灣露營的男女青年，突遭六匪午夜偷襲劫掠，劫去財物八百多元，並將四人毆傷，幸各人傷勢不重，於報警送院敷藥後已無大碍。

被匪徒偷襲劫掠而受傷四人，爲三男一女，他們是於前日往南丫島露營，在洪聖爺灣紮營。至當晚午夜，四男女已玩得興高彩烈之際，突有六名大漢出現，向各人出言恐嚇，要他們交出財物。

在勢寡力孤下，四男女遂將身上財物交予，但六匪嫌財物太少，一度向四人圍毆，逼迫出更多財物，於得手後，六匪始逃去，消失在黑夜中。

直至昨日早上十時許，遇劫及被毆四男女露營者，於一番商議後，始報警，由水警送回港島，轉上環賙濟醫院敷藥。

四人爲何姵×，十九歲，女，鄭偉×，十六歲，男，梁金×，廿歲，男及李耀×，十九歲，男，四人於敷藥後已無大碍，出院離去。（合）

沙灘露營互相廝殺 七青少年被控毆鬥
押候轉解地方法院審訊

（新亞社訊）兩批青少年男女，於八月廿九日凌晨一時許，在赤柱航海學校碼頭附近的沙灘露營燒烤，發生衝突，二十多名男子展開廝殺，以燒烤用的鐵叉作武器，互相襲擊，另兩青年被鐵叉刺傷，一人受傷，警方及後將八男二女，其中包括死者的朋友及兩名敷藥後出院之傷者一同帶返警署調查，其後被捕之八名男子獲准保釋外出，等候警方深入調查，兩名女子則獲釋放，直至警方調查工作完竣後，而將其中七名青年落案，以「集體毆鬥」等三項罪名，昨再解西區裁判署提訊，許明高法院循控方請求，諭將案押候至十二月二日，轉解維多利亞地方法院審訊。

七名被告均暫無需答辯，仍各准以現金一千元，分別保釋外出候審，但各人在外候審期間，須逢星期五要到所居就近警署報到一次，及要交出所有旅行證件，由法庭保管。

被告七人：（一）陳××，十五歲，無職業，（二）溫國熙，又名溫帶喜，十七歲，寫字樓什役，（三）潘××，十六歲，無職業，（四）樊細玩，十九歲，（五）鄭××，十四歲，學生，（六）黎金勝，十八歲，士多管理員，（七）林××，十五歲，無職業，同被控以三項罪名，（一）今年八月廿九日，在港島赤柱地區，與其他在逃者，非法集體毆鬥，（二）同時同地，意傷害男子林志強，使林身體受傷，（三）同時同地，與上述人等，毆打男子吳國良，使其身體受傷。

南丫島露營青年遇劫及被毆，四人送院敷藥，圖爲其中兩男一女。

北角前電燈公司寫字樓 拆卸中電力廠 昨晚離奇失火

（特訊）北角電器道一個在拆卸中，前香港電燈公司北角寫字樓及電力廠，昨晚無故失火，幸該處的電力供應早已停止，故消防員到場後，迅即將火撲滅，不致波及隔壁的政府貨倉。

火警的現場爲北角電器道與大強街交界的前香港電燈公司寫字樓及電力廠，該處早已棄置，目前正在拆卸，以改建新大廈，故電燈公司仍有看更留守。

昨晚十時卅分，電燈公司的看更作例行巡視時，發現前寫字樓大廈的舊樓，有濃煙冒出，乃通知鴨脷洲的總公司，再由總公司報警。

消防人員接報後，由於上址爲電燈公司，大隊消防人員被派到場，幸該處的電力供應於日前枝停，所以消防員到場後迅即將火救熄，事件無人受傷。（合）

茶果嶺布袋藏女屍案 死者乃遭硬物擊斃 身世至今仍是個謎
警方昨日在現場作問卷調查

（特訊）油塘茶果嶺道布袋藏屍案，女死者迄今未詳，身世成謎，警方昨日再派員到現場一帶，進行一項龐大問卷式調查，冀能獲得有關女死者的身世及綫索。

女死者已證實在毫無反抗能力下天靈蓋遭硬物襲擊致死，經法醫官驗屍結果，她遇事前並無受到性侵犯。

負責偵查該宗頗感棘手的布袋藏屍案的九龍總區區罪案調查第四隊人員，經連日來廣泛偵查，翻查失踪人口及刑事紀錄檔案，均無法覓得女死者綫索，據調查所得，兇徒將屍體包裹，用手推鐵車運屍，擬將屍體運至安達臣道石礦場對下碼頭推落海企圖毀屍滅跡，可能途中遭人看見，恐露破綻，而將布袋屍棄在上址。

另一個推測，就是在布袋屍旁發現的一袋女裝半踭鞋，相信是兇徒故佈疑陣，給人的印象以爲居民棄下傢俬雜物，引開注意力所致。

警方現呼籲市民提供下列資料，特別是居住於油塘及茶菓嶺區居民。（一）有否看見女死者出現？（二）有否失去上述運載布袋的手推鐵車；（三）有否看見可疑人推着上述布袋的手推車？特別是在上月三十日至被發現前的一段時間內，警方同時相信兇徒會在晚上十時至凌晨四時之一段時間內運屍。

警方重申指述女死者特徵及衣着，她年約十七至二十五歲，身穿黃色幼金線橫間T恤，三個摺黑白間西褲，長髮，身高一點五四米，長暑肥，警方還死者衣着，斷定她是一名新潮少女，由於死者被發現時表皮已腐爛不堪，頭髮脫落，辨認屍體工作頗感困難。

警方人員特於昨日在油塘及茶菓嶺一帶進行一項龐大問卷式調查工作，任何人士如獲悉死者身世，或能協助警方調查者，請即電九龍總區區罪案調查第四隊人員聯絡。（合）

澳門逸園「杜狗」案 賽狗口吐白沫 揭發會被餵藥

（特訊）澳門消息：逸園狗會前晚發生「杜狗」疑案，司警司署昨日已插手調查此事。

前晚九時二十分，第五場二號狗「觀海樓」在出賽前被發現在隔離營躺臥地上，口吐白沫，狗會方面立刻報案及由獸醫進行救治，稍後「觀海樓」情况好轉，而司警初步調查，揭發該犬由於會服下一些藥物才口吐白沫，因懷疑係不法之徒「杜狗」，故展開偵查。直至昨午止，警方仍未拘捕任何人。（祥、雲）

尚有港聞 刊一張三

在油塘大牌檔晚膳被人圍襲 父子遭人斬傷
負傷突圍至警察派出所求救

（特訊）油塘邨昨晚發生一宗斬人血案，一雙父子在大牌檔晚膳時，被數名大漢持刀斬傷，兩父子負傷而逃，逃至廿四座警察派出所求援，被送院救治，傷人者則皆逃之夭夭。

昨晚八時四十五分，一對父子在油塘邨第十九座地下的大牌檔晚膳時，突然有五至六名手持西瓜刀的大漢闖入，不由分說，揮刀向該兩父子襲擊，父親的手部與及兒子的背部均告受傷，但仍能負傷而逃，行兇者則啣尾窮追，一路追至第廿四座時，行兇者見廿四座有一間警察派出所，遂放棄追逐，四散逃去。

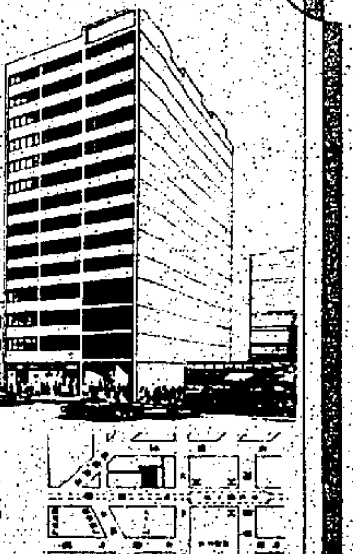
受傷的兩父子遂得以走入派出所，向警員助求，警員召來救傷車，將兩傷者送院，受傷的父親爲四十一歲的羅志森，子則爲十七歲的羅連密，經救治後均已無碍。據悉，羅氏父子今次被斬，相信是因爲目前在十五座與人打架而結怨，但眞相警方仍在調查中。（合）

九龍青山道84—90號
新明閣
全部鋁窗・柚木地板
防盜系統・設備齊全
旺舖、一、二樓商業，合各行業
特價優待
一廳兩房：
廿一萬餘元起

啟明建業有限公司 香港中環太古大廈1539室 電話：5-250630 5-235580
金新置業有限公司 香港皇后大道中萬邦行頂樓 電話：5-253001（十綫）
合時置業有限公司 香港中環太古大廈1541室 電話：5-226819 5-226711
地盤電話：3-879768

歷史紀念文獻 文學藝術珍品
廖仲愷、何香凝先生
雙清詩畫集
八開綾面精裝 一五〇磅膠版紙精印 每册定價HK$250.00
內中收集了廖仲愷親筆眞迹詩詞三十一首，何香凝一百零二幅國畫（彩色五十二幅，黑白五十幅）。
無論是詩詞或是國畫，有些是從來未發表過的。
首批出書，受到讀者的歡迎，即告售罄。第二批已出版發行，凡預訂者已陸續派發。
印數有限，擬購從速，以免向隅。
海外總發行：時代圖書有限公司
九龍砵蘭街十至十六號四樓B座 TEL：3-320811-2

旺角地王 九龍旺角彌敦道749,749A,749B號
歐亞銀行大廈
高級寫字樓・即日特平出售
每呎只售910元起
面積：402呎至全層4925呎
已有入伙紙・即買即用
外牆砌顏色玻璃紙皮石・古銅色鋁窗，茶色玻璃



怡華置業有限公司 電話：5-229162-5（四綫）
金新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十綫）
地點旺靈 交通便利（大大公司對面）太子道地下鐵路站鄰

深水埗福華街
福仁大廈
近地鐵站 門市行業 最佳地點
特價租售 地下旺舖
每間77呎至325呎
首期5% 即可營業
一樓商場
單位226呎至295呎
舖位裝有鋁質門面及窗櫥 設有專用入口處及樓梯
南豐發展有限公司
畢打街．中建大廈924室 電話：5-235235・5-243261

利息回落 樓價見底
置業自住 正合時宜
跑馬地新入伙三樓822呎
三房一廳 吉68萬售
同上平台1,500呎 吉15萬售
或住宅連平台月租＄7,500元
跑馬地舖合各行工場用途樓底高
面闊1,500呎 吉120萬售
西環士美菲道20—24號
83年6月入伙 每伙494呎
只售29萬餘元起 每呎598元
高息
有合約高層銅鑼灣區住宅約500呎
年租＄39,600元 現售30萬
有合約灣仔大單邊舖約2,000呎連閣
年租＄195,600元 現售160萬
電：5-8915698梁洽

美國—加拿大投資良機
美國最具規模的意大利薄餅食店之一"ROUND TABLE"公司，現向海外投資者，提供美、加經營食店專利權。
本公司擁有食店超過三百間，爲顧客提供高水準之新鮮食品，以滿足市場需要。
本公司雄踞美國西部的意大利薄餅食店市場，並計劃向北美洲繼續開拓更多間薄餅店。
閣下如擁有超過美金三十萬元資產，及符合美國、加拿大政府認可移民資格，有意在美、加投資者，本公司誠意歡迎閣下之參予。
ROUND TABLE副總裁將於本月十二至十七日在港洽商。有意查詢詳情者，請電：
5-734493（於11月12日前）
或5-244751（於11月12日至17日）
與麥漢賢君聯絡
洽商地點爲中環太古大廈1116室
Round Table Pizza Restaurants

時美閣
SMITH COURT
香港士美菲路二十至廿四號（涌飛路口）
＊售價由＄296,400起
＊首期一成，八三年一月卅日再付一成；餘款八成，有入伙紙七天清付或分期十年付款。
每伙494呎
每呎只售＄598起
建築完成 八三年六月中

洽購處：
城豐投資財務有限公司
香港跑馬地景光街五號景祥大樓二樓J座
電話：5-8915698 梁洽
本地盤售樓處電話：5-8188898（假日照常）

佳寧置業有限公司
carrian investments limited
發行優先股記錄日期及暫停辦理轉名手續
繼一九八二年十一月五日有關建議發行之累積週息十二厘可換股可贖回之優先股（優先股），佳寧置業董事會茲宣佈股東名册將於一九八二年十一月二十九日星期一至一九八二年十二月二日星期四（首尾兩天包括在內）暫停轉名登記。暫訂配售優先股之記錄日期將爲一九八二年十二月二日星期四以便決定股東獲配優先股之資格，惟該項配售需有待擬召開之有關發行優先股之股東特別大會批准方可實行。
股票轉讓連同有關股票需於一九八二年十一月二十六日星期五下午四時前，送達佳寧置業股份登記處香港蘭芳道22號地下，羅兵咸證券登記處辦理過戶手續。
上述股東特別大會之通告預期於一九八二年十一月十九日公佈。
承董事會命
秘書
CONSEC SERVICES LIMITED
謹啓
香港一九八二年十一月十二日

利基大廈
筲箕灣西灣河街
聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元
首期15%其餘樓款可代辦
分期15年貸款 即買即住
背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 弍房一廳
弍十餘萬 三房一廳
三十餘萬 四房弍廳
四十餘萬 不受租管

洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大廈六樓 電話：5-252497
洽購處：城記有限公司 香港德輔道中太子大廈1209室 電話：5-226009 地盤辦事處電話：5-673781

商人移民加拿大
限自僱者及企業投資者
加拿大律師 RICK MCPHEE
於十一月十一日至廿七日在九龍新世界酒店提供辦理移民之資料。
（電話：3—694111）
VICK, McPHEE
309-1111 WEST GEORGIA ST.
VANCOUVER, CANADA V6E 3G7
TEL. (604) 682-0926
TLX. 04-508813 VICMAC VCR

九龍長沙灣道26—32號（鄰近地下鐵路交滙站）
長康大廈
有入伙紙 即買即住
樓上只餘A，E座 九折優待
地下舖位連閣樓 七折優待（首期三成）
每戶設有防盜對講機・公共天綫・及煤氣

洽購處：
利棧置業有限公司 建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座 電話：3-685372, 3-664995
地盤辦事處 電話：3-805936

本港新聞

布政司夏鼎基在立法局席上提出保證
前途談判發展情況 有需要時即發聲明
忖測引起信心危機勿讓這些謠言散播
唯一可信消息就是中英政府官方公報

（港訊）有關香港前途問題的發展情況，如會談內容或有關香港參與會談事宜有可談之處，將會有聲明發表。

布政司夏鼎基爵士，昨在立法局會議總結港督施政報告辯論時，作以上保證。

夏鼎基爵士說：「如果時間許可的話，這些聲明將以公開聲明形式在此會議廳發表。」他表示同意白朗議員所說，立法局是正式及適當的地方來公開宣佈有關前途問題發展事宜。

布政司感激各議員表現自我約束，明瞭會談必須保密。他說，他們瞭解這是一個敏感的問題，而他們以帶有強烈責任感的態度發言。

夏鼎基爵士說：「由於各議員讓本局得悉社會人士對此問題深切關注及期望，本人可向他們保證他們的意見並不會無人理會的。」

夏鼎基爵士並向各議員保證英國政府將經常盡力顧及香港人的利益和意願。

布政司說：「現時，信心上出現的沒有根據的危機是毫無益處的，特別是若這危機的成因是由於個人表示的種種揣測而引起。」

夏鼎基爵士忠告市民不應全信他們看到或聽來的消息。差不多每天在報章出現有關這一方面或另一方面採取何種立場的這類澄說的報導，有時甚為詳細。

布政司說：「這些報導有不良影響，雖然許多時候，它們都是毫無事實根據的。」他表示謠言通常是由此而生，而我們必須不要讓這些謠言散播。

值得緊記在心的是陳鑑泉議員的意見，「唯一可信的消息將是由中英雙方政府就有關前途問題會談而不時作出官方公報。」

但是，夏鼎基爵士相信港人會注視有關正式公報中所發表的情況。

夏鼎基爵士強調：首相戴卓爾夫人及鄧小平主席在會談後發表的聯合聲明中，宜稱雙方有著維持香港繁榮和穩定的共同目標這聲明的重要性是不容低估。

夏鼎基爵士重申在未來歲月中，本港市民須保持冷靜，以及必須在互相信任的氣氛下共同努力。

夏爵士說：「透過諮詢制度，特別是與行政立法兩局非官守議員的緊密合作，香港政府將發揮其效能，致力於創造一個互相信任的氣氛。」

布政司強調香港政府致力照顧本港市民，不論他們從何處來，或在何時抵達本港。他又說：「香港政府的堅決意願就是要香港繼續維持一個自由社會、使大家得以安居樂業，及在競爭激烈的環境中，拼耘奮鬥，爭取到應得的成就。」

（港訊）港督尤德爵士昨向卸任立法局官守議員戴宏志致謝，戴氏任職保安司逾八年之久。戴氏現已被委任為另一司級官員。他不會擔任何特別部門，主要的任務將會是協助港督和布政司處理因商討香港前途問題而引致的額外工作。

港督對戴氏在立法局所表現的異常忠誠和珍貴的服務致以謝意。他並感謝戴氏將其應享的退休延遲，繼續為政府貢獻出其廣泛的經驗。

非官守議員亦聯同稱許戴氏。首席非官守議員羅保指出，戴氏在任職保安事務首席發言人期間內，曾經經歷若干嚴重事件，特別是非法移民和越南難民的問題。他說，戴氏會耗費不少時間，解答非官守議員所提出及考察的各項問題，他在解答這些問題中，表現出其口才、勇氣、毅力和不懈的耐力。

民政司稱新聞言論應有自由
香港新聞服務十分超卓
報導前途不可危言聳聽

（港訊）民政司黎敦義昨日在立法局會議席上表示，他支持新聞界言論自由，但他亦促請新聞界注意，在報導時不可過份戲劇化和危言聳聽，特別是報導有關香港的前途為然。

他說，担任採訪工作者和被採訪者均非絕不會犯過錯的，他強調在評估新聞傳播媒介的價值時，一定要以他們連續不斷的長期表現，他們對事件不偏不倚的報導和他們評論的水準來作基礎。

民政司說：「根據這些標準而言，香港有十分超卓的新聞服務。」

黎氏表示，政府完全沒有指令傳播界應採用什麼作為報導重點。他說：「本人確信任何一位議員，亦不會希望自己處身在一個政府要這樣做的社會裏。」

市民從公衆的角度來看，對傳播媒介懷有既愛且恨的關係。

黎氏說：「當我們被侮辱時便覺得憤慨，而當我們獲讚賞之時便覺得滿意。但我們很少時候會停下來思想到，我們新聞和辯論的色彩和種類，是直接反映在這個競爭激烈的新聞界之自由言論上。」他謂：「我們不能錯誤地以為這是應得的。」黎氏並指出，有很多地方實不能找到這類自由。

民政司說：「要是缺少了它，香港會變成一處更為沉悶，危險和不安定的地方。」

隨匯豐銀行廿年貸款後
美資銀行貸款長達廿年又半
僅限港島及南九龍地區
新界及北九龍有待考慮

（特訊）美國位列第十六銀行集團宣佈，由昨日開始將住宅樓宇分開兩地按揭，港島和南九龍延長至二十年零六個月及將最高貸款額提到一百五十萬元。新界和北九龍區則至一九九七年，主要由於受到法律的約束。

美國太平洋財務有限公司貸款部經理沈仲良表示：美國金融集團對本港前途充滿信心。

他強調：目前來說，基於法律上的問題，還未有一個法律上的樓宇按揭，所以，在北九龍區，還未能提供這項服務。但是，如存得一個可行的辦法，是可以考慮提供這項服務給香港市民的。

沈氏續說：他們不以為二十年或二十年半是一個極限，假如有需要的話，其集團亦可提供比二十年更長的期限。換言之，其公司提供二十年零六個月的期限代表了其公司對本港信心的一項投資。

他指出：在月前，他們已研究過把按揭計劃延長至一九九七年。直至今天，他們得到美國總公司的同意後，便正式向市民宣佈這項計劃。

事實上，該公司今次的行動，如從港島及南九龍樓宇來說，與匯豐及恒生銀行目前宣佈的計劃比較，按揭年期及最高貸款額，都較長及較高。（發）

立法局會議摘要

△醫務衛生處處長唐嘉良表示，本港的醫療服務，雖不斷受到人口劇增壓力的影響，但港府仍會在現有的人力範圍內，提高醫療的服務水平。

△社會福利署署長程尚文透露，港府現已在荃灣及沙田等地區，購置私人樓宇單位，作為老人宿舍之用，藉以減少現時輪候公共屋邨老人宿舍的人數。

他並呼籲市民應合力舉報有關虐待兒童的事件。

△教育署署長許瑜指出，香港在致力策劃及發展教育制度時，必須有一貫的長遠政策和實際可行的短期計劃，才可應付學生及社會在目前及將來的需求。

△布政司夏鼎基表示，有關香港前途問題的發展情況，如會談內容或有關香港參與會談事宜有可談之處，將會有聲明發表。

他同時宣佈港府更改三個司級職位的名稱次在美國設立一個香港貿易專員職位的計劃。

夏氏又表示亦及贊成設立一個醫務衛生署的司級職位。

△教育司陶建稱，大學及理工教育資助委員會提供一個有組織的方法，以達到兩個相異的目的。

△社會事務司何鴻鑾表示：當局將會繼續承担公共援助的責任，即使因經濟不景引致是項援助的支出增加。

△民政司黎敦義指出，新聞界在報導有關香港前途時，不可過份危言聳聽及戲劇化，但黎氏強調新聞自由應獲得尊重。

△卸任立法局官守議員戴宏志昨日受港督尤德爵士表揚。

△政務司鍾逸傑謂，區議會的權力繫於它向政府提供意見的份量和準確性，以及被政府接納區議會的意見後所作出的決定，和向市民轉達的能力。

工商司杜華明年任新職
駐美貿易專員
統籌港府在美各種活動
將在紐約設辦事處展開工作

（特訊）現任工商司杜華，將於明年四月一日，出新職，任駐美香港貿易專員。

布政司夏鼎基昨午在立法局會議席上，宣佈以上聲明。他說，駐美香港貿易專員的責任將包括與華盛頓的香港商業事務顧問，共同檢討美國方面足以影響香港利益的各項商業和經濟發展。

貿易專員亦將直接控制和統籌香港政府在美國的各種活動；與貿易發展局及香港旅遊協會在美國的辦事處保持聯絡；傳播有關香港的資料及與個人和組織建立本身的關係以改善香港在美國的形象。

由於現在很顯然有需要在美國、歐洲以及英國駐有人員，以應付各種工作，因此，他說，港府決定擴展和提升本港在美國的代表地位，在紐約開設一所新辦事處，負責管理的官員將出任為駐美國香港貿易專員。

此外，夏鼎基爵士說，港府跟着將是擴大本港在布魯塞爾的辦事處的現有角色，該辦事處已是由在外交職級上屬於公使級人員主管。

他說：「改革布政司署職級將儘快實施，同時一個以兩局及事務處長為主席的工作小組正擬訂有關工作程序、人手、住宿以及諮詢和政務委員會的官方成員的一切詳細安排，而一個重要的條件是這些改變不得導致增加額外人手。」

他說，其他轉變亦毫無疑問會在短期內成為必然。他舉例說，在布政司署內增設一小組將是必需的。該小組可能會附屬於兩局及行政事務處，和向布政司負責，工作是協調政府的科學和技術性資源的使用（應用在工程和醫療者除外），使其運用更為有效率和有用。

夏鼎基爵士亦談及最近為協助港督和布政司處理因商談香港前途而帶來的額外事務而增設，並由戴宏志出任的新司級職位（一般事務）。

他說：「每一個人在每一職位，尤其是高級職位，都有其能發揮最高效率的服務期。根據這個基本原理，我們已經制定一個短期和中期職位分配計劃。該計劃與我提及的決策科重組計劃有所聯繫，但其本身亦是必需的。我們亦已考慮到開放的首長級職位的概念，以及藉着互相調配前工商署的首長級人員達致行政上的最佳效果。」

布政司又說，所有職位分配都會於短期內在運串的內部通告和新聞公報中發表。（東）

使政策程序適當分組
社會事務司及教育司
三個司級職位將易名

（特訊）布政司夏鼎基爵士昨日宣佈港府更改三個司級職位的名稱。更改措施之目的在於使到政策程序能更適當地分組，以及使布政司署內各政策科之間的職責更為均衡。

夏鼎基爵士在立法局總結港督施政報告辯論時說，現時的社會事務司及教育司將分別改稱為衛生及福利司和教育及人力統籌司，政務司的英文名稱亦將更改。

夏鼎基爵士說，新的衛生及福利司的職責將為醫療及衛生服務（包括公共衛生）、社會福利（包括兒童福利）及環境事務（環境保護及環境衛生）。

現時由社會事務司負責的康復及勞工事宜將會由新設立的教育及人力統籌司接管。他的職責範圍推廣至所有程度及種類的教育。

談及將政務司英文

兩電申請加價
港府考慮批准
加幅未定但料不會太多
油價與成本日高加價難避免

（特訊）接近港府高層人士表示：本港兩家電力公司申請加價，預料將會獲得當局批准，至於加幅方面，目前仍未決定，但相信不會太大。

該人士指出：雖然目前世界燃油價格處宜，但兩電之新增設備成本增加，其他成本亦告增加，燃料所節省之費用不足應付，因此當局考慮批准兩電加價之申請。

然而中電和港燈發言人昨日分別拒絕透露其公司最近申請加價的理由，在政府未批准加價的時候，發表加價理由是沒有意義的。

經濟事務司翟克誠昨日在立法局會議上又表示：政府只是負責監察而不足監督公共事業，有關收費問題，公共事業公司自己會向市民解釋。（月）

將軍澳隧道將展開勘察 簽署工程合約

（港訊）新界拓展署屬下之將軍澳拓展工程處，昨日批出一份價值二百萬元之工程合約，予華益土力試驗有限公司，進行勘察將來通往將軍澳新市鎮的行車隧道之地盤工程。合約由將軍澳拓展工程處署理總工程師謝法禮及該公司之一名代表簽署。

謝法禮於簽約後表示，該條行車隧道將由現時將軍澳道之北端開始，連接將軍澳將來之發展地區。合約包括日後採用不同之鑽挖方法從隧道之泥土中提取不同之土壤樣本，以確定該區之泥土特質。

小評

廿年貸款各方贊好

全港市民近日為前途問題困擾，疑慮重重，而地產市道陷於極度疲弱之際，匯豐銀行在此時宣布，提供住宅樓宇為期長達二十年之分期付款貸款，最高可貸一百萬元或樓價之八成，貸款樓宇不限地區，北九龍及新界亦包括在內。

匯豐銀行這一措施，博得社會各方輿論一致贊好，一方面可刺激極度疲弱之市道回復生氣，而另一方面貸款年期跨越一九九七年之十五年界限，有助市民增強信心，消除「大限」疑慮。

但是我們認為匯豐銀行此項貸款，由住宅樓宇擴及至分層出售的工業大廈，扶助工業發展，則廿年貸款之意義更見深遠。

兩電加價應予押後

但在另一方面，兩電申請加價，根據港府高層透露：港府對兩電申請考慮給予批准，理由是油價與成本上漲，加價難以避免，且兩電申請加價並未違背公共事業管制法則。

目前本港正面對前途問題與經濟衰退，可稱禍不單行。公共事業此時加價，有違同舟共濟之義，予不良印象易犯衆怒。

因此，我們認為：無論兩電加價的理由怎樣充份，加價亦應選擇適當時間，勿與公衆為敵，更勿打擊市民之情緒。

我們希望兩電加價問題，暫勿討論，押後一段時間再說，才是識時務者為俊傑。

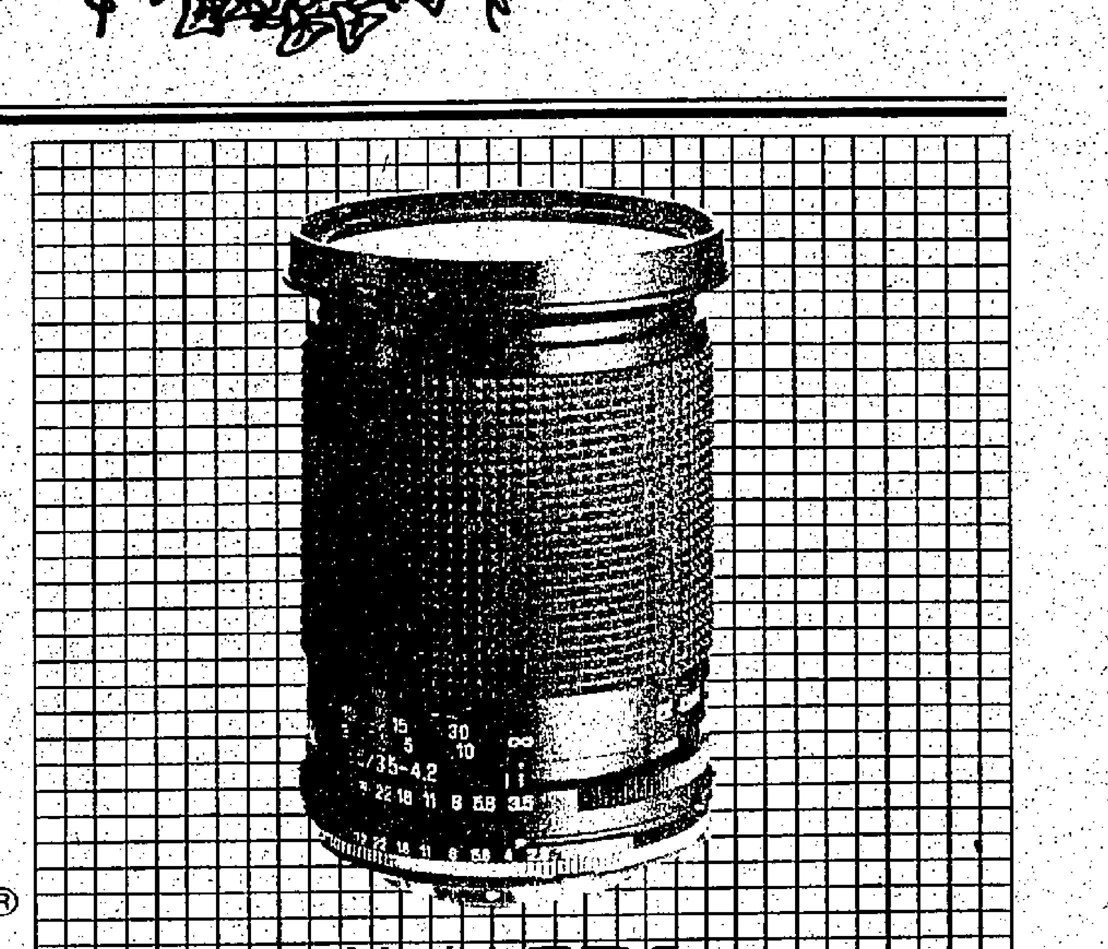
騰龍光學有限公司

今日新址啟用
敦請
日本騰龍有限公司總裁
新井健之先生
主持剪綵

鄭重介紹即將面市
之騰龍新產品
35-135mm F/3.5-4.2
連續對焦遠攝微距變焦鏡

* 集廣角、標準、人像、遠攝、微距於一鏡。
* 同一動作連續控制對焦、變焦、微距功能。
* 袖珍設計，長度：109.5mm，重量：625 grams。
* 變焦率高達3.85倍。

TAMRON®

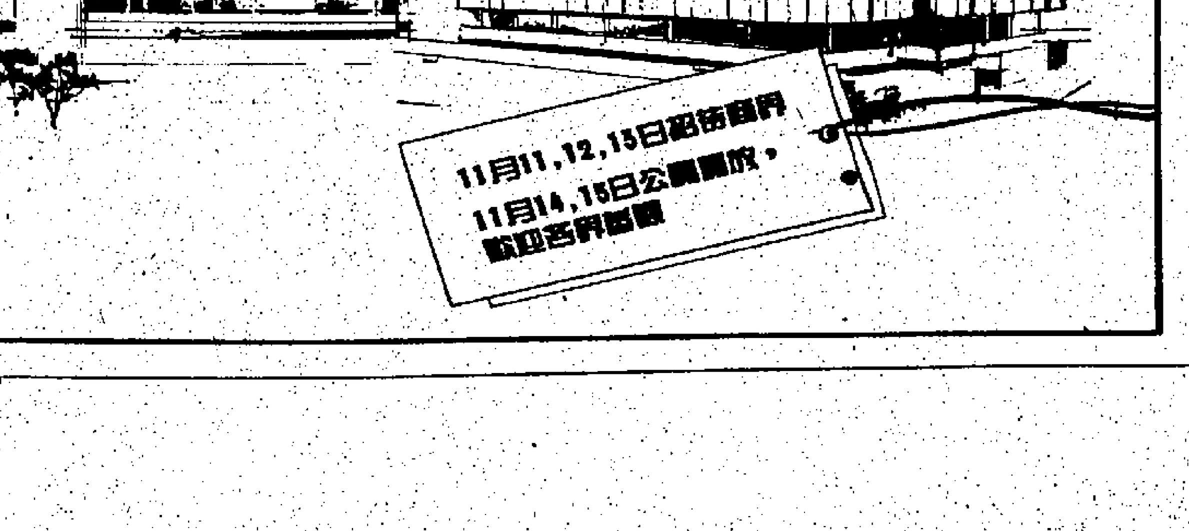


九龍尖沙咀東部加連威老道98號東海商業大廈609室 電話：3-7217388

MEX'82
第三屆
工業器材展覽會

全港最大規模工業展覽
參展商114家・展場面積4,500平方米
一九八二年十一月十一至十五日
香港九龍紅磡香港理工學院

贊助：香港中華廠商聯合會
協辦：工業器材月刊
主辦：工商業展覽有限公司



本港新聞

對香港前途解決問題
港人應積極表態
廖瑤珠建議各行業專家提出意見 找出符合港人生活意願解決方案 採取積極行動亦可增投資者信心

（特訊）本港法律界人士廖瑤珠表示，香港居民應採取積極的態度去面對香港前途問題，並透過一些社團組織提出解決問題的方法。

廖瑤珠昨日在九龍獅子會午餐會上發表演說時指出，香港前途是居民切身問題，應主動的爭取權益，不應再抱着殖民地政策觀念，不敢談論政治問題。

他說，我們必須承担這個責任，團結一致，緊密參予工作，由各行業的專家提出意見，從中找出一個符合港人生活形式及意願的實際方案。

她表示，香港前途，是香港居民自己的事，如果港人積極提出意見，相信會令投資者認為在港投資是安全的，而且，自由貿易、思想自由、言論自由等，將仍是我們目前的生活方式，就算十五年後或更後，香港仍會維持現狀。

廖瑤珠認為，我們有居住在香港的權利，需要維護其資產及改善生活質素，這是我們生來就有的權利。同時，相信如果我們堅持這個原則，無人可以阻止的。

雖然，中英雙方通過外交途徑，談判香港前途問題，廖瑤珠表示，這只不過是一種政治上的管理，形式上對香港不會有影響，重要的是香港居民自己的意見。

她又指出，香港年青的一代充滿信心，他們不像祖先的軟弱及不理將來。他們知道需要怎麼，只要我們適當的引導，他們便是香港前途的最佳保證。（挺）

恐防工作重複及做成權責混亂 布政司不同意設立醫務衞生司級職位

（特訊）布政司夏鼎基昨日表示不贊成設立一個醫務衞生署的司級職位。

他昨日在立法局會議席上，總結港督施政報告時，在評論到方心讓議員較早時提議設立衞生司一事時說，他本人原則上並不贊成設立一個司級職位來處理該方面的政策事項，因為現時已有一位資深的部門首長負責處理，設立新司只會使工作重複及做成權責上的混亂。

「即使設立此職位，本人亦不會認為必須由有資格的專業官員充任。政府的一貫政策是所有處長級的職位都由部門高級人員及政務人員出掌，因此，並無理由不應如此。」

本港在醫務衞生服務方面，存有很多不同而複雜的行政問題，他承認在最高決策程度上應更受重視；此舉可在政府事務司的職責中減去康復及勞工事務的職責，和更改其職級名稱，便可以達致。

夏鼎基爵士又說：「同時，關乎公衆健康的事務，諸如環境保護及衞生等，應由民政司轉給新的衞生及福利司負責。」

他認為此舉可使民政司更留意其他份內職責。

雖受人口劇增影響 盡力提高醫療水平
過去九年建四醫院及完成十項擴建工程 增五千二百病床與七三年比較增長三成

（特訊）醫務衞生署署長唐嘉良昨午表示，本港的醫療服務，雖不斷受到人口劇增壓力的影響，但港府仍會在現有的人力範圍內，提高醫療服務水平。

他同時表示，政府對既定的醫療策略及發展計劃，每年都予以檢討，並在環境有變動時，如新的人口增長疾病類型的變化，醫院病床設備的佔用率等，使會立即修正服務的預測需求。

建十診所改建三間 增診症室七十七間

在過去九年來，他說，港府共完成四項醫院建設及十項醫院擴建工程，額外提供五千二百張病床，與一九七三年比較，增加率達百分之三十以上。

與此同時，唐氏稱：建成的診所及分科診所亦超過十間，加上改建三間診所，因而增加的診症室達七十七間，增加率為百分之三十強。

此外，他續指出，港府又在同期大量設立及擴充各種設備及服務，使治療及預防方面的設備得到均衡的發展。

上述的服務及設備包括：健康教育、家庭健康服務、母嬰健康服務及家庭計劃，職業健康服務、社區護理、學童牙科服務等。

十年醫生增五千名 護士增加三千多人

在這期間醫生編制由八百二十六人增至一千三百一十八人，增加百分之五十九；護士由四千九百六十八人增至八千二百九十四人，增加百分之六十七；輔助醫療人員由八百九十六人增至一千四百四十人，增加百分之六十一；其他職員由六千七百八十五人增至九千四百九十八人，增加百分之四十。

雖然如此，但他說，由於近年來越南難民的湧入及移居香港的移民不斷增加，以致本港的醫療服務水平遭受一定程度的影響。

唐醫生說：「因為這項近乎完全免費的服務，人人均可利用，並不計較入息多寡和資格。」

唐嘉良昨日在立法局會議席上致詞時，認為人多需求醫療衞生服務，是由於過去數年來人口增長的戲劇性變動情況所致。

一九七〇年代初期以至一九七八年，每年約增加七萬人。一九七九年因進入香港的移民不斷增加，以致本港人口穩定的情況完全改變。

單在一九七九年，入口增加達二十二萬六千名，增長率由百分之一點九急升至百分之六。其後短短的三年，人口增加六十萬，其中超過三分之二為入境人口。

繼續利用僅有資源 改善醫療衞生服務

唐署長強調，在過去數年人口統計雖然出現不利的數字，但港府仍會繼續在僅有的資源內盡力改善本港的醫療衞生服務。「所知無多及存有偏見的人無疑將繼續反覆談論那些無法避免、無論是確實的或虛構的問題，他們又不能提供任何有建設性或有幫助的解決辦法。」

唐醫生說：「正如督憲閣下在本局所說，我們的健康指數可與世界上最佳者媲美，足以證明我們正沿正確的路綫前進。」

醫務發展諮詢委會 每年檢討建設次序

在答覆非官守議員王澤長建議在這個變動中的情形下，政府應該檢討各項計劃的先後次序時，唐醫生指出這正是醫務發展諮詢委員會每年檢討建設及先後次序時所採取的辦法。

唐醫生重申在安排各項計劃的次序時，應要記着經濟及會受訓的人手兩資源，並非毫無限制的。醫務計劃工程，經常出現互相爭奪資源的情形。

在答覆葉文慶議員建議改善產科及初生嬰兒服務，以減少生產時期的死亡率時，唐醫生指出去年本港生產時期的死亡率為每千名初生嬰兒中佔十點七，例於世界最低紀錄。

談及為何政府不設立一間兒童醫院時，唐醫生指出一九七九年醫務發展檢討建議：「設立專科醫院並不適當，因為會與醫療的本體脫節，同時又缺乏其他訓練作為支持，同時在設備及專業性方面不能作平均發展，限制靈活性的運用，並且時常導致在某一方面出現使用不足的情形。」

宜在普通醫院設立 優良現代兒科設備

他說，以香港而言，在普通醫院內設立優良及現代化的兒科設備比另選地點設立專科醫院更合邏輯及適宜。我們現在的計劃包括設立新型及設備完善的兒科設備，例如在全科醫院的擴建部份或新醫院內設立母嬰室。

唐醫生又概述學生保健服務計劃的最近情況。

廿四萬四千多學生 參加學生保健計劃

直至一九八二年三月底止，適合參加該計劃的學生共八十萬五千四百九十七人，上一個財政年度參加該計劃的學生共廿四萬四千八百六十四人，佔全部合資格者百分之三十點四。人數比對上一年增加百分之十八。

參加該項計劃的醫生共二百三十二人，與對上一年的二百一十人比較，增加百分之十。

唐醫生說學生保健服務委員會預料明年初每三名符合資格的學生即有一名參加該項計劃。

市況不佳港府考慮改賣地政策 除非買家表示興趣 若干土地將不出售

（特訊）港府現正考慮改變賣地計劃，除非有明顯之買家興趣，否則若干土地將不出售。

港府亦會在一九七四年經濟衰退時利用此項方法，作為應付目前地產市場呆滯的方法之一。

上週五域多利兵房一幅商業用地，由於只得三份不能接受的低價投價者而收回，港府遂作出上述考慮。

消息指出：新賣地計劃將包括兩部份。第一部份可能是該等有其他發展必須倚賴之重要土地。

消息說：港府計劃為此等官地繼續以通常之拍賣方法出售。它們位于例如九龍公園前邊之商戶，任何面對海旁之特別工業用地，市鎮中心之商業用地，與其他發展例如九廣鐵路有聯繫之土地。此類亦包括住宅樓宇用地，目前港府認為仍會引起合理之買家興趣。

第二部份是包括該等被形容為普通工業用地。消息說此類土地將給予買家投標。

據一項解釋謂：一名發展商可向港府表示謂對某土地有興趣，及提供一個標價，港府即要求該發展商提出一項與他相等標價之契約，然後在他獲得此幅土地之前，由港府推出該幅土地拍賣，以觀看是否仍有其他買家興趣。

消息謂：此項特別賣地計劃，假如獲得政府接納，將於下一財政年度實行。

他指出港府並非有意擱置其賣地計劃。不過，在目前情況下，尚未有跡象顯示會有買家興趣時，不宜拍賣任何土地。

日前是若發展商對某地有興趣，他可向港府提出能令當局滿意之價錢而獲得該土地。

消息說：一旦地產市道復甦，港府即行恢復目前之賣地計劃。

在一九八一至八二年度，總共有七十公頃土地透過賣地計劃出售土地，另有一百四十三公頃售于工業邨公司。在今個財政年度，計劃推出五十六公頃土地出售，另有四十公頃是屯門遊艇康樂中心之土地。

太空館月曆發售

（港訊）香港太空館最近編製一款一九八三年月曆。該月曆最大的特色是載有明年將出現的天文現象及出現日期，較著名天文學家的生辰、與太空探險及天文學有關的大事、太陽系的資料、銀河系的星座表、主要流星羣表及最亮星表等亦包括在內。

該月曆附有彩色圖片十二幅，全部均以天象儀器、各星體及天文現象為題材。欲購買該款月曆，可前往下列地點，太空館天文書店、雪廠街西洋會所大廈市政局刊物銷售處及中環郵政總局政府刊物銷售處，每冊售價十四元。

倪少傑指出已連續三年每次加價逾一成 應修訂公用事業管制法 不能任令電費隨意提高
呼籲港府積極提供援手助廠商渡過困境 與共市多纖談判促英國支持勿減港配額

（特訊）香港中華廠商聯合會會長倪少傑昨日指出：政府應及時修訂公用事業管制法則，不能任令電力收費按照本來偏徇的條款，連續加價三年，且每次加幅均超過百分之十。

倪氏並強調：工業仍是本港經濟支柱，但近年香港工業發展面臨不少壓力，工業界除本身努力改良技術設備，提高產品質素，以增強競爭能力外，倪氏呼籲政府應對廠商提供適當及積極的援助，渡過困難階段，倪氏本人對明年的經濟展望抱審慎樂觀態度。

倪少傑是在昨日主持第三屆工業器材展覽會開幕禮時作上述表示，是次展覽的參展機構共一百一十四家，是全港規模最大的工業器材展覽，目的是提供最新的工業器材和技術介紹給工業界，協助提高產品質量及減低成本。

由於香港是一個完全自由的貿易中心，一定要堅持維護本身的應有權益，倪氏認為政府更應對於僱用工業總人口百分之四十，且佔本港出口總值百分之四十有多的紡織製衣業，在即將與共市進行的紡織品談判，要求英國政府應給予有力支持，香港不能任令香港配額被削減。

香港擁有優良地理環境，完善工商業設施，自由經濟體系，這一切足以使本港成為國際性展覽中心的條件，倪氏相信建立永久展覽中心對香港整體經濟發展有利，他希望政府能盡速進行興建計劃，使本港不但成為亞洲貿易及工業中心，更成為國際展覽中心。

此外，工商業展覽有限公司董事長鄧鉅鴻表示：是次展覽會為器材供應商提供一個絕佳的推銷機會，廠商亦可藉這盛會參觀比較和選購適用的設備，以提高效率和生產力。除了香港的產品外，還包括英、美、日、意、西德、中、法等先進工業國機械設備和工業材料，鄧氏並謂：明年第四屆的工業器材展覽會將於八月在灣仔香港展覽中心舉行。

工商業展覽有限公司經理鄧啓雄說：現時世界經濟不景，要打開新局面的積極方法，是添置最新的設備以針對新的趨勢，發掘新技術。（惠、忠）

大馬外長經港飛京

（特訊）馬來西亞外交部長沙菲及隨從四人，前晚由吉隆坡經曼谷來港，昨日下午八時由港飛往北京，預定在北京訪問中共及逗留四日，然後取道上海及廣州返港。沙菲希望與中共外長黃華及其他政府官員，商討防止馬共在大馬邊區之活動。馬駐港商務專員昨晚在機場送行。（慎）

懲教署賣物會 週末赤柱舉行

（港訊）懲教署將於本週六中午十二時，假赤柱監獄側足球場舉行第卅屆秋季賣物會，所有收益將分贈慈善機構和該署的職員福利基金。賣物會是由該署主辦，會場內有三十多個攤位，出售該署工業組及興趣小組所製物品。胡應湘夫人將主持開幕典禮。

今年落成樓宇 可能免除租管

（特訊）港府應香港地產商會的要求，正考慮免除對今年內落成樓宇的租金管制，以消除業主心理影響，減少樓宇的空置。預計此項措施，將於明年三月開始實施。

而對於地產商會要求不予對樓宇過期落成而處罰地產商一事，港府將根據地產商個別申請及理由而定。

地產商會會長霍英東昨日表示，該會已成立一個有關租金管制問題的小組，由李福兆出任主席。就近期落成樓宇可能放寬租管一事，與政府進行磋商。

霍氏稱在放寬租金管制問題上，港府與地產商會進行多次接觸後，經已明確表示，不可能徹底取消租金管制，但政府會考慮將八一年間落成的樓宇，會完全免除租金管制，但此項措施仍有待通過成為法例，估計明年三月會有法例公佈。

霍氏說，除空置樓宇問題外，並與政府商討多項問題，該會希望政府對逾期落成不予罰款，及期望政府表示不會同意以分期付款辦法出售土地。

原因是政府不鼓勵投機，至於樓宇過期落成問題，一位接近港府地產商人士表示，港府對於要求放寬發展工程的規定時間，將根據建築工程而作個別處理，並非全面的放寬。

香港地產商會昨日舉行例會，並就銀行貸款年期延長至廿年一事進行討論。（生）

工業不再勞工密集 多採用電腦化機械
工業器材展覽會展出兩項先進產品 電腦數控製模機及紅內綫加熱系統

（特訊）本港工業已脫離勞工密集階段，廠家使用機械多為電腦化及自動操作者，精密程度已達天衣無縫之境，中華電力公司除供應電力外，其工業發展組亦為本港工業多元化提供助力。

由昨日起，一連五天，假理工學院舉行之第三屆工業器材展覽會，展出機構共有一百一十四家，各展品多附有電腦控制，且絕大部份已為本港廠家使用中。

在面積達四千五百平方米，全港規模最大的工業器材展，首日參觀者甚衆，各人對展品更詳加研究，復對本港工業何以能日進千里，並前途璀璨得出答案。

此中一部由電腦數控之製模及金製品機，尤為特出，據該機本港代理商偉達機械有限公司執行董事羅又傑解釋謂：往昔此類機器多為程序控制者，新產品則利用數學原理，因數字加以控制。

所謂程序控制，是每一程序要由人工加以操作，數字控制則是把整個生產過程，製成一完整之電腦數字方程式，將之輸入電腦中，整個生產過程由電腦操作。

電腦操作由于自動化，不需人手，如此，其產品便較為精密，且該機有二十四個不同刀頭，會自動選出需用之刀頭操作，便能製造任何型狀之產品，在製造複雜公模需多種刀頭時，尤顯此機之功能。

該數控精密銑件加工機並可順序製造八個產品，且無需人手，又達節省人力之目的，除製造公模外，亦可生產五金製品，現多為本港生產高級錶殼廠使用，此機另一功能，是可供設計新產品之用，只要將新程式輸入，視其產品之型式，而加以改良，以達完美之境，又是一絕。

中華電力公司約于一年前成立之工業發展組，今次亦有攤位參展，其紅內綫加熱系統，在使產品烘乾方面，可達省錢省時之目的。

該公司一位人士表示：紅內綫加熱系統是利用電力所發出之熱力，使產品加速烘乾，此中在陶瓷及需烘乾產品更顯威力，比傳統式的乾爐強十數倍，及快乾適且安裝容易，控制簡單，價格又廉，節省能源方面之開支。

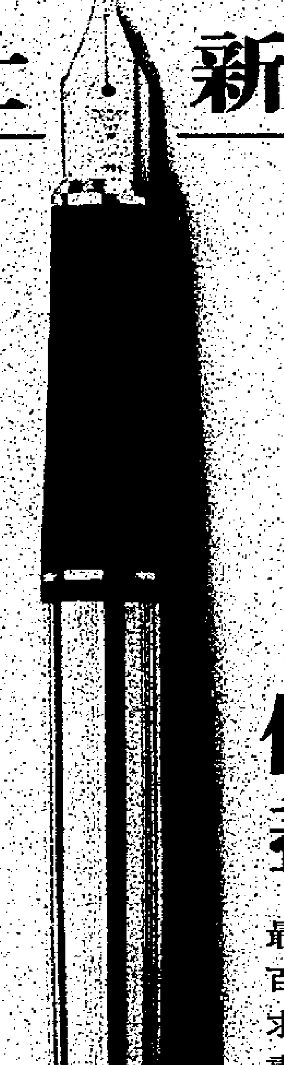
現該公司在紅內綫系統方面有五種不同型式供顧客選擇，即陶磚長波式，金屬套長波式，石英管中波式，橙泡短波式及石英管短波式等。

短波的特點是熱力更能深入產品的內層，使產品內部很短時間便烘乾，長波則作表面烘乾之用。

中電工業組並由英國電力局及世界電力局提供資料，除紅內綫加熱系統外，並有能源管理，金屬電溶解，維修及物料搬運等，為本港工業界提供服務，增加生產效率及減低成本。

此次展覽會展出產品並有減震座，機床輔助裝置，軸承，液體過濾器材，物料搬運設備，工業機械人，光學器材，包裝器材、電鍍設備，印刷器材等。（惠、忠）

高仕 新貢獻



優良傳統
盡在其中

最新貢獻高仕墨水筆，秉承高仕筆百多年來一貫優良傳統，設計精益求精，極盡考究，採用順滑之金筆咀，書寫更見流暢，運筆如飛。

高仕墨水筆，品質高超，名貴優雅，備有永久保用，確保歷久常新，送禮自用，倍顯高雅非凡氣派。

CROSS®
SINCE 1846

Malko

MGA 012

中國裘皮服裝介紹
十一月十二日至十二月十一日

九折酬賓
加送名貴贈品
贈品：明克領、紅狐鑲頭、兔皮短衣等等
（按額贈送，送完即止）

中藝(香港)有限公司
尖沙咀商場：星光行

精藝(香港)皮草廠承製

本港新聞

報紙課程「領導與改革」之(十一)

精神科病房的領導

作者：吳敏倫醫生（港大精神治療學系高級講師）譯者：賴嘉年

中大校外進修部 報紙課程 領導與改革

傳統精神科病房那嚴級分明的管理架構對病人的精神健康是有害的，所以，現代病房鼓勵病人和各級職員互相溝通，甚至參與管理。不論是個別病人的料理，還是整個病房的行政，事無大小，他們都可以參與決策，這樣做可以縮減他們之間的隔膜，加強他們自主的感覺，並且提高他們的自我價值，與傳統的精神科病房比較，現代的參與性病房內，病人之間的不愉快事件確實較少。在參與性病房內，病人和職員都較有組織，甚至互相關懷，而且生產力也更高，不過，這種病房成功與否，要視乎精神科醫生能否解決自己的角色問題，而角色問題大致可分成角色矛盾和角色模糊兩種。

精神科醫生的角色矛盾，主要是由於要創造一個民主氣氛，他應該摒棄自己的權威作風，但另一方面，他本身卻是這行業中公認的權威，而他在精神科範圍內的意見自然就會受到重視，甚至影響主要決策。因此，如果他故意扮演和而非權威的角色，可能會弄巧反拙，使他的病人和下屬無所適從。另外，對一些倚賴性極強的病人來說，精神科醫生如果缺乏威嚴，他的醫療能力也會相應減低。這種病人需要完全的照顧，受不住任何精神負擔，因此醫生缺乏威嚴，病人就會覺得沒有安全感，因而精神緊張，恐怕自己會失去控制，而康復的進度亦會受到阻延。

這種角色矛盾亦可以是精神科醫生的個人性格問題。由於他自己有既定的個人價值觀，所以未必願意聽取別人的意見。舉例說，由於個人的禁忌，他可能會禁止其他人在病房內公開討論性的問題；又或者甚於信人信仰，他會在未充份聽取病人和其他有關人士的意見之前，就拒絕考慮醫療性墮胎。

精神科醫生亦要了解角色模糊的問題。像其他專科醫生一樣，精神科醫生的角色，繫於整個社會的要求。社會要求一個醫生預防疾病、醫治疾病以及使病人康復。不過，社會人士對精神病的定義和醫治方法就意見不一。有時候，病人會要求醫生給他診斷某種病，但社會則認為這種病事實上是一種罪行。於是精神科醫生就會難於取捨應該對病人負責還是對社會負責。在民主病房的管理方面，亦要決定究竟病人的權利和應該被尊重到甚麼程度，而他們的意願應該依從到甚麼程度，才不會違背民主理想和社會大眾的權利。

角色混淆會威脅到一個組織的操作運行，因此必須尋求解決方法。一個民主的精神科醫生會採取一個「發展性」和「動態心理」的態度。換言之，他體認到他自己和他的病房都在轉變和成長。因此，他定期反省自己的價值觀和人際關係，從而扮演一個比以前更清楚明確而更切合自己能力和外在環境的角色。要達到這個目的，他會因應不同場合而決定自己應該威嚴到甚麼地步。這決定要視乎病房的成熟程度。

成熟程度

如果病人大多數精神錯亂或倚賴性甚強，或者工作人員失職無能，我們就可以說，這病房的成熟程度很低。這種病房的成員只會硬性做份日要做的事，而他們的行爲種類和變化非常有限。他們的興趣流於膚淺，飄忽不定，自我中心，而很快就會被捨棄。他們都缺乏自我醒覺，對別人則漠不關心，他們都處於無助狀態，希望有一位無所不能而無所不知的領導人，全權和全能地處理所有工作。在這種病房裏，表面上病人和員工都沒有焦慮，但因爲他們的個人性格發展和工作滿足感都被剝奪，所以使產生了內在焦慮。在病人和員工之間會出現一段對醫生嫉妒和仇視的暗流，使醫生的民主作風得不到應有的珍惜和信任，他們的焦慮以及他們破壞和搗亂的潛在慾望都增加了病房分裂解體的危機。在這情況底下，民主的精神科醫生必須加強扮演教育和溝通的角色，他設法幫助病房的成員了解參與性管理的性質和好處，要提高他們的成熟程度，醫生就要協助他們瞭解自己和醫生本人的價值、潛能和短處。他會定期舉行聚會，使所有成員都有機會互相溝通，在這些聚會中，醫生會以身作則，解釋他一切決定的背後理由，並且鼓勵其他成員這樣做。不過，他不會在人反對之下揭露他人的事，亦不希望其他人會搞人陰私，他不會過份主動去要求成員去發表意見，但成員有意見時，他就會耐心聽取。

在不成熟病房和成熟病房之間，是半成熟的病房。它的成員除了會自我防護之外，也懂得表達憤怒和焦慮。病人和員工一方面瞭解到參與管理的價值，另一方面卻擔怕自己要負責任和後果。他們可能會恐怕病房會有大改革，動搖了他們工作的基礎。公開的憤怒和焦慮會帶來不必要的爭執和打鬥，以及一種罪惡和無能的感覺，但他們的表達方式比較微妙，因而形式一種「鬥爭和逃避」的文化。病房成員之間也會成立小圈子，並且在小圈子內找出一些人作爲自己焦慮的投射對象。正因爲精神科醫生處於病房和外面社會的邊界，所以很可能會成爲這個投射對象。他會被其他病房成員疏離，成爲一個不受歡迎甚至危險的人物，而他的威嚴就會因此消失。在這情形之下，成員嘗試自己料理，並拒絕接受醫生的服務或其他人的幫助。

在病房掙扎成長的過程中，民主的精神科醫生就會集中力量扮演服務和顧問的角色。他運用自己的知識和經驗，指出成員在溝通上未臻完善的地方，並且提倡建設性的人際關係。他鼓勵病房成員提出建議，並且酌量取納，但同時他會向他們保證：他會對最後決定負起全部責任。

只有在成熟的病房裏，作爲民主領袖的精神科醫生才可以真正扮演一個參與者的角色。因爲病人和員工都沒有上述的不成熟表現，這時候，醫生可以依從病人和員工的集體決定行事，並且與他們一同肩負責任。不過，絕對成熟的病房並不存在，因爲「成熟」的人不會成爲精神科病人。因此，精神科醫生就會發現，雖然他的處理對象已是減輕了，但他的角色仍須含有領導成份。他仍然須要維持病房內的人際架構，才可保持他的專家角色，樹立行爲標準和共同目標。現代的精神科病房顯示出參與性管理中「發展」和「心理動力」概念的重要性。其實，一個參與性管理的組織比較其他組織更不穩定，而精神科病房更甚：因爲病人（有時職員也是）在病房內只會住一段有限的時期，而他們的心理狀況可能有很大分別。因此，沒有一個人可以控制其他成員的角色和行爲，而病房內的動態，要看全部成員怎樣互相影響。於是，作爲領袖的，就必須對病房成員間的團體動力作出診斷性估計。他必須能夠估計在每一場合中他可以施展多少權威，估計自己對某一任務在技術上能否勝任，以及自己的性格特點會怎樣影響工作表現。根據這些估計，他就會不斷彈性地決定應該在病房內扮演甚麼角色。

下周五專文爲：「領導與改革」之（十二）「領導是什麼？」十一月十六日專題研討會由沈秉韶院長，劉席儒醫生主講（醫院行政：趨勢與結構）有關購買專文合訂本及課本詳情，可附回郵信封逕寄九龍尖沙咀郵箱九五七三號中文大學校外進修部（報紙課程）查詢。

香港仔避風塘 漁船撞舢舨 老婦跌落海

（特訊）香港仔避風塘昨發生漁船與舢舨相撞事件，舢舨上一名老婦落海受傷。事發昨晨八時許，一艘編號M六七二×八Y漁船，在香港仔避風塘行駛時，在鴨脷洲附近與一艘舢舨發生相撞，舢舨上的一名六十歲老婦梁×好被拋下海中受傷，幸於稍後另一艘舢舨趕到救起，事後送往瑪麗醫院醫治，警方現調查意外起因。（台）

途經北角電照街 私家車突焚燒 引致交通嚴重阻塞

（特訊）一輛私家車，昨午途經北角電照街，車頭突冒煙起火，車主逃出車外報警，消防員到場迅速將火撲熄，火警中，無人受傷，但引致該處交通甚上加塞。

事發於昨午三時五十分，一輛「福士」私家車BL四三×八，司機卅三歲，姓曹，駕駛該車由北角健成花園電照街駛出英皇道，當轉入英皇道交界彎角時，車頭突冒煙，司機立即棄車逃出，致電報警。

消防車到場五分鐘後，將火撲熄。但該段交通受嚴重擠塞，稍後拖車到場將毀車輛拖走，路面始復正常。（台）

一周當年

一九六七年十一月十二日

眼角膜移殖法例考慮中

眼角膜移殖方法，在本港尚未普遍，偶爾在本港有二三宗出現，也不過是應了燃眉而已，目前將死者之眼睛，以角膜移殖方法，用諸於某種盲人，使其得以重見光明，辦法本極良善，但中國人心理，一旦死亡，而將眼膜割去，有死不瞑目之諱忌，是以，本港當局對眼角膜移殖法例之制定，尚在小心考慮中，據建議中之法例，必須其本人生前會表示志願捐出者。

鵝頸橋街市攤檔遷新址

港島東區鵝頸橋街市之攤檔，將於下月全部遷往另一臨時新街市繼續營業，以免阻碍通海底隧道由海傍直伸展至堅拿道之天橋工程，當局將最近落成之一個籃球場及一個兒童遊樂場合併，改建成一個臨時街市，以便鵝頸橋街市之攤檔，暫遷至該新址繼續經營，該新街市之地址位於鵝頸橋大明渠被封閉後之上蓋，與電車公司職工福利會毗連，至天橋落成後，則全部攤檔可再遷回舊址繼續營業。

新蒲崗一間製衣廠火警

九龍新蒲崗彩虹道嘉榮工廠大廈九樓一製衣廠，今晚八時許發生火警，火勢非常猛烈，消防局動員了大小救火車達十三輛之多，消防人員分別從大廈梯間引喉灌救，又在五芳街方面利用雲梯，引喉向窗口射水，歷二小時施救，始將火勢撲滅，據初步報告，並無傷亡事件發生，但損失情況則有待進一步調查，此次火警雖未波及鄰廠，但毗鄰所受水漬損失頗大。

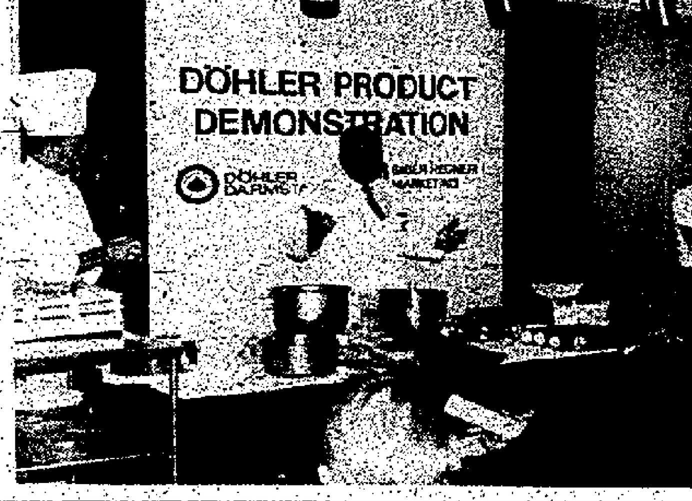
警員判刑各方發出援聲

近日市民最關心者，是有關三名警員因槍殺暴徒，被判誤殺罪名成立入獄事件，市民對該三警員除表示無限同情外，紛紛振臂高呼，發出援助呼聲，首先響應者爲各港九街坊會，並在各區推行支援運動，支援之警員上訴及幫助其家屬解決生活。

西餅甜品食品示範

世界聞名的DOEHLER食品公司於十一月十日及十一日假座希爾頓酒店舉行西餅及甜品配製示範。應邀嘉賓均爲從事酒店及造餅業人士，場面盛極一時。

是次示範是由DOEHLER食品公司的香港總代理，華嘉（香港）有限公司主辦。DOEHLER食品公司的業務總監並專程到港在示範中介紹DOEHLER食品公司出品的半製成材粉，可應用於調製各款西餅，蛋糕及甜品。由於用法簡易，只須將材料混合後，冷藏十五至二十分鐘即成。最爲酒店，餅屋及餐廳樂於採用。



圖爲：DOEHLER食品示範之情形。

包玉剛爵士尊翁 包兆龍先生逝世 德高望隆享壽九十一歲

環球航運集團名譽主席及包玉剛爵士之令翁包兆龍先生不幸於本月十一日晨在香港養和醫院病逝，享年九十一歲。

包老先生爲本港企業老前輩，於一八九五年六月十三日生於浙江省寧波市。先生幼學私塾，對中國古典文學修養頗深。於企業經營，尤有心得，先後發展多類行業，極有成就。後以經營金融事業爲主，迨後又兼營工廠事業，在上海開設造紙廠，業務鼎盛。一九四八年先生舉家人來港發展，先事進出口貿易業務，後於一九五五年在次子玉剛建議下轉事航運業，因而組成今日環球航運集團之前身公司。二十餘年後在包玉剛爵士之領導經營下，環球集團已成爲全球最大之獨立船東機構，所屬輪船載重噸位幾達一千七百萬噸。今日之成就雖有賴包玉剛爵士之經營有力，但兆龍老先生之鼓勵匡助，亦屬至要。

包老先生生前以環球航運集團名譽主席之身份經常代表集團飛往世界各地，考察業務。

雖已屆高齡，仍精神奕奕，每日按時前往公司辦公不輟，其精神魄力，尤足爲後輩之風範。

包老先生熱心公益，濟貧助學從不後人，而包玉剛爵士在其庭訓下秉承此志，歷年大力捐助學術、社會教育、康樂活動等，均已紀念包兆龍老先生命名。其著者計有香港大學包兆龍保健中心，中文大學之兆龍樓，香港藝術中心包兆龍畫廊，理工學院之包兆龍輪機訓練實驗室，香港仔游泳池及室內運動中心等。

包老先生對提倡教育，不遺餘力，嘗設立包兆龍助學基金，資助環球集團屬下僱員之子女，負笈海外各地留學，造就不少人材，年前，更一本茲旨，自資助蘇浙公學，用作該校擴建新校舍之需，熱心可見。

包老先生曾捐鉅款於上海交通大學，闢包兆龍圖書館，以作育英才，復捐建北京兆龍飯店爲國家發展旅遊事業。

包老先生之成就卓著，馳名遠近。除爲香港太平紳士外，在日本亦數獲頒授榮譽，計先後曾獲函館市及清水市榮譽公民榮銜，又於一九七〇年獲日本運輸大臣（交通部長）頒授獎狀，七四年更獲日皇親授瑞寶勳章等，其德高望隆，譽聲國際，可見一斑。

子嗣三人，長子玉書，任環球航運集團星加坡分公司總裁，次子玉剛，爲環球集團主席，乃居世界首位之獨立船東，三子玉星，爲本港聯成輪船有限公司總裁。包老先生爲人達觀，風趣，健談而具幽默感，記憶力過人，此次不幸逝世，社會頓失棟樑，各界均表哀悼。圖爲包兆龍先生。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

澳洲產品 爲您帶來更多利潤

澳洲 生果蔬菜鴻圖厚利 新鮮運到

近日的經濟氣候可有引致閣下銀根收緊？又或者利潤減低？銷售澳洲蔬果，當會令閣下生意有更豐富的收入。澳洲與香港更接近，產品品質優越，貨物運送亦更快捷、更經濟。

各項蔬果於下列月份出售：

蔬菜	一二三	生果	一二三
椰菜花	X	蘋果	XXX
西芹	XXX	牛油果	X
生菜	XXX	提子	XXX
洋葱	XXX	橙	XXX
薯仔	XXX	啤梨	XXX

閣下欲進一步獲知利潤豐厚的澳洲產品詳情，請往康樂大廈10樓澳洲商務專員公署查詢或電5-227171。

澳洲商務專員公署
其專業經驗會爲您帶來更多利潤

AH-001

澳門旅遊服務處 MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大厦201室電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場 電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3—80719

地政署

地政署佈告

三幅官地 定期拍賣

地點：新界元朗工業區
地段：元朗市地段第三九二號
面積：約一千七百九十八方米
用途：限作工業／貨倉用途

地點：新界元朗工業區
地段：元朗市地段第三九三號
面積：約一千九百六十七方米
用途：限作工業／貨倉用途

地點：新界大嶼山梅窩
地段：第四約地段第七一三號
面積：約一千四百八十二方米
用途：限作非工業（貨倉除外）用途

拍賣日期與地點：一九八二年十一月十八日星期四 下午二時半在 香港港灣道香港藝術中心 壽臣劇院

詳細售地規則可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、香港政府合署西座地下諮詢處、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

冷熱飲水機 屈臣氏蒸溜水

全自動化·全不銹鋼 經濟方便·科技產品 歡迎垂詢

5-230633
屈臣氏5-706603
0-275566

萬國鋼具傢俬公司
3-7565527 3-7564832

公務員，教師及各界人仕 不容忽視爭取更高資歷的機會

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷(UNIVERSITY DEGREE)只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試。當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加。（只招待21歲以上任職人仕）

免費介紹講座時間：15/11（週一）6.00P.M. 7.30P.M.
預約留位電話：5-261626 5-220264

LANGUAGE REVIEW INSTITUTE
M.I.L. EDUCATIONAL CENTRE
香港中環萬宜大厦後座1033-4室

市政局香港合唱團 聘請特約合唱團導師

(一)申請者須具備下列資格：
(1)具有良好之音樂學院學歷
(2)對合唱技巧及中西音樂有深厚認識
(3)具備三年或以上訓練合唱團經驗
(4)能操流利國、粵語及英語，並有接觸意、法、德文歌曲之經驗
(5)思想成熟及有組織能力

(二)職責：
(1)協助音樂總監管理合唱團
(2)負責合唱團之日常訓練（每星期二至三節）
(3)協助聯絡一切有關排練及演出之事項

(三)薪酬：
以合約方式聘用，薪酬按訓練節數（每節三小時爲限）計算，實際薪酬將根據工作經驗而定

申請者請於一九八二年十一月二十六日（星期五）下午五時前將申請書（須詳列學歷、從事音樂工作及有關之經驗、姓名、性別、年齡、住址及電話等）連同相片乙張郵寄或直接送抵九龍尖沙咀梳士巴利道新世界中心寫字樓大廈1510—1512室藝團辦事處經理。

文化署藝團辦事處

華僑日報讀者七海旅行團創新貢獻

新界 歡樂秋日遊

金風正送爽·滌暑接秋涼
兩餐兼旅遊·闔家喜洋洋
①乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
②暢遊煙墩山新人工瀑布公園
③青山安養精舍品嘗精美上齋
④瀏覽青山古寺賞百年魚骨塚
⑤尖沙咀好時中心巡禮及購物
⑥佛笑樓海鮮酒家嘗海鮮晚宴
⑦全場大贈送陳意齋旅行之寶

日期：11月14日（星期日）
時間：上午九時半至下午七時半
費用：$198.00

七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 5-413081

地政署

現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

青衣市地段第九十二號

地點：新界青衣島青衣鄉事會路
用途：限作工業／貨倉用途
面積：約二千五百五十方米

截止申請日期：一九八二年十二月十七日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

地政署

現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

新九龍內地段第五九二六號

地點：九龍斧山道
用途：兩辦居者有其屋 非工業（貨倉除外）用途
面積：約七千三百零四方米

截止申請日期：一九八二年十二月三十一日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

地政署

現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

內地段第八五三七號

地點：香港寶馬山道
用途：限作醫院及員工宿舍
面積：約一萬八千五百方米

截止申請日期：一九八二年十二月三十一日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

地政署

現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

元朗市地段第三八九號

地點：新界元朗西菁街
用途：非工業用途（戲院及貨倉除外）
面積：約九千八百三十九方米

截止申請日期：一九八二年十二月十日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

本港新聞

文娛活動由區內團體與一流藝術團體匯演

觀塘第一屆藝術節 本月二十日開幕禮

爲期兩週精彩節目三十多項

（特訊）香港第一個地區性最大規模的文藝活動——觀塘藝術節，本月廿日至十二月五日，在觀塘區盛大舉行，觀塘藝術節內卅項具有精湛藝術造詣項目，估計將會吸引十萬名觀塘區居民參加。

本港首屈一指的著名藝術團體咨允在觀塘藝術節演出，包括在粵劇界表負盛名的雛鳳鳴粵劇團，香港中樂團，香港話劇團，城市當代舞蹈團，香港舞蹈團，觀塘舞蹈團及觀塘兒童合唱團等地區性優秀藝術團體。

觀塘藝術節的由觀塘區議會，市政局，康樂文化署轄下音樂事務統籌處，觀塘文娛康樂促進會四大機構聯合主辦。

爲時兩週，有卅多項的文化藝術活動，包羅萬有。觀塘藝術節是市政局首次與市區區議會合辦的藝術活動。

觀塘藝術節執行委員會，昨日下午三時假康樂署園舉行記者招待會。觀塘政務專員徐均平在會上致詞稱：

觀塘區議會在去年成立以來，不但在區內進行多項環境改善工作，更推動很多文娛康樂活動透過各項活動的舉行，體現了觀塘區居民的合作精神，通過居民的積極參與，進而提高區內的文化藝術水準。觀塘藝術節的創辦正將團結合作之精神作昇華。多采多姿的節目中，由區議會贊助的觀塘文娛康樂促進會屬下的觀塘舞蹈團，觀塘兒童合唱團在藝術節展現他們的成果。而多個地區性藝術團體參與演出：「觀塘兒童合唱日」，舞劇「一敦煌舞」，潮州「舞英歌」及「分區文藝之夜」，可見觀塘有着充沛藝術活動能力。超過四百位觀塘區的藝術表演者，將在觀塘藝術節表演，發掘和培養區內藝術人材，亦爲觀塘藝術節舉辦的目的之一，而我們已達到了。

本港首屈一指的著名藝術團體將在觀塘藝術節演出，他們精湛的藝術造詣，激勵觀塘區的演出者，提高了他們的藝術水平，本區的藝術團體與本港一流的藝術團體相互輝映，吸取經驗，觀摩交流，爲觀塘區居民提供最文藝的娛樂生活。

觀塘藝術節執行委員會主席伍錫漢政務主任在會上，介紹執委會成員：會長吳朱蓮芬，市政局代表馬啓濃經理，音樂事務統籌處副音樂總監汪酉三，林仙朗主任。執行委員會總秘書高俊雄，戶外節目小組主席劉文龍太平紳士，戶內節目小組主席湯保爵，中國大戲小組主席鄧其安M.B.E，展覽小組主席馬志強，財務小組主席林珩鄉，宣傳小組主席張石夫，及取內社團，互助委員會領袖，人材鼎盛。

「觀塘藝術節，節目爲你設」是觀塘藝術節標榜的口號，會長吳朱蓮芬在會上介紹各項爲觀塘區不同階層而設的精采節目及其演出團體：香港中樂團，卓九龍青年中樂團，林克漢管樂團，華聲民族樂團，香港話劇團，香港潮劇團，金霞戲劇院，雛鳳鳴粵劇團，香港舞蹈團，城市當代舞蹈團，香港春天舞蹈團等以及觀塘區內的藝術團體，觀塘舞蹈團，觀塘兒童合唱團，德教保慶壇，各分區委員會藝術代表和各學校合唱團。

卅多項文藝節目包括中樂、管弦樂、電台D.J、民歌演唱、兒童大合唱、潮劇、話劇、福建木偶戲、粵劇、舞蹈、舞劇、木偶戲、華星大匯演、「徵文」、「徵詩」、「徵聯」、藝文大匯賽、攝影香籍展覽、攝影比賽、盆栽展覽、百人民間舞蹈、滾軸溜冰的士高、千人雅集。藝術節舉辦期間並舉行「胡金銓電影欣賞」選演「空山靈雨」、「忠烈圖」。

市政局馬啓濃經理，音統處副音樂總監汪酉三及執委會六個小組主席在會上分別致詞。

開幕典禮於本月廿日下午三時卅分，假觀塘翠屏道球場舉行，屆時政務司鍾逸傑，市政局主席張有興蒞臨主禮。歡迎各界人士蒞臨，免費入場券請到觀塘政務處或各分處索取。（來）

觀塘政務專員徐均平在觀塘藝術節記者會上致辭。左爲會長吳朱蓮芬，右爲主席伍錫漢政務主任。（本報攝）

少年被剪去是非根 工人涉嫌嚴重傷人

檢察官陳述案情指被告是幫兇

（新亞社訊）一名青年工人，涉嫌與今年四月八日，在葵涌地區所發生之一名少年被人剪斷「是非根」一案有關，爲警方揭發拘控，昨解最高法院審訊，被告否認控罪，首由檢察官陳述案情，指出被告協助另一男子，將傷者箍實而被剪去「是非根」，且是完整被剪去，而致成爲不能人道的經過，全案聆訊未畢，押候今日續審。

案由審判專員李扶速主審，四男三女陪審團協同聆訊。

被告陳靖邦，廿歲，電子工人，被控於今年四月八日，在荃灣葵涌葵盛邨第廿座第五號電梯內，與男子張國林（廿六歲），及一名在逃者，蓄意嚴重傷害一名十六歲姓林少年，使他身體受重傷。

檢察官陳述案情稱：傷者在案發時十六歲，是一名中四學生，他於去年十一月期間，與一名十五歲少女認識，該少女亦是一名中四學生，雙方感情進展甚速，而成爲愛侶，該少女曾向林稱，她於去年中秋節期間，與男子張國林認識，其後成爲好朋友，且與張發生性關係，但她想擺脫張，而又驚恐張對她不利，故此仍與張相好，而週旋在張與林之間，至今年四月初，張向該少女質詢，是否有了新歡，該少女坦然向張承認她真心所愛的人是傷者。當時張相當憤怒，曾多次要表示毆打傷者，但每次均被該少女所勸服，而未有對傷者採取行動。

今年四月八日上午十一時四十五分，傷者與弟妹在葵盛邨屋中享受假期時，突然有三名男子到來找他，該三名男子包括被告與張國林及一名在逃者，他們對林表示，要林落地下籃球場，他們之大哥有事找他商量，但遭傷者拒絕，結果擾攘了十分鐘，傷者跟隨被告等三人而去，進入電梯後張質詢傷者是否與其女友發生性關係，傷者答稱並無其事，當電梯繼續下降時，該名在逃者突然扯脫傷者之下褲，而被告則從後制服傷者，將他之雙手反向背後捉實，張此時突然從袋中取出一把鉸剪，而將傷者之陰莖齊口剪斷，張等三人行兇後當電梯停止時，即分頭逃去無踪，而傷者其後被送院救治，雖無生命危險，但已經不能人道。

檢察官特向陪審團表示，被告雖然並無親手傷害傷者，但他卻將傷者制服，將傷者雙手反向背後捉實，以利便張下手，而引致傷者受重創，他之罪行亦等于是與張相同的。

台灣大專院校港校友會 舉行國父誕辰紀念追思

（港訊）中華民國七十一年十一月十二日爲國父孫中山先生一一七年誕辰紀念，台灣大專院校香港各校友會，定於十一月十四日（星期日）下午一時三十分，假座九龍尖沙咀彌敦道京來登酒店四樓潘廳（CHING ROOM）舉行紀念會，以表追思崇敬。屆時敦請香港珠海書院梁永燊校長作專題演講，會後茶點招待，歡迎各屆人士前往參加。

記者採訪被搶相機 青年被控行刦 保釋外出候訊

（新亞社訊）一名東方日報採訪記者，數日前在黃大仙下邨第十九座採訪一宗毒品案件時，遭人用摺櫈毆擊受傷，並被搶去相機袋，事後警方人員展開調查，日前卒根據線索拘捕一名涉嫌與案有關之青年，控以一項行刦罪名，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告否認控罪，法官諭將案押候至十二月八日再行審訊，准予被告以現金及人事共二千元保釋外出候審。

被告波建強，十九歲，小販，被控於今年十一月七日，在九龍黃大仙下邨第十九座，行刦一名姓劉男子一個塑膠袋，一架相機連鏡頭，一個閃光燈，三卷菲林及一批相機零件器材。

涉嫌觸犯放債條例 警方拘控一名男子 呼籲借款人協助調查

（港訊）警方呼籲曾向英皇貿易公司借款的人士與他們聯絡，以協助警方的調查工作。該公司位於旺角亞皆老街二號D閣樓。

該等人士請向九龍警察總部總區罪案調查組第三隊，電話三——七——三〇二一，內線二十四，或致電警察熱線五——二七七一七七。

警方發出上述的呼籲，是由於本年七月間拘捕一名三十四男子，他涉嫌犯放債人條例，該名男子後被控以有關的罪名，並已被提訊於法庭。

警方尋找 失踪男女

（港訊）警方現籲請市民提供三名失踪者下落。

江文達，十五歲，身高約一點六七米，身材肥胖。他於八月廿日離開其秀茂坪邨住所後失踪。

葉棠芬，十五歲，身高約一點五七米，中等身裁。她於五月廿五日離開其藍田邨住所後一直未返。

李彩眉，廿四歲，身高一點六六米，身裁肥胖。她於七月十三日離開其調景嶺村住所後失踪。

任何知悉以上三人下落者，請電警察熱線：五——二七七一七七。

警方尋找之失踪男女：（左起）李彩眉、江文達、葉棠芳。

佛聯會興建青年營 明日在東涌揭幕 程尚文社會署長主禮

（國際社）香港佛教聯合會推展青年福利工作，年前獲政府撥給大嶼山東涌低埔地段，興建佛教青年康樂營，經過第一期及第二期施工後，工程宣告落成，明（十三）日正午十二時，在東涌低埔營址舉行開幕禮，請社會福利署署長程尚文揭幕，佛聯會長覺光法師、副會長黃允畋居士、青年康樂營主任孔昭棉居士、東遨嘉賓觀禮。

把福利列爲首要考慮因素 未成年人監護修訂法案通過

（特訊）一九八二年未成年人監護（修訂）法案，前日在立法局三讀通過成爲法例，法例的目的是把未成年人的福利列爲首要考慮因素，即使該未成年人爲非婚生的未成年人亦然。

法例規定在涉及未成年人之看管或其他有關問題之訴訟案中，法庭須以有關未成年人之福利爲「首要」考慮因素，同時，在該等問題方面，父母兩人都具有同等權利，這些權利並可分別行使。

法例並規定在日行之情況下對未成年人的意願，及任何可資參考的事實資料，包括社會福利署署長報告書，都應予以適當的考慮。（儀）

浸會學院大專會堂 明起舉行演講大會

（特訊）今日香港正處於危疑震撼，抗拒不安的處境，前途晦澀不明，大部份港人心頭蒙上陰影，深爲自身前途而忐忑不安。澳洲的翟彼得教授，適時來港，於十一月十二日起，一連廿一晚假座窩打老道浸會學院大專會堂，舉行「奇異的發現」演講大會，翟教授在此演講會中從歷史事實研究人類發展過程，進而探討關乎人生的切身問題，聽衆將可從其演講內容中得知身處疑難之中如何從容自處之道。翟教授將以「多元媒體銀幕」利用七部幻燈機及一部電影機，由電腦操縱，同時在三個闊銀幕上放映有關歷史考古所發現古今大自然奇景，以助講解，該演講會，每晚分六時半及八時兩場舉行，免費入場券每晚開會前在大專會堂票房派發，或函九龍中央郵局信箱六九九號索取，歡迎各界人士入座。

三位旅美專業人士 講移民美國須知

（特訊）太平山獅子會會長林中翹，爲增進會員對當前美國移民政策，經濟趨勢及投資環境，了解促進國際獅子精神，昨日午餐會邀請羅省中國城獅子會會長徐麟泉，美國加州大學法律系移民律師，羅省中國獅子會法規委員會主席孫隆莊，金產地產投資公司董事長，聖地牙哥華商聯誼會副會長陶維善三位美國僑領演講。內容有關美國之現況，與香港，台北差別情形，赴美投資應有準備及條件，國際貿易商，在美辦理商業居留之途徑，國際公司或在美成立分公司而取得美國居留之條件，以特殊技能經美國勞工局批准而移民美國之可能性，分析美國地產投資之趨勢，美國房地產投資稅務實例，如何在美國經濟復甦之前賺大錢作分析。

陶維善博士結論指出：要造一件成功的房地產投資的數項建議：

投資選擇性：地點、買賣方式、當地環境，要選擇好地區，好地段的產業，不要買投機性太重的產業。

投資精算性：房地產的價格是高是低，要以其用途及收益爲主要的決定因素，不要以爲便宜就是好貨，貨就不好。

投資專業性：運用專業人材協助，才能面面俱到的去完成一樁買賣，賺最多的錢，付最少的稅。

投資組織性：投資房地產產權可以用個人、公司、一般合夥及有限合夥方式，應該用那種組織，去擁有房地產，直接與經營及付稅有關，必須選擇合適自己的組織。

當然，一切決定都在乎諸君當機立斷，良機在手不要輕易放過。（天）

太平山獅子會會長林中翹、前會長曹天乙、上屆會長周宗榮與三位演講者：徐麟泉、孫隆莊、陶維善合影。（本報攝）

翠坪道邨傷人案 警方尋找受害者

（港訊）警方急欲會晤一宗傷人案的兩名受害人。該宗傷人案於去年在觀塘發生。

陳沛泉及劉良文於一九八一年五月十六日凌晨二時四十分，在翠坪道邨被人襲擊受傷。兩名涉嫌與案有關男子於本年四月被警方拘捕。二人稍後被落案控以傷人罪並已在法庭提堂。

但陳君及劉君則已搬離他們先前報住地址。陳君最後報住地址在翠坪道邨第八座，劉君最後報住地址在該邨第七座。

他們請與觀塘刑事偵緝處聯絡。電話：三——四二二一九二或電警察熱線：五——二七七一七七。

研畫會會員年展 十二日在大會堂展出

（港訊）研畫會于本月十二至十四日一連三天，（上午九時至下午七時）假香港大會堂高座展覽廳舉行年展，展出作品有：油彩、水彩、粉彩、意象新頴，風格獨特，參加展覽畫家有：龐志鉅、郭琳滔、楊汝禮、羅汝國、孫達明、徐嘉婷、甘煒雄、呂振光、歐中樑、林笑容、李占美、曾照詩、陳培強。歡迎各界人士參觀。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水

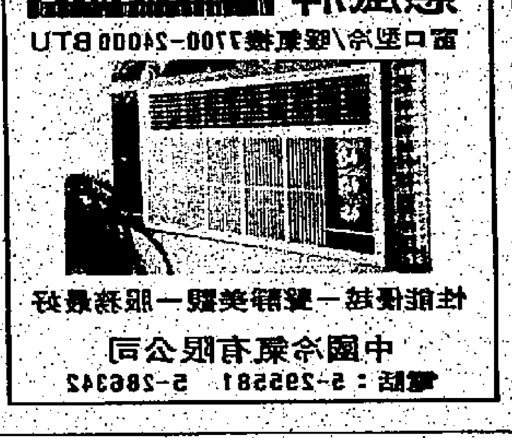
批發處 香港維紀洋行
5-441938 · 5-411658 · 5-437242

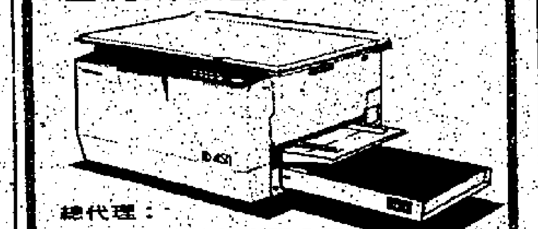
美國·加拿大·澳洲
移民·升學·投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
Mr. M. S. Pilzmaker 大律師
（本公司法律顧問）
海外顧問公司 九龍尖沙咀東區麼地道
好時中心915室 電話：K-722141-3

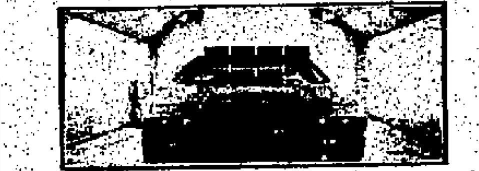
新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

美加·歐洲
機票特廉
西岸來回 $3,500
東岸紐約 單程 $2,550
各地機票加酒店服務
歡迎查詢
四季風旅行社
5-451094 票務部
香港中環國際大厦2204室

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越一聲靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機

總代理：
宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

巴黎琴行
京都牌五折酬賓 $4950

全新原裝進口、分期保用十年
九龍-680628沙田-632666.香港-689708

總代理世界名廠
工商業包裝膠紙

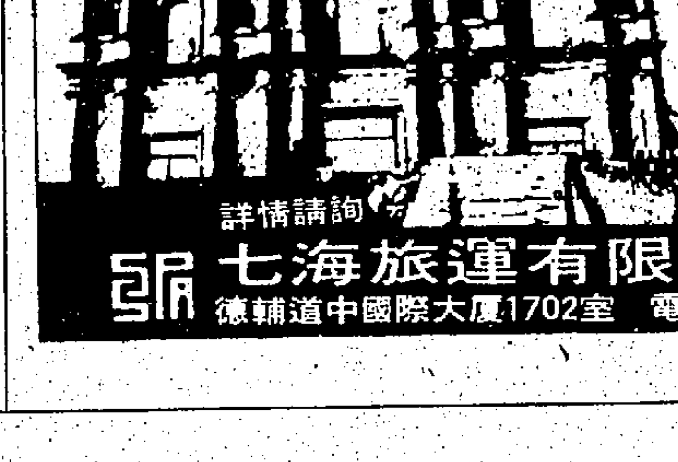
*品質優良 *價錢公道
*常備現貨 *歡迎出口
中立包裝文具有限公司
出口專線電話：0-251181(8線)

蟹園
新鮮大蟹·瓶裝醉蟹
精製蟹皇油
香港銅鑼灣道29號
鄉村飯店隔鄰
TEL.:5-7907388

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

The British Council
英國文化協會
英語課程
普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班
本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。
開課日期 一九八三年 一月七日
入學測驗日期 十一月十四日（星期日）
就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前攜備十元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
中區分處：香港圖書文具公司　中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六　上午九時至晚上五時半
九龍分處：佐敦道拔萃女校（正門入口處）
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

華僑日報讀者七海旅行團貢獻
澳門
週末歡樂遊
參觀82'澳門格蘭披治大賽
①乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
②住宿最新開幕五星級總統大酒店
③總統酒店雅閣廳享豐富自助午餐
④蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤參觀一年一度格蘭披治大賽盛事
⑥觀賞國際選手龍爭虎鬥刺激場面
⑦歡迎海鮮晚宴盛設於葡京大酒樓
⑧自由選購澳門著名產品其樂無窮
⑨早餐千福臨門品嘗精美特式早點
⑩全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶
日期：十一月廿一日上午至
十一月廿二日中午止
收費：HK$650（雙人房每位計）
HK$430（小童不佔床位）

●歡渡假日
●節目充實
●口碑第一
詳情請詢 七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413082

美好傢俬噴腊

From Drackett
美國得極公司出品
®註册商標

泛印國際財務有限公司 PANIN GROUP
商業貸款·商業信用證·外滙買賣·滙款·旅行支票
定期存款·股票抵押·樓宇分期·票據貼現·私人貸款
本公司代理行遍佈世界各大城市
歡迎電話諮詢或約見
定期存款

期限	港幣	美金
三個月	11.125%	9.750%
六個月	11.000%	9.875%
十二個月	10.625%	10.000%
十八個月	—	—
廿四個月	—	—

總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-266385（6線）
旺角分行：九龍彌敦道673號滙豐銀行大廈1405室 電話：3-950156（5線）3-913311
新蒲崗分行：九龍新蒲崗彩虹道70號地下 電話：3-289085（4線）
銅鑼灣分行：香港百德新街2號恒隆中心1205室 電話：5-769322（3線）
西區分行：香港文咸西街55號地下 電話：5-421232（4線）
荃灣分行：荃灣眾安街57—63號周氏商業中心8字樓 電話：0-438191（4線）

本港新聞

勞資加强注意工安已有成效
工傷數字減一成
今年首兩季傷亡數字共一萬六千宗
因工死亡人數比去年同期大幅下降

（特訊）本年度首二季的工業傷亡之數字比去年同期少了百分之十。勞工處認爲除了政府和資方加强注意工業安全外，經濟放緩亦是原因之一。

根據統計，本年度首二季的工業傷亡數字合共有一萬六千二百六十二宗，比去年同期的一萬八千三百八十三宗，下降了百分之十一。死亡人數有三十八人，比去年同期六十四人，大幅度下降。

勞工處發言人說：工傷數字是港府過去兩年內大力推動工業安全的成果之一。另外，近年來經濟衰退，地盤趕工和開工數字減少，亦是造成工傷數字下降的原因之一。

該發言人解釋：地盤趕工時，意外必然會增加。工業意外完全沒有產生是沒有可能的。政府正草擬法例，强制性規定地盤必須聘請工業安全主任，相信一年後，便會提交給立法局通過。

基督教工業委員會主任劉千石表示：政府宣傳工業安全方面的進展較慢，當局應加强執行法例，讓工人參與工業安全，加强監督工作，才可收即時之效。

目前，政府正大力推行工業安全研討會，向工人宣傳工業安全教育，即將在下週舉行的工業研討會便是其中之一。

該研討會籌備小組委員會主席楊澍人指，此爲期兩天之研討會是由勞工處顧問委員會轄下之工業安全及預防意外小組委員會主辦，旨在使工人更深入瞭解工業安全的重要性。

研討會將於下星期四及星期五（十一月十八及十九日）兩天，假窩打老道香港中華基督教青年會舉行，屆時，立法局非官守議員蘇國榮將主持開幕儀式。

在兩天之研討會內，將會放映有關工業安全之影片。參加研討會費用爲每人四十五元。

如欲參加今次研討會之人士，請與勞工處工廠督察科聯絡，電話：三—六八八一二一內綫四〇一。（月）

公證行人員等九人 涉嫌非法收受利益
各准保釋押候轉解地院審訊

（新亞社訊）四名男子與五名公證行公證人及助理經理，分別涉嫌多年來串謀行騙一間船運公司，其中四名公證行職員並涉嫌非法收受利益，爲廉政署經長時間深入調查後，揭發此宗貪污事件，而將九人拘控，昨再解西區裁判署提訊，主控當庭向法官表示，分別加控首被告男一項串謀罪，及加控第六被告另兩項非法收受利益罪，並申請將案押候至十二月二日，轉解維多利亞地方法院審訊，爲許明禹法官批准，九名被告均暫無需答辯，各准自簽五萬元，分別保釋外出候審，但第五至第九被告六人，均要交出所有旅行證件由法庭保管。

被告九人：（一）陳穗强，卅三歲，時裝店東主，（二）蔡漢雲，卅二歲，無職業，（三）曾耀明，卅歲，無職業，（四）周惠業，卅二歲，無職業，（五）楊永楷，四十五歲，打臣公證行公證人，（六）鮑志文，廿九歲，活特布朗公證行公證人，（七）陳志芬，卅五歲，上述公證行公證人，（八）唐秀景，卅六歲，上述公證行助理經理，（九）姚子適，又名姚卓輝，四十九歲，基路船貨公證行有限公司公證人，分別被控二十三項罪名，（一）至（九）分別控九名被告，於一九七五年一月至八一年十二月不同時間內，在本港地區，與其他人等，串謀行騙海陸聯運有限公司，詭稱所接獲的貨物，其中部份有損壞，這些貨物均是由上述公司所運載的，（十）單控第五被告，於八一年十二月十二日，非法收受男子李明一張面額二萬九千九百元的支票，作爲被告本人在其僱主之業務上，給予李明方便之報酬，（十一）至（十八）單控第八被告，（十一）至（十八）單控第六被告分別於一九八〇年一月至八一年十月期間，先後以同一理由及誇大貨物之損毀數量的理由，非法收受五名男子共七萬一千三百元，（十九）至（廿一於一九七九年至八一年十月期間，以上述理由，先後非法收受男子唐國祥共四千元，及非法行賄一千五百元，給予李天波，（廿七）及（廿三）單控第七被告，於一九八一年四月至五月期間，以上述理由，由先後兩次非法收受男子吳洛文共一千五百元。

昨日加控之三名罪名：（一）單控首被告，於一九七五年一月一日，至七九年一月十九日期間，在本港地區，與其他人等，串謀行騙海陸聯運有限公司，（二）及（三）單控第六被告，以上述同一理由，非法收受男子洪炎共八千元。

業主入稟收樓追租
楊勵賢議員被迫遷
與訟人表示去年已將門匙交還

（新亞社訊）一名年老女士昨日循民事訴訟程序，延聘大律師入稟最高法院，向市政局女議員楊勵賢收回租給楊之商業樓宇，及向楊追討欠租，全案聆訊未畢，押候今日續訊。

原訴人羅娟林。與訟人楊勵賢。

原訴人之控狀內容指與訟人由去年九月廿日開始，便沒有交付租金，但又不將樓宇交回，故要收回樓宇及追討直至現在之租金，及付堂費。

原訴人作供時稱，她於一九六八年九月開始，將她位於九龍紅磡差館里十三號地下之商業單位，給與訟人辦學校，當時月租八百元，並包差餉，至去年七月租金加至三千五百元，於同年七月尾期間，去函與訟人要將租金加至四千八百元，

但與訟人回信給她，因學校學生不足關係，學校要停辦，提議將單位改作商業用途，開設食物館，但遭她回信拒絕，其後於八月廿五日，與訟人到她家中與她會面，要求繼續租賃該單位，但卻要改作食物館，而遭她堅決反對，結果雙方談不妥，其後她於九月廿六日回信給她，但一直無回音，而由九月廿日開始，與訟人便未有支付租金，至十一月廿八日，她再去函與訟人要收回樓宇及追討租金，至今年一月而委託律師辦理收樓及追討欠租，並於今年四月由律師樓之職員陪同到她之樓宇查看時，見有兩男女在房內拆樓梯。

與訟人當庭盤問原訴人之丈夫陸少白時稱，她於去年八月尾，已將樓宇之門匙交回給陸，但陸表示未有收取過與訟人的門匙。

圖南加州大學院長訪港（左起）史脫院長，馬臨博士，李東海，教育司陶建及杜尼克博士。

沙咀道警方掃蕩小販
無牌小販逃避檢控
混亂中被小巴撞傷

（特訊）荃灣沙咀道，一名擺賣熟食無牌小販，在逃避警方掃蕩推着逃走時，突被一輛小巴撞倒，當場頭面及腳部受傷，後由途人報案，將之送往馮嘉烈醫院救治。

傷者名林×偉，廿七歲，傷勢情況欠佳，據悉，在昨下午六時四十五分，他推着一輛木頭車，在荃灣好彩戲院門前擺賣炸荳腐與釀辣椒時，突然看見一名警員走近，他誠恐被拘控，於是推着熟食木頭車逃走，當走至沙咀道與田街交界處時，突然有一輛編號A×一六×九專綫小巴駛至，司機一時收掣不及，遂將之撞倒受傷。事後警方抵場調查。（合）

三名悍匪光天化日
竟敢在通菜街打刦
行人如鯽衆目睽睽之下
夫婦遇刦男子反抗受傷賊逃去

（特訊）三名悍匪，昨午竟在光天化日，行人衆多的旺角通菜街，行刦一對夫婦，但爲男事主奮勇反抗，結果一無所得而逃，男事主亦因而受傷，事後被送院救治。

遇刦反抗受傷的男子爲廿九歲的陳奇峰，昨午四時十五分，偕同妻子前往旺角通菜街行街購物，當時該條有女人街之稱的通菜街正遊人衆多，但當陳姓夫婦行至卅九號附近時，却突然有三名男子衝出，將他們推至一角，其中一人亮出一把三角銼，指嚇男事主，聲稱打刦。

男事主見對方竟敢在白日下鬧市打刦，皇法何在，於是不顧一切，奮起反抗，但孤掌難鳴，身中多刀倒地！其妻睹狀乃高呼救命，三匪見傷人後，亦以鬧市人多，不敢久留，遂乘混亂中在人羣中逃去無踪。男事主的財物得保不失，但頭、背及手都均告受傷。

事後，傷者妻子致電報警，救護車到場將其送往醫院救治。（合）

社會福利署長呼籲市民
舉報虐待兒童事件
處理程序將作定期檢討

（特訊）社會福利署署長程尚文昨午呼籲市民應合力舉報有關虐待兒童的事件。

他說：社署於兩年前設立電話熱線服務，目的之一就是方便市民舉報懷疑是虐待兒童的個案。

警方，社會署家庭服務中心的社工與及志願福利團體的社工，都會在收到舉報後採取行動。

程氏昨日在立法局會議席上，談及虐待兒童問題時表示，該問題是一個複雜的問題，港府雖已付出很大的努力及資源來處理，但每個市民亦應協助解決，遇到該些問題就要舉報。

近年，社會福利署已加强家庭生活教育，在家庭服務中心工作的社工，透過輔導及提供其他服務予有問題的家庭，目的是加强家庭成員之間的聯繫，減少暴力及虐待兒童的情況。

程氏說：「無可否認，就算有最嚴密的監督及有最好的意圖，仍有若干個案是會出錯的。」

「在所有虐待兒童的個案中，將被虐待的兒童與家庭隔離，無論是臨時性或永久性，始終都是一個不易取決的，因爲兒童與家庭之間的利益是息息相關的。」

程氏保證說：「我們會定期檢討有關處理虐待兒童問題的程序，特別是針對一些法庭個案所反映的事實，以確保那些程序能有效及足夠應付需要，鑑於最近醫務社會工作職級歸併入社會福利署的社會工作者職級，當局刻正檢討處理的程序。」（東）

南加州大學院長訪港
李東海特設酒會歡迎

（特訊）美國南加州大學院長史脫尼克昨聯袂訪港，該校校董李東海氏昨特假世界貿易中心設酒會歡迎，與會者教育司陶建，中文大學校長馬臨博士，澳門東亞大學校長薛壽生博士，恒生商學院院長何雅明，藍新福醫生，及南加州大學校友等多人。

據悉南加州大學設立之國際商業教育研究學，舉辦已有五屆，爲一年制之碩士學位課程，入學資格須爲大學畢業及具二年以上之工作經驗者，由於該校配合世界經濟進展，以最先進之科技及方法講授及濃縮訓導課程，故深受商業行政人士歡迎，每屆畢業生成績美滿，該校每屆均有在太平洋區招生，過去五屆本港學生在該系畢業者已有十餘名，分別在本港各大機構任職，而該校第六屆課程，將於明年九月開始。

浸信商科追討欠薪事件
勞工處建議教職員
直接向法援處求助

（特訊）勞工處方面相信浸信商校負責人已不在本港，該處建議浸信商校教職員直接向法律援助處求助追討欠薪。

在前晚十一時，一批搬運公司工人及代表往何文田浸信商校分校想搬走一批電腦及冷氣，但被人阻止及報警，警方派員在場調解並勸諭運公司代表應與校方聯絡。

另外，勞工處原定昨日安排該校教職員開會，商討欠薪問題，但校方負責人未有出席是次會議。

據悉，目前勞工處已接獲浸信商校一百五十名教職員投訴，要求追討欠薪超過三十萬。

機利士路一洋服店
石油氣爆炸
灼傷一男子

（特訊）紅磡機利士路一洋服店，昨午一名男子在鋪後廚房煮食時，石油氣爐突發生爆炸，當場被灼傷，送院救治後，情況欠佳，消防到場迅速將火撲熄。

事發於紅磡機利士路五十號黃記服裝店，昨日下午一時許，店內一名姓呂男職工，在鋪後廚房弄午膳，當在石油氣爐打火時，爐頭突發生爆炸，當場被火光灼傷，負傷逃出廚房，大喊救命，由店東代爲報警。

消防到場迅速將火撲熄，現場廚房被煙薰黑，傷者頭手受傷，送院救治後，情況欠佳，留院醫治。

起火原因，疑爲石油氣爐膠喉洩出氣體，引起爆炸。（合）

"文儀系統·明爲今用"

展品超過百項，其中包括：

商用微型電腦　文字處理系統
通訊器材　檔案系統
微型縮影器材　打孔及釘裝機
印刷及編集機　電子打字機
影印機　郵件處理系統

第十三屆
最新文儀系統展覽

香港文儀用具商會主辦的第十三屆最新文儀系統展覽，是參觀各最新辦公室的文儀器材、系統及相關服務之良機，歡迎各工商界人仕參觀。

地點：香港希爾頓酒店大舞廳
展期：一九八二年十一月九日至十二日
時間：每日上午十時半至下午六時半

（憑請柬或公司名片入場）

參展商號

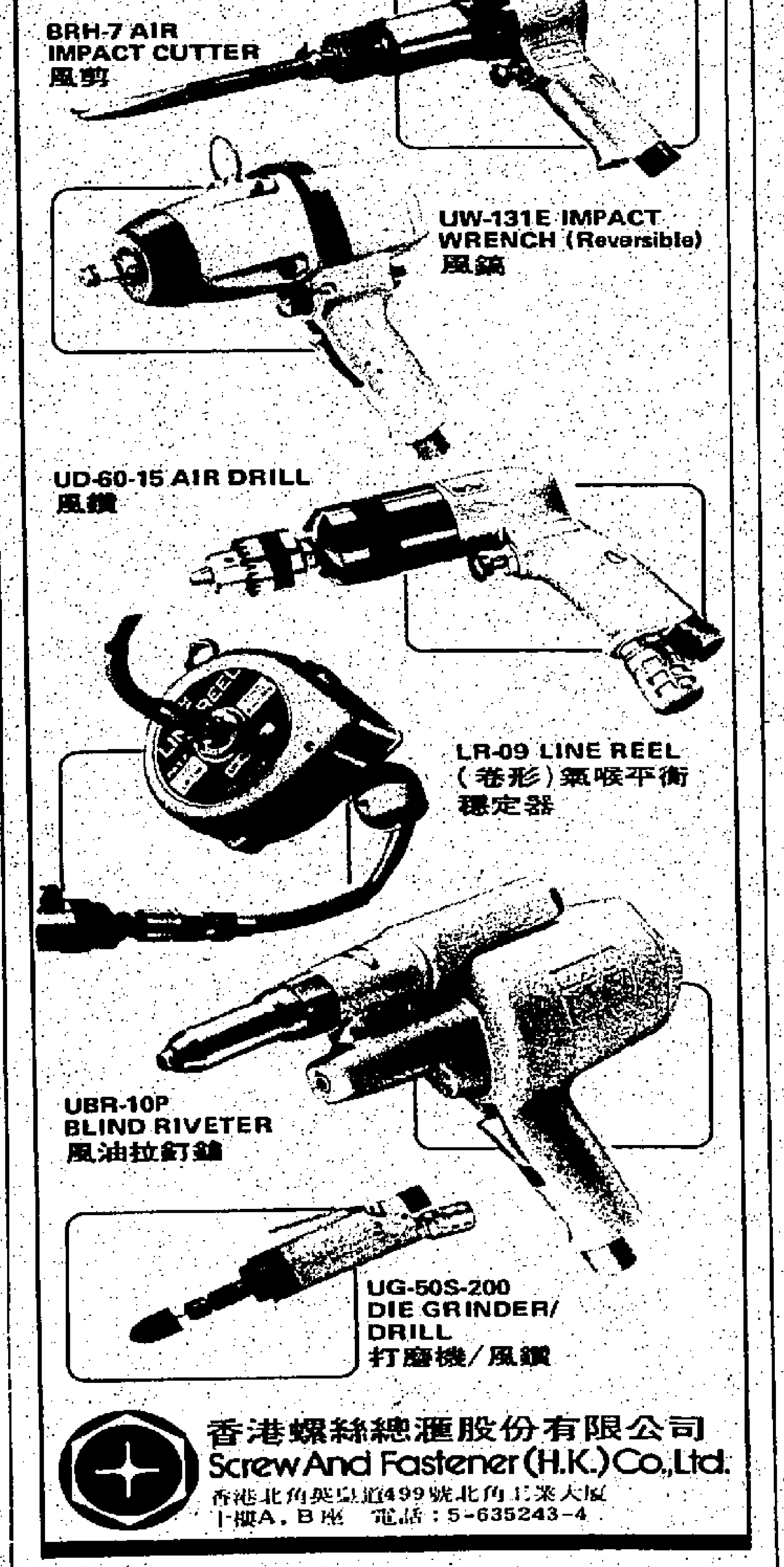
3M遠東有限公司
力臣文儀有限公司
士派沙香港有限公司
太平洋行
天祥洋行
怡和商務拓展有限公司
的佳印刷器材有限公司
亞洲商業用品有限公司
易複美有限公司
柯達（遠東）有限公司
科學事務有限公司
海京有限公司
效勝香港有限公司
高寶德洋行
新瑞康洋行
萬能達香港有限公司
萬國商業機器公司
樂聲電器有限公司
寶隆洋行
DataBase Publishing (H.K.) Ltd.

HOEA

陳列室：中環和記大廈地下 5-227138
尖沙咀東永安廣場地下 3-694061
廠　址：大埔汀角路太平工業園 0-665161
（接受個人支票）

十一月十一至十五日 假理工學院展覽 歡迎參觀

UPT牌
風動工具
效能卓越·經濟耐用



香港螺絲總滙股份有限公司
Screw And Fastener (H.K.) Co.,Ltd.
香港北角英皇道499號北角工業大厦十樓A，B座　電話：5-635243-4

本港新聞

立法局會議常規 檢討數週內完成
可能毋須作重大修訂

(特訊)有關立法局目前的常規,有可能在毋須作任何重大修訂情況下發揮更大效用。有關工作小組之檢討將於數星期內完成。

布政司夏鼎基爵士昨日在立法局會議席上以押後辯論和工作委員會的規定作爲例證,指出它們有助發揮更大的效用。

他是在論及一個負責檢討立法局的會議常規、慣例及程序工作小組報告時表示,該工作小組的目的是改善立法局的辯論程序和更清楚反映各非官守議員在制定新法例時所作出的貢獻。

夏氏說,當工作小組於這數星期內完成他們的檢討時,他將立刻與羅保議員商討該工作小組的建議,來決定對該等程序採取何種進一步的行動。

他說:「爲消除任何誤解起見,本人希望清楚說明這項檢討範圍只限於本局會議所依循的程序。」

夏氏說:「這項檢討的本意絕非涉及本局議員的委任。這些事項是列入皇室制誥,而目前並無打算對之提出任何改變的建議。」

有關將前最高法院改爲立法局會議廳和行政立法兩局非官守議員辦事處的建議,夏氏說雖然他本人亦被這項建議所吸引,但在這方面的其他因素未經評估和與行政局磋商前,他只能作出一個有保留的和謹慎的反應。

夏氏說,有關能發揮效用的諮詢委員會和各委員會的檢討,將可在未來的三個月內完成。

他說:「布政司署轄下各科和所有部門的首長,都奉命就該三百多個委員會職權範圍和成員組合,作出較小心的考慮,目的是確使他們反映目前香港的狀況,同時能提供正確和健全的建議給政府。」(儀)

公義促進協會籲港府免青年受靡害
立例管制色情事業 嚴格監管傳媒渲染

(特訊)香港公義促進協會昨日發表聲明,呼籲當局爲設法阻止更多的青年人誤入歧途,應立刻管制色情事業及嚴格監管傳播媒介對色情事物的渲染。

聲明中指出:該會最近發表的一項有關「青年人對性的態度」的調查結果,反映出一個嚴重的社會問題。

該會秘書梁錫恩指出:事實上,各種的色情電影、電視節目、雜誌及色情場所,比比皆是,青少年耳濡目染之下,易受影響。

她說:視覺教育對青少年的影響很深,但有益的視覺教育實在寥寥可數,反之然,到處都是充塞心靈的不良刊物及場所,青年人往往誤入歧途而不自覺。

梁錫恩表示:無論學校的老師怎樣苦口婆心勸勉學生,要自愛向上,學生只要踏出校門,周圍的引誘,深深吸引了青少年。經營色情刊物及場所的人只顧賺錢,全不理會多少青年人因此而受害。有些人只懂得指責青少年自甘墮落,卻不知道怎樣去消滅青少年犯罪的根源。

她說:本港現已實行九年免費教育,但真正懂得把握學習機會的青少年不多。其中的原因,在家計會的調查報告中已有詳細說明。

最後她認爲:現在急不容緩的事就是設法阻止更多的青少年誤入歧途。本會有以下的建議:

(一)嚴格審閱有關色情暴力的電影、雜誌及廣告等;
(二)立例管制色情場所;
(三)向學生灌輸正確的性教育;
(四)在學校內展開青少年行爲調查;
(五)深入調查社會及青少年的犯罪活動。

該會強調:必須立即行動,挽救誤入歧途的下一代!

出席浸會學院研討會 亞洲六國學人發表廿篇論文
並參觀深圳特區發展

(特訊)來自亞洲六個地區三十位專家學人,將於明日開始齊集香港及深圳,參加一個名爲「亞洲現代發展規劃國際研討會」,各就其本國現代化過程中遭遇到的問題及解決方法提出論文。

是次研討會由浸會學院主辦。會期由明日至本月十七日。

據籌委會主席浸會學院、社會學系系主任蕭連校在昨午的記者會上指出,參加是次研討會者,包括來自中國大陸、南韓、菲律賓、星加坡、日本以及本港各大專院校的學人約三十人,發表論文達二十篇之多。

至於研討會的特色有四,首先爲與會的學人皆來自亞洲各地,其次爲各學人除在香港參加研討會外,並應深圳經濟學會會長盧祖法之邀,在十四、十五日到深圳訪問兩天,了解深圳特區發展概況,研討會的第三個特點是討論的題目相當熱門,即亞洲現代化的規劃問題。

此外,研討會尚包括其他討論題目如人口、城市發展、廣州外資問題、深圳經濟發展問題及深圳與本港的關係等。

其次,籌委會另一位的委員李金強則表示,是次研討會發表的論文,以南韓、菲律賓、中國及香港等地爲主。南韓學人會於會上討論該國人口及都市的發展,以及該國現代化的思想,而菲律賓方面的學人則會着重於該國人口外流問題的探討,以及加工出口區、經濟結構及農村問題的研究。(雅)

前港督麥理浩勳爵參觀了時裝演出後與貿易發展局執行幹事鄧寧及全體模特兒合攝。

香港時裝備受讚賞 麥理浩稱爲大突破
倫敦展出一流設計優異產品

(港訊)在倫敦武士橋區「哈維尼高斯」百貨公司舉行的香港時裝拓展活動,前(星期三)晚達到了新的高峰,有七百多位嘉賓擠滿一堂,爭着觀賞香港設計家所創作的成熟的作品。

這是香港傑出的時裝設計家的作品在英國第一次的主要演出,該項拓展長達一個月,命名爲「東西交流」。

「哈維尼高斯百貨公司」的櫥窗擺滿了香港一流的時裝製品。這次的時裝表演在該店的三層樓同時舉行。最令人注目的,就是一部愛德華七世時代製成的古董電梯及豪華的螺旋型樓梯亦用作道具。

香港貿易發展局執行幹事鄧寧在歡迎嘉賓時說:「香港一流的設計家和時裝廠商一年前早就與哈維尼高斯密切合作,專爲這項拓展製造一些時裝。結果這次成績極佳,顯示出香港製衣業的優異品質,別出心裁及多才多藝。」

鄧寧又說,倫敦專業人士與民衆對香港時裝的讚賞,是令人極其鼓舞的事。廣義地來說,這也是對香港工商界的生產能力與有信心的表現。他說:「這是繼上星期中國領導人對香港貿易發展局代表團作出保證之後,對香港的繁榮與穩定具有極大信心,對香港的前途充份保持樂觀態度的又一項表示。」

這一次在倫敦的香港時裝表演,展出大批名貴新裝,包括廣皮、絲綢、皮革和皮草成衣。前任港督麥理浩勳爵亦是在座參觀表演的嘉賓之一。他對香港時裝的成就特別感到驕傲,因爲在一九七五年時,他曾前往巴黎和倫敦親自主持香港時裝在國際上最初階段的拓展活動。

麥理浩勳爵憶述當時的情形說:「巴黎是特別難以打入的市場,而倫敦也並不太容易應付。……現在香港終於在倫敦最高級的百貨公司內表演時裝,這是一項非常重大的突破,而今晚的表演也的確十分精彩!」

此外,「哈維尼高斯」的主腦們亦對演出讚不絕口,他們都認爲香港製衣業能夠繼續製造一流的產品,正如這次展出的貨案一樣卓越。

不論來自英國各地,或歐洲其他國家的時裝專欄作家,均對這次演出予以佳評,尤其是倫敦的幾家日報更以大篇幅報導。

鄧寧說:「香港貿易發展局在過去曾創造了許多『第一』的紀錄,但是,大部份是藉着貿易而達致的。今晚我們看到第一次在英國舉行香港設計家創作的時裝產品的表演,這是一項優異品質的展覽。我們能在世界上其中最有地位的百貨公司之一表演,可說是在適當的地方、適當的時候展出適當的產品」。

英國民衆對這項表演也非常感興趣,百貨公司的許多顧客通常要排隊數小時方能獲得一張門票。

香港時裝表演昨天(星期四)在「哈維尼高斯」將演出最後兩場,招待買家、新聞界及百貨公司的顧客。

珠海書院學生會今紀念 國父一百晉一七歲誕辰

(港訊)珠海書院學生會爲紀念國父孫中山先生一百晉一七歲誕辰,定今日上午十時假該校會議室舉行紀念會。其目的爲表揚革命先烈國父生平偉大事蹟,提高同學之愛國情操,讀書不忘救國的精神,會中更邀請香港時報採訪主任黃毓民講師作專題演講,歡迎各界蒞臨參加。

順天邨兇殺案 兩青少年被控謀殺
候認人手續訊

(新亞社訊)牛頭角順天邨一運動場,於去月尾發生一宗兇殺案,一名青年與友人在聊天之際,突被十餘人持水喉鐵襲擊傷身亡,警方事後展開調查,日前拘捕兩名涉嫌與案有關青少年,昨解新蒲崗裁判署提訊,控以一項「謀殺」罪,法官詢控方請求,論將案押候十一月十三日再訊,以便警方作進一步調查及辦理認人手續,被告二人均暫無須答辯,還押警方看管。

被告(一)吳××,十五歲,工人;(二)何××,十七歲,地盤工人;二人同被控於十月三十一日,在九龍地區,與黎永源,許少逃,劉志偉及其他,在雄謀殺黎萬年人(十七歲)。

漢維電腦部升市場經理

漢維電腦部宣佈提升吳兆焜及郭馬克爲該公司市場推廣部之市場經理,分別負責工商業務,財經及政府部門之市場推廣事宜。

吳兆焜於去年四月入漢維電腦部,任職市場行政高級主任。吳君在營業及市場推廣方面已有十三年之工作經驗。

郭馬克曾在英國漢維公司辦事處負責程序計劃,其後在倫敦任職於容永道會計師樓爲電腦系統審核師。

戰俘長俸報告 作出六點結論

(港訊)布政司夏鼎基爵士昨日在立法局表示,港督任命由一位從未涉及有關事項的高級官員,檢討戰俘長俸問題的報告,已於上月完成。

夏氏說:該官員在其檢討報告中,作出六項結論:

有關在第二次世界大戰時因傷殘或死亡的戰俘或其家屬所獲得的長俸,其支付的金額及條件,一如英國正規部隊成員一樣。

居於本港的戰俘所獲得的醫療服務較英國的戰俘爲佳。

國殤紀念基金及遠東救援基金支付給受益人的補助金,遠較現時本港公共援助計劃所提供的爲高,而與本港一般家庭收入相對而言,是公平及合理的。

關於在彼日軍俘虜的加拿大戰俘李察遜報告書(RICHARDSON REPORT)中所提及的醫療問題,已獲詳加考慮。

將大部份由出售日本資產所得的金錢用在社會計劃上,而不是將之平均分給每一位戰俘。政府是無意輕蔑有關戰俘的服務,而是因爲政府瞭解到在香港的戰俘所受的困境,是不可以完全從社會其他的困境區別出來。

目前沒有理由要香港改變其只對服役期間,被評定爲傷殘的戰俘遺下的遺孀和孤兒所給予的長俸政策,這個結論的基礎是,要區別香港的戰俘和由於戰爭而同樣遭受苦楚的平民,將會引起很多困難。此乃由於香港有別於加拿大,香港戰時是真正曾爲敵人所佔據。

夏鼎基爵士說,雖然,長俸並非屬於所有戰俘應享的權利,惟政府及社會經常都感到對那些在戰爭期間,爲香港盡忠服務的人士有所虧欠。

政府確信國殤紀念基金委員會,將會繼續慷慨地發放予戰俘和其他合乎資格的受益人,他們應得的款額和津貼。

在本年十月一日,該基金的資產數目爲稍低於一千九百萬元。濫於基金的每年估計收入約爲三百萬元,而每年的支出則爲三百六十萬元,相信該基金在若干年後才有需要向政府要求保證。

承退股聲明

啓者:劉桂珍(承股人)與趙恩愛(退股人)向以晶源幼稚園名義於新界屯門新墟祥隆大廈二樓青山公路一七五地段合股經營幼稚園生意,退股人准於一九八二年十一月一日起退出上述生意,嗣後承股人繼續經營並承担上述該園一切盈虧,以後該園之所有生意盈虧債務及任何華洋轇轕概與上述退股人無涉,特此聲明。

承退股人代表律師孖士打律師行啓
新界荃灣二百八十四號周氏商業大廈十樓
一九八二年十一月十二日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.204 OF 1982準於一九八二年十一月十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在新界屯門 LOT 150(地段一五〇)MAN PO BLDG.(萬寶大廈)(譯音)十字樓A室 LAM CHOW(NATURE OF GOODS—ONE SEWING MACHINE, ONE AMPLIFIER, ETC. 貨物性質——衣車一架擴音機一架等物)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

離職啓事

逕啓者本公司體育用品部營業代表譚偉達君(VICTOR W.T. TAM)與徐一鳴君(SIMON Y.M. CHUI)已於一九八二年十一月七日離去本職,俟後譚偉達君與徐一鳴君在外之一切行動及所有華洋轇轕概與本公司無涉特此通告。

華基泰發展有限公司啓
一九八二年十一月十二日

退股聲明

啓者:鄭乃釗及鄭霖載於香港中環永吉街二十九至三十五號恆豐大廈九樓九零三至九零五室合股經營之明華貿易公司,鄭乃釗經於一九八二年十一月五日起退股,由該日起,鄭霖載繼續沿用明華貿易公司名義經營,雙方特此聲明,明華貿易公司由該日起之生意經營,盈虧及一切華洋轇轕,概由鄭霖載負責,與鄭乃釗無涉,特此聲明。

鄭乃釗,鄭霖載代表律師
陳仲濂律師行
香港中環德輔道中三十一至三十七號中國聯合銀行大廈九樓
一九八二年十一月十二日

法律援助編號:LU/WU 170/82
香港最高法院公司收盤案一九八二年第二一五宗
關於公司法案第三十二章
及
特高實業有限公司

啓者:莫惠芳寓新界荃灣孝和街都城大廈二十樓C座楊福如寓新界粉嶺馬市埔西一一八E及黃耀強寓九龍黃大仙上邨西座九〇七室已於一九八二年十一月二日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤,此項申請經定於一九八二年十一月三十日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令,可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本,可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒(陳一徵代行)
地址:香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註:凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人,該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號或如聘有律師者,由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年十一月二十九日下午六時前送達代行人。如用郵遞者,必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

通告

啓者茲爲昔在19 HILLCREST, 22 PLUNKETTS ROAD, HONG KONG.之已故LESLIE WILLIAM GORDON之遺產事

特此通告各界人士:查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九八三年一月十二日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人:

滙豐銀行信託有限公司
香港畢打街中建大廈十一樓
或其代表律師:
孖士打律師行
香港雪廠街新顯利大廈五樓

一九八二年十一月十二日

通告

啓者茲爲昔在香港司徒拔道四十一號A,玫瑰新邨A座三號九樓之已故翁萃英女士之遺產事。

特此通告各界人士查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九八三年一月十二日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述遺產代理人:

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中四號A渣打銀行大廈三〇九室
或其代表律師
羅文錦律師樓
香港遮打道太古大廈十二樓

一九八二年十一月十二日
發此通告人
羅文錦律師樓啓

通告

啓者茲爲昔在KITES, FRITH END, BORDON, HAMPSHIRE, ENGLAND之已故退休銀行家ARTHUR HERBERT ROY BUTCHER之遺產事

特此通告各界人士:查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九八三年一月十二日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人:

滙豐銀行信託有限公司
香港畢打街中建大廈十一樓
或其代表律師:
孖士打律師行
香港雪廠街新顯利大廈五樓

一九八二年十一月十二日

通告

啓者茲爲昔在PROVOST'S LODGE, 22 HALLAM GATE ROAD, SHEFFIELD S10 5BS, SUSSEX, ENGLAND之已故寡婦MAUD MARY GRANT-SMITH(NEE DOVER)之遺產事

特此通告各界人士:查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九八三年一月十二日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人:

滙豐銀行信託有限公司
香港畢打街中建大廈十一樓
或其代表律師:
孖士打律師行
香港雪廠街新顯利大廈五樓

一九八二年十一月十二日

法律援助編號:KLU/WU 2965/82
香港最高法院公司收盤案一九八二年第二一八宗
關於公司法案第三十二章
及
EDEX GARMENT FACTORY LIMITED

啓者:李焯光寓新界荃灣荃灣中心南京樓三十樓B座及張玉英寓九龍旺角廣東道八三二D金華大廈十二樓B,已於一九八二年十一月四日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八二年十二月三日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人,無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令,可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本,可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒(章禮士代行)
地址:九龍彌敦道六二五號麗施大廈九樓

附註:凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人,該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號,則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號,或如聘有律師者,由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年十二月二日下午六時前送達代行人。如用郵遞者,必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

港九柴業商會有限公司召開會員尋常大會通告

敬啓者:本會現定於一九八二年十一月廿四日(星期三)下午三時在香港灣仔中國酒樓式樓召開本年度尋常大會辦理省覽上年度財政收支總結報告會務聘請核數師及法律顧問等事宜除分函外特再登報通告屆時務請本會各會員踴躍出席參加爲荷。

理事長:鄧杏村謹啓
壹九八弍年拾壹月十弍日

承退股聲明

啓者:九龍官塘鴻圖道三十四號,致榮工業大廈六樓,A座「精明螺絲製品廠」向由孫錦華,地址爲香港西環德輔道中二百八十二至二百八十三號,錦華大廈十八樓,C座;黃自民,地址爲香港北角電器道一百八十九號,三樓,(以下簡稱「退股人」)先昌地址爲九龍黃大仙下村三十六室及黃文鋼地址爲九龍何文田,俊民苑,M座,九樓,三號室;李發地址爲香港柴灣興華村,恒興樓,(以下簡稱「承股人」)合股經營,現雙方同意,退股人已於一九八二年十月二十六日起退出上述製品廠之股份及一切所屬之廠房設備,概由承股人承受並已簽訂退股書嗣後由承股人仍以上述之商號繼續在九龍官塘鴻圖道三十四號,致榮工業大廈,六樓,A座營業,此後上述商號所有之生意盈虧及一切華洋轇轕概與退股人無涉,特此通告。

退股人:孫錦華 黃自民
承股人:先昌 李發 黃文鋼

欖勿兄弟拍賣行拍賣GAINRAISING CO. LTD.之顯微鏡,士波器及電氣用具廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1318 OF 1982準於一九八二年十一月十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍觀塘興業街(譯音)門牌十六號——十八號MAI HING INDUSTRIAL BLDG.,A座十一字樓廠房A三(FACTORY A3)(GAINRAISING CO. LTD.)(NATURE OF GOODS-MICROSCOPES, OSCILLOSCOPES, & ELECTRICAL EQUIPMENTS貨物性質——顯微鏡,士波器及電氣用具)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣FLORAL TECH INDUSTRIAL CO. LTD.之電腦及膠花各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.C.J. ACTION NO.8267 OF 1982準於一九八二年十一月十三日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在香港英皇道門牌六七七號WING WAH INDUSTRIAL BLDG.四字樓(FLORAL TECH INDUSTRIAL CO. LTD.)(NATURE OF GOODS—COMPUTER & PLASTIC FLOWER 貨物性質——電腦及膠花)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣PEARL-RIVER GARMENT FACTORY之大帮衣車及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1357 OF 1982, H.C.A. 5209/82, K.C.J. 13856/82, H.C.A. 6597/82, H.C.A. 4779/82 & H.C.A. 8318/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年十一月十三日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍灣園道(譯音)門牌十九號 DOHAGO BLDG. 三字樓及四字樓 PEARL RIVER GARMENT FACTORY(NATURE OF GOODS—SEWING MACHINE 貨物性質——衣車)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院

公司清盤案一九八二年第二百一十宗
關於香港公司法例第三十二章及關於NYLON GARMENT FACTORY LIMITED 事

通告

啓者茲有楊鳳朝與彭煥棠合股經營之KIN YIP KNITTING FACTORY其地址在4TH FLOOR WILLIAM CHANDLER FACTORY BLDG 4-12 KAM TSUN STREET KOWLOON 於一九八二年十月二十八日向香港最高法院入稟請求法院將上述公司清盤,法院已定於一九八二年十一月二十五日「星期五」上午九時三十分聆訊該案,上述公司債權人或出資人意欲支持或反對法院在該案所下之諭令屆時可親自或由代表大律師到庭陳述理由,任何債權人或出資人欲獲取該稟之副本者可向下述律師行繳納例定費用即可領取。

申請人代表律師王惟翰律師行啓
九龍旺角上海滙豐銀行大廈八零三至八零五室

一九八二年十一月十二日

注意:任何人士意欲到庭聆訊該案者須於事前書面通知,通知書上須說明本人之姓名地址若爲商號則須說明該商號之名稱及地址並須由其本人商號或其代表律師「若聘有律師者」簽署,且必須於一九八二年十一月二十四日下午五時前派送或郵寄到上述律師行。

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩字第三九號　一九八二年十一月十一日

本會定期一九八二年十一月廿五日(星期四)下午四時正在灣仔永豐街四至六號二樓本會會所內召開一九八二年會員常年大會。議程爲:(一)報告會務。(二)省覽上年度年結。(三)聘請下年度會計師。茲特登報通知,敬希依時撥冗出席爲荷。

右通告
本會全體會員

理事長 梁越民　梁相旺　梁沃濂　鄭毓田

欖勿兄弟拍賣行拍賣名貴彩色電視冷氣機住宅傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.6300 OF 1982準於一九八二年十一月十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌三三零號KAM LING BLDG.四字樓C室(FLAT C)LAM HON CHEONG(NATURE OF GOODS-FURNITURE貨物性質——傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣KAREN FASHION CO. LTD.之衣車及冷氣系統廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.16013 OF 1982 AND K. DIST. 1364/82 SEIZED UNDER. 準於一九八二年十一月十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍落山道(譯音)門牌一零八號GEE CHANG INDUS. BLDG.二字樓F室(KAREN FASHION CO. LTD.)(NATURE OF GOODS:-SEWING MACHINES & AIRCONDITIONING PLANT 貨物性質——衣車及冷氣系統)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

馮公明之諱英偉府君

痛於夏曆壬戌年九月廿一日 公曆一九八二年十一月六日 亥時,壽終正寢,積閏享壽六十有六歲,不孝文健等侍奉無狀,親視含殮,麥移紅磡世界殯儀館一樓恒基堂治喪定夏曆九月廿八日 一九八二年十一月十三日(星期六)中午十二時起弔祭下午一時三十分辭靈二時正出殯 隨即運柩至歌連臣角火葬場火化,擇吉安葬。哀此

訃聞

友鄉宗親 誼

未亡人 馮區建芝
孝男 文健 媳 鄭燕鈴
文嫺
文綱
孫男 百麒
孝女 文西 婿 DANIEL MILKOVE

泣告

治喪處:世界殯儀館 地址:紅磡暢行道十號 電話:三—六二四三三一

謝

先室蕭錦娣女士 息勞歸主於昨(十一)日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻世戚友教鄉宗 誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

夫 何國銓
子 頴倫
女 頴楷　婿 梁永權
頴寧(梁)　邱耀祖
頴智(邱)　鍾有爲
頴盈(鍾)　鍾卓明
頴予
外孫女 梁奕凱 鍾穎怡 邱亦韶
胞弟 蕭漢森 弟婦 司徒潔
蕭漢泉 弟婦 陳惠貞
胞妹 蕭錦芸 妹夫 余天鋭

泣叩

本港新聞

已在荃灣沙田等區物色樓宇
政府購置百二單位
初步安置七百老人
內部設施及管理問題仍在商討

（特訊）社會福利署署長程尚文昨午透露：港府現已在荃灣及沙田等地區購置私人樓宇單位，作爲老人宿舍之用，藉以減少現時輪候公共屋邨老人宿舍的人數。

他並透露港府會繼續在較舊的市區地方找尋其他單位，作爲老人宿舍之用。

他說，這等居所係適合四或五位老人一組同住，而在設計間格上將盡可能提供獨處方便，以減少同住者產生磨擦的可能性。

至於樓宇的管理和視察問題，程氏說，無論這些樓宇將來由社會福利署抑或志願機構負責管理，它們皆屬於政府物業，並以適當的標準方式去管理。

而樓宇每日的管理及內部裝修設施的實際責任問題，政府將與有關的志願機構商討。

管理員將負責日常監管該等樓宇單位，特別是在住宅樓宇內，解決一般性的問題，並須當值以應付若有住客生病或需要特別服務等情形。

港府將計出準則，使老人感到舒適及安全，而樓宇亦能得到適當的管理，他說，有效的管理及該計劃的監察是重要的，但鼓勵居於這些單位內的老人對自己居所感到自豪，及儘量保持居所清潔，亦屬同等重要。」

他說：「許多身心仍然健康的老人，只需少許幫助，便能照顧自己。所以提供該類居所，較使之入住院所的方式更爲合適。

該計劃提供七百個宿位安置那些因種種原因不能與家人同住的老人，而港府初步的計劃是購置一百二十個單位，以四十至五十個單位分組。

程氏指出，在選擇購置樓宇的地區時，政府會與其考慮到該區是否設有適當的社區服務。

政府的政策，是在每個住有二十五萬名居民的主要地區設立一所老人多種服務中心。

目前在柴灣、灣仔、深水埗、九龍城、旺角、荃灣及元朗七處皆設有該等中心；在八三至八四年度，分別位於屯門、沙田及大埔的三間中心，將落成啓用。

擴充家庭助理服務
年增百名工作人員
考慮老人乘車給予優待

除老人服務中心外，每一個住有三萬居民的地區，亦計劃設有老人康樂中心。目前本港共有八十六個老人康樂中心，並計劃在五年內加設六十一個。

程尚文又說：「政府亦特別着重擴充家務助理服務，這類服務在使老年人繼續留在社會中，担當一個非常重要的角色。」

「家務助理員的薪酬，今年將獲得改善，並透過有計劃性的擴充服務以應所需，目標爲每年增加一百名家務助理員，達至滿足全部需求爲止。」

談及其他的老人服務時，程氏說政府着意提供一系列住院服務予老年人，使他們繼續與社會保持接觸，若可避免的話，使他們不致留在院舍而致隔離。

程氏說，爲推動日間護理中心的發展，現時已計劃在市區及新界的每一個區域，最少設立一間日間護理中心。

目前，日間護理中心的名額有六十個，計劃在一九八三至八四年度，再提供另外一百八十個的名額。

關於那些需要長期護理的臥病老人，程氏說，已計劃在一些規模較大的護理安老院設立醫療部，提供較高程度的護理照顧，作爲一個臨時的解決方法。

關於老人交通優待計劃及康樂活動方面，程氏說，一項考慮中的建議是在非繁忙時間讓乘搭公共車輛的老人獲得廉收車費優待（東）

工業必須保持彈性
面對經濟衰退及保護主義擴張
應付急變世界市場
財政司促重視人事管理減輕成本

（特訊）財政司彭勵治強調人事管理主要目標，爲指導綫和勞工成本膨脹的壓力，以維持本港在世界的競爭能力。

他於昨日在喜來登酒店主持香港人事管理學會第三屆研討會開幕禮時說：除了日本外，香港的工資爲東南亞之冠，而香港亦必須繼續保持競爭能力。

爲了達到這個目標，他說：工商界領袖必須確保公司的政策，使到用於薪金和福利方面的金錢，能公平分配，同時，所設立的獎勵辦法，能激勵人們去改善產品或服務的質素和數量。

彭氏表示歡迎是次研討會的研討項目特別強調「如何應付改變」。

此時，他又稱讚該會的籌備委員會在鑑定其他途徑以幫助本港經濟發展方面的本領。

彭氏表示，爲了應付世界性的經濟衰退和其中數個主要市場增加傾向該保護主義的行動，本港必須保持彈性，而本港的工業家在這個自由經濟市場必須繼續適應改變中的限制和機會。

彭氏說很高興知悉在轉變中的科技和如何應付改變等方面，現已有認真的研究工作進行中。他解釋說，因爲本港如要生存，它必須繼續進行多元化、改善產品的質素和儘量對可以從中取利的世界市場加以利用。

他說：「我們實在非常幸運能擁有具有如此高度自發性和彈性的勞動人口。這主要是由於人事管理行政人員能以專業的方式來處理這類急劇的改變以適應環境。」

彭勵治在宣佈是次研討會開幕時總結說：「除了我們的人力外，我們並沒有的其他資源。」

香港人事管理學會主席王偉克昨日在致詞表示：今年主題爲「人與利潤——向人事管理的變化挑戰」。

他說：全球經濟波動、技術改變加速，及管理增加複雜性，造成人事科經理工作增加困難，是無可避免，所以，他們的角色，愈來愈微妙，需要及富挑戰。

爲期兩日會議，是就關心人事管理將來的人士提供一個演說地方，及討論如何採用專業人士管理，才可增進公司更大利益。

參加此次會議者，約有一百名職員。

昨日的會議內容，包括劍橋研究所所長今井正明談「人事管理與生產力」，「美國維斯康辛大學管理發展系教授赫克柏得克談「評估及研究表現的新念頭」，怡和公司職員發展部經理雷爾談「改變管理及發展組織研究」，香港公務員薪俸及服務常務條件委員會秘書長洪保庭談「公務員薪俸及服務」。

今日的會議內容包括：香港韋達公司高級顧問賈嘉談「僱員方案——社會經濟趨勢」，香港置地公司總經理華爾斯談「波動環境的公司發展計劃」，港府工業訓練及教育部負責人摩根談「新建議的職業訓練」。

香港人事管理學會現有六百二十二個會員。（家）

圖示財政司彭勵治昨日在香港人事管理學會第三屆會議致開幕詞。（本報記者攝）

美孚石油捐四萬元
公益金接獲
第一筆善款

（港訊）香港公益金本屆籌募剛於昨日展開，即獲得各界善長大力支持，首先收到的第一筆捐款港幣四萬元，來自香港美孚石油有限公司。

香港美孚石油有限公司營業董事梁玉燊，昨日親自將該公司之善款支票送交公益金本屆籌募主席鮑富達，俾分配公益金屬下七十九個會員福利機構。

一年一度的公益金籌募，是本港大部份志願福利機構的經費來源之一。今年，公益金的籌募目標爲二千六百萬元，將全部撥給屬下會員機構。

圖：香港美孚石油有限公司營業董事梁玉燊率先將善款送交公益金籌募主席鮑富達。

本港兩位學者預測
布里茲尼夫逝世後
中蘇關係加速改善
安德魯波夫接掌大權呼聲最高

（特訊）本港學者對於蘇共主席布里茲尼夫逝世後可以進一步改善中國蘇聯關係，抱着樂觀態度。

港大政治系講師楊意龍說：布氏在一週前的一個軍人集會，會表示要加促與中國改善關係。

他表示：老布之死，不會影響改善中、蘇關係良好，且更加會進一步改善雙方的關係。

楊氏強調：中、蘇關係如獲得改善，五年之內，整個亞洲太平洋區會出現重大改變。東南亞地方向來對共產主義有一種戒心，所以，如果中美關係真的能夠維持良好，美國會改變對日本及東南亞要求軍事現代化的態度。

中大政治行政系講師鄭宇碩說：從目前情況來看，中、蘇關係已開始好轉，布氏死後，可能會更進一步改善雙方關係。

談及布氏死後蘇聯政治局面時，鄭氏指出：因爲布氏沒有明確繼承人，權力鬥爭出現，可能性很高。

目前，最有可能繼承布氏者，有兩個人，一爲其助手卓爾年科：他長期任布氏助手，沒有實力，未必能夠控制局面；另一位爲秘密警察頭目安德魯波夫，他是近年掘起，沒有足夠時間建立自己影響力。事實上，最有可能出現的局面，是出現一個集體領導的政權，這個政權是否穩定，暫難預測。

楊氏則指出：布氏最有可能的繼承人有三位，一爲秘密警察頭目安德魯波夫，呼聲最高；二爲政治局重要委員七十一歲契爾年科，年紀較大；三爲現任國防部長烏斯丁諾夫。

從上述三位繼承人來看，都是非常實際的人士，且對共產主義思想不會太過着重（家）

故宮博物院藏畫
八十多幅將展出

（港訊）中華書局香港分局與故宮博物院合作舉辦第二屆故宮博物院藏名畫及複製品展覽將於十一月廿日在富麗華酒店太平洋廳開幕，此次展出共八十多幅名畫及故宮珍貴摹本，其中有明清名家真蹟十幅，文徵明「溪橋策杖」，唐寅「事茗圖」，陳洪綬「嬉佛圖」與「升庵簪花圖」，龔賢「仿董北苑山水」，鄭板橋「蘭竹石圖」，金農「月華圖」，郎世寧「午瑞圖」，袁江「蓬萊仙島」，佚名「胤禎妃行樂圖」。還有故宮署名畫師臨摹的宋元以來名畫的摹本，如顧愷之「洛神賦」，周文矩「重屏會棋圖」，李公麟「維摩演教圖」，馬和之「後赤壁賦圖」，姚文瀚「七夕圖」，王居正「紡車圖」，這些畫本部分爲第一次公開出版。每種最多兩幅，編號出售。此外，尙有故宮特種照相技術及珂羅版複製之各種名畫，如著名的宋代趙黻「江山萬里圖」，長達九百多公分，八大山人「梧桐八哥圖」等精采名畫。展品中還有法書碑帖複製件，如王珣「伯遠帖」，文天祥「上宏齋帖」，蘇東坡「新歲展慶帖」等。展覽場中附設小賣品部，有著名仿宋官窰全套文房，宮廷翰墨及其他用品。

上實驗課
誤觸電掣
學生昏迷

（特訊）九龍塘牛津道一中學生昨午上實驗課時，誤觸電掣昏倒受傷，送院經敷藥後已出院。

傷者盧×光，十五歲，在牛津道一學校就讀中四。昨日下午一時許，與同學上化學堂，在實驗室上課時，手部誤觸電掣，大叫一聲後，暈倒地上，上課教師見狀立即將電掣關掉，另一方面致電報警。警方到場將其送院，經救治後，已甦醒自行出院。（合）

香港地下鐵路公司

啓事

茲敬請有關人士注意：通入彩虹站各種公用事業管道加敷防腐層工程，將於一九八二年十一月十五日動工。是項工程將包括：—（一）在清水灣道近坪石巴士總站行人路上之檢查井處，開掘一條2米X2.5之坑溝；（二）在牛池灣重新發展區與木屋區之間一段混凝土路面上之檢查井處，開掘1.5米X2.5米及1.25米X2.5米兩條坑溝。

是項加敷防腐層工程預期於一九八二年十二月十四日完竣，在工程進行期間對各界人士引起之不便，本公司謹致歉意。如有查詢及投訴，請撥電3—7500170—2地下鐵路公司公關部。

出售遊艇：

法國羅什及莊生公司（NORTHROP AND JOHNSON）之萬奧士先生（VAN OS）代表世界著名造船廠，如荷蘭"FEADSHIP"船廠之產品，定于11月18及19日在半島酒店敬候貴客賜教，如需詳細資料，可發電報FRANCE 470965 NJYACHT.

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例

召開業主大會通告

金鳳閣（九龍德昌街七十至八十號）
茲訂於：日期：一九八二年十一月廿六日（星期五）。
時間：晚上八時三十分正。
地點：本大廈一樓。

召開本大廈業主大會，以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各位業主依時出席，或以書面委派代表出席爲荷。

召集人：葉懷安 蘇俊光 李美珠 梁忠 陳瓊 彭銘祥 鄭洪昌

召集人代表：澳大利物業管理有限公司

一九八二年十一月十二日

牙科醫生 李明亮開業啓事

謹訂於一九八二年十一月十三日起在香港中環威靈頓街三十三號三樓（近鏞記酒家）開業應診。

診症時間 星期一至星期六
上午九時半至下午六時半
公衆假期照常應診
（歡迎電話預約）
電話：五——二五六七六六七

懲教署

第三十屆秋季賣物會

將於

十一月十三日星期六

正午十二時至下午五時

在赤柱監獄側運動場舉行

會場設有精緻工藝品出售，小食及遊戲攤位，更有精彩電單車及步操表演及其他助慶節目

歡迎蒞臨·免費入場

（注意：秋季賣物會抽獎券結果將延至十一月十九日星期五公佈。）

法律援助編號：KLU/BP 787/82

香港最高法院

破產案一九八二年第一三〇宗

有關：許育帆經營合興製衣廠，前在葵涌大連排道一五二—一六〇號金龍工業大廈第一期L座十三樓營業

單方訴訟人：債權人詹仲傳、張巧珍及張美珍

爲一九八二年九月三十日入稟法院之破產申請事

啓者：詹仲傳寓新界荃灣青洲安置區九座十七號，張巧珍寓新界沙田火炭村禾寮坑五十六號及張美珍寓九龍慈雲山慈樂邨樂善樓三一九號已入稟法院對台端提出破產訴訟，法院業已下令將一份上述破產票章之法院蓋印副本及一份代票諭令之法院蓋印副本以預付郵資普通郵政方式寄交新界葵涌大連排道一五二—一六〇號金龍工業大廈第一期十三樓L座及九龍大坑東福仔街三號六樓H座之許育帆，又在香港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知，作爲該票章已送達台端論，並請注意上述票章將於一九八二年十一月廿四日上午九時三十分在最高法院聆訊，屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭則法院可於台端缺席情況下發出接管令。

該破產票章可逕向法院申請索閱。

此致

新界葵涌大連排道一五二—一六〇號金龍工業大廈第一期十三樓L座及九龍大坑東福仔街三號六樓H座之許育帆。

經歷司

一九八二年十一月六日

通告

逕啓者，瑪士德企業有限公司（MARSTELLER ENTERPRISES LTD.，簡稱瑪士德）爲意大利 BABY NOUVELLE VOGUE S.R.L.（簡稱BNV）之全列產品在香港之獨家總代理及經銷商，其產品之商標爲

"TACCHINI" 及

BNV 及瑪士德近獲准由香港最高法院發出對香港某公司之永久禁制令，制止該公司在香港或其他任何地方促使或協助他人及其本公司以任何方式製造，出售，供給，當作爲BNV生產及瑪士德代理之TACCHINI產品。
該禁制令亦同時限令上述某公司禁止以任何方式出售或經手轉讓與TACCHINI標誌相似圖案之物料或類似TACCHINI貨品之原料及其製成品。
BNV 及瑪士德經於上述訴訟中獲得勝訴，同時亦獲得上述與訴某公司之充份賠償及訴訟費用。
BNV 及瑪士德將毫不猶豫採取上述法律行動對侵犯或意圖侵犯其工業權益之任何人仕或公司。特此通告周知

意大利 BABY NOUVELLE VOGUE S.R.L及
香港瑪士德企業有限公司之
代表律師
胡百全律師事務所啓

☆ 以上通告以英文原稿爲準。

—公開拍賣—
PUBLIC AUCTION

茲承抵押契據持有人代表律師及破產管理處之委託定於1982年11月15日（星期一）上午十時正在香港軒尼詩道500號興利中心西翼28字樓本測計師行內將現存於九龍官塘偉業街171號偉業工業大廈5字樓及9字樓內（多好企業有限公司）之塑膠機、原料混合機、攪漿機、空氣壓縮機、纏繞機、頭髮固定機、發熱器、鍋爐、裝眼機、修剪機、吹氣模型機、碎料機、眞空櫃、灌注機、鑽孔機、鈕釦機、旋轉板、撞眼機、衣車、銅模及鋼模等一批及其他生財器具、存貨原料及半製成品等分二單當衆拍賣以價高者得，投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品全部搬清，下槌後若有任何錯漏，名稱不對，數量不符等意外之事俱歸買者自理，本行概不負責，諸君可於十一月十二日及十三日辦公時間內到上述地址看貨，拍賣目錄表及拍賣章程備索。

衛健明測計師行 皇家特許測量師·地產物業顧問及代理·拍賣師
香港軒尼詩道500號興利中心28樓西翼 5-7909828

香港明愛

（一九八二年慈善獎券號碼揭曉）

中獎名次	獎券號碼	中獎名次	獎券號碼
1st	0993015	26th	0649446
2nd	0211512	27th	0987902
3rd	1040655	28th	0620488
4th	0354124	29th	0969112
5th	1036943	30th	0277335
6th	0185406	31st	1109182
7th	0167186	32nd	0915883
8th	0791849	33rd	1144386
9th	0586429	34th	0821357
10th	0760584	35th	0264774
11th	0744152	36th	0827667
12th	1025506	37th	0670883
13th	0981886	38th	0669463
14th	0590354	39th	0546241
15th	0579097	40th	0940896
16th	0965352	41st	0339552
17th	1007366	42nd	0124397
18th	0155599	43rd	0925239
19th	1187176	44th	1153413
20th	1029723	45th	1230098
21st	0777655	46th	0594538
22nd	0656919	47th	0272264
23rd	1213096	48th	1060148
24th	1089859	49th	0515303
25th	0685646	50th	0869566

領取獎品：
中獎者可持獎券到香港堅道二號明愛大廈六〇四室香港明愛辦事處領獎。獎品必須於一九八二年十二月卅一日前領取，逾期獎券無效。

清潔投標

官塘工業中心業主立案法團現公開招標承投本工業中心八三年度清潔及清理工業垃圾合約，有關投標細則及詳情請於辦公時間內往本中心管理處索取（官塘道四七二至四八四號）。截標日期爲八二年十一月廿五日正午十二時。

香港台山商會舉行
圖邑義塚秋祭通告

逕啓者本會定於一九八二年十一月二十一日（星期日）下午二時於新界和合石台山金塔墳場圖邑義塚舉行秋祭，歡迎會員及同鄉參加，參加者須於即日起至本月十八日下午五時止，到香港干諾道中139號四樓本會會所報名，領取參加證，俾便統計人數備定午點，并須於當日下午二時以前自行乘車到達台山金塔墳場餘慶亭集合，拜祭并憑參加證領取車費，右通告

本會會員暨本邑同鄉

香港台山商會謹啓

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）法案第四及五節之規定茲通知如下：

啓者：衞玉珊及石麗華寓九龍東頭邨廿二座壹三五室（以下簡稱「出讓人」）向於九龍旭日街十五號順煒工業大廈C座九樓經營百利時裝廠已於一九八二年十一月一日將該生意之全部生財用具傢俬裝修什物讓與馬桂通君寓新界沙田沙角邨金鷺樓九五九室（以下簡稱「承讓人」）承受。嗣後承讓人將用百利（恒達）製衣廠名義在上址繼續經營同類生意。出讓人所經營上述生意之一切華洋轇轕債項概由出讓人負責。各界人仕若與出讓人承讓人生意之任何債務及華洋轇轕未淸者除非此聲明刊登後壹個月內採取法律訴訟，否則概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人
承讓人 代表律師劉鐵漢律師行啓

一九八二年十一月十二日

香港維多利亞地方法院

離婚訴訟案一九八二年第二零七七宗

茲有離婚申請書提出擬與下開之答辯人離婚，該答辯人劉寶美玲原名寶美玲，前寓於香港銅鑼灣羅素街四十二號四樓，答辯人可向香港金鐘道統一中心八樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份。如於一個月內答辯人未有與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院
經歷司 班立德

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第四節之規定茲通告如下：

啓者：新聲海鮮酒家有限公司（SANDS SEAFOOD RESTAURANT LIMITED） 註冊地址香港九龍深水埗汝洲街二百零一至二百零三號地下（以下簡稱出讓人）以新聲海鮮酒家有限公司（SANDS SEAFOOD RESTAURANT LIMITED）名義經營酒樓生意（以下簡稱該生意）於香港九龍汝洲街二百零一至二百零三號地下A、B舖位與及二百零一至二百零七號二樓及三樓（以下簡稱該地址）已於一九八二年十一月四日將其所有用於該生意及位於該地址之全部存貨，傢俬，設備及生財器具連同租金及電錶按金但不包括該生意之商譽及一切債務及華洋轇轕出讓予冠潤有限公司（PROFIT-MOST LIMITED） 註冊地址香港南昌街九十七號地下及二樓（以下簡稱承讓人）

承讓人將於該地址以有男茶樓（YAU NAM TEA HOUSE）名義經營同樣生意。出讓人經營該生意之全部債務華洋轇轕由出讓人絕對負責與承讓人無涉。

本告示刊登後一個月依據香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例承讓人對出讓人生意之一切債務及華洋轇轕概不負責除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出。

出讓人
承讓人 代表律師何耀棣律師事務所
香港德輔道中26A至28A號日昌大廈七樓

一九八二年十一月十二日

承銀主命賣物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十一月二十日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：鰂魚涌海地段第一號之P段，H段，D段及鰂魚涌海地段第一號B段之第二分段之一萬份之十份

座落：香港鰂魚涌英皇道一九八九號新威園B座廿四字樓第三號單位

年期：九百九十九年由一八八二年二月一日起計

建築面積：約六百七十平方呎（供參考用）

年差餉：港幣三千三百元正（鰂魚涌海地段第一號H段）

年地稅：港幣四十三元九角正（鰂魚涌海地段第一號D段及鰂魚涌海地段第一號B段之第二分段）

上開物業係照現有租客應享之權益而出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師希仕廷律師行
香港畢打街畢打大廈二二〇一室
電話：五—二三九一六一

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

拍賣三利塑膠五金廠有限公司（EVER PROFIT PLASTIC & METAL FACTORY LIMITED）（在接管中）之已註冊圖案版權連同一切生財器具等廣告

啓者茲承三利塑膠五金廠有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八二年十一月十七日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將現存於新界葵涌大圓街十二至廿二號瑞榮工業大廈十五字樓F座內之35安，14安，10安，6安，4安及兩安塑膠啤機，碎料機，混料機，冷氣機連水塔，風扇，膠粒，製成品，半製成品，及已註冊之圖案版權照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符遇有與否及天災橫禍等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄並於十一月十二日辦公時間到上址可也

接管人林德彰 唐偉祺（李卓權會計師事務所）同啓
香港干諾道中一一一號永安中心廿二樓
電話：五—四三〇四五〇

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

本港新聞

公共援助開支絕不縮減
經濟雖不景社會司保證
撤廠遣散現行規定將詳細檢討

(特訊)社會事務司何鴻鑾昨日表示，公共援助計劃的開支，不會因經濟緊迫而受到限制，當局將會繼續承担公共援助的責任，及加强公共援助的措施。

他昨日在立法局恢復辯論港督施政報告時說，公共援助計劃將繼續爲香港社會保障制度的中堅磐石，爲貧窮居民提供一個保護網。

何氏强調說：「這是公共開支中既不能，亦不會因經濟緊迫而受到人爲限制的一項開支。」

何氏說，倘若進一步的經濟不景導致較多人失業，政府充份承担因此而可能帶來的所有公共援助支出。

何氏說，在現在的經濟情形下，政府將會繼續不時檢討公共援助計劃及特別需要津貼計劃中發放款項的水平，以追上物價波動情况。

他說，旨在爲僱員提供較佳疾病福利及死亡恤金的一項修訂法案，將於短期內提交立法局。

何氏說，現行條例規定僱員於僱主一旦遷移經營地點時，得領取遣散費，這一規定將需要仔細檢討。

他解釋說，這是由於本港的各項交通設施的發展旨在使港島、九龍及新界各區交通暢順。

何氏說，爲弱能或弱智兒童提供的學前訓練學位，將每年增加一百二十個。

他指出，現在亦有計劃在未來五年內，增加爲中度弱智學校畢業生提供職業訓練的學額，增幅將超過百分之一百，即由現在的六百七十六個學額增至一九八七至八八年度的一千四百三十一個。

他又說，庇護工場和弱智展能中心提供的空缺亦會各增三百個。

何氏又報告說，正在採取行動於可能情况下，盡量將在還押和緩刑案件中需要照顧和保護的男童和女童分開。

他解釋是項分隔措施是「減輕犯罪者及非犯罪者之間的品行被污染的危險及便於確定處理的目標、時間期限、安全程度及計劃的類型」。

他指出，受照顧和保護令管理的青年女性的處理是一項特別難題，因爲於她們當中有不少人是曾涉及「有女」場所活動。

他說：「因此，擬先要做的是在一個安全環境內設立一所專供收容此等女子用並在其中有不同程度的安全設施的收容所。」(儀)

邱德根稱接手亞洲電視 虧蝕減少一半
明年收支平衡考慮上市

(特訊)亞洲電視董事會主席邱德根昨日表示：雖然亞洲電視目前仍然外於虧蝕狀態，但程度已較接手時降低一半，而廣告收益前已較前增加三成。因此，可望於一九八三年三月卅一日之前達到收支平衡。

他表示，倘若有盈利，將會考慮將亞洲電視上市，變成公共企業。

在香港聯青午餐例會上，邱氏以「電視企業」爲題演講，他指出，麗的電視一九五七年首創有綫電視，但自從改用無綫廣播以來，麗的未曾得到盈利。由於一直以來均沒有盈利，而對手壟斷了這麼多年，經濟問題顯得更爲嚴重。亞洲電視面對一個很强的對手，競爭激烈在所難免。而該公司正努力克服種種困難，首先做到提高節目質素及減少無用開支，令收支漸趨平衡。

他表示：已擬訂一套有系統的計劃去發展及改進戲劇節目，同時提倡體育及綜合性娛樂，購置新器材，並提高一般行政及製作效率。

他表示，由於廣告客戶受收視率所影响，而目前由一家獨立公司採用的收視統計方法並不能反映出兩台收視的真實情况，不能準確地列出收視率，因此，該公司自行採用電話調查及其他方法，可給大家一個較明朗的實際情况。

邱氏說，在電視製作方面，香港是一個獨立的市場，在世界排名第三，僅次美國和日本，香港市民十分幸運，能夠不斷欣賞到最新的節目，世界很少地方可以做到，然而，廣告收費卻是全球最便宜的。

他表示，該公司的虧欠情況已改善，已降低一半，而廣告收入已較前增加三成，因此，可望於明年三月卅一日前達到收支平衡，並開始有盈利。(敬生)

香港學生升學 已轉其他地區
港生在英國不獲本地生待遇

(特訊)英國保守黨議員白賴恩，日前在英下議院辯論時，向外相皮姆提出質詢。依據海外學生基金會建議，英國屬土學生應獲本地學生同等待遇，他謂此安排將爲香港歡迎。他詢問政府何時才作出此提議，並讓議員全面討論。

白氏又指出香港學生已轉向其他地區求學，特別是美國及加拿大，從移民局發出首次出國就讀學生簽證數字可以淸楚看出一九七九年百份四十五到英國，百份廿五到加拿大，百份廿六到美國，而一九八一年百份廿一到英國，百份五十一到加拿大，百份廿一到美國。一九七九年得學士學位之學生而留居英國者六百五十一人，而一九八一年僅得三百四十二人。白議員認爲此乃可悲趨勢，他希望能及時扭轉過來，儘早作出决定，否則趕不及在下學年開始時應用。(强)

香港孔聖堂學辦 徵文詩詞聯比賽
獎金豐富．分組進行

(港訊)香港孔聖堂，對宣揚聖道，提倡國學，不遺餘力，除由會長張威麟舉辦國學研習班，及中英繙譯班外，並於每年元旦舉辦徵文詩詞聯比賽，深獲社會人士好評。

現該堂爲響應世界博愛節，及提高國故文藝寫作興趣起見，續舉辦第七屆徵文詩詞聯比賽，徵文詩詞聯共分五組。(一)論文：(甲)公開組，包括大專學生，題目：「萬世師表」。(乙)中學組，包括預科生，題目：「靑年與社會風氣之關係」或「考試」，後題得以論文，或文藝創作方式撰寫。(二)詩：詩題：「四聖頌」(四聖爲復聖顏子，宗聖曾子，述聖子思，亞聖孟子)。不限體韻，白話詩亦可，並得合四聖作一首，或分作四首。(三)詞：詞題：「賀新郎」(登太平山即事感賦)(四)對聯：一、「論」「語」鶴頂格，不得對調，字數不拘。二、題孔學出版社刊行四國文字論語(中英德西)獎金：每組各設冠軍一名，亞軍二名，季軍三名，另有優異獎，共弍十名。(一)論文公開組：冠軍獎金一千二百元，亞軍獎金一千元，季軍獎金八百元。論文中學組：冠軍獎金一千元，亞軍獎金七百元，季軍獎金五百元。(二)詩：冠軍一千元，亞軍七百元，季軍伍百元。(三)詞：冠軍一千元，亞軍七百元，季軍五百元。(四)聯：冠軍一千元，亞軍七百元，季軍五百元。優異獎共二十名，每名獎金三百元。凡海內外人士，不論國籍，包括大專中學學生，均得參加應徵，應徵人得同時參加多組，但須另紙抄寫，用原稿紙謄寫，不可一紙寫兩面，應徵論文公開組，每篇以不超過三千五百字，中學組以不超過二千字爲原則，應徵人得用筆名，但須在卷末寫明真實姓名，班級或院系及年齡，地址及身份證號碼，學生則須寫明校名，徵稿入選與否，概不發還，徵稿由即日起至一九八三年元月十五日止，以郵戳爲憑。寄香港嘉諾撒山道孔聖堂收，封面註明「徵文詩詞聯」五字。

該堂經聘定珠海文史研究所教授王韶生，浸會學院中文系講師何敬羣，香港大學高級講師何沛雄，中文大學高級講師蘇文擢，常宗豪，香港大學中文系講師陳耀南，中文大學哲學系講師鄭端正，浸會學院中文系講師黃兆顯，樹仁學院中文系講師翁一鶴，孔聖堂中學副校長麥友蕓等名宿分任評判。二月底揭曉，在本港各大報披露。時間另行公佈通知。入選佳作，將選載「孔道專刊」第七期內，得獎人各贈一冊，並寄贈各社團，學校圖書館，該堂此次徵賽，所有獎金，印刷費，郵資全部由張威麟會長以張觀厚基金會捐助。又孔道專刊，每年出版一期，內容豐富，專題論文由各名宿教授執筆，是一本有份量的刊物，頗獲讀者好評。此次徵文詩詞聯簡約，可到銅鑼灣嘉諾撒山道孔聖堂中學取閱，或附郵票函索，當即寄奉。

全澳門最高之商業大廈 澳門國際銀行大廈平頂

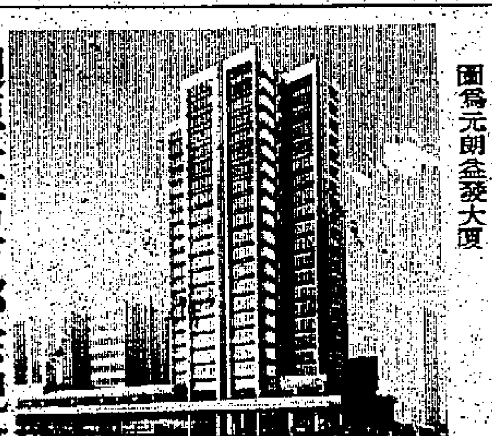
本港泛印集團全資附屬機構澳門國際銀行昨(十一日)爲其位於澳門市中心之澳門國際銀行大廈舉行平頂儀式，由澳門計劃暨建設師章而立工程師主持，莅臨參觀之嘉賓甚衆，包括泛印集團及澳門置地發展有限公司之高層人士，澳門政府高級官員及港澳知名人士。

據泛印集團董事長李文光先生稱：澳門國際銀行大廈，樓高三十三層，總建築面積約爲二十五萬平方呎，落成後將成爲澳門最高之建築物，亦是第一座全部採用玻璃幕牆之大廈。該銀行大廈將會由澳門政府多個部門及澳門之主要商業及企業單位所租用，同時亦是澳門國際銀行總行之所在地。

(圖爲澳門國際銀行大廈)

元朗超值洋樓金發大廈 每伙十萬餘月供數百元

元朗金發大廈位於元朗旺盛地點，鳳翔街三二號地段，單邊風收北街、巴士總站及停車場四面單邊，爲一理想之商住地點。金發大廈樓高廿二層，地下及一樓舖位個個向街，個個獨立，全部單位均設有獨立廁所及通天，適合各行各業，一樓舖位四周闊有寬闊走廊通道圍繞及設有專用樓梯上落。二樓至二十樓住宅單位，每層六伙，伙伙三面單邊，廳房四正實用，每單位均設有露台位，美觀實用，全部選用上乘建築材料，設備齊全，入伙時無需裝修，即可入住。高尚住宅每伙只售十萬三千元起，每呎僅售二百九十元，二十年分期月供八百二十元，超值舖位每間只售八萬餘元起。洽購處：恒基兆業地產代理有限公司，德輔道中十九號環球大廈6樓，電話：五—八二六五二三一，地盤電話：〇七五二〇二一(假日照常)。



圖爲元朗金發大廈

海關人員搜查屯門一座工廈 搜獲四萬盒錄音帶 疑是假冒日本製品

(港訊)海關調查局人員昨日搜查屯門一工業大廈，搜獲四萬盒標有懷疑偽冒日本商標的空白盒式錄音帶。

該批錄音帶零售價值約爲二十萬元，相信是出口往東非洲。

被搜工廠東主現正協助調查。

豐盛人生多姿采 填字遊戲十五止截 參加者請從速寄回

由「豐盛人生多姿彩」籌備委員會及本報合辦之「豐盛人生多姿彩」填字遊戲，經連日刊登於本報後，青少年之反應十分踴躍，比賽現將於本月十五日截止，有興趣參加者請從速填妥遊戲表格，寄交九龍彌敦道四四〇號廉政公署澤豐分處收。

是項遊戲獎品豐富，包括五名特別獎，各得海洋公園入場券二張，宋城入場券二張，「豐盛人生多姿彩」綜合晚會入場券二張及其他紀念品。上述晚會將於十二月十五日在灣仔伊利沙伯青年館舉行，已邀得影視紅星屆時參加演出。

豐盛人生填字遊戲答案及得獎名單將於本報揭曉，而頒獎禮則將於十一月廿七日舉行，由名歌星關正傑先生主持頒獎。

溯源堂雷方鄺宗親會 宴賀雷任濤榮獲勳銜

(港訊)溯源堂雷方鄺宗親會第七屆理監事以宗親雷任濤榮獲MBE勳銜，實爲宗族之光，昨晚假瓊華酒樓宴賀，頒發八二年度會員子弟獎學金，出席有：理事長：鄺伯倫，雷北海，方秋航，鄺傑民，雷少波；監事長：雷福康，鄺文燦，雷昭均，鄺國理；永遠名譽會長：鄺本夫，鄺樹鴻、雷振邦，雷蔭蓀；永遠名譽顧問：雷家立；永鄺玉堂；理事：雷灼南，雷植南、雷建邦，雷石麟，雷及理監事之子弟：雷金輝，玉珠、鄺淑芬，方順娟、雷健生，雷彩如，方錫庚，雷金漢，鄺成大。

理事長鄺伯倫致詞，恭賀雷任濤台榮獲MBE勳銜，主持頒獎予優勝者，鄺文燦致詞，嘉勉子侄勤奮向學。禮成數宴，情况熱鬧，親情洋溢。

寶雲閣業主會 選出第四屆委員

(特訊)九龍寶雲閣業主立案法團，昨日在管理處舉行業主特別大會，選舉第四屆管理委員會委員。九龍城政務處周仲賢主持監選。選出新年度委員會：主席鄭池，副主席江淼森。秘書：蘇偉志。司庫：岑恩榜。委員：梁紹雄、蘇榮光、邱傳、陳錦照、鄭匡國、鄺達運。(天)

警方冚賭 拘九男女
搜尖沙咀樓宇

(特訊)警方昨晨在尖沙咀的一項突擊行動中，拘捕了九名男女，他們涉嫌觸犯賭博條例。

昨晨三時卅五分左右，油麻地特別任務小組人員在柯士甸道一個住宅單位進行反非法賭博行動，拘捕了八男一女。其中一名卅三歲男子已被控以開賭，其餘八人則已被控聚賭。

各人准予保釋，定今早在南九龍裁判署提堂。(合)

香港政府公佈

地政署 擬招標承租官地事

租期先定十五個月其後按季續約

新界元朗工業區

元朗短期租約第五四三號面積(約)三千八百七十方米供混凝土製造工場或製造混凝土產品用途

截標日期：一九八二年十一月二十六日正午十二時

投標表格，通告及章程可向元朗地政處索取，而招標圖則亦可在該處查閱

通告 屯門第十八區及第四十區之公衆卸坭土站

屯門第十八區及第四十區之公衆卸坭土站，將由現在起，除星期日及公衆假期外，下列節日也會關閉：

農曆新年假期期間　清明節　端午節　中秋節　重陽節　冬至　聖誕節

香港最高法院 一九八二年公司結束事件第一一八宗
為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——多茂有限公司

註冊地址——香港告士打道一六〇至一六三號海外信託銀行大廈二十四樓

頒發結束令日期——一九八二年七月十三日

遞稟日期——一九八二年十一月一日

茲定於一九八二年十一月二十九日(星期一)在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分　出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院 一九八二年破產案件第一〇七宗

關於梁錦富以錦榮皮廠名義在新界藍地新慶村一三〇約二一二至二一三地段經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八二年十一月六日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院 一九八二年破產案件第七十七宗

關於劉海光又名劉漢風以成發柯式印刷公司名義前在香港仔黃竹坑道四十四號盛德工業大廈二十一樓D座經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八二年十月三十日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院 一九八二年破產案件第六十五宗

關於林陳秀麗又名 BERNADETTE CHAN 以啓源發展製造廠名義在新界葵涌葵豐街三三至三十九號華豐工業中心第一座十字樓A及B座經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八二年十月三十日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院 一九八二年破產案件第六十四宗

關於林工照寓九龍荔景邨風景樓二四九室及在上址經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八二年十月三十日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院 一九八二年公司結束事件第二〇九宗
委任臨時清盤人

公司名稱——TND ELECTRONIC COMPANY LIMITED

註冊地址——九龍旺角山東街四十七至五十一號中僑商業大廈一九〇四室

臨時清盤人——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官

委任日期——一九八二年十一月一日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院 一九八二年破產案件第一三二宗
為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

關於葉培傑以大鵬製衣廠名義前在新界屯門德雅工業中心八樓A十二座及A十四座經商事

接管令日期——一九八二年十一月一日

第一次會議日期及地點——一九八二年十一月三十日(星期二)上午十時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院 一九八二年公司結束事件第一八五宗
為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——偉恩金屬製品廠有限公司

註冊地址——九龍土瓜灣道八十六號四樓

頒發結束令日期——一九八二年九月二十四日

遞稟日期——一九八二年十一月四日

茲定於一九八二年十二月二日(星期四)在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分　出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院 一九八二年公司結束事件第一七六宗
為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——西班牙工程有限公司

註冊地址——香港軒尼詩道一〇〇號恆生銀行大廈六〇四室

頒發結束令日期——一九八二年十一月一日

遞稟日期——一九八二年九月二十二日

茲定於一九八二年十一月二十六日(星期五)在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分　出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院 一九八二年公司結束事件第一八六宗
為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——捷達電子有限公司

註冊地址——九龍觀塘偉業街一六六號二樓

頒發結束令日期——一九八二年十一月四日

遞稟日期——一九八二年九月二十四日

茲定於一九八二年十二月三日(星期五)在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分　出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲市政局圖書館供應中文書籍(招標編號：UCQ 992/82(B4))

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年十二月十日(星期五)上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應唱片及卡式錄音帶(招標編號：UCQ 1006/82(B1))

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年十二月十日(星期五)上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

醫務衛生處佈告

本處現招標競投伊利沙白醫院專科門診部地下之小食亭之租用及經營權，以出售盒裝食品、冷熱飲品、汽水及報紙等，爲期三年，自一九八三年一月一日起至一九八五年十二月三十一日止。

詳情將刊於十一月十九日及二十六日之政府憲報。投標表格可向香港銅鑼灣希慎道新寧大廈四樓物料供應組索取。

醫務衛生處處長　唐嘉良

海灘及海床條例(香港法例第一二七章)
擬批出柴灣碼頭官契事

一九八二年十一月五日港督宣告根據海灘及海床條例，批出香港柴灣興華邨第二座東一段海灘及海床之官契。所涉及範圍約爲2310平方米，作興建一座碼頭以裝卸石油產品之用。

該地段之圖則HK1649號存於田土註冊處。香港東區政務處柴灣分處備有此圖則，以供查閱。此建議會於一九八二年八月二十日之憲報中刊出。

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/104/82　承供應及安裝舞台。

PT/106/82　承供應玻璃纖維加强塑膠喉管及配件。

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

PT/102/82　承供應及安裝透氣式空氣[illegible]。

PT/105/82　承供應金屬鑄造品。

詳情請參閱一九八二年十一月十二日出版之政府憲報。

政府物料供應處處長　祈樂華

海灘及海床條例(香港法例第一二七章)
擬批出第四十二號九龍永久碼頭事

一九八二年十一月五日港督宣告根據海灘及海床條例，批出九龍第四十二號九龍永久碼頭一段海灘及海床之官契。所涉及範圍約爲63.0平方米，用作裝卸與中華電力有限公司日常業務有關之貨物及原料。

該地段之圖則KM2429號存於田土註冊處。九龍靠背壟道141—143號二樓九龍城政務處備有此圖則，以供查閱。

此建議會於一九八二年八月十三日之憲報中刊出。

漁農處公告

茲特公佈招商承購種植於新界大埔及上水等農場之甘蔗。

投標者必須在信封正面標明「投標甘蔗」用封密之信封於一九八二年十二月三日(星期五)正午十二時以前投入設於九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處正門入口處之投標箱內，逾時恕不受理。

投標表格及一切手續詳情，可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處會計部詢問及索取。

漁農處處長　李德宏

地政署 擬招標承租官地事

租期先定十五個月其後按季續約

新界元朗工業區

元朗短期租約第五五二號(約九百方米)

元朗短期租約第五五三號(約九百方米)

元朗短期租約第五五四號(約九百方米)

元朗短期租約第五五五號(約九百方米)

香港法例第二二〇章道路交通條例第二(一)條第(A)及(C)至(G)欵所作汽車定義內之機動車輛之修理或保養(包括噴油)，惟任何此等車輛之淨重不得超逾兩噸及在任何情况下，除供修理，保養及噴油之車輛外，樓宇不得用作停泊或貯存任何種類之車輛

截標日期：一九八二年十一月二十六日正午十二時

投標表格，通告及章程可向元朗地政處索取，而招標圖則亦可在該處查閱

道路(工程、使用及賠償)條例
(根據上述條例第八條之規定而發出之告示)

地政工務司建議實施道路工程，其範圍已在圖則第NH3949號、LTYST/1C號及YLR 146A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明。該等圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：

在元朗唐人新村興建新路及行人路，包括有關之污水及雨水渠道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處及元朗大馬路元朗地政處與元朗政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於正常開放時間內前往查閱。

任何人士欲反對該項工程或工程之使用或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，並須於一九八三年一月十二日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八二年十一月十二日　地政工務司　麥德霖

道路(工程、使用及賠償)條例
(根據上述條例第八條之規定而發出之告示)

地政工務司建議在屯門第三十甲區及第四乙區實施道路工程，其範圍已在圖則第TM1301號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：

(甲)修改屯門診所以北一段三十A公路之闊度，路綫及水平，如該圖則所示；

(乙)建築一段新路由三十A公路通往D九公路，包括建築一道行車天橋及行人天橋橫過靑山公路及；

(丙)將一段靑山公路由雙綫雙程行車綫擴闊成爲三綫雙程行車綫。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門靑山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於正常開放時間前往查閱。

任何人士反對該等建議工程或反對使用與該等工程有關之任何道路或同時反對兩項者，必須於一九八三年一月十二日或該日之前將反對書送達香港花園道美利大廈二十一樓地政工務科。

一九八二年十一月十二日　地政工務司　麥德霖

放債人註册處佈告
放債人規例(香港法例第一六三章)

本處現巳收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲咸街43—55號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一(二)(乙)條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	鵬達置業有限公司	香港德輔道中五十九號中南行四字樓
二、	陳惠國又名陳國經營大聯財務公司	新界葵涌葵興路一〇二號葵涌中心地下一至二號
三、	聯鎮威經營宏利財務公司	香港德輔道中六十七至七十一號聯邦大廈二一一〇室
四、	田氏金屬製造廠有限公司	(一)香港干諾道中一三〇至一三六號誠信大廈八〇五至八〇六室 (二)九龍觀塘偉業街一七四號建德豐工業大樓十一字樓
五、	泰華財務有限公司	香港皇后大道中一六一號永亨銀行大廈一一〇一室
六、	保定有限公司	香港皇后大道中一六一號永亨銀行大廈一一〇二室
七、	永盛財務有限公司	香港利源西街十二至十大號永盛大廈三字樓
八、	孔德明堂置業按揭有限公司	香港威靈頓街七十二號明發大廈三字至四字樓

一九八二年十一月十二日　放債人註册處處長(方鏡勇代行)

新界市政署投標佈告
爲浮台搬運、清理、修理及重行碇泊事

茲招商承投搬運新界區海灘浮台、淸除附在浮台之海洋生物，加以修理及將之搬回海灘重行碇泊之工程承辦權。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署總部康樂市容組索取，一切詳情亦可向該組查詢(電話：三—六七八七二五)。

投標書須於一九八二年十二月三日星期五中午十二時前投入設在香港下亞厘畢道政府合署東座(近花園道)地下低層電梯大堂內註有「布政司署投標箱」字樣之投標箱中，逾期槪不受理。

此佈　新界市政署署長　希活

新界市政署投標佈告
爲招商供應及舖蓋表土、底土及草皮，以及整理場地及/或刈除雜草及野生灌木之工作事

茲招標承投下述工作之承辦權：

(一)於一九八三年二月一日至一九八四年一月卅一日期內爲本署供應及舖蓋表土、底土及草皮，以及整理場地；及/或

(二)於一九八三年二月一日至一九八四年一月卅一日期內爲本署刈除雜草及野生灌木。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署總部康樂市容組索取，一切詳情亦可向該組查詢(電話：三—六七八七二五)。

投標書須於一九八二年十二月三日星期五中午十二時前投入設在香港下亞厘畢道政府合署東座(近花園道)地下低層電梯大堂內註有「布政司署投標箱」字樣之投標箱中，逾期槪不受理。

此佈　新界市政署署長　希活

佈告
爲葵芳街市場檔位之公開競投事

本署現定於本年十一月十九日上午九時卅分在葵涌葵芳街葵芳社區會堂舉行公開競投，以出租葵芳街市場之檔位。招租檔位細則如下：

檔位編號第一〇三至一一二號，面積各爲三米乘三點六米，供售賣鮮肉，每月底租三千元。

檔位編號第九十七號至一〇二號，面積各爲二點九米乘三點一米，供售賣鮮魚，每月底租二千二百五十元。

檔位編號第一一三號至一一八號，面積各爲三米乘三點九米，供售賣雞鴨，每月底租二千六百元。

而檔位編號第一一九號，面積三點八米乘二點五米，供售賣生雪，每月底租二千元。

檔位租約由一九八二年十二月一日起生效。

凡年滿廿一歲之本港居民，如有意競投上述市場之檔位者，可帶同其本人身份證於指定時間及地點，參加是項競投。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電〇—二五三六二四向新界市政署葵涌小販及街市組查詢。

此佈　新界市政署署長　希活

新界版

大埔警方明春擴設分局 並設新界總部

總指揮官伊令和訪問鄉會首長促注意黑點

一樓一鳳指壓中心已在區內出現

當局短期內檢討防範．可依法檢控招牌廣告

（特訊）為配合市鎮發展，人口增加之需要，大埔區警政可望於明（八三）年四月成立分局，新界總部亦可能分為東、西兩個總部，皇家警察新界總指揮官伊令和昨有此表示。

伊令和總指揮官係於昨上午十一時偕同警民關係主任李汝賢總督察，順訪問大埔鄉事委會，答覆該會主席張恩霖提出在新界區警局未建成前先行成立大埔分局之要求。

主席張恩霖代表全體委員對伊令和總指揮官訪問表示歡迎，並希望警方對區內數個治安黑點加強巡邏，以遏止罪案發生，繼指出：「一樓一鳳」「指壓中心」等「新興事業」已在區內出現，希望警方留意，防範，渠認為為了地方環境需要，大埔警察分局應儘速先行成立。

伊令和表示：渠對人手增加方面，從未感到滿意，但認為對人手增加，新界區之分配公平。對於治安方面，大埔區大致上並不算壞，較令人關注之罪案為入屋爆竊及汽車失竊案。尤以入屋爆竊，大部份多在日間發生，匪徒每乘屋中人士上班，主婦外出買餸購物時發生。而匪徒大部份為年青人及來自外區者為多，因此，渠忠告各居民，如須外出，應通知鄰居及注意陌生人來往，如遇有此情形發生，最好報警，俾得及時破案。至於劫案已有減少。

另一似有增加趨勢之罪案，乃當街強搶婦孺手袋飾物，此等歹徒專乘車輛俟機動手。伊令和指揮官希望居民留意，如非必要，無須佩帶。

在火車上乘客被「打荷包」者，警方已加以注意，且已拘捕多人，對各罪案黑點亦已倍加注意。

當街搶手飾有增加趨勢 漁船靠岸亦要交保護費

警方嘆難獲證。仍望報案拘控 上水葵涌下週採便裝巡車

對於電子遊戲中心外圍，伊令和亦認為較諸外圍投注站印象更壞。他說：外圍投注站可予賭於作合法投注。至於黃色架步問題，警員在執法時極應困難，在區議會反映，提出意見，令法律修改，可使大家接納。他說：香港法律大部份依據英國，但是否適合香港居民需要？至於一樓一鳳之招牌及廣告，可根據法律控告。幸好在新界區此現象尚不嚴重。當局對此將會在短期內檢討加以防範。

對張主席所提地區性警政（分區）問題，伊令和總指揮官透露：可望在明年四月實現。他說：剛在昨天與警務處長談及有關設大埔分局一連串計劃，經研討後，警務處長同意大埔設「Y」類型分局。什麼是「Y」型？即分局內有一警司級指揮官，三總督察——分別負責軍裝警員，偵緝（便裝）及行政。目前上水警署已比大埔先行一步。

他說新界新總部最合在新市鎮設立，原定設在林村，因可能分東、西兩總部；目前一百廿五萬人口設一總區，新總部將在大埔設立，待發展二百萬人口時，新界將設兩總區，即西區總部可能在荃灣。

伊令和又表示：由於經濟衰退，政府開支將會減縮，對警方有否影響，尚在未知之數。不過，渠希望不致有大的影響。前途充滿信心。

對該會委員鍾國榮提議利用巡邏車巡邏，並遇有可疑人物時加以檢查，收效更大。伊令和表示認為可行，並指出：由下週一起，將有便裝警員用自用車巡邏，上水及葵涌先行實施。

黃源章指出：區內大元邨有不少三合會組織，問題異常複雜；而余東旋別墅附近之船排有黑人物活動，漁船靠岸，漁船底內亦須繳交保護費三、五百元不等，希望警方加以注意。

警方代表表示對此等事件已有所聞，不過由於證據問題，往往徒勞無功。因為受害者未有報案，拉到人後無人作證。因此，希望居民如遇有任何事故，如被人勒索、恐嚇等，應向警方報案，將歹徒拘控治罪。

昨出席執行委員：張恩霖、何容生、麥南、黃源章、鍾國榮、文伯恒、鄧晉生、李炳貴、李和順、鄧佩達、孫和安、吳倫、鍾奕明、文伙齊、俞漢文、連和平、馬毅盛、邱國忠、何鴻齊、陳觀虔等人。（木）

屯門人口年增七萬 幼稚園達四十五間

仁愛堂在友愛邨設幼稚園昨開幕 政務司鍾逸傑夫人剪綵讚許服務

（特訊）設於屯門友愛邨愛義樓的「仁愛堂幼稚園」，昨午四時舉行開幕禮，請由政務司鍾逸傑夫人主持剪綵，觀禮嘉賓甚衆。

典禮首由該堂主席陳中行致詞謂：提供教育設施祇係仁愛堂社區服務之一部份，屯門新市鎮發展迅速，人口激增，據統計所得，適齡學童人數，遠超其他地區，本堂為協助當局解決地方教育問題，已經訂定一項長遠計劃，除响應月前屯門鄉事會主席劉皇發太平紳士建議在屯門地區興辦本港第三間大學外，本堂目前正籌辦陳黃淑芳紀念中學及劉皇發夫人小學，本堂亦循當局要求在湖景邨開辦第二間幼稚園，大約在農曆新年後即可開課。仁愛堂係一個不牟利慈善團體，除了發展教育事業外，工作範圍還包括提供醫療，康樂，體育，幼兒服務，老人服務等社區設施，本堂的宗旨，在人力財力可能範圍內，所有一切對地方居民有益的服務，本堂都願意舉辦。

繼由校長何李趣寬報告校務，述及該校於今年二月開課，得各教職員的努力，成績令人鼓舞，深得坊衆讚許。現有七上下午班共十六班，學生共七百二十人，向有不少額滿見遺者。有此成就，實堪告慰。本校行政，乃秉承仁愛堂以不牟利方式提供地方服務之宗旨。一方面聘用優良師資，提供完善設備，而另一方面，減輕家長負担。

政務司鍾逸傑夫人隨主持剪綵禮後致詞，她說：仁愛堂已在屯門提供不少設施與服務，而在本年二月啓用的仁愛堂幼稚園，更是另一項新近增設的服務，以切合需求。誠然，新市鎮在發展期間，經常發生不少問題，幸而地方慈善機構協助排除萬難，其實貢獻，不可或缺，仁愛堂即為其中佼佼者。再者，興辦仁愛堂幼稚園，更足以反映出仁愛堂各位總理深切關注地方公益；對於地方社區的需求，反應迅速，隨時給予一臂之力。得悉仁愛堂現正計劃進一步擴充教育服務，包括明年初在湖景邨開辦第二間幼稚園及增設一間小學及一間中學，本人甚感高興。從各位小朋友面露快樂之色而看，本人深信屯門居民均感謝仁愛堂為彼等付出的努力。謹此預祝仁愛堂未來各項計劃一切順遂，成績美滿。及後，由該堂副主席梁履忠致謝詞，有遊藝歌舞節目助興。

赴會尚有政務專員林中麟、許智威、謝安妮、劉皇發、梁省德、戴權、鄧德球、陳永慶、許仕、伊允誠、曾廷彬、鄭文耀、鄭棣朝、張錦鴻、李模、黃學儀、陳湖清、曹紹偉、溫志友、盧偉誠、張育明、黃晉來、蘇福龍、潘文懿、李秀霞、馮志強、梁少根、陳鉗笙、余金林、盧志忠、何新榮、鍾衍鈞、哈殿昌、哈喜昌、及電視紅星李香琴、黃凱欣、黃文慧等百餘人。（君）

西貢鄉事會決議 今年續辦敬老節

並向區議會申請撥款十五萬 增製六艘玻璃纖維龍舟

（特訊）西貢鄉事委員會於去年試造六艘玻璃纖維龍舟，在端節中參加龍舟競渡，覺得成績經符理想，且製造出來的新龍舟，比過去用木造的還要好，不祇船身輕快，且可每年節省一筆修葺費，但西貢原有十二艘木製龍舟，去年祗造得六艘玻璃纖維的新龍舟代替參行競賽，而西貢每年舉辦的龍舟競渡，參加隊伍有數十隊，每次六隊比賽，賽完又須返回起點始能進行，實至費時。故昨在執行委員會議中決再增建六艘玻璃纖維龍舟，由會向西貢區議會申請撥款十五萬元，用作製造費用，使明年端節舉行的龍舟競渡，得以連續進行。

會中並議決之要案如下：（一）今年決繼續舉辦敬老節定於本月二十八日舉行開幕，於十二月廿七日舉行閉幕，為適應環境，便利各方面之老人參加，決定均假鄭植之中學舉行。

（二）為擴大會務及組織起見，以期能充份代表各方面民意，決請增加目前的街坊代表及執行委員若干名，由於需要修葺，並推定副主席鍾盤、劉運喜、陳桂生及李森清、李奕明、溫華勝為修葺小組委員，並以主席鍾盤為召集人，負責辦理一切修葺事宜。（查西貢鄉事委員會原有之街坊代表共廿名，執行委員則規定街坊代表七席，漁民代表最少一席，全部共二十一名）。

（三）金壟山墳場之管理小組，今後決規定每月須巡視墳場一次，以加強對墳場的管理工作，及實際了解需要改善的問題。

（四）定期本月二十日上午十時卅分在會所舉行本屆第二次村代表大會。

出席會議者有鍾盤、劉運喜、陳桂生、謝光、曾天生、溫華勝、劉王荷、成偉強、曾有、李奕明、黃錦淯、王養、周天生、李鏡清、謝水金、啓平、黎伙、鄭頌一、陳志強、劉玉霖、謝榮、黃啟明，及秘書吳弘治等。（棠）

沙田圍六十二廠戶要求 延期清拆一年

安排遷入廠廈租金比市值高 今晨晤房屋署長盼體恤處境

（特訊）沙田圍臨時工業安置區六十二戶受遷拆廠戶，定今晨十時半往何文田房屋署總部，與衛綸晉署長相談搬遷細則，要求房屋署延遲下月之清拆期限一年。

據受遷拆廠戶委員會主席蘇甘明表示：該處廠戶原為沙田區白田、白石及大圍等地在年前遭政府收地清拆而遷往現今的臨時工業安置區繼續營業。

該安置區委員會向當局提出各項應有遷拆要求，首先，是無法接受房署安排遷上沙田穗輝工業大廈每平方呎二元九角至三元五角的昂貴租值。因現今沙田火炭區一般工廈每平方呎租值為一元五角至一元八角，比穗輝工廈單位為平，故只同意以現繳納租金每平方呎一元二角五分為基數加以調整。

其次，政府應儘早公佈該等工廈單位的編制，使廠戶在未遷入時能知悉單位是否適合其行業要求之需。

繼而，房署給與該等廠戶之搬遷津貼每平方呎三十元只屬今次受清拆之補償，但當局在年前首次對該等廠戶作出搬遷時，卻未有給予任何搬遷補償。

再者，該等廠戶為當局審核「合安置資格」而遷入臨時工業安置區，各項建搭均為自資，但祗用了年餘便需要再度遷拆，當局應作合理補償。

廠戶並堅決要求房屋委員會檢討以往錯誤之工廈租金政策，正視政府徵收新界土地之特惠補償價格由本年四月一日的每平方呎一百零三元降至七十一元，更甚至由十月一日降至四十八元。

最後，該會希望房署延遲由下月的搬遷期限一年，使有充足時間與當局進行協商，而搬遷亦需時間準備。

政務司鍾逸傑夫人昨主持仁愛幼稚園剪綵，左起：劉皇發、何李趣寬、陳中行、鍾逸傑夫人、劉皇發夫人及葉慶忠。

目前，沙田圍臨時工業安置區六十二戶以經營五金、鐵器工程、籐器、木器、塑膠等行業為主，居民大多為廠戶本身之家庭成員，整個臨時工業區人口逾千名。

圖示沙田圍臨時工業安置區掛滿抗議房署不合理遷拆橫額。（本報記者攝）

台北假期安排妥善

華僑讀者七海並舉辦台北希爾頓貴賓遊

八大酒店任君選擇

華僑日報讀者七海旅行團舉辦之「台灣假期」酒店加機票遊，由於得到八間大酒店鼎力贊助，一切安排妥善，收費廉宜，為渡假及公幹人事最佳選擇。

該團天天出發，團友可按個人需要及喜愛選擇日期及航機，其餘訂酒店及購買機票等煩瑣事務，均由專人代替，並有專車機場接送，團友可安心遊玩或洽談業務。

與此同時，團友可在下列八大酒店，任選其一居住：希爾頓、來來香格里拉、美麗華、嘉年華，財神，美琪，第一及麒麟大飯店，詳情歡迎垂詢。

另外，又舉辦有希爾頓VIP四天假期遊，八項特惠服務，其中包括豁免費享用桑拿浴及在希爾頓商場購物八折優待等，住雙人房每位計祇收一千三百五十元，物超所值，不容錯過。報名或查詢，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五－四二三〇八一（四綫）。

田徑會項大多新刷

荃灣公立何傳耀中學 王煥樟陳浦芳主頒獎

（特訊）荃灣公立何傳耀紀念中學，一連兩天假座楊屋道運動場舉行第四屆田徑運動大會。全校同學分屬毅、誠、謙、智、向五社，進行激烈的比賽，刷新了多項去年紀錄。

閉幕儀式在四日下午三時舉行，由署理校監陳浦芳太平紳士致開會詞，訓勉同學們須培養正確的人生觀和強健的體魄，並謂今年特設「傑出表現獎」就是為了鼓勵同學抱持正確的人生觀和強健的體魄。繼由教育署高級督學王煥樟頒發獎品並致訓辭。隨後由校董何歲基致送紀念品及紀念旗予主禮人及有關人士。最後學生代表致謝詞，大會在愉快熱烈的氣氛中圓滿結束。是日到會之各界人士有：前教育署首席教育主任梁重順，校董陳永發，楊彼得，何永光，陳鴻年，康體處周漢年主任，李柏坤副主任，學體會中學南區分會主席何多肯校長及友校校長米至仁校長，張宗仁校長，陳威華校長及會二慶校長等。

比賽結果如下：社際全場總冠軍——誠社。男子團體冠軍——毅社。男子團體亞軍——誠社。女子團體冠軍——誠社。女子團體亞軍——向社。男子高級組團體冠軍——誠社。男子初級組團體冠軍——誠社。女子高級組團體冠軍——毅社。女子初級組團體冠軍——誠社。傑出表現獎——智社馮立樺。男子高級組個人全場冠軍——毅社黃志雄。女子高級組個人全場冠軍——誠社鄧穎琪。男子初級組個人全場冠軍——毅社郭樹培。女子初級組個人全場冠軍——向社倉寶瑛。

豐盛人生多姿采 荃灣舉行戲劇賽

文康會有入場券備索

（特訊）由荃灣文藝康樂協進會戲劇促進委員會、文化署、新界政務署、康樂科、社會福利署荃灣分處聯合主辦，第六屆荃灣區戲劇比賽——豐盛人生多姿彩，將於十一月十二、十三日（中學組），十一月十四日（公開組），每天晚上七時正，假座荃灣大會堂演奏廳，進行比賽，所有賽事均免費入場，歡迎愛好話劇活動及各界人士出席欣賞。在本屆賽事，荃灣戲劇促進委員會除本着推動荃灣區內之戲劇活動，提高戲劇創作及演出水準之外，更希望透過比賽主題「豐盛人生多姿彩」，來培養出青少年對康樂意識的認識及啓發追求豐盛人的理想。

本年度參賽隊伍計中學組十三隊及公開組七隊，合共二十隊。荃灣區戲劇比賽經過多年舉辦之後，已被區內各中學及社區團體，視為區內戲劇盛事，這一點有賴荃灣文藝康樂協進會戲劇促進委員會大力推動下的成果，在每次比賽中均孕育了不少戲劇界新的棟樑，使區內話劇運動長足發展，實在功不可抹。如欲索取入場券可以逕往荃灣眾安街十至十二號二樓，荃灣文藝康樂協進會索取。（田）

石籬邨明舉行清潔運動頒獎

展覽標語創作賽優勝作

（港訊）石籬邨今日舉行頒獎典禮，標誌着該邨參與清潔香港運動的人士多月來的努力成果。

在頒獎典禮完成後，將會展覽標語創作比賽的優勝作品，繼續提醒住戶需要保持屋邨清潔。

頒獎典禮由房屋署及葵涌政務處合辦，頒獎與最近舉行的標語創作比賽的優勝者，這是清潔香港運動其中一項目。

會帮助使美化環境運動得到成功的人士，亦獲頒發紀念品及錦旗。

頒獎典禮開始前有醒獅表演，其後是展覽標語創作比賽公開組、中學組及小學組的優勝作品。

清潔香港東葵涌分區委員會主任委員黎明華醫生將在典禮中致詞，出席者包括有荃灣區議會及政府部門代表。

李錦濤論澳門前途

港澳合作同舟共濟

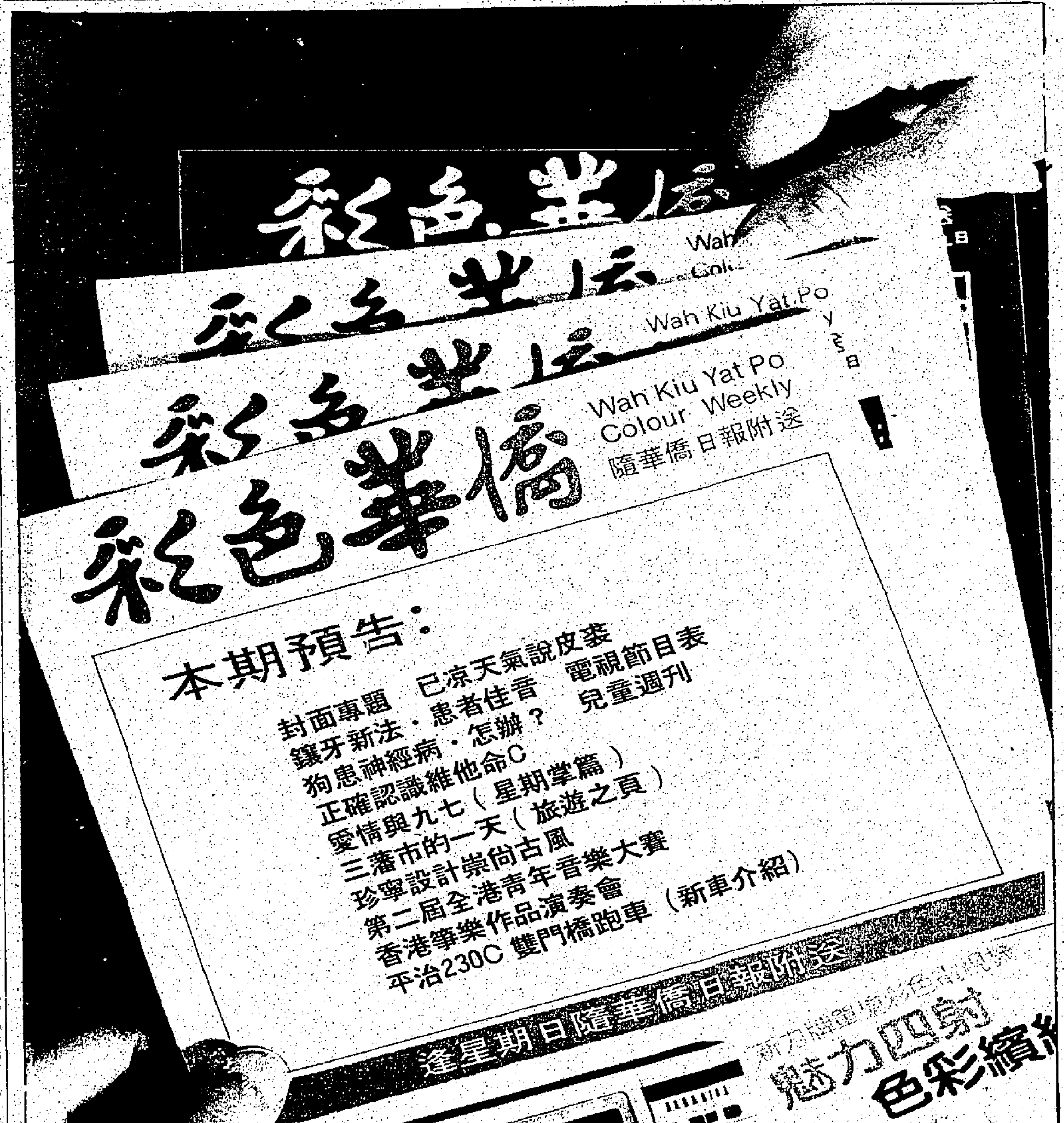
（港訊）澳門消息：澳門寓港大使李錦濤博士評論前途問題稱：「（一）澳門在經濟方面不免要靠香港居民來消費和工商人士的投資，否則不如今日的繁榮。

（二）部份香港人對澳門一向有些歧視，可能基於上述理由，或因香港比澳門幅員較大和較進步（物質生活、工商業、各種設施、科技等等）。這種心理是要不得的。須知港澳是唇齒相依，一向共存共榮，何必心存歧視？況且以前香港幾次有動盪的局勢（包括日人侵佔的時期），不少人避居澳門，直至時局澄清才回港。很多人由港逃難出境，亦由澳門予以收容，無形中澳門是香港部份居民的最方便寄居地，而澳門政府亦大開方便之門，足以表示其宏量。

（三）澳門官方說香港的局勢對澳門無任何影響，自有他們的立場，我們不必計較。

（四）賭博的害多利少，已是人所共知。正如不少其他地區一樣，澳門多少靠賭博場所來吸引遊客。如將來（相信是遙遠的將來）本地工商業能夠發展到相當地步，自然不用這種方法來繁榮地方。

（五）中、英、葡、港、澳的關係和聯絡應該加強。目前港澳更是同舟共濟，應保持冷靜，共渡時艱。」



請購備——

1982 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處

香港荷李活道一〇六至一一壹六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂者 請前來 取書

〈下列各處．皆有代售〉

香港區：

書局	地址
南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大厦
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道157—159號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
與趣軒文玩公司	軒尼詩道265二樓
東亞書局	書局街三十九號
灣華書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	香港仔大道三大大

九龍區：

書局	地址
辰衡圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
康全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	鴨路臣街十七號A
恆運圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	聯合村道二十七號

工人世界

勞工處長語重深長 呼籲勞資諒解合作

勞工領袖贊同並引伸合作真義

在經濟不景中非勞資合作不能克服困難

勞工領袖李承礎對勞工處長韓達誠，呼籲所有僱主及僱員在目前經濟不景的環境下，應互相諒解和關注，渡過困難，表示亦有同感。

韓達誠處長日昨在立法局會議席上指出：由於現在經濟情況不景，會令到一些立法局議員就心影響勞資關係。雖本年九月份的失業人數已達百分之四，與三個月前所得之季節性調整數字百分之三點四比較，顯示失業率已日漸增長。他繼指出：雖然上述數字只是指失業，而非指不充分就業情況或以衡量該種情況，但不充分就業人數似日益增加，很多工廠已減少工作時間，故此，韓處長促請僱主及工人應團結一致，以待經濟好轉時收穫更大的利益。

李承礎氏對上述一番話，亦認為今時今日，任何行業勞資雙方，都要本着「同舟共濟」的精神，大家要竭誠坦白相處，資方如遇業務有困難時，應向勞方作坦白的解釋，倘不欲為了目前的困難而使業務停頓，大可以從詳計議同意一種適宜渡過難關的辦法，例如：不裁員平均減少開工率，以等候扭轉困境的時機，但假如勞方不諒解資方的困難，而提出遣散，或因而掀起勞資糾紛，那是不智之舉。

資方遭遇困難 勞方協助解決

應知資方業務陷於困境時，很可能連資金也週轉不靈，而於要求遣散之餘，無異落井下石，而其結果很可能令資方無法付出龐大遣散費之餘，結果祗有清盤，這樣一來，勞方未必有所獲。所以，他認為不止在經濟不景，工廠生產率大都不足應該團結一致，有同舟共濟的精神，就算好景時期，亦該如此。

李氏對目前失業情況表示：雖然目前已達百分之四（即二百五十萬就業人數中，失業者有十萬人），但事實上，尚未發現失業嚴重的表面化，很可能大都份已轉業去，此種流動情況，相信當局難以掌握充分實際資料，因為假如真的有十萬人失業，而生活陷於窘境的話，則申請公共援助金的人數便會驟增；但事實上，却非如此。不過，所指「不充份就業人數似日益增加」一點，殆屬事實，因為工廠不景，許多工人開工不足，或在半失業狀態中。

基於上述，站在資方立場，對業務情況，固然要向勞方坦白，不要使他們蒙在鼓裏；站在勞方立場，也該充分合作，對資方的困難，應予諒解，彼此相扶持，才會有美好的遠景。（樑）

職業司機反對新例加重刑罰

簽名支持者超過拾萬人

據摩托車業職工總會消息：於本月一號發起全行業反對新訂重罰司機苛例簽名運動的廿五個汽車運輸業工商團體，經過一週來廣泛展開工作，據初步統計，（截至九日止），已超過十萬人簽名支持，（人數達十萬零六百多人），反應非常熱烈。

這次簽名運動，是反對當局新訂苛刻法例加重刑罰司機，簽名一開始，港九新界各巴士，的士，小巴的站頭；各大小修理廠及車房等地，各貨車集散地區，都出現簽名人羣，反應熱烈，踴躍支持。港九巴士工友在站頭及入廠發動簽名，兩三天內就簽了近萬人；很多司機領取簽名表後不到半天，瞬即將表格簽完，又一再幾次到會所領表繼續發動；不少工友一人徵集了幾百人簽名。他們這次簽名運動，贏得廣大司機的同情支持，如有些修理廠，除技工學徒支持外，連廠長及主管也簽名支持，也有不少乘客對司機寄予同情，主動簽名支持，認為修訂法案，不應如此苛刻，做成司機加重心理壓力，不利交通安全。

現該廿五個團體仍在繼續廣泛深入進行簽名工作，要求當局撤消新訂加重刑罰司機的苛例，他們的簽名數字將不斷增加，相信最後必將會大為超過他們預期的數字。他們這次反對重罰司機苛例的簽名運動，無疑是贏得了廣大司機，汽車運輸同業和各界人士的同情與支持。

圖為煤氣公司學徒接受訓練課程中的一個實習操作的情形。

清潔城市 人人有責

執行工作精神集中 遊心物外容易亂籠

工友執行工作的時候，最忌遊心物外，因精神分散，很容易出錯，也很容易出意外。

在酒家當收銀員的某哥，他陳述經驗說：「昨晚埋柜，結出賬單和點存現金，前者多出五十元，而後者却少了五十元。起初以為自己計錯數，複點了兩次也是如此。乃按單部核點各工友所寫之單底，也是一樣。自知短收或多付了五十元，但如何出錯，錯在何處？自己不知，依規矩要自己賠償。論來論去，都係自己不是，因長時間與熟客在柜面談天，精神不集中，少收多找，所以才如此，有了這次經驗，今後要改正習慣，以免重蹈覆轍」。

司機勿與乘客談話

「昨天搭小巴。一位坐在司機旁邊的乘客，和司機唔斷似的跟司機扯東拉西的亂談一通。有客叫「有落」，也不停車，弄到彼此口角，司機因情緒激動之故，駕駛時精神也不集中，險些在行人斑馬線上出事。幸及時煞掣，沒有撞倒行人，但我們仆前仰後，大受其苦。此無他，因乘客與司機談天，分散注意力所引起耳。這些小事，怕的是一些司機，與女同行，喁喁細語，祗知二人世界，自己攪扳，自作自受，無可怨，最怕殃及他車及路人。」何照工友憤憤的說。

工作意外 自吃苦果

如果所幹的是文體工作，保持心境寧靜，是十分需要的。唯其能靜，才能專心，若這邊問長，那邊問短，或者大聲談天，很易因受噪音影响，老是把文件弄錯的。心一煩，更會連續錯下去。一文職員工老弄說：「文字上的錯，還可以追改，若遇到陌生者，或物件的交收，弄錯了數字，付出之後，追也追唔番」。[illegible]（啓光）

模範工友選出十名 本月十六舉行頒獎

工業僱員歌唱比賽頒獎同時舉行

為鼓勵並表揚工友對工業發展之貢獻，香港電台與荃灣理民府、荃灣區議會工業小組、荃灣工業聯會舉辦模範工友獎勵計劃，定十一月間舉行。

第三屆的模範工友獎勵計劃，內容包括模範工友選舉，歌唱比賽及模範工友頒獎典禮晚會三部份進行。

十名模範工人，已於上星期選出，他們均來自荃灣、葵涌、青衣、馬灣等廠戶，獲選的模範工友，可獲贈獎金及紀念獎牌。

凡在荃灣、葵涌、青衣、馬灣區內之工業界僱員均可參加歌唱比賽，不限年齡，選拔賽已於日前順利完成，冠軍獲現金二千元，亞軍一千五百元，季軍一千元，優異獎三名各得二百元。

模範工友頒獎典禮定於十一月十六日晚上假荃灣大會堂舉行，並邀得星加坡紅歌星黃露儀（TRACY HUANG）來港助陣演出，區瑞強、鄧露詩為大會司儀，表演嘉賓計有葉振棠、李龍基、王雅文、蔡國權，工人歌唱比賽優勝者。

荃灣理民府兼市鎮專員麥高樂太平紳士為大會的主禮嘉賓，當日出席嘉賓計有荃灣模範工友獎勵計劃的主席林建名，副會長雷發隆博士，執行委員會主席黎明華，香港電台中文台節目總監及荃灣區區議會會員等。

屆時香港電台第二台，於晚上八時正，直接轉播當晚現場實況。

工總青年中心定期辦育樂營

港九工團聯合總會青年活動中心，定本月廿日（星期六）至廿一日（星期日）一連兩天，假座長洲明暉營舉行第十期育樂營。該營位於花瓶山山峰，四面環海，景色怡人，環境清幽，營內設備完善，誠為渡假勝地。

本月廿日（星期六）下午一時四十五分，在中區港外線碼頭側集合，乘船往長洲明暉營，抵達營地後，進行分組認識及活動。當晚舉行歡樂遊藝晚會，節目多采多姿，有歌唱，舞蹈，樂器表演，天才表演及分組比賽，並由話劇班演出現實諷刺劇「前路」。

廿一日（星期日）清晨進行早操，隨後舉行專題講座，競技大賽及時事常識問答比賽等，活動直至下午二時回程市區。參加者年齡由十八歲至四十歲（超齡恕不接納），名額壹百捌拾名，歡迎各業自由工會會員，各期營友，中心成員携友參加。聯絡時間：晚上八時至十時，話：三—八四五一五。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

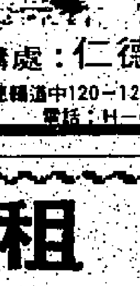
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺孖舖招租
深水埗 元洲街132—134號
地下連閣樓 約3,200呎
適合傢俬及各行業 廉租
元洲街 昌發工廠大廈F座
3,300呎 近東京街地鐵站 廉租
請電3—876490，3—861456洽

平租
元朗中心
元朗壽富街282地段
YUEN LONG CENTRE
高級商業大廈即租即用

商業樞紐・交通便捷・外型堂煌
名貴雲石凸窗台・隱蔽式冷氣機位
走廊及洗手間全部鋪設高級雲石
面積由290呎至全層5,086呎
接洽處：冠華鏡廠有限公司
尖沙咀東部麼地道63號好時中心809-813室
電話：3-7220799
地盤電話：0-799891（假日照常辦公）

永恒商業中心
（永隆銀行樓上）
只剩一層
3294呎 平租$10呎
合律師行各行業
請電：H257345洽

仁福大廈
薄扶林道第二街120-126號
只售$251,200

899年期
兩房一廳 顏色潔具
柚木地板 交通方便
後向半山 面對港海
面積384呎 地下商場
已有入伙紙
仍照特價廉售85折優待
欲購從速
每呎只售698元
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H—447229 H—437753

中環舖位寫字樓招租
1.皇利街2號威享大廈地下舖位756呎
2.皇后大道中138號威享大廈新型寫字樓3485呎
3.機利文新街26——28號新型商厦1000呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255張先生

迅祥貨倉 上蓋 露天
代客貯貨不收出入倉費貨櫃直達貯建築材料工業原料車機器
五金紙盒K324401呼607
買賣建築舊五金
工字鐵水閘板鐵枝頭尾 機器廢鐵 價錢公道

旺舖招租
荃灣市中心約三千呎合銀行超級市場餐廳及各行業
荷李活道商業樓宇
地下閣樓連二樓適合古玩店工藝店批發公司及各行業
接洽電話0—420238—9

物業吉售（平） 業主移民
①九龍城（舖）1100尺有衛生牌
②鳳凰邨（孖舖）800至1700尺無柱
③澳門提督馬路18樓連天台1900尺
全新未住過有少裝修
日電3—7162039（陳）

澳洲投資移民易
房屋平、增值高、租金好、氣候佳、專辦地產發展、工商投資、置業退休、父母兄弟移民。港澳碼頭對面威勝大厦1511室 5—476101 或 5—476245
澳洲地產投資公司

招租
1.周氏 商業中心（荃灣沙咀道）
（645—2950呎）
2.周合成 地下旺舖（荃灣眾安街）
（1500呎）
近地鐵最旺最靚
有意請電0—434174許洽

皇后大道中128—140號
威享大廈
17至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 5——228009
六基有限公司 5——252497

租售
德福花園 任宅大量單位 三十餘萬起按揭九成
淘大花園 任宅大量單位 二十六萬餘起按揭九成。
西區舖位租 交吉實用一千呎德輔道西三三四號恒裕大厦地下及一樓三千餘呎。
尖沙咀舖位 重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。
恒隆 5-7904111

旺角廠厦招租
弼街（近地鐵站）地點旺盛
交通方便大單邊水電齊備
約八千呎可作多種用途
電：3—956872—956827

富怡閣 紅磡高山道80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面 管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至10,000方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-217355

露天倉地出租
有牌約七千呎可存放建築材料及建築機械廉租有意請電傳呼機
5—466135叫7882洽

商業一樓平價租售
足5000呎全層售370萬月租四萬伍千元灣仔旺區修頓球場對面門口地鐵站適合各行生意或餐廳學校夜總會裝修完善隨時交吉H275932李太

屯門花園別墅（即買即住）
樓高三層，每層700餘呎
每呎特價$300
花園地每呎祗$15
每幢售價八十三萬餘元起
首期一成8至10年分期付欵
月息1分
電話：0—818941 梁
0—828780—5 鄧
0—762851 戴
5—410823—5 龍

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239859 ⑤—226917洽。

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

惠刊廣告請駕臨下列地址

地區	地址	
西環	西環街坊福利會 電話：5—871663	卑路乍街14號
灣仔	擷趣軒文玩公司 電話：5—747766	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司 電話：5—7903915	霎東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司 電話：5—608698	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處	電話：3—687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	恆鐘圖書唱片公司 電話：3—7137195	亞皆老街124號M
紅磡	新鴻洋服時裝 電話：3—620395	紅磡馬頭圍道208號地下
美孚新邨	荔灣街坊福利會內 電話：3—7418532	吉利徑17號A平台
牛頭角	明聲琴行 電話：3—7657915	牛頭角淘大商場地下36號
荃灣	正康公司 電話：0—429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局 電話：0—812676	屯門鄉事會路111號地下
大埔	肥肥軟雪糕專門店 電話：0—6571800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會 電話：0—760683	元朗邨第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內綫259號

中區 **萬宜大廈** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859 5—226917

賣樓送車
頂樓、天台、車位（69萬）
九龍塘安域道（可貸欵分期二十年）
詳情：3—817341

深水埗順寧道旺舖廉租
順寧道277號工業大厦，單邊地舖，面積1,350呎 有閣仔，地旺人稠，適合各行工商業。詳情請電③699431蔡先生洽

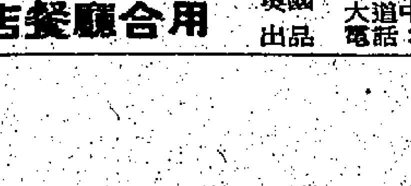
深水埗福華街108號
北河街地鐵站口現成新樓，不計成本大平賣，地下舖位二樓商業上層住宅
歡迎參觀或電5—243657鄺

舖位、商場住宅租售
屯門花園地下商場G、H、U、V舖
元朗順發樓H、J、K、L、M、N、Q、R舖
碧華花園9A 9B連車位城市花園多間
屯門市中心最旺收租舖多間
屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎地下旺舖適合各行業汽車直達地舖連二三樓住宅全幢或分層平售 0—812822

特平廠房租售
官塘工業中心三期一樓全層面積：25,266方呎
地鐵總站 交通方便 特大車位
水電齊全 完善價格 不用裝修
電話：3 457966 453704 何洽

灣仔旺舖招租
大道東黃金地點交通方便合銀行快餐店時裝各行業1100呎月租二萬元
有意電：5—285740佳富地產

廠房招租
旺角 廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業，即交吉。
詳電3—699431蔡先生洽


自動布帳
花園別墅酒店餐廳合用
全部德國出品 華茂洋行 大道中大厦行九樓 電話：5—224432

上環旺舖住宅租售
荷李活道174，174A，東街37，39地下由470呎至2688呎 售522,000起 租3,700起
太平山街14—B地下295呎 售360,000 租2,550
普慶坊26號太慶大厦住宅由430呎 售311,000 租2,200
錦茂企業有限公司 5—236049

華僑馬經

老吉主編

第十次賽馬兩天沙田日賽
星期日跑八場
週末祇編七場

第十次賽馬定十一月廿一日（星期日）及廿七日（星期六）兩天在沙田舉行，由於報名馬太多，原定每天跑七場合計十四場的，現在改配為十五場，首天跑八場，次天跑七場。

首天為本季內第一次在星期日舉行的賽事，因假期關係，所以能夠提前開跑，故編八場，由下午一時半開跑，較平時早十五分鐘，次天賽事在星期六舉行，硬性規定一時四十五分開跑，故祇能編跑七場，雖然如此，仍有很多馬列為後備。

首天的主要錦標賽為沙田錦標，名義上為第一、二班混合賽，實際上是最精銳的一組，多數為第一班高手，故不失為一場精彩的龍虎鬥。

次天的主要錦標賽為聖安道盃賽，第二班跑一二〇〇米，報名馬亦十分踴躍，也是一場充滿刺激性的比賽。

首天賽馬的配磅，仍定下週一評定公佈，至於編場及排位，則在星期五（十九日）進行。

茲將馬會昨午公佈之兩天日賽的報名馬分場列下：

首天（八場）　十一月廿一日　星期日

沙田錦標賽　第一、二班混合賽　一六〇〇米

步如飛　確定奈　高峰　東寶　紅鬃烈馬　超提　傑駒　大成功　龍命　包搵好　博利仔　雅駒　快鎗　精彩　（後備）　足球　天祿　百寶　友誼至寶

陳歐夏鄭張摩吳譚賓張卡方郭王　鄭夏郭鄭

第一、二班混合賽（第二組）一六〇〇米

相見歡　雄霸　藍塘道　東海神駒　寓子世界　快到　飛黃騰達　森林寶島　開勝之寶　幸運島　天寶蹄　鴻駒　加利　禁友　（後備）　搏殺　永勒　金手指　紅孩兒　盈得快

鄭摩張李新吳登鄭簡歐　譚屈羅王　陳摩吳摩鄭

第一、二班混合賽（第三組）一六〇〇米

幾好　財源廣進　千里龍駒　豐收月　馬中寶　敏機　天文台　黃金　好成功　人馬星皇　新機二號　超力蜂　爆冷　聰明友（後備）　威朗　沛旋　德怡　金狀元

羅陳李賓卡新陳登譚屈郭吳摩鄭　歐譚摩鄭

第四班（第一組）一四〇〇米

擒抱浪　駒中寶　大舞芝　滿盈利　富士山　恒勝　水銀　光芒四射　永榮　馬中龍　浪激　天威　同心　鄉村名士　（後備）　嘉福寶　八仙嶺　蘇捷　狂惑

羅陳夏摩簡郭李王賓吳摩　登鄭張　吳王摩摩

第四班（第二組）一四〇〇米

英雄　嘻嘻哈哈　袞輝　大人物　心想事成　領飛　小人物　孖寶　利是吉　迎運佳　的確快　藍星石　太陽皇子　為你贏　（後備）　更開心　永同勝　信心

羅鄭摩賓王陳登夏張方吳摩歐郭　吳陳摩

處女馬班　一二〇〇米

秦始皇　創造世界　自由城　金太陽　威風八面　夏威夷　喜多利　大白鯊　好標青　勁威勇士　頑皮仔　海洋王　佳利時　金般　（後備）　佳好　奇峰突出　金禧

摩吳方鄭李賓陳王譚施吳李歐張　鄭吳摩

南半球新馬（第一組）一二〇〇米

天賜福　康祿　勇敢　揚考聲　心之寶　良好　妙韻　包裝之星　保霸　足金　新橋　德旋　快馬跑馬　超音波　（後備）　易渡　奧運勝利　威趣

張吳摩朱陳譚屈鄭羅歐賓登簡新　吳陳羅

北半球新馬（第三組）一二〇〇米

密園　鄉村百樂　安東尼奧　添福　今發財　金元亢　快樂時光　大利時　豪賓　英皇之威　上簽　利是旺　穿梭機　飲勝　（後備）　春風得意　小富翁　竹戰　前程萬里　恰德　北霸天　迅達　威發

吳摩夏鄭屈羅方登簡陳吳摩歐施　摩歐屈陳登歐　摩吳

次天（七場）　十一月廿七日　星期六

聖安道盃　第二班　一二〇〇米

豪勇俠　如意寶駒　金電寶　富臨門　街老鼠　大光榮　大機密　力威　少將　孫悟空　百利多　飛箭時速　鋼條　巧勝　（後備）　江湖好漢　風調雨順　利必高　的確威

吳陳屈方羅摩鄭李郭賓新簡夏登　吳摩夏吳

第二班（第一組）一二〇〇米

發仔　強人　喜洋洋　天龍星　喜來運　一定夠運　功夫王子　鳳凰山　南北和　真好嘢　金滿蹄　真寶　宇宙紀錄　最佳拍檔　（後備）　玻開心　卡拉神童　珠光寶氣　神通廣大

李王吳　陳登屈譚施賓夏郭鄭歐摩　吳摩鄭吳

第二班（第二組）一二〇〇米

金山綠　夠威　愛心　加威勇士　應得高　天龍之霸　喜臨門　五福　恆威　好準確　仙履皇　星威　聰明神駒　友威　（後備）　銀星一號　藍寶石　紅山茶

譚郭夏摩李陳吳張卡歐鄭方登　鄭摩吳

第四班（第三組）一四〇〇米

龍城飛將　美麗跳　湧潮　鄉村英雄　奇利福星　龍翔　幸運草　金滿贏　月宮　過山　海皇星　都好　依龍　心寶貝　（後備）　好開心　保霸龍　大快活

陳方摩王張賓歐譚羅簡摩登登吳　吳摩摩

第四班　一八〇〇米

澄碧洋　驃騮　雄鷹　精騮　更夠運　好心　百勝二世　紅紫荊　寶刀　山海關　銀泉　千水　天賦麟　大唐雄風　（後備）　合作快樂　青蜂俠　金玉滿堂

簡賓張施鄭摩譚吳卡歐卡登登陳李　郭張鄭

英皇之友　嘉驪×　超勝　佔先　谷中精華　萬寶　堅勝

陳施吳摩登張登

註：馬名下有×者為第五班馬越級挑戰。

處女班馬　一八〇〇米

百利恆星　雨過天青　更好趣　獎章　永璇　奔得太子　驍來　威寶　大律師　多沐精神　惠益

施登張王譚摩鄭夏方簡王

南半球新馬（第二組）一二〇〇米

鴻福齊天　健康萬歲　必利是一　出奇制勝　易合　無敵神鷹　金匯　高捷　捷先　米路　至高　親上親　攝銀　贏到笑　（後備）　澳洲友　勝算　百勝之友

登簡屈歐陳摩吳張夏鄭郭施方羅　賓歐張

沙田晨操

銀泉快試走勢佳
金飯碗出脚整齊

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。

銀鑛由洪偉平主操，半哩快跑五十五秒七，末段廿六秒四，全程快跑，扣韁完成，走勢相當暢順，勁力增強，狀態續見有進。

草皮由梁偉德主操，半哩快跑五十一秒一，末段廿六秒四，四脚均包紮，走勢平常，毛色亦暗。

豐水由洪偉平，銀泉告東尼，同試三段一分廿三秒四，末段廿五秒四，併肩快跑，速度頗高，豐水貼欄走勢普通，銀泉按韁於最後百碼透出，走勢甚佳，試來比較出色。

金飯碗由劉伯恩主操，三段一分廿七秒六，末段廿六秒六，快跑相當有勁，出脚亦頗整齊，試來十分出色。

馬來之寶陳毓培，豪傑龍何鑑森，保鉅威戴來，同試半哩五十秒〇八，末段廿四秒四，三駒同試，前段併肩快跑，姿態均佳，末段爭持，保鉅威外檔稍鬆，立即搶先，走勢頗佳，豪傑龍中檔稍騎，亦可跟貼，走勢亦佳，馬來之寶頭後四乘，質態均有不如。

精騮由劉伯恩主操，三段一分卅秒〇五，末段廿八秒，慢跑姿態平常，末段出脚凌亂，狀態稍見低落。（沙田友）

週末四重彩提供

·魯思·

明日四重彩仍編在第五場，由第二班馬角逐千四米，十四駒列陣，另有「真箭」靜候最後機會而甘充後備，沙田跑道寬廣，劇戰難免，伺伏份子防乘機突襲，最後取捨不妨多結合個人心水，或有意外收穫也。

「事必發」力練已久，此程亦兩入亞席，小告選策，現在其勝下只負給「藍寶石」，再不敵「財路」，均因對手太強之故，此次再來，依然是穩位望贏之選，四重彩優先考慮。

「神勇名駒」曾在本班一出即勝，并會上頂班，其後因健康問題而久乏表現，惟上季末而捷，勝來有餘未盡，馬仍未老退，能勝前駒不奇，亦為四重彩所要選取者。

「神通廣大」操雖疏而態卻佳，所勝雖為一三三五米，惟觀其演出應有此長力，況負磅不重，更增其利，隨時有力入三甲，冷配冷贏都應留意。

「好成功」日臻勇覺，同程亦會有僅約半乘之差負於「天寶蹄」、「紅孩兒」而入三甲，此次由後備第五補上，其意甚明，冷配不可少。

其餘如「人馬星皇」、「幾好」、「楊家將」、「卡拉神童」亦及水準，「卡拉神童」有戰恭助陣，更宜作冷配，故綜合為：

（七）事必發，（三）神勇名駒，（十）神通廣大，（十二）好成功，冷配：（一）卡拉神童。

明日七場賽馬排位配搭表

第一場

第四班（連贏位）一〇〇〇米

（一）	大快活	11	一三七	李森	摩
（二）	幸運草	9	一三四	譚文就	歐
（三）	奇利福星	1	一三三	施泰浦	張
（四）	偉龍	7	一三〇	告東尼	登
（五）	光芒四射	8	一二五	周松強	王
（六）	永榮	10	一二五	金頓	賓
（七）	草皮	2	一二四	梁偉德	羅
（八）	好開心	5	一二三	曹達	吳
（九）	飛鳳	3	一二三	徐貴良	李
（十）	狂惑	6	一二二	畢奇	摩
（十一）	金滿贏	4	一二〇	朴仕能	譚

第二場

第六班（連贏位）一六〇〇米（六環彩）（場外孖寶第一口首關）

（一）	真命天子	2	一三四	譚文就	歐
（二）	埋伏	13	一三三	洪偉平	朱
（三）	發威	5	一三三	廖沙	簡
（四）	金山神童	11	一三二	劉仁傑	登
（五）	金銀星	10	一三〇	畢奇	郭
（六）	順手	8	一三〇	曹達	吳
（七）	金飯碗	1	一二九	劉伯恩	施
（八）	驊騮	12	一二九	李森	摩
（九）	益智	4	一二八	徐貴良	李
（十）	獲利堡	6	一二三	莫理斯	摩
（十一）	萬里	3	一二五	戴萊	靳
（十二）	鴻勝	9	一二四	潘納	羅
（十三）	神猛	7	一一七	黃潤生	陳
（十四）	事事吉	14	一二一	施泰浦	張

第三場

第四班（連贏位）二〇五〇米（六環彩）（場外孖Q首關）

（一）	佔先	8	一三二	畢奇	摩
（二）	金玉滿堂	1	一三一	戴萊	鄭
（三）	山海關	7	一三一	譚文就	歐
（四）	百勝二世	2	一二四	鄭仲棠	譚
（五）	精驪	4	一二八	劉伯恩	施
（六）	明輝	6	一二八	劉同安	陳
（七）	銀泉	3	一二七	告東尼	登
（八）	五陵精神	5	一二一	文家良	摩
（九）	寶刀	9	一二〇	廖沙	卡

第四場

第二班（連贏位）二〇五〇米（六環彩）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第二口首關）

（一）	突飛猛進	13	一三六	譚文就	譚
（二）	電子天下	2	一三五	畢奇	靳
（三）	無敵金剛	11	一三四	周松強	王
（四）	保鉅威	8	一三三	戴萊	鄭
（五）	皇牌	7	一三三	朴仕能	王
（六）	卓越	9	一三二	徐貴良	陳
（七）	花旗林	3	一三二	李森	朱
（八）	敏驟	4	一三一	石秀敦	方
（九）	千里龍駒	10	一二八	劉仁傑	李
（十）	高雅	1	一二七	告東尼	登
（十一）	財源廣進	6	一二四	劉同安	陳
（十二）	威朗	12	一二四	施泰浦	歐
（十三）	寶馬	5	一二八	莫理斯	卡

第五場

第二班（連贏位）一四〇〇米（六環彩）（場外孖寶第三口首關）（場外三寶首關）（四重彩）

（一）	卡拉神童	7	一二八	戴萊	摩
（二）	強人	12	一二五	周松強	王
（三）	神勇名駒	8	一二五	畢奇	郭
（四）	聖禮	5	一二三	施泰浦	張
（五）	楊家將	13	一一八	鄭仲棠	鄭
（六）	鳳凰山	1	一二三	劉伯恩	施
（七）	事必發	10	一二三	告東尼	李
（八）	人馬星皇	3	一二二	李森	屈
（九）	幾好	6	一二〇	容天鵬	羅
（十）	神通廣大	14	一二〇	曹達	吳
（十一）	好成功	4	一二〇	朴仕能	譚
（十二）	喜臨門	9	一一九	藍志祥	吳
（十三）	金山綠	2	一一八	洪偉平	譚
（十四）	馬中寶	11	一一五	莫理斯	卡

第六場

第二班（連贏位）一四〇〇米（六環彩）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

（一）	司令台	4	一三三	劉同安	陳
（二）	藍寶石	3	一三一	施泰浦	摩
（三）	藍塘道	8	一三〇	譚文就	張
（四）	銀星一號	2	一二七	徐貴良	鄭
（五）	森林寶島	6	一二四	鄭仲棠	鄭
（六）	五福	7	一二四	曹達	吳
（七）	加利	10	一二三	潘納	羅
（八）	金電寶	11	一二三	李森	屈
（九）	力威	5	一二二	告東尼	李
（十）	少將	1	一二〇	畢奇	郭
（十一）	功夫王子	9	一一八	劉仁傑	譚

第七場

第六班（連贏位）一六〇〇米（六環彩）（場內孖Q次關）（場外三寶尾關）（場外孖寶第三口次關）

（一）	快發	2	一三五	廖沙	摩
（二）	遮打道	6	一二八	鄭仲棠	郭
（三）	絲鎖石	8	一二五	莫理斯	卡
（四）	準繩	7	一二七	畢奇	靳
（五）	兒童友	3	一二六	告東尼	吳
（六）	銀礦	11	一二六	洪偉平	朱
（七）	雙番東	10	一二一	黃潤生	陳
（八）	的士夠格	1	一二五	施泰浦	張
（九）	豪傑龍	9	一二五	何鑑森	鄭
（十）	石油大王	12	一二四	李森	夏
（十一）	雪球	5	一二四	潘納	羅
（十二）	獅子精神	4	一二一	文家良	摩

（註）見習生已減磅

快活谷今試閘
九匹分成兩組

快活谷今晨試閘，定七時十五分開始，祗有九匹馬報名，其中新馬三匹，分成兩組，缺之刺激，今次仍以二千米為起點，全程七百餘米，茲將昨日馬會公佈之試閘馬名單列下：

第一組

烙號	馬名	騎師	廄	檔
S一二九	老糊塗	王綠堅	吳	三
T九三	大家好	藍志祥	吳	四
T十二	超音波	劉伯恩	靳	五
P八一	孫悟空	金頓	賓	六
N二一	保勝	莫理斯	賓	七

第二組

烙號	馬名	騎師	廄	檔
T四二	至高	劉伯恩	靳	三
S一一七	豐收月	莫理斯	賓	四
L五五	小電腦	李新榮	譚	五
N一二四	蜜林	金頓	賓	六

明日七場賽事
各駒狀態 操練綜合報導

（第一場）大快活多操，態況仍穩，幸運草仍力磨，勇不可擋。奇利福星多操，狀態稍進，偉龍準備尚足，態況趨起，光芒四射多操，馬身較輕，永榮準備特佳，勇態已起，草皮疏操，步重欠勁。好開心準備頗足，已有八九成水準，飛鳳，狂惑，金滿贏近況俱未及水準。

（第二場）真命天子操足，仍勇。埋伏不過不失，發威操練止常，保持有餘，金山神童步重，金銀星力度正強，順手操練力猶存，態況操起多時，金飯碗復課勉可保持，驊騮老馬有火，益智神態仍欠旺盛，獲利堡轉好之中，萬里火氣旺盛，鴻勝勁力平平，神猛多操態勇，事事吉未見佳處。

（第三場）佔先復課態況仍穩，金玉滿堂操脚出試，走勢欠銳，山海關較前上力，百勝二世最後試跑推落反應平平，精騮復課仍勇，明輝上賽水準，銀泉似好未好，五陵精神欠銳氣，寶刀操足態勇。

（第四場）突飛猛進操足，更見經勁，電子天下復課稍有進展，無敵金剛及皇牌，保鉅威牌態況稍勝一籌，卓越今次有備而戰，花旗已勇，頻頻加課，力不可擋，敏驟仍欠銳氣，千里龍駒多操，態仍欠勁，高雅已轉好，漸見上力，威朗連課快試，仍有未足，寶馬近況平平。

（第五場）卡拉神童操練工夫做到足，勇態洋溢，已惹留意。強人稍起，神勇名駒多慢試，不過不失而已。聖禮仍只作慢試，進展不多，楊家將操足態況初起，鳳凰山準備不足。事必發多操態有進，人馬星皇加強準備，勇況漸足，幾好力磨，進步且勇。神通廣大準備已足，態勝上賽。好成功勁力稍增。喜臨門多操仍勇。金山綠續上力，馬身尚嫌重，馬中寶未復課。

（第六場）司令台從課只作慢試，無甚進展，藍寶石多操，頗勇。藍塘道準備甚足，走勢洶湧，森林寶島走勢更順，五福神態不及贏馬時，加利多操頗勇。金電寶多操態未足，力威操足，狀態已起，少將逐課快試，已露勇態，功夫王子操足，態況稍進。

（第七場）快發準備特佳，態況已勇，遮打道仍保持，絲鎖石多操較前收身，七八成水準左右，準繩一直勤操，馬身尚覺肥，兒童友準備甚足，態況穩進，銀礦無甚進展，雙番東有準備，態況與上賽無大差別。的士夠格操練頗足，同勇之中，豪傑龍勤操尚勇，石油大王操足態穩，雪球脚患轉好，續見上力，獅子精神疏操未勇。（方兆）

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

本週末午夜場　皇后 皇都 嘉年 嘉華 帝后 柴灣 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國　國際 京華 南昌 光華 滿堂 金茂坪 屯門 南灣 海運 百樂 金冠 影都

編劇 區華漢　製片 韓義生

明晚十一點半　火速訂座　製作超越國際水準　內容開正香港口味

耀榮電影企業有限公司　麥當雄製作有限公司　聯合出品

出品人 張耀榮

"麥當雄82好戲在後頭"展覽會　十一月十三日至十五日旺角地鐵站　十一月十六至十九日中環地鐵站　舉行　請來參觀！

旋轉海鮮酒樓　傳藝影視製作有限公司 贊助

「艾曼妞」導演 積西謝堅 再創美感電影新高峯　歌蓮姬莉 清麗脫俗·完美無瑕　創紀錄 Record Films Ltd.

京都·凱聲·華聲　第二週！今天五場　★後天三院加開四點二

救童助學　請解善囊　福有攸歸

華僑文化

國父誕辰暨中華文化復興節

香港中國書道協會舉行盛大梅花餐宴

大韓民國駐港總領事金太智伉儷等，應邀出席致詞。會長凌雲超力陳書法文化重要。理事長梁鈞庸强調該會致力文化交流，俱見成果。第三屆國際書法聯展，明年在馬來西亞舉行。

香港中國書道協會，爲紀念國父孫中山先生一百一十七誕辰，暨中華文化復興節，日昨假尖沙咀東部半島中心翠香樓酒家，舉行梅花餐晚宴，加强宣揚梅花意識。除邀請過去以精神支持該會發展之文教界及社團首長外，還特別敦請大韓民國駐香港總領事金太智伉儷、李鍾誠領事伉儷、金光植領事伉儷，及呂鍾晚領事等七人，爲國際人士嘉賓。

嘉賓濟濟一堂

當晚翠香樓酒家，佈置一新，四壁高懸梅花書法，相得益彰。書道協會廿多位常務理監事，在場分工合作。到場嘉賓有：沈亦珍、胡家健、馮鏞、陳志輝、陳賢森、李士秀、馮漢樹、馮彥、湯仲光、黎晉偉、陳荊鴻、梁風、王淑陶、薛乘坤、黎蒼湖、黃福鈴、張翰書、周慶智、何樹祥、林建同、湯增、雷兆鵬、徐蕙依、蘇錫文、陳永昌、方文誼、楊錦珍、李無逸、柯秉倫、岑傑山、吳毓福、黃炳鈞、范希賢、吳道常、吳季卓、陸永樑、鄺共南、趙明德、何康、黃耀錦、羅君實、陳民鋒、鄭維滿、何伯俊、李剛順、陳德才、譚錦濤等。團體方面有：珠海書院、德明書院、香港專上學院教授聯誼會、香港教師會、台灣大專香港校友會、香港兒童保育會、香港專上同學協會、中華國術總會、港九工團聯合總會、香港中學教育研究會、香港小學教育研究會等達四百人，爲文藝團體空前盛事。

七時半，金太智總領事等蒞臨。理事長梁鈞庸伉儷、副理事長周世聰、監事長裴逸雲、禮賓組主任陳世燊等，在門前迎送。由鄺美顏理事向金總領事夫人獻花後，即行入大堂。梁理事長介紹凌雲超會長伉儷，及其他人士認識後，彼此互相交談，隨即開始晚宴秩序。

理事長述會務

凌雲超會長首致歡迎詞（另錄），繼請金太智總領事致詞（另錄），由李鍾誠領事翻譯。詞中，對中國書道協會，爲表示對國際友好的一種敬意，特由梁理事長夫人梁連滿女士，抬以紅梅橫披一幀，致贈金總領事，場內一片熱烈，氣氛融洽。旋續梅花餐宴開始，彼此交談甚歡。酒過三巡，梁理事長簡述會務，略謂：本會創立宗旨，爲宏揚中華文化，提倡書法教育，迄今九載。在會長凌雲超先生領導下，且予以大力贊助支持，工作甚多，單就犖犖大者，也有數十件；且本會一向着重橫的發展，故多年來不停地在國際上活動而受到愛戴。尤以大韓民國方面和本會往還特別密切，因爲韓、中兩國，在歷史上是兄弟之邦，正如剛纔金總領事所說：「當前兩國處境一樣」。所以韓、中兩國並肩攜手發揚東方文化，實有深長意義。明年是本會創立十週年，除在本港有多項活動外，七月間在馬來西亞舉辦第三屆國際書法聯合展覽；然後再返祖國，作一別開生面而爲港九地區前所未有的文化活動。敬希各方多予指導與鼓勵云。

會長致歡迎詞

凌雲超會長致詞如下：大韓民國駐香港總領事金太智先生，各位社團首長，各位教育文化界先進：本月十二日是　國父孫中山先生一百一十七週年誕辰紀念，同時也是中華文化復興節。我們中國書道協會，特別提前預祝，假座此地翠香樓酒家，設梅花宴，舉行慶祝，承蒙各界嘉賓踴躍

謝秉鈞、鍾偉光、鄧潤棠、陳陸翩、梁鼎、陳一

參加，本人謹代表本會表示萬分的歡迎。我們知道：國父推翻滿清，建立中華民國，而且還天也是中華文化復興節，很值得我們慶欣的。就以東南亞各地區來說，已有了復興的曙光。最顯著最突出的就是新加坡共和國的李光耀總理，他首先以政府立場，宣揚中華文化，推行儒家思想，而以孝悌忠信和禮義廉恥來治國教民。李總理是留學英國的華裔，一反當今他受歐西學術薰陶的同胞，輕視舊文學舊道德，而認爲係老學究的玩意，李氏能如此明悟中華文化的大道理，真是難能可貴，不愧是一位學貫中西的大政治家，真是值得我們讚揚，和敬佩不已！同時，積極的弘揚中華文化，當謝的提倡毛筆寫字，近年來最有活動效果的，第一、要推我們香港中國書道協會梁鈞庸理事長，第二、要推新加坡的中華書學研究會陳聲桂主席，他們兩位都時時鼓足幹勁，不辭勞瘁，不時與各方切磋書法藝術，出版書道刊物，不時與各地舉行書法交流展，且當來採，可說是當今復興文化的前鋒，傑出戰士，不勝欽佩之至。本人謹再一次的歡迎各界嘉賓的大駕光臨，謝謝大家。

金總領事頌祝

金太智總領事致詞，原文如下：「香港中國書道協會凌會長，梁理事長，以及各位先生，各位女士：本人承蒙貴書道協會之邀請，今晚參加盛大的梅花宴，非常高興趁此機會，講幾句話，以表示十二萬分的謝意。韓、中兩國，自古以來，在歷史，文化方面，互相維持密切的關係。本人對於書道，並無深刻的知識，可是本人認爲書道本身不僅涵有哲學，又包涵藝術性的價值。日前梁理事長駕臨敝館，贈與一幀：「紅梅綠竹稱佳友，翠柏蒼松耐歲寒」筆墨大作，其作涵意，正如貴我兩國當面之處境。這些年來，透過貴書道協會與敝國書法家之交流，以增進互相之間的瞭解，並加强了友誼的關係。本人最後希望貴書道會推行的文化交流事業，日見繁盛，並祝凌會長，梁理事長，以及各位先生，各位女士健康。謝謝！」

著名肖像畫家馮紹漣作品展

將在藝術中心舉行

香港藝術中心與澳門的賈梅士博物院，繼楚堂古文字書法展後，又將合辦名肖像畫家馮紹漣的作品展，定本月廿六至十二月七日，在包兆龍畫廊舉行。馮是優秀的肖像畫家。曾假倫敦、香港、澳門、及紐約市舉辦個展。今次她展出作品包括：澳督及澳督夫人的肖像，伶人肖像及銅塑等。其作品，深獲各地畫評界的讚譽。馮出生澳門。早歲肄業於香港拔萃女中，後負笈紐約攻讀建築。畢業後，即以人像繪畫作終身職業。經常在紐約、倫敦作畫，亦曾受聘到歐洲各國、美國、及香港等地寫畫。除人物肖像外，亦精通素描，銅雕及音樂；更是古箏名家，曾在紐約的爵士音樂節中與唐卓齡合奏，并同灌錄「相關組曲」唱片。

清潔城市　人人有責　大家合作　保護市容

出版消息

書譜　「書譜」總四十八期出版，刊登「內府藏右軍千文」全帖，帖爲舊清宮所藏，附文有徐邦達「王羲之臨鍾繇千字文辨僞」剖釋詳實，值得細看。專題有：孫過庭及其書譜序考，孫過庭生卒年考二篇；金石篇有「崙石成家」；專欄有「端溪石的綫與點」；連載的「尙意書風管窺」（三）等。又有明刻「後韻草訣歌」注釋。扉頁爲梁巘本題，定價八元，書局報攤有售。

攝影藝術　「攝影藝術」月刊第廿五期要目有：安素．阿當斯不爲人知的作品，區炎璇三藩市唐人街，曾爾逝——一位藝術與商業混爲一體攝影家。星加坡邢毅發介紹中途傾斜曝光發現與做法等，德仁汽車商品對影技巧。大口徑鏡頭的實用價值，日本相機專家談論自動曝光單鏡反光單相機，最新色彩保存研究等，旅遊攝影有程寶棋的印第安人，多遊避暑山莊。又每月新意作品賽繼續舉行，詳情請參閱內文云。

時事動態　九龍居民福利會及演講學術研究會聯合主辦之公開講座，本週日（十四）中午十二時，在大會堂九樓，請國際事務書院校長兼國際關係研究所所長雷學海講對香港政治前景的信心。歡迎參加。又黃氏主編「時事動態」月刊（非賣品）第十八期出版，請付足郵費五元，寄港郵箱四四〇二四號免費贈閱云。

內明什誌　佛學雜誌「內明」月刊，十一月號出版。要目有：馮禮平譯和吳汝鈞校的「中觀的邏輯原理與結構」，霍韜晦的「中國佛教的圓融之路」（續），沈九成的「釋論『帶（惡）業往生』說」，江風的「天台思想之海外宏傳」，「唯識三十頌」，「梵文文法自學法」，及佛教文藝如馮馮的「佛經中的龍」和「虛雲和尚」，及佛教消息等。由波文書局總經銷，歡迎補購，灣仔道二三四號云。

攝影快訊　攝影快訊十二期出版，特稿介紹柯特VR 1000高速彩色非林。科隆快訊續報：萬能達全新自動對焦相機，寄士三款120廣角相機，智囊CE 5自動對焦相機，威達TEC 35型電子袖珍機，柯達展出碟式非林電視顯像機等。尙有：現代電子相機的電子與電路，錄像機剖析，錄影新器材，鏡頭設計發展史話，怎樣選擇和使用濾光鏡，爲傷殘者而設的相機附件。用家報告介紹錦囊AE-1程序式相機，仍售五元。各大書報攤均售。

香港中國書道協會梅花餐宴　（上至下）（一）韓總領事金太智致詞。（右爲在翻譯之李鍾誠領事）。（二）凌雲超會長致詞。（三）梁連滿以梅花橫披贈金總領事。（四）盛宴場面一角。

名家李献敏來月在大會堂主講「鋼琴的演譯與風格」

瑪莎白拉頓鋼琴示範門票已發售

名作曲家兼鋼琴家李献敏應市政局之邀，將於十二月五日（星期日）晚上八時假大會堂演奏廳主持一個題爲「鋼琴的演譯與風格」的講座，並由瑪莎．白拉頓鋼琴示範。門票一律十元，已於大會堂發售。李献敏以最高榮譽畢業上海音專，並獲鋼琴院士資格，得以在布魯塞爾皇家音樂學院進修，後更負笈巴黎，先後師從柯托和菲利浦。她是第一位在布拉格國際音樂節中演奏的中國鋼琴家，曾在歐洲、亞洲和美國各地舉行演奏會，間或與她的先夫攜手演出。李女士曾爲比國王及法國總統獻奏。她曾在芝加哥德堡大學教授鋼琴達十五年，其鋼琴課程被稱許爲「在改進學生的技巧和演譯形式上，收到最顯著的效果」。李女士現分別在紐約、巴黎和倫敦附近之馬廣等地教授鋼琴，並在歐美各地的音樂學院舉行大師班和講座。此外，她亦在不少音樂賽中任評判。瑪莎．白拉頓自幼師承克拉克習琴，後曾與多位名作曲家及藝術家合作。她早年任職於斯特朗音樂學院的鋼琴部，現則任教於新墨西州普林斯頓的音樂研究新校。她曾參與成立該校。白拉頓在蒙地梭里學校學習音樂教育法，後來亦在該校任教達五年之久。她曾灌錄一套名爲「從歷史中學習」的唱片集，爲北美洲多所學校所採用。此外，她亦很熱衷於設計適合兒童欣賞的音樂會，更常與丈夫合作編導，監製及演出此類音樂會。

（李献敏小影）

楚堂書法獲佳評　續展出一個星期

名書法家劉楚堂之古文字書法展，由十月廿一日至十一月十日在香港藝術中心包兆龍畫廊五樓展出。各界人士參觀者衆，備致好評，尤以武王征商簋巨幅，充份表現雄偉莊嚴之大國民氣度，邀人激賞。盤盤銘文，字字精當體，並介紹十數種古代書體，美不勝收。爲供更多愛好書法人士參觀，藝術中心商得劉氏同意，定十一月十一至十七日，移在包兆龍畫廊四樓，繼續展出。劉氏並增展行書及藏件多幀，益添姿彩云。

角聲合唱團明年舉行抗戰歌曲演唱會續集

爲應需求製盒式錄音帶

著名角聲合唱團，於九月在大會堂舉行第廿五輯音樂會「抗戰歌曲演唱會」，門劵推出，迅即售罄，隨即定十一月加演一場，門劵同樣搶手（已滿座），以致向隅者衆。爲滿足各界人仕需求，及喚起國人民族意識，該團決將抗戰歌曲製作盒式錄音帶，全部由該團担任演唱。包括：松花江上，上前綫，白雲故鄉，新中華進行曲，旗正飄飄，柳條長，全國總動員，杜鵑花，歌八百壯士，在太行山上，嘉陵江上，黃水謠，游擊隊歌，思鄉曲，保衛黃河，長城謠，熱血，抗敵歌，犧牲已到最後關頭等。每盒十二元，總經銷：友聯書報發行公司。地址：九龍花園街十七六號二樓，電話：（三）三二六八七六。又該團定明年五月間，假大會堂音樂廳，舉行抗戰歌曲演唱會續集。

香港現代舞劇團由今日起演三場

香港現代舞蹈劇團將於本月十二日及十三日晚八時，及十三日下午三時，假大會堂劇院演出三場，均由市政局主辦。夜場門票分五元、十元、十五元及二十元，日場門票一律五元，現仍於大會堂發售。該團是由黛莉尼時於一九七七年創辦的現代舞蹈班中的優秀學生所組成。一九七八年五月首演後，無疑是提高了本港的舞蹈表演水準。這次演出由曉．拉芝任舞蹈編排；而客席舞蹈員，包有馬嘉莉、馮覺、麥愛群、黃愛嫻及施菲力。兩晚夜場節目，除拉芝編排的「霧之牆」外，亦有其他現代舞蹈，而兒童日場更有特別節目。「霧之牆」是根據加士坦尼達的著作「唐之禮物」創作而成。裡面的意象包括：夢境情節，及其對個人內心世界與外在世界自覺的轉變。此外，將於三場表演中均出現的「師途」，是一套輕快的「孩子舞蹈」，描寫兩個「孩子」放學返家途中，到處瀏覽。此舞於一九八〇年獲紐西蘭編舞賽冠軍。其他的節目有爵士舞「按紐」和「開門－關門」，以及獨舞如「各地的婦女」，「漂流的形像」和「陀螺」。

港美專建校卅年

校慶叙餐　連串活動

今年是香港美術專科學校建校卅週年，三十年來，培養了不少人材，爲香港藝術界增加了不少新血。在美專畢業的校友，很多已在社會從事藝術工作，無論在藝術創作，設計，傳播事業與教育工作各方面，均有卓越的成就。他們不但爲社會服務，且爲促進香港藝術的發展而盡了不少力量。市政局主席張有興，在美專校友聯合畫展上講話云。該校師生及校友們，爲慶祝這難得的日子，月內將先後舉行一連串學術性活動如：美術講座，畫家介紹，旅行寫生，名作欣賞等。又定十二月十一（週六）晚舉行美專建校三十週年聯歡大叙餐。敬迎歷屆校友攜眷參加。聯劵可電美專校務處，電三－八五九九二九，或吳海，黃顯英，張雲，甘立，張一鳴，余永銳，伍煥君校友，及香港美術社伍妙芳校友云。

黎炳昭教童畫　太古城設班

黎炳昭辦兒童班，下月在太古城恒星閣平台一〇〇四號設新址；另原有跑馬地禮頓道班，亦於下月遷跑馬地黃泥涌道三十七號B座三樓繼續上課云。

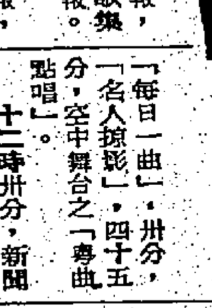
馬思帆在台書畫展序

文叠山

猶余數年前，欣識馬思帆君於文酒會中，臆度其名爲畫家，洵有詩意「思帆遠寄一帆輕」亦饒有懷鄉之感。果爾於暢談間，得知自渡難海嶠，發不帝秦。自幼於攻讀詩書之餘，雅好丹青。以文人之筆，舒發自如，寄託遙深，花鳥山水人物，皆所擅長。數十年來設帳課徒，桃李盈室，稱譽香江。曾多次展覽，深得各界佳評。今者：接奉來簡，云將於十一月間，在台北市省立博物館舉行個人第四次書畫展，欲爲文以序。余自愧對畫事不敏，所識淺陋，惟就管見所及，畧書數言：本年新春，余於台北詩書畫展中，馬君畫有仕女圖，籤藝細膩，出自工筆。一女倚欄側石旁，手執團扇，姿態婀娜，面目娟秀，遙望古典美人，有顧愷之傳神阿堵筆意；而所使色彩，濃淡自然，抗塵走俗，筆師古人而不泥於古。另有山水一幅，筆調超逸，大似倪雲林所作。凡此二圖，俱見工力，非集數十年精研者，莫能達此境界。想於此次展覽中，必有同感者，以爲介。

名畫家馬思帆在台展書畫　（上）台北省立博物館門前。（中）館長何浩天（黑衣）由馬氏陪同欣賞展品。（下）會場觀衆一瞥。

今樂府



香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地：「倚天屠龍記」第十二回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「祝福他」第十九回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「初到貴境」。七時，新聞簡報，二分，「基礎普通話」第三輯第廿七回，卅分，新聞簡報，「醫學常識解答節目」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」十六輯，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「音樂盒」，四十五分，轉播足球（政府大球場）「東方對愛電」。九時四十五分，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目之新聞透視」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「月明之夜」第一回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重疊級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重疊級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，警察通訊，交通報告，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人，音樂廊之「爵士世界」。十一時，新聞報告，十分，（第一二台合）海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今日節目」。七時，新聞簡報，五分，「晨光共享」，「瑜珈與健康」，卅分，普通話節目：「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，普通話節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，普通話節目之「每日一曲」，卅分，「名人掠影」，四十五分，空中舞台之「專曲點唱」。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「渺渺情」第六回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目之「文學花園」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二．四

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂頭，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續雷達網），（繼續音樂城）。三時，新聞簡報，大冒險家，卅分，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，電影故事。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，自由港自由講。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，轉播足球「東方對愛電」，四十五分，（繼續華燈晚趣）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，四十五分，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四兆赫

六時，新聞簡報，早晨，你好，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，郊謠。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，（直至六時爲止）。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，爲你而設，十五分，空中快郵，卅分，衛國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，丁櫻與你，卅分，狐鬼奇談。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，卅五分，一啤啤齋車，四十五分，曲中情。二時，港澳八二。三時，女人世界，卅分，梁送風趣劇。四時，聽衆電話點唱，十五分，格蘭披士之聲，卅分，聽衆電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，回力球各場賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，輕鬆一小時。十時卅分，伴你星夜行。十一時卅分，點滴訴衷情。

亞洲電視

七時，早晨節目，醒目仔時間。八時，醒目仔時間，十五分，英文新聞，卅五分，中文新聞，經濟快訊，四十五分，星仔走天涯。九時，三國春秋：十時十五分，聯興抗曹，亞洲早場：功夫小子。十二時，午間新聞及浮生六劫，十五分，女黑俠血戰黑龍黨。二時五分，六合彩武器：霸王槍。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間，四十分，太空保衛團。五時五分，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，雛菊天下。八時，七彩繽紛話香港，卅分，非在眼前。九時，新聞簡報，廿五分，經濟行情，卅分，本告，卅五分，經濟快訊，仁濟慈善之夜。十一時，新聞，卅五分，旋後新聞，賽馬預測。凌晨十二時十五分，午夜映院：龍鳳星辭，一時四十五分，全日播映完畢。

亞洲英文台

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間：縮水神探，卡通新樂園，太空漫遊，錄尼單沙。五時卅五分，另行公佈。六時，伐木者，卅分，愛聖斯探劇集。七時，新聞及天氣報告，廿八分，場外孖Q心水配搭，卅分，英國足球聯賽。八時卅分，俠聖。九時卅分，新聞簡報，卅五分，魅影人魔。十時卅分，THE VTH ANNUAL ALAN KING CAESAR'S PALACE TENNIS CLASSICS。十一時卅分，新聞報導，四十分，賽馬預測。凌晨十二時十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時，「四三〇穿梭機」，四十分，「小鯨魚」。十時十分，「四三〇穿梭機」，廿分，粵語長片：「七彩胭脂將（下）」。十二時，「龍虎豹」。一時，「午間新聞」，十五分，「一屋兩伙三人行」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之狂潮」。三時四十五分，「四三〇穿梭機」。四時卅分，「婦女新姿」。六時，「一Q博士」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「香港八二」。八時，「愛情安哥」，卅分，「馬可孛羅」。九時卅分，「九點半新聞報導」，四十七分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，四十五分，「現代罪案錄」。凌晨十二時卅分，「步步驚心」。一時廿分，國語長片：「空房玉女耶穌情」。三時，粵語長片：「大家樂」。四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

一時卅分，午間電影：「孤兒列車」。十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話」，卅五分，「稀世集」。六時，「文學和新生物的起源」，卅分，「新俠從軍」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「今時今日」。八時卅分，「飛天紅中俠」。九時卅分，「新聞簡報」。九三〇：「雙雄妙計」。十一時卅五分，「明珠新聞報導」，四十五分，「週五電影」：「聖女西敗」。凌晨一時廿五分，全日播映完畢。

匯豐住宅樓宇貸款新措施反應良好

港股市顯轉暢活

全日開做總值二億八千三百萬元，比前日半日交易數值增逾一倍。恒生指數以八七五點八三收市，比前日升一八點零四。開盆做價普以大幅跳升姿態出現，後反覆回順。長實、九倉、匯豐、置地、和黃表現最盛。新世界發展末期息一角三分。啟德末期息二角。遠東財務中期息三分。

（特訊）昨（十一）日香港股市頗轉暢好，市價亦普遍的提升，收市之恒生指數續升十八點，四市場交易總值有二億八千三百萬元，比前日半日交易數值增加逾一倍。市價雖見報升，惟大市之走勢並未感理想。開盤做價俱以大幅跳升之姿態出現，然高開後迅即受到回吐的壓力，隨後做價反覆回降，開盤做價之大幅跳升，很明顯是受前日匯豐銀行宣佈對住宅樓宇貸款延長二十年期的消息刺激，引致局部股市人士心理產生與奮性反應。如以美元持續回落，使人心所感受港幣疲弱之壓力轉和緩。但是，鑒於紐約股市轉帶大幅回落的消息與本港前途仍未明朗，一般股市人士尚保持若干審慎的態度，故市價高開後未能接續再高，亦因此關係，做價回降轉明顯。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值有二億八千三百零五萬元，比前日半日交易數值增加一億七千萬元之巨。在交易總值中，香港交易所佔四千九百八十一萬元，遠東交易所佔一億四千八百四十八萬元，金銀交易所佔八千一百一十一萬元，九龍交易所佔六十五萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時大幅報升二三·五四而爲八九〇·三三，上午收市指數升二一·三一，下午收市指數續降至八七五·八三，仍比前日收市指數升一八·〇四。遠東指數收市爲一三〇四·五七，比前日收市指數升一〇四·九八。遠東分類指數俱見報升，其中以建築地產及倉場類升幅稍大。金銀綜合指數爲七三八·五三，比前日收市指數升一三·五一，金指數爲七八一·二四，比前日收市指數升一四·七五，銀指數爲六八九·八五，比前日收市指數升一一·三〇。在遠東交易所有成交之一百零五項股票中，上升者有七十項，下降者有十項，無變動者有二十五項。

據新世界發展董事局昨日宣佈末期息每股一角三分，截止過戶日期爲十二月八日至廿二日。啟德置業董事局宣佈末期息每股二角，截止過戶日期爲一九八三年三月十五日至廿二日。遠東財務董事局宣佈中期息每股三分，截止過戶日期爲一九八三年……此外，據普利董事局宣佈不派發截至一九八三年止年度之中期息。

成值雖則激增，惟是大部份股票交投只輕微增加而已，反映成盤仍多集中數項一綫股，長江實業與和記黃埔仍是交投最盛之股票。長江實業開盆做價比前日收市價跳升逾百分十之高，其他股票之開盆價比前日收市價跳升逾百分五者頗衆，高開後迅即受到賣家沽售壓力，做價反覆低順，一般之收市價只比前日收市價上升一個至三個價位之間。升幅仍較明顯者凱聯酒店升一角二分，東亞銀行升五角，長江實業升四角，遠東發展升五分，第一太平實業升四分，恒生銀行升一元五角，恒基兆業升六分，九龍倉升一角，置地公司升一角七分半，匯豐銀行升二角，新昌集團升六分，國際城市升四分半，聯邦地產A升一角，新鴻基地產一角七分半，太古地產升一角二分半，大昌地產升八分，德寶建築升七分，大賓升九分及會德豐A升一角等。

製衣廠趕配額加緊生產

帶動牛仔布銷量增 拉盤巴紗充產轉頻

美匯奇昂布廠頗有患得患失心理

（特訊）對美國、英國、西德輸出的牛仔褲配額，十二月底前要全部裝運，倘若用不完的配額將被犧牲，故此本港製衣廠接入的訂單已加緊製造及陸續輸出，帶動牛仔布銷量增加，但由於一部分布廠較早時候透過紗商向台灣訂購的OE紗，交貨發生問題，於是改用巴基斯坦OE紗拉盤頭轉呈增加，「拉經廠」加工亦轉呈頻忙。

昨（十一日）據織布業人士透露：近牛仔布生產稍爲好轉，由於輸往美國、英國、西德的牛仔褲訂單，十二月底前要全部裝運，倘若用不完的配額將被犧牲。故此本港製衣廠接入的牛仔褲訂單，已加緊製造及陸續運出，帶動牛仔布銷量增加。但由於一部分布廠在較早時候透過紗商向台灣訂購的OE紗，受美元匯率十月份大幅上升影響，未有開出信用證，台灣方面不能裝運來港，布廠購入巴基斯坦OE紗交託「拉經廠」拉成盤頭紗，每包一、九八〇元至二、〇〇〇元，現在「拉經廠」加工亦轉呈頻忙，成爲特殊的表現。

織布業人士指出：牛仔布生產在今後一個多月轉旺，只不過應付製衣廠「趕配額」的急需，明年首季生產能否繼續保持穩定，尚待對美國、英國、西德明年首季交貨訂單進一步注入而定。現在港產OE紗價格比去年同期高百分之六至百分之九，品質較好的現在每包二、四〇〇元（去年同期二、二〇〇元），品質較遜的現在每包二、二五〇元（去年同期二、〇〇〇元）。台灣OE紗因美元匯率仍高，到港成本亦比去年同期增加，如果近期內牛仔布訂單繼續增加，可能刺激OE紗價格再升，所以，布廠現在已有患得患失的心理。

織布業人士表示：現在製衣廠需用的牛仔布，以中上級及上級貨較多，織成白胚染深色的最近美國及歐洲市場較爲流行，採用一根染色紗及一根原色紗織成牛仔布的需求量轉呈減少。

大陸臘味供量穩定

盤價只較去年略升

皇上皇負責人謝興銓表示大陸臘味供應採取較靈活政策，視市場需要而來貨，可減貨價動盪及節省存倉費用，因消費力弱，生意只及去年八至八成半左右而已。

（特訊）今年大陸臘味來供採取較穩健的供應政策，即不會一時間大量運來，銷不適則存倉候市，而是因應市場容納量而運港應銷，一方面可以節省存倉費用，另方面也不致來貨過多而有所積壓，故此新報價較穩定，但本港生意約只及去年八成至八成半左右而已。

據皇上皇有限公司董事長總經理謝興銓表示：今年大陸臘味供港量與市場供求大致相適，故價亦無顯著上升，今年來價約較去年上升百分之五至八左右，出於來貨適當，所以大陸臘味市道較暢爽，但零售生意全行大約只得八成至八成半左右而已，且是旺淡並不均勻，不過以現時消費力轉弱，與工商業之不景氣而言，今年市道相信會較去年遜色的。

謝氏稱：大陸臘味今年來供採取較靈活之經營方法，盤量減少一次過運來大量臘味，到銷不濟時便存倉，如此一來將會增加存倉之費用，同時也令臘味批價較爲波動；現時大陸臘味的供應方式，將可減低成本及穩定批價，預料未來大陸臘味的供量與價格均會較穩定。

謝興銓指出：由於來貨價穩定，今年本地臘味售價也大致持穩，最近大陸一級臘腸來貨價每斤二十二至二十三元之間，臘肉來價每斤六元四角至七元二角不等，一級南安鴨每担報價二千二百元左右，次級的南安鴨每担約一千四百元至一千五百元之間。但需求方面則次級南安鴨較暢銷。

歐洲金融市

美匯挺升 金價改低

布氏死訊使美元作敏感性上升，但隨後已明顯回跌。巴黎及布魯塞爾市場休業。

（特訊）倫敦十一月十一日電：蘇聯總理布里茲涅夫死訊刺激美元在西歐各主要金融市場開市時報升，但其升勢祇屬曇花一現，開市後不久已明顯回跌。另方面，意大利的政局不安使美元兌里拉再創新高水平。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四〇九·五〇美元，比上日收市價四一〇·五〇，下跌一美元。倫敦每安士報四一二美元，比上日收市價四一二點五，下跌〇·五〇美元。

布里茲涅夫的死訊使美元在西歐各市場開市時跳升。法蘭克福美元由二·五七二〇升至二·五九八五馬克，蘇黎世美元則由二·二一三一升至二·二一五瑞士法郎。米蘭美元開市由一四七六·八〇升至一四九〇·七五里拉，當地的外匯經紀稱：現政府倒台是做成里拉下跌的主因。美元對上一個高峰紀錄爲一四八五·五五里拉。

倫敦英鎊由一·六六三五跌至一·六五四〇美元。

國際栢克萊銀行一發言人說，布氏死訊使美元在開市時出現短暫性的挺升後，隨着已作大幅度的回落。

其他的經紀則認爲，蘇聯領袖逝世無疑令該國的政治局勢做成不明朗，但情況顯示不會使是日的外匯交易繁忙，因美國市場因退役軍人紀念日休業。

另方面，巴黎及布魯塞爾市場亦因假期休業。

期豆交投爽

全日共成二千四百四十二手，十一月份造價大幅回升，其餘各月份造價均穩。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成二千四百四十二手，十一月份造價大幅回升，其餘各月份造價均穩。

十一月份大豆合約開市報一〇八點二元，收市一一〇點八元，共成三百五十九手，十二月份開收市價齊報一〇三點四元，共成一百五十八手，一月份開市一〇三點四元，收市一〇二點六元，共成三百二十一手，二月份開市一〇三點六元，收市一〇三點四元，共成一百五十八手，三月份開收市價均爲一〇三點八元，共成三百一十六手，四月份開收市價同報一〇四點六元，共成一千六手。

港成本價格提高

競爭力大不如前

通脹嚴重危害港出口

一位首席美國經濟專家巴拉索提醒本港出口商：除非香港通脹得以改善，否則將無法因即將來臨的美國經濟好轉而受惠。巴拉索爲美國漢華實業銀行經濟部顧問；他說香港人「必須全力抗拒通脹。」

他指出，由於成本價格增加，本港的競爭力已大不如前。

巴氏續稱：「雖然通脹在香港已有下降趨勢，但與其他主要貿易拍檔如美國、日本及西德比較，仍相差甚遠，甚至較諸區內其他勁敵如日本、台灣及星加坡亦有不及。」

「香港不能如此下去，一定要保持競爭力。」

他說美國的經濟復甦會保持緩慢，直至明年下半部方有顯著加速，七個爲首的工業國家在八三年的增長率不超過百分之二，歐洲更落在美國之後。」

巴氏稱：「香港對歐洲的出口前景不能稱爲富貢質性」。

「信貸服務的日趨方便及廉宜，令消費者縱在當前失業率高脹的發況下，依然保持消費購物，這是帶領美國經濟好轉的原動力。」

「估計年終前，甚至明年初，美國的利率約爲百分之九；如此廉宜的信貸服務令美國人購物慾增加，包括購買住宅、汽車及消費品。」

「由此看來，日本處於極有利地位，他們出口貨佳貨物，付貨準時，並能有效控制通脹，保持一定競爭力。」

「美國消費者的每一元開銷中，即有百分之二十耗在入口貨品上，是以美國能協助其他國家擺脫不景氣。」巴拉索氏表示。

華化工副部長

訪德巴斯夫

由中國化學工業部副部長馮寶華率領的代表團，最近訪問西德路易港巴斯夫公司總部，受到該公司主席施菲爾教授、各常務董事們熱烈歡迎。

該代表團對巴斯夫公司各種產品和生產方法，感到極大興趣，專家們展開討論和商談。代表團希望加速同先進國家吸收專門技術和知識，或購買有關專業設備的政策。巴斯夫公司會盡力向中國供應最新科技知識，並會積極協助中國興建一座製造聚氯乙烯增塑劑的聯合工廠，這間工廠每年產量達五萬噸。

東京股市 升勢持續

指數張二〇點一 成交三點五億股

（特訊）東京十一月十一日電：儘管消息傳蘇聯主席布里茲涅夫逝世，東京股票市場繼續報升，東京杜瓊斯指數爲自二月來首次過七七〇〇關。

東京杜瓊斯平均指數繼上日上升二·七八後，是日上升二〇·一四爲七七〇八·三二。新市場指數上升一·〇二而爲五五六·五三。市況交投普通，全日成交三億五千萬股，較上日成交量四億一千萬爲小。

早市價位高開，其後有消息傳布里茲涅夫逝世，受到拋售些少。

輕電器股受到海外買家吸納，做價暢好。而非鐵金屬、機械、及非林股等交投亦暢。精密儀器股則報軟。

港匯指數

（特訊）一九八二年十一月十一日（星期四）的港元實際匯兌率指數爲八二點七，升〇點九〇。

美電市價反覆靠堅

港匯指數升近一點

同業拆息穩 企歐亞元息價無變化 加匯跌幅最巨全日低收五四入元

（特訊）港市美元先挫後揚，但收市價仍比上日稍跌，其他主要外幣明顯下跌，港匯指數升近一大點子。銀行同業拆息堅穩。歐洲美元與亞洲美元無甚變化。

據金融業消息報道：昨（十一）日，業內美電以六五九六至六六五八開成，最高成六六八六九，收市爲六六二至六六四，比上日收市價跌一港元。英鎊成一一點三〇，升〇點一八港元。馬克成二五五點七〇，跌一點二〇港元。日圓成二五點四八，跌〇點二〇港元。每百加拿大元兌五四八點六〇，跌五四點二〇港元。每百澳元兌六三一點六〇，跌一點四五港元，每百瑞士法郎兌三〇二點六〇，跌〇點二〇港元。每百法國法郎兌九二點〇五，跌〇點二〇港元。每百星加坡元兌三〇二點〇，跌一點二〇港元。

港匯指數彈升〇點三〇而爲八二點七〇。

外匯業人士指出：承接上日外匯的走向，在歐洲的收市前，但在走向收市前，獲利回吐壓力轉強，做價相應回降。昨日在各種主要外幣中，跌幅最大的爲加拿大元。相信這主要是加拿大元在近一個月來急劇上漲後的調整。另方面，現時加拿大的經濟不景氣嚴重，失業率高達百分之十二，相信也是加元回跌的因素。以昨日加匯收市價比較十月廿七日的最高峰價五七五點八五，即受港元回跌了百分四點八。如比對上日收市價則下跌了百份二點三。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（十一）日，業內廿四小時通知拆息成十一厘，無升跌，隔晚錢成十一厘半至十二厘，無升跌。長線拆息，一個月期拆十一厘三七五，兩個月期及三個月期拆十一厘二五，六個月期拆十一厘一二五，比上日均上升四分一厘。

歐洲美元利率，一個月期九厘六二五，無升跌，兩個月期九厘七五，升十六分一厘，三個月期九厘八七五，升八分一厘，六個月期九厘九三七五，升十六分一厘，九個月期一二五，無升跌。

十二個月期十厘一二五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期九厘三七五，無升跌，兩個月期九厘三七五，無升跌，三個月期九厘四三七五，跌十六分一厘，六個月期九厘五六二五，無升跌。

香港金融行情表

一九八二年（十一月十一日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司兩（最高）		三三四一
（最低）		三一五二
（收市）		三二二七
美電	一〇〇	六六二·〇〇
美單	一〇〇	六五九·〇〇
美鈔	一〇〇	六五九·〇〇
英鎊	一〇	一〇七·五〇
加拿大圓	一〇〇	五三四·〇〇
法國法郎	一〇〇	八八·三〇
瑞士法郎	一〇〇	二九〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	二五〇·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·一〇
荷蘭盾	一〇〇	二三八·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六〇七·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·四二
菲律賓披索	一〇〇	七一·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七〇·〇〇
坡圓	一〇〇	二九四·〇〇
台灣圓	一〇〇	一六·三〇
泰國銖	一〇〇	二九·三〇
印度勞啤	一〇〇	五六·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	五六〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·〇〇

塑膠玩具廠商指出

出口不如統計表面的好

傳統塑膠玩具已感差勁，電動新設計玩具銷美較佳，惜專利權費高昂，生產廠家不多。利息下跌，明年玩具市將會好轉。

（特訊）據八月份統計數字顯示，本港輸美國的塑膠玩具增加了九億三千八百萬元，增幅爲百分之七十一。但目前塑膠玩具廠商否定了目前該業的表現是如統計數字那般好，認爲統計數字包括了一些電子玩具類的電子玩具，因爲受後者出口有較優越成績，才做成總體塑膠玩具輸美有大幅增長。

據FOUNDATION IND.CO. LTD.執行董事李先生稱：今年是塑膠玩具業這幾年來表現最爲差勁的一年，而八月份輸美國塑膠玩具增幅卻有百分之七十一，相信是受到一些屬塑膠玩具類目的電子玩具有較優越成績所帶動。

在談及近期塑膠玩具業的產銷時，李氏說：目前美國市場的聖誕貨付運時間已結束了，廠家即使接到訂單也是一些較熱門產品，如米奇老鼠玩具及電視經常宣傳新設計的玩具公仔。

他又說：目前美國訂單可以說已告一段落，而明年表現如何則要視乎二月在美國紐約舉行的玩具展覽的反應，至於熟客訂單，目前來說大致也接到一些明年的「總單」，這些總單是熟客預計明年可能要訂購的數量，但不能完全反映明年真正的訂單數量。他又補充說：上述所說的總單，通常在二月分之前已寄給廠家，四月分便可落貨。在目前美國新單還沒有續寄來之際，通常這段空檔時間內，歐洲訂單也可以補充約六成生意，可是今年歐洲經濟不景，買家落單採取觀望態度，以致訂單數量不多，較早前香港一個玩具展多少也反映了該綫生意的困難問題，當時歐洲貨幣匯價如意大利里拉、法郎及西德馬克等波動相當大，歐洲買家有鑑於此而不敢訂貨，另一方面，港商訂價亦感困難。

李氏說：因爲歐洲生意今年表現甚爲差勁，綜綫市場訂單，如來自法國及意大利者已減少了近四成，一些小廠也因此在七月份開始經營漸感困難。

據另一位不願透露姓名廠家說：較大型的塑膠玩具廠相信今年生意是可以保持，因爲今年歐洲有幾種新設計的玩具得到美國市場深受當地消費者歡迎。如SMURS類似響鈴七友的神仙公仔ET「太空來客」及四個輪都會轉動的玩具車，目前本港有近六成廠部一窩蜂轉做這類四個車輪都會轉動的玩具車。

但前述廠商李先生則指出說，目前比較暢銷的玩具，是那些加了SMURS·ET公仔圖案的玩具，通常這類玩具一份單最少可達六十至七十萬套，比較沒有這類公仔圖案的同類玩具可多銷近五倍，大部分廠家製造這類玩具只是買了部份那些公仔設計專利權費，至於要完全生產SMURS、E.T.公仔，是需付出相當高專利權費。據E.T.目前專利權約一百萬美元，另需抽取每隻公仔售價的百分之十五作爲專利權費一部分，由於專利權費代價太高，本港廠家很少接做這些訂單，只有幾間大廠做這類生意。

至於「一兩年前，出口表現曾經極佳的教育性塑膠玩具，今年表現又如何呢？」

李氏稱：今年教育性玩具輸美表現亦很差，但因受經濟不景氣影響的關係較小，這主要是一兩年前廠家一窩蜂生產這類產品，由於生產過多，質素欠佳，結果亦無法與美國的馳名教育性玩具如FISHER PRICE競爭。

李氏又說：今年由於市道不景，減價求售再不是良策了，廠商多盡量推出新產品以吸引買家，相信明年市道在利息有趨勢調低下會較好轉。

布酋逝世對蘇政局影響難料

國際金融暫存觀望 敏感波動幅度不大

對國際經濟；特別是貿易生產影響好壞論斷言之過早。或予美國一段較佳處理內政與推動經濟復甦時間。對港經濟影響，被動爲主，將隨英美及中共變化而有不同的發展。

（特訊）蘇聯塔斯社於昨（十一）日公佈蘇聯總理布里茲涅夫已逝世的消息，這對世界的政治及經濟特別是貿易方面會引起什麽新的影響，初步尚難逆料，國際金融市場多採觀望態度，而金融市場就上述消息影響雖一度出現敏感性的波幅，但隨平復下來。

綜合有關金融消息報道：布酋逝世消息昨午已傳出，本港的外匯市場並無強烈的反應，美元一度上扳至六六八點五〇港元的水位後，午後做價已回跌，東京的外匯市況亦一樣。至於歐洲方面，當各外匯市場開市時，美元一度挺升，但隨後亦普遍明顯回跌。

本港的金融界人士表示：布氏逝世的消息雖引起美元一陣子的上揚，但這僅屬敏感性的波動而已，現時一般金融業商多表觀望，無疑布氏去世後，使現時蘇聯的政局前景不明朗，但相信誰繼任總理一職，也不致造成蘇聯對外及對內的政策帶來巨大的改變。特別在國際貿易方面，新領袖上場後產生的影響是好是壞，目前也是言之過早。

對本港的貿易來說，近年來香港與蘇聯間的貿易往還，在本港貿易上所佔的比例微乎其微，無論今後蘇聯的政局如何發展，對香港應無甚影響，況且香港處於被動的地位，往後與蘇聯的貿易來往將隨英國、美國及中共的關係變化而有不同的發展。

一位財經評論家則認爲，布氏之死，令美蘇兩國在軍事方面的談判，尤其有關核武器的擴充問題將帶來一段緩衝時間，或許這會給予美國一段較佳處理內政與推動經濟復甦時間。

明年輸共市紡織品

初步配額下月分發 貿易署採用電腦處理

（特訊）本港對歐洲共同市場由明年開始的紡織品雙邊新協定，將於本月廿四至廿六日作最後談判，其結果如何？現在尚未易揣測。但本港貿易署將於十二月十一日至二十日發放明年度初步配額。

貿易署昨（十一）日發出通告：一九八三年度對歐洲共同市場輸出的紡織品，初步配額將於十二月十一日至二十日分發，配額持有人可於十二月十四至十五日前來本署領取分配證明書。在十二月十五日放工時間仍未有人收取之證明書，將於一九八二年十二月十六日以後採用掛號形式郵寄予配額持有人。

由於管制紡織品輸歐洲共同市場之制度予以電腦化，日常簽證事務，如出口證及出口授權書申請書已經電腦化，及用電腦處理。現時本署有意以電腦處理一九八三年配額分配事宜，即一九八三年初步配額分配證明書將由電腦編印，其形式與往年印發者略有不同。

港商在台灣投資

首九月千三百萬美元

根據台北電訊報導，在本年首九個月內本港商人在台灣的投資達一千三百萬美元，同時，在十月份港商查詢在台投資的個案共五十四份。

此外香港前途問題未決，影響本港商人的投資，台灣將派出代表前來本港，爭取港商在台投資。

台灣工業投資服務中心總幹事表示：台灣目前正需要外國的投資以協助發展精密工業，香港商人會成爲一部份熱切的投資者。

美商氰胺宣佈

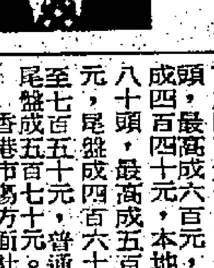
委三名要員

美商氰胺（遠東）有限公司執行董事威廉斯宣佈委任張裕華爲總監，阿哈默德爲行政及特別工程經理及陳煒衡爲西藥部營業經理。該公司爲美商氰胺公司地區總部，同時設在香港、新加坡及泰國等地業務。

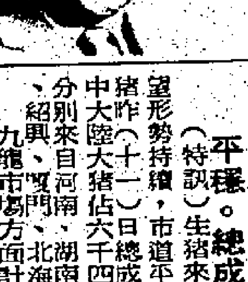
張氏於一九六四年加入美商氰胺公司，任助理會計，六八年被晉升爲會計主任，他將負責該公司在本港、新加坡及泰國等地業務財務及會計事務。

阿哈默德在調來本港履新前爲該公司駐孟加拉豐業經理及東南亞特別工程經理，他將負責該公司醫藥部，「富美安」防火膠板及特別化學產品部等四個部之行政，業務發展及特別工程。

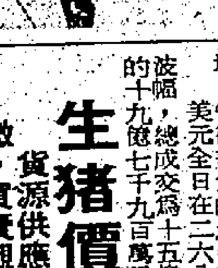
陳氏在西藥領域具十年豐富經驗，他從一九七七至一九八〇年任該公司西藥部產品經理，他將負責該公司理德勵研究及製藥機構生產西藥在本港銷售及推廣等業務活動。



張裕華



哈默德



陳煒衡

生猪價格持穩

貨源供應正常，貨價變動輕微，買賣觀望形勢持續，市道平穩。總成量達八千餘頭。

（特訊）生猪來貨充裕，貨價持穩，買賣觀望形勢持續，市道平常，貨銷成交普通。港九生猪昨（十一）日總成量達八千一百七十六頭，其中大陸大猪佔六千四百一十一頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、紹興、廈門、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成四百九十元，最低成三百九十元，燒種七百頭，最高成六百元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百四十元，本地生猪一千零五十頭，大猪佔八十頭，最高成五百六十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百六十元，燒種最高成七百一十元至七百五十元，普通貨成六百八十元至七百元，尾盤成五百七十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千〇一十一頭，最高成四百九十元，最低成四百二十五元，本地大猪十五頭，成五百七十元。

東京美匯微軟

抛售仍多

收市價較上日跌〇點一日圓，成交十五億餘美元。

（特訊）東京十一月十一日電：東京外匯市場美元收市價爲二六九·七〇日圓，比上日收市價下跌〇·一〇日圓。

承接上日外匯市場的跌勢，東京美元開市低報二六八·八五日圓，在外商銀行持續拋售壓力下，美元一度跌至二六八，但至中午時，市場傳出蘇聯一重要領導人可能已經逝世，促使美元的收購回增。午後美元的走勢在二六九水平作窄幅上落。美元全日在二六八至二六九·九五日圓之間波幅，總成交爲十五億八千九百萬美元，比上日的十九億七千九百萬美元爲少。

國際金融股市行情

一九八二年十一月十一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 2.20（632.30）	
午市	— 0.60（633.10）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	8.65	8.85
怡和	H.K.$	15.10	15.20
和黃	H.K.$	9.95	10.15
會德豐	H.K.$	3.45	3.50
置地	H.K.$	4.30	4.50

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 — 2.95（104157）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋ 20.14（7708.32）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	— 3.00（408.00）
尾盤	U.S.	— 9.75（401.25）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5785	馬克
倫敦	1.6540	美元
東京	268.85	日元
巴黎	休業	法郎

電腦中文化及其在企業管理上的應用

運科電腦公司業務經理 李學全

第二類：中鍵盤拆字輸入法

所謂中鍵盤，就是普通英文打字鍵盤。中鍵盤拆字輸入法，就是拼棄大鍵盤，將電腦打字鍵盤上四十多個英文字母符號字鍵，規爲輸入中文編碼的媒介，而每個中文字則拆成幾個部份，分別給予拼音或字形的編碼，以輸入電腦。

拆字拼音法以羅馬拼音法爲編碼基礎，但使用這個方法，普通話一定要講得準，還要懂得羅馬拼音法，因此很難普及。一個字拆開幾部份後每一部份的讀音是否每個人都懂也成問題。

例：「路」拆爲「口止文口」，拼音首字母「KZWK」就是編碼。

拆字字形編碼法則避免了拼音法的弱點，例：「海」拆爲「水人田卜」四個部份，就是「海」字編號。

這方法認爲所有中文字都是由24個好像「水、人、田、卜」的字母組成。但因中文字形的複雜，乃再加上64個輔助字形。

這套方法在碰上複雜字時，拆解編碼就有較大的困難，造成重複字也較多。

第三類：小鍵盤漢字筆形數碼法

所謂小鍵盤，就是電腦打字鍵盤上另外集中在右手面的10個數字的小鍵盤。

數碼法就是將中文字數碼化。最簡單的是用電報明碼或四角號碼來編碼。但電報明碼沒有任何法則可循，只能憑死記。四角號碼有一定法則，但也不容易掌握。於是就有漢字筆形數碼法的方案產生。

漢字筆形數碼是分解中文字爲幾種基本筆形，然後將所有中文字按其基本筆形編予數目字。所以我們稱之爲「筆形數碼法」，以別於「字形編碼法」。輸入中文數碼時，只用一隻右手就可以很靈活做到，而左手則解放了出來。

數碼法最出名的就是國內前文化部副部長丁西林將是的「漢字筆形編號法」。

這個發明漢字的方案最基本筆劃分爲「橫豎撇點左右叉方」八類，而分別以「12345670」八個數字爲代碼，如表：

方	叉	右	左	點	撇	竪	橫
口	十	㇏	㇁	丶	ノ	丨	一
0	7	6	5	4	3	2	1

圖3 八個基本筆劃數碼

針對按筆劃次序編碼會出現大量同碼字，所以這個方案乃以筆劃的位置爲取碼的先後。原則是「先高後低，先左後右」。

例：「人」字編號爲「三四」（一撇、一點的延長）

「入」字編號爲「四三」（一點、一撇）

「中」字編號爲「二〇」（一豎、一口）

遇到筆劃多的字，就按字形拆成部件，每一部份只取頭三筆，部件多的，則只要頭兩部件的頭三筆及最後一部件的第一筆，即每個字最多不超過七個號碼，而平均只是三個號碼多些。

例：「路」取碼部件爲「口止口」，編號爲「〇二二一〇」。

對「的」、「了」、「是」等大量常用字，則給予簡化編碼，例如「的」字，第一筆劃爲撇（ノ），編號就是「三」。

這個方法不管字音，不懂唸的字也可以看形識碼打出來，非常容易熟習和使用。一個初中學生一個小時就能學會，稍加幾日訓練，每分鐘就可打八十多個字，比學習英文打字還要快，並可以用來編輯字典。所以被國內公認爲最具推行價值的方案。我們公司當前在電腦中文化的研究推廣工作中，運用的也就是這個方案。

（三）中文電腦在企業管理方面的應用

最近，有一位搬運公司的負責人來我們公司看電腦示範。他的業務發展得非常快，每個月出車數千更次，要開的發票和月結單很多。他說他認識電腦化業務管理是一個趨勢。他本人對新的科技和管理方法也很有興趣，希望親自掌握電腦的使用方法，處理他日益繁重的會計工作。可是他一個很大的困難，就是不懂英文，但他見到的電腦在螢光幕顯示器上顯示出來的只是英文，要由鍵盤上打入去的也是英文，真是難倒他，使他想用電腦資料印出來也是英文，整理處理過的資料也不致用。所以，他問我們可否幫他解決這個難題。

這是一個非常典型的例子。這位搬運公司負責人碰到的問題是香港許多工商機構負責人共同關切的。

我們向這位搬運公司負責人解釋，使用中文電腦來處理會計帳目是完全可能的。電腦操作人員只要根據電腦螢光幕上顯示的中文資料，就按照漢字編碼輸入。電腦在接收到這些資料之後，就會對客戶分類帳、總帳、應收、應付帳目、試算表、資產負債表、損益表等自動進行各種核算。每一帳目皆可以隨時按鍵查詢，在螢光幕上用中文顯示出來，或按要求用中文印出各有關的表報，做到對會計財務情況瞭如指掌，及時發現和處理解決各種問題。

再說存貨管理。我們向一些中文書店、國貨公司和中國成藥批發商瞭解過。他們說英文電腦解決不了他們的存貨管理問題。給土特產、中國成藥和中文書籍編一個號碼容易，將它們譯成英文就非常費時失事，許多時也譯不到。譯了出來看也很多時看不明是什麽貨，什麽書，非常之麻煩。隨便舉個例：「蛤蚧大補丸」直譯爲「GE JEI TA BU WAN」，棉胎譯爲「GUILT WITH COTTON WADDING」，這些名詞在存貨表上用英文印出來，是不是要花時間才想到是什麽呢？不是用了電腦還要麻煩嗎？爲什麽不可以直接輸入中文貨名，印出來的存貨表也是中文，不就一目了然了。

用電腦處理存貨，每次入貨、銷貨，電腦操作員只要將日期、貨品編碼、存入或銷出貨量，來價打入電腦，電腦就會做各種運算，需要時打出訂貨單，存貨總表等等，無需花費大量人手時間，不時點貨點倉，亦不會發生暢銷貨缺貨，滯銷貨則仍然不斷入貨，堆積倉底。這就能杜絕許多流弊，並使經營手法更靈活，貨如輪轉，生意興隆。

本港一間大銀行的研究發展部負責人有一次向我們解釋：他們近年來與內地業務關係發展很快，每一日他們都要向國內各企業單位發出許多中文書信文件。但他們只能使用笨重的中文打字機，速度很慢，所以希望我們能夠向他們提供於處理中文書信文字電腦系統的資料。

利用電腦處理中文書信，就是在電腦螢光幕上任意刪改增添文字，以至整段文字的搬動加插和編輯，然後用印字機打印出美觀大方的中文書信來。

電腦可以用來處理各種資料較據的儲存和查看。我們將這個方法應用於一間傳呼台的電腦化上。這間傳呼台以前是用小紙條記下要傳呼的資料。待傳呼機中報電時，再翻查紙條傳達要傳呼的內容。服務速度奇慢，而且浪費人手。有時紙條不小心遺失了，更會失了客戶委託的資料。這間傳呼台在未電腦化之前客戶不過二千，而客戶太多他們也應付不來。用了電腦之後，操作員將電話傳呼的資料輸入電腦，待傳呼機機主覆電時，任何一位接電話的操作員只要打入機主的號碼，他需要的消息就會立即顯示在螢光幕上。服務快捷，人手減少而效率提高。於是營業大爲改善，客戶數目直線上升到超過一萬。

（未完）

股市成交價目表（十一月十一日 星期四）

香港會成交：49,810,000元　遠東會成交：148,480,000元
金銀會成交：84,110,000元　九龍會成交：650,000元
四會成交總額：283,050,000元
恒生指數：875.83升18.04　遠東指數：4324.57升104.98
金指數 781.24升14.75 銀指數 689.85升11.30 金銀指數 738.53升13.51

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	43.50	44.00	42.50	42.50	42.50	42.50
滙豐銀行	9.00	9.00	8.70	8.70	8.75	8.75
海外信託(除息)	3.90	4.00	3.825	3.90	3.825	3.85
友聯銀行	7.00	7.00	6.70	6.90	6.70	6.80
東亞銀行	23.00	23.00	22.20	22.50	22.20	22.30
永隆銀行	37.25	39.50	37.00	37.25	37.25	37.50
嘉華銀行	1.95	1.95	1.95	—	1.95	—
工商銀行(除息)	3.55	3.60	3.50	3.55	3.55	3.50
新鴻基銀行	2.40	2.50	2.35	2.40	2.35	2.40
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
港燈債券9.25%	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	—	72.0%
港燈認股權證	5.40	5.50	5.25	5.40	5.25	5.30
置地認股權證86	6.80	7.20	6.80	6.80	6.85	6.80
怡和認股權證92	1.45	1.48	1.36	1.36	1.36	1.36
（二）公用類						
九燈	13.60	13.80	13.20	13.30	13.20	13.30
港燈集團	5.15	5.15	4.90	4.925	4.90	4.925
中華煤氣(除息)	26.50	26.50	26.20	—	26.20	26.50
電話公司	28.50	28.60	28.20	28.50	28.30	28.40
油蔴地小輪	2.70	2.70	2.50	—	2.525	2.50
九龍巴士	5.30	5.30	5.15	5.30	5.15	—
中華巴士	7.20	7.30	7.10	7.20	7.15	7.15
（三）工商企業類						
佳寧	1.15	1.16	1.09	1.11	1.10	1.10
隧道公司	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	20.00	20.00	19.60	20.00	19.60	19.80
恒隆(除息)	1.80	1.85	1.78	1.78	1.80	1.80
康力	1.96	1.99	1.93	—	1.98	1.98
永安公司	1.58	1.60	1.58	1.58	—	1.60
和記黃埔	10.70	10.70	10.10	10.20	10.10	10.20
怡和(除息)	15.90	15.90	15.10	15.20	15.20	15.20
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	5.20	5.35	5.20	—	5.20	5.35
瑞興公司	1.60	1.60	1.45	1.60	1.60	—
先施公司	27.50	29.00	27.50	—	28.00	29.00
寶光實業	2.40	2.40	2.30	2.40	2.40	2.35
會德豐A	3.60	3.70	3.45	3.475	3.475	3.475
信德	1.50	1.50	1.50	—	—	1.50
仁孚企業(除息)	1.06	1.06	1.04	1.06	—	1.06
太古洋行A	8.70	8.80	8.50	8.60	8.50	8.50
亞洲保險(除息)	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團(除息)	0.96	0.99	0.95	—	0.97	0.97
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
利豐(除息)	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.01	1.01	1.01	—	1.01	1.01
廖創興置業	1.90	1.90	1.90	1.90	—	—
長江實業	9.10	9.20	8.50	8.60	8.60	8.65
恒基兆業	1.05	1.08	1.00	1.04	1.04	1.04
利興發展	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
新昌地產	0.42	0.45	0.42	0.42	0.42	0.43
嘉年地產	1.15	1.17	1.15	1.15	1.15	1.15
置地公司	4.70	4.70	4.40	4.40	4.425	4.425
信託公司A	3.70	3.70	3.65	3.70	3.65	3.675
合和實業(除息)	2.075	2.075	2.00	2.075	2.00	2.00
新昌集團	1.26	1.30	1.26	1.26	1.28	1.27
西海地產	1.02	1.07	1.02	—	1.07	—
保華	2.70	2.70	2.65	2.70	2.65	2.65
海南	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
聯邦A	3.20	3.20	3.175	3.20	3.175	3.20
新鴻基地產(除息)	5.10	5.20	4.90	4.925	4.925	4.925
大寶	1.90	1.95	1.90	1.90	1.93	1.90
泰盛發展(除息)	1.02	1.02	0.98	—	0.98	0.99
新世界	2.975	3.00	2.80	2.85	2.85	2.85
啟明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君	0.86	0.87	0.82	0.83	0.83	0.84
大昌地產	1.32	1.34	1.28	1.30	1.30	1.29
大新公和	4.50	4.50	4.30	4.50	4.50	4.40
亞細安	0.42	0.43	0.42	0.42	0.42	0.42
建煌新記	0.59	0.60	0.57	—	0.60	0.58
國際城市	0.52	0.53	0.49	0.51	0.51	0.50
大生地產	1.50	1.65	1.50	1.50	1.60	—
明輝發展	—	—	—	—	—	—
益大(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
華光地產	0.90	0.90	0.86	0.90	0.86	0.87
希慎興業	0.46	0.48	0.445	0.45	0.45	0.445
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.265	0.275	0.265	0.265	0.265	0.265
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	4.90	4.95	4.50	4.70	4.725	4.50
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	1.79	1.80	1.79	—	—	1.80
好世界投資	0.55	0.59	0.55	0.55	0.56	0.55
第一城市	2.85	2.875	2.85	—	2.875	2.875
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李陸	—	—	—	—	—	—
世界發展	1.10	1.10	1.10	—	—	1.10
億上國際	2.875	2.925	2.85	—	2.875	2.90
新城市地產(除息)	0.75	0.79	0.73	0.75	0.73	0.74
信和置業	0.45	0.46	0.44	0.45	0.45	0.445
遠東發展	0.92	0.92	0.86	0.88	0.87	0.88
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.80	0.80	0.80	—	—	0.80
永泰發展	2.25	2.30	2.20	2.20	2.20	2.25
華信地產	1.10	1.13	1.08	—	1.13	—
德榮建築(除息)	1.76	1.81	1.76	—	1.81	1.81
百寧順	0.30	0.31	0.30	0.30	0.30	0.31
（五）倉塢類						
九龍倉	3.20	3.35	3.125	3.15	3.15	3.125
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	0.83	0.83	0.83	—	0.83	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.90	1.94	1.88	1.92	1.92	1.93
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	23.00	23.00	22.50	22.60	22.50	22.30
美麗華	38.00	38.00	38.00	—	—	38.00
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店(除息)	1.00	1.00	0.83	1.00	0.87	0.88
富豪酒店	0.65	0.65	0.60	0.60	0.60	0.60
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.00	3.05	2.975	3.05	3.025	3.00
長江製衣	8.00	8.00	8.00	—	8.00	—
（八）航業類						
會德豐船A	2.50	2.50	2.10	2.50	2.10	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	1.34	1.36	1.34	—	1.35	—
東方貨櫃	2.175	2.175	2.15	2.175	2.175	2.15
華光航業	2.15	2.15	2.10	2.15	2.10	—
隆豐國際	1.53	1.58	1.46	1.48	1.47	1.47
（九）投資類						
聯合企業	4.90	4.90	4.90	—	4.90	—
怡和證券	10.30	10.60	10.20	10.20	10.30	10.20
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.10	2.20	2.05	2.10	2.10	2.10
（十）其他						
菲立斯礦	0.09	0.09	0.09	—	0.09	—
邵氏(除息)	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	1.77	1.77	1.77	—	1.77	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

實銷力弱疲勢加深　藥房生意減退成半

美元兌港元匯價急升，進口成本相應提高，爲免進一步困擾市道，商人僅微幅調高售價，形成各店舖價格表現混亂。

（特訊）醫價貨殺存數量不同，西藥零售價格表現混亂。近年來，治療藥物銷量在增長中，維他命則減縮。

據藥房商人表示，美元兌港元匯值大幅度提高，九月底至十月底的一個月內，美元由一美元兌六點二港元增至六點九七港元，升幅超過一成。近日港元見增強，仍維持在六點六港元兌一美元的水平。

港元受匯率波動的影響，各類進口西藥的成本，價格便相應地提高，爲彌補這方面的損失，進口商多將增幅轉嫁到消費者身上，但由於目前市銷力弱，市民購買力在通貨膨脹的擴大發展下，開工率下降的環境；變得越來越弱，西藥的銷量，自然大打折扣。

事實上，今年西藥無論本銷及出口生意均告委退，本港藥廠根據市場反應欠佳，也將產量減低了百分廿，而外銷情形更爲慘淡，由於本港藥廠負担沉重租項的成本，無疑提高了生產藥物的成本，同時鄰近地區台灣、南韓及新加坡亦有西藥製造，港貨在競爭上難免因價格較高處於下風，況且台灣和南韓實行保護主義，對於外地入口西藥徵收重稅，加上過往爲本港西藥出口重要一環的郵寄藥品往中國大陸的生意，也因爲中國大陸積極發展經濟，港人有較多機會返鄉探親或旅遊，不少包裹生意也因此劇減，業績急走下坡，尤其是盛極一時的熱門針藥內種球蛋白，治療肝病和營養不良病症的，因此，西藥轉銷往內地的數量，便相應地降低。

至於本銷方面，受到經濟不景氣的困擾，許多工廠都有開工不足的現象，若干行業的開工率僅有五、六成，工人失業或半失業的情況大增，另方面，各類物價急漲，衣，食，住，行，娛樂等價格都有不同程度的提高，市民在此消彼長的壓力下，消費力自然退步，對一些非必需性藥品的需要，相應下降，因此，今年本港西藥行業的總營業額較去年下降一成半。

近年本港藥物銷情有一個新的轉變，治療藥物銷量在增長中，佔市場更重要的地位，反而維他命銷量則見下降，容易携帶服食的丸質藥物大行其道，且有逐步取代了流質藥物的趨勢。

由於美元匯價急升，因此美國銷港西藥及原料價已調整，大約提高了售價一成至二成。現時在市面較流行的美國藥物計有血壓丸，一百粒庄由二十七元五角，調升至三十一元，膽固醇丸一百二十二粒庄，每瓶由八十九元升至一百零二元，抗生素丸每百粒瓶庄，由一百二十元升至一百五十元，而本港進口西藥中，以美國貨品佔最大的比率，超過全港西藥及西藥原料總銷值百分三十。

至於由西德、英國、瑞士、荷蘭、日本及意大利進口的藥物，因爲匯率關係，貨價變動較輕微。一般西藥商鑑於香港藥房和藥行林立，共計有一百零六間藥房和二千五百餘間藥行，同業間競爭異常激烈，也不敢貿然將價格提高，不過，儘管如此，本港西藥市況依然沉寂不振，西藥商人認爲，從目前的經濟環境來看，西藥生意還會有一段呆弱的時期，倘若本港的經濟不能承受美國利率下降，政府刺激經濟復甦，減低失業率等措施而獲得受惠，經濟轉好，則高失業率和缺之社會保障，使本港治安產生動盪，屆時，本港的經濟便會受到惡性連鎖反應，生意更差，當然，這些均是一些最壞的推想。事實上，短期內，本港經濟還沒有好轉跡象。

九月份金條進口續減少　轉口量大幅增加

累積計算首三季進口大增五成　淨消耗值高達六十九億增一成

（特訊）雖然本港九月份的黃金進口量只有一千一百七十七公斤，較八月份減少近五成，但首九個月的累積計算，進口量達到十二萬〇四百五十四公斤，較同年同期的七萬七千三百六十六公斤大增百分五十五・七。今年首九月的進口值爲七十八億二千三百萬元，較去年同期高百分廿二・八。

事實上，以首九月份三個季度計算，以第二季度的進口量最爲驚人。第一季度進口量爲四萬八千餘公斤，第二季度五萬八千八百餘公斤，第三季度僅爲一萬三千餘公斤。

今年九月份的黃金轉口量爲六千三百七十四公斤，較同期間的進口量多近四倍半，而較今年八月份的轉口增加百分五十七。單以九月份而言，本港的黃金消耗量是負數。

不過，以首九月的累積計算則有不同的結果。今年首九月的淨消耗量爲十萬九千餘公斤，較去年同期的七萬六千八百餘公斤增加百分四十一・八。淨消耗值則爲六十九億餘元，較去年同期的六十三億餘元增加百分九・七。

另一方面，今年本港金幣入口量却大幅度下降，主要基於世界及本港的金幣市場平淡。今年首三季金幣入口量共三千四百零五公斤，比去年同期減少百分之五十點九。價值則爲二億二千八百萬元，減幅百分之六十六點三。本港最大金幣供應國爲南非。首九個月的入口量爲二千一百公斤，價值一億三千七百五十九萬元，數量及價值分別減少百分之五十六及七十。

據金商表示，從統計數字來看第二季的進口量最爲驚人，主要是基於當時的金價較低的緣故。而第三季度顯著減少，亦與金價的步步高升有關，值得注意的是，第三季的轉口量有顯著的增加，反過去有甚少轉口的現象，反映本港作爲金條轉口站的地位已提高。

金商說，今年首九月本港的黃金淨消耗量值爲六十九億餘元，而同期間的貿易赤字爲一百一十六億餘元，也就是說，如果沒有黃金的進口和轉口，本港的貿易赤字僅爲四十七億元而已，由此可以看出黃金的進口不但凍結了大量資金，有礙經濟發展，而且還大大的擴大了貿易赤字，從而導致港元疲弱，刺激進口貨價上升，對市民生活及工業生產成本均爲不利。

買賣消息均備　期糖造價全面下跌

市況平穩，全日共成一千一百八十一手。

昨（十一日）（特訊）香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一千一百八十一手，較上日增加十五手，期現價齊跌，現貨價報六點八美仙，下跌二十點，

市場消息有一、共市本週賣出白糖六萬五千五百噸，原糖一萬三千五百噸，合共七萬九千噸。二、埃及買入一萬五千噸白糖，每噸價格爲二零九點七美元，訂一月份交貨。三、葡萄牙宣佈在十一月十一日標買四至五萬噸原糖，要求在明年第一季交貨。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份六點九八美仙，共成十手，三月份七點五七美仙，共成六十一手，五月份七點九五美仙，共成一百一十手，七月份八點一美仙，共成一百六十八手，九月份八點五一美仙，共成一百八十一手，十月份八點八五美仙，共成六百五十一手。

各地幼砂糖本月到港將告激增

現貨價格尚穩定　期貨價格已同降

昨（十一）日（特訊）糖市，現貨價格未有變動，但本月下半月，各地幼砂糖運到轉多，價格同降。

據糖業人士指出：本月下半月各地幼砂糖到港激增，除了日本及南韓來貨較密之外，又有南非洲、西德、菲律賓產品充塲，供應轉多，近期到港價格比現貨低。

昨（十一）日市價，兩韓幼砂現貨每担一一〇元，近期到港每担一〇八元。日本幼砂糖近期到港每担一〇八元，南非洲幼砂糖本月底到港每担一〇四元，西德幼砂糖下週到港每噸一、七〇〇元，菲律賓幼砂糖本月底到港每噸一、七〇〇元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸一、七〇〇元。

國際糖價，反覆回落。倫敦（十）日原糖現貨每噸仍爲一〇一鎊。一月期貨每噸一〇九點七五鎊，降點二五鎊。三月期貨每噸一一七鎊，降點四〇鎊。五月期貨每噸一二〇點七五鎊，降點六五鎊。紐約（十日）原糖一月期貨每磅六點八〇美分，降點一五美分。三月期貨每磅七點五〇美分，降點二二美分。五月期貨每磅七點八二美分，降點一九美分。

港金上升九元　低開高收・大幅波動

收市價三三二七波幅八十九元，一度跌至三二五二。布氏死訊一度刺激做價彈升，形成高低價相差八十九元之多。各月份期金結算價由升一至跌一美元。週四歐洲金價開市稍降。

（特訊）昨（十一）日本港九九金價大幅波動，做價低開高收，較前日略升九元。各月份期金結算價則由升一美元至跌一美元。

週三倫敦金價企定不變，每盎斯收市四一二美元。紐約金價止升回跌，以四〇四美元收市，較週二低出九美元。

金商說，昨日本港金市在早市時，跟隨紐約金價大幅報紙，即使在下午時亦有部份時間於低位徘徊，但稍後傳出蘇聯領袖布里茲尼夫逝世的消息，刺激金價報升，高低價相差八十九元之多。

昨日九九金價開市價三二六五，較前日收市價低五十三元，稍後一度跌落三二五二，又升上三二七〇結束早市。下午開市三二六九，曾降至三二六五後開始回升，一度報上三三四一，最後以三三二七收市，較上午開市價高六十二元，較前日收市價升九元，波幅八十九元，公價定三三二〇，低息三・〇二元。

期金方面，全日共成交卅四手，值一百四十萬美元。十一月份結算價每安士四一二美元，較前日跌一美元，無成交。十二月份四一四，升一，成八手。一月四一七，無升跌，無成交。二月四二〇，升一，成七手。四月四二六，升一，成五手。六月四三二，跌一，成五手。八月四三九，無升跌，成七手。十月四四五，無升跌，成二手。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二八〇〇及二八三〇元。

本港白銀期貨收市價每十安士六五〇元，跌三十元。

週四蘇黎世黃金開市價每安士四〇九・五〇美元，跌二美元，倫敦開市價四一二美元，跌〇・五〇美元。

紐約股市走勢先揚後挫

交投依然保持活躍

（特訊）據紐約十一月十日電：由於獲利回吐，股市低收，逆轉了早段的上揚之勢，開市後不久，杜瓊斯工業平均指數一度升逾十二點。

在正午前，指數開始回軟，收市報「〇四四・五二」，跌一五・七三。

但是，交投保持活躍，有一億一千三百廿萬股易手，昨日則爲一億一千一百廿萬股。

昨日股市劇升，這是廣泛預料聯邦儲備局會把貼現率由目前的九厘半向下調的一項反應。

由於投資者殷切地期望貼現率下降，股市在最近幾個交易日異常反覆。

巴洛公司分析家說：「當股價處於如此高點，股市十分緊張，下午無人入貨，而有很多人獲利回吐，但這個情勢可能於明日會扭轉。」

另一位分析家表示，股市大概已接近高峰，向下的技術調整爲期不遠。

美元匯率高峯回降　泰米到港成本減輕

本月初旬運到有和算　入口米商開盤提沽轉呈增加

（特訊）昨（十一）日米市，泰國米沽出轉多，廣西米亦有新品種沽出。入口米商十家開盤，提沽食米廿九款，其中十款有成盤的，泰國米佔六款，中國大陸米佔三款，澳洲米佔一款。

據米業人士指出：最近旬日來，美元匯率高峰回落，本月份泰國米輸港價比上月份降低，百巴仙香米到岸價每噸四三〇美元至四四〇美元，百巴仙大米到岸價每噸三三〇美元至三四〇美元。照現在匯率折算，香米每噸二、八三八港元至二、九〇四港元，即每担一七二港元至一七六港元。大米每噸二、一七八港元至二、二四四港元，即每担一三二港元至一三六港元。加上每担起卸入倉及儲糧費用約廿五元，香米成本每担一九七元至二〇一元，大米成本每担一五七元至一六一元。現在售價是大有和算的，故此入口米商沽出轉多。

成盤紀錄：泰國金觀音香米每担二壹六元，齊福香米二一六元，紅福香三號米一七〇元，紅龍新米一八八元，齊金瓜新米一九〇元，齊龍新米一九二元。中國大陸展字絲苗一七五元，福字（廣話產品）絲苗一八七元，稻字絲苗一七七元。澳洲米絲苗一六八元。

登喜路展望遠東前景佳　業務重點轉移

登喜路有限公司主席李察登喜路在週年報告稱，截至今年三月卅一日爲止，該公司過去一年內在遠東銷售量和溢利激增。

在八二年的財政年度中，以倫敦爲基地的登喜路集團致力於在國際名牌商品市場中，擴展多元化業務。首先推出的是由登喜路設計及由世界著名的西德奧地眼鏡廠出品的太陽眼鏡，跟著和國際酒廠及酒商有限公司（IDV）簽訂了一份股份協議，推銷特級的登喜路威士忌。

登喜路稱：打火機的銷售量繼續下降，但由於公司介紹便雅型打火機，所以能夠保持在市場上所佔之優勢。他預料該公司出品的兩款新型墨水筆銷路將甚佳，並謂於本年內投入更大資金擴展該項產品市場。

新推出兩款萬利臨型和綺麗時型手錶大受歡迎，銷售數量超出預算。

登喜路說：「時裝業在過去一年來業務蒸蒸日上，男仕服裝大受歡迎。我們計劃擴大男仕服裝市場。」

據登喜路稱：先進國家的消費開支仍然衰退，尤以美國爲甚，而在美國之銷量佔公司總銷量大部份。遠東之前景較佳。

根據報告，公開上市的登喜路有限公司於一九八二年營業額達七千二百九十萬英鎊，較去年之六千一百三十萬英鎊增加百分之十九。董事局提議每股年息由十便士提升至十一便士。

貿易署發出兩項通告　輸芬蘭瑞典紡織品配額調用及其結果

（特訊）貿易署昨（十一日）發出致出口商（紡織事務）通告第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第八〇／八二號和八一／八二號。

第八〇／八二號通告宣佈實施一九八二／八三年配額調用方案第一期，將紡織品輸往芬蘭。

第八一／八二號通告宣佈有關組別二、四、一及X輸瑞典之特別出口授權書方案第一期之結果，及實施第二期。

九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處備有該兩份通告可供索閱。擬獲取有關第八〇／八二號通告之更詳盡資料者，請致電三一七二二三三三與工業主任（配額調用及轉讓組）張秉鴻聯絡。至於第八一／八二號通告之有關詳盡資料，即可與工業主任（瑞典組）張賀廣（電話：三一七二二三三）聯絡。

利息有跌助消費　經濟正緩性復甦　美國通脹不會重現

（紐約電）杜邦公司經濟專家德爾預測稱：以歷史標準衡量，一九八三年的經濟復甦，速度將是緩慢的，但是出現，通貨膨脹將不致重新出現，兩位數的利率也不會捲土重來。

利德爾曾經獲得一九八二年西爾伯特經濟預測獎金，他發表上述經濟預測。

經濟預測獎金，係以紐約專門經營向中小商人貸款的司特蘭銀行總裁的名義，於一九七〇年開始。

即拒任杜邦公司董事職的利德爾說：一九八二年是令人失望的一年，但是，最困難的時刻現在已經過去，不久即將開始真正的復甦。

他說：目前經濟中出現的積極因素是：利率降低，消費者的真實購買力有增高趨勢，和商業的存貨已告售光。

HANG SENG BANK LIMITED

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司			
七天	10.875%	一個月	10.875%
十四天	10.875%	兩個月	10.875%

恒生存款有限公司			
三個月	10.750%	一年半	9.750%
六個月	10.500%	兩年	9.750%
一年	10.250%	三年	9.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	10.875%	一個月	9.0625%
一星期	11.000%	二個月	9.1875%
二星期	11.000%	三個月	9.2500%
一個月	11.000%	六個月	9.3750%
三個月	11.000%	九個月	9.5000%
三個月減一日	11.000%	一年	9.6250%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	東尖沙咀分行	3-7227848
西區分行	5-403774	尖沙咀分行	3-7312411
銅鑼灣分行	5-7904521	油麻地分行	3-320885
中區分行	5-246061	土瓜灣分行	3-639311
希爾頓分行	5-215155	深水埗分行	3-700119
擺花街分行	5-420816	新蒲崗分行	3-260296
灣仔分行	5-745393	觀塘分行	3-420118
筲箕灣分行	5-685263	葵涌分行	0-256021
元朗分行	0-797395	屯門分行	0-812804
		荃灣分行	0-434209

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.750%	9.0000%	三個月	10.875%	9.5000%
一星期	10.875%	9.3750%	六個月	10.500%	9.6250%
兩星期	10.875%	9.3750%	一年	10.000%	10.0000%
一個月	10.875%	9.3750%	兩年	10.000%	10.5000%
二個月	10.875%	9.3750%	五年	10.000%	10.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道625號麗斯大廈十九樓　電話：3-854027
昨日獲多利同業利率：11%p.a.

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	11.00%	三個月	11.00%
一個月	11.00%	六個月	10.50%
兩個月	11.00%	一年	10.25%

各類汽車及遊艇分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「上會贈現金」服務
使各界人仕更易
成爲新車/船主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 6.15
對現價：$ 5.92
（根據1982年11月10日之估值）
下次估值日爲1982年11月17日
＊本基金將於一九八三年一月十二日派發股息每單位30仙予一九八二年十月三十一日已登記之基金持有人，上述報價已除去股息。
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

荃灣新郵版（葵涌・青衣）

首座加設電梯・即將服務居民
長青建成社區中心
長康治安已獲改善
居民申訴又有偷車賊 美中不足仍望防止
專光顧某牌車・拆四輪耐尋味

配合荃長青及長康兩邨人口增達四萬的需要，青衣島上一座新型的社區中心現已建成，將可儘早為居民展開服務。

位於長青邨與長康邨之間的這座樓高六層中心大厦，已定於本(十一)月內移交社會福利署方面接管，現時雖則社工人才仍待調配，而鑑於青衣島還沒有公共活動場所，據透露將會優先啟用這座社區中心。

建費一千二百三十餘萬元的長青社區中心設計，雖與現有最新的大窩口社區中心大致相符；但實際的改進是已加建了電梯，使傷殘人士、老人或婦孺將更為方便。據透露：這所新社區中心已列為今後同類型建設的準則，而取代了大窩口社區中心的設計根據。主要適應公共屋邨發展，預定五萬人口的社區可設一間的社區中心，除了提供居民通常的社區活動之外，對於青年，老人以及婦孺各方面都有安排服務。青衣島新中心的建成，是屋邨設施的一大進展。

在長康邨方面，居民所期待的警察派出所啟用之後，邨中的治安已告改善了。據居民及商戶表示：正如他們所期望，每天廿四小時有警察在邨內當值，當然會有一定的效果。

不過，另有些居民申訴說：美中不足的是最近又有偷車賊活動。據指出：停放在長康邨停車場的私家車，不知如何往往被人偷去車呔，四輪不翼而飛，使到車主大感狼狽。

居民們表示：更令人莫名其妙的是，偷車賊似乎專門喜歡光顧某一種車牌的車呔。是否這種車的輪呔較易於拆走，或者什麼原因，則不得而知。他們希望有關當局注意採查而設法防止。(義)

葵涌續展連串康樂
葵芳小型球賽・葵盛壁球公開賽
荔景邨有體育計劃
石籬滾溜冰・家庭渡假營多姿

在荃灣新市鎮龐大康樂計劃，葵涌區繼續有連串節目。康樂體育事務處葵涌區辦事處現已為葵涌區居民安排了多項新活動。有意參加可按時及早報名。

(一)新娘潭郊野公園一日遊：
日期：十二月十九日(星期日)。
費用：八元。
報名日期：十一月廿八日起。

(二)蒲台島水陸遊：
日期：十二月五日(星期日)。
費用：八元正。
報名日期：十一月廿六日起。

(三)家庭康樂渡假營：
日期：十二月十八至十九日(星期六、日)。
費用：十二元(營費)。
報名日期：十一月廿九日起。

遊新娘潭 探蒲台島

(四)初級羽毛球訓練班：
日期：十二月一日至一月五日(逢星期一三五)
費用：十五元。
報名日期：即日開始。

(五)初級瑜珈訓練班：
日期：十二月三日至二月四日(星期五)。
費用：三元正。
報名日期：十一月廿九日開始。

(六)初級東方舞訓練班：
日期：十二月十一日至二月十九日(星期六)。
費用：三元正。
報名日期：即日開始。

(七)初級社交舞訓練班：
日期：十二月十七日至二月廿五日(星期五)。
費用：十五元。
報名日期：即日開始。

(八)初級手球訓練班：
日期：十二月四日至二月六日。
費用：三元。
報名日期：即日開始。

(九)荔景邨體育活動計劃：籃球比賽：
日期：十一月六日至十一月十四日(逢星期六下午二時至五時，星期日上午九時至一時)。
費用：每隊三元正。
地點：荔景天主教中學。

(十)荔景邨體育活動計劃：乒乓球單打賽：
日期：十一月二十至廿一日(星期六、日)。
地點：荔景天主教中學。

(十一)小型足球淘汰賽。
日期：十二月十一日至十二月十八日(星期六日)。
地點：葵芳邨小型足球場。
報名日期：即日開始。

瑜珈手球 社交舞蹈

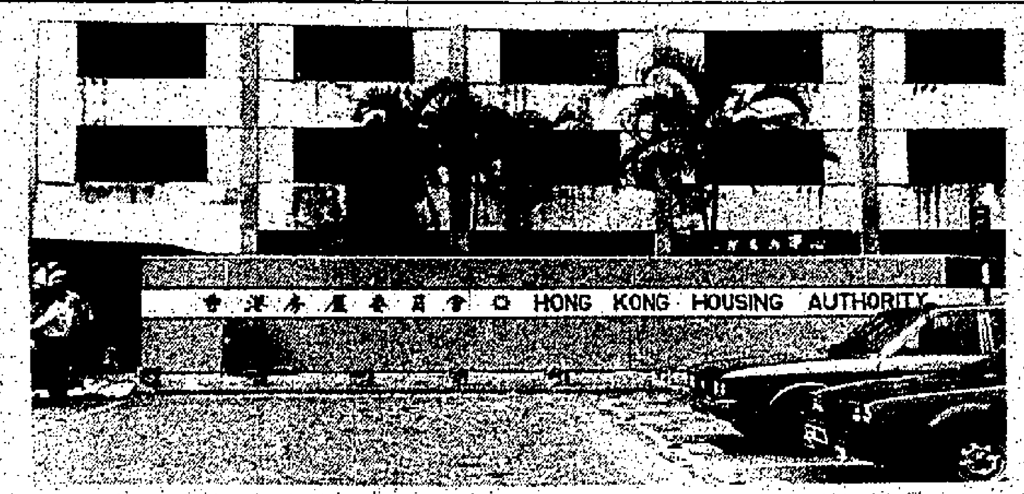
(十二)壁球公開賽。
日期：由即日起至十二日(每日下午六時至十時)。
地點：葵盛壁球場。
費用：免費。

(十三)滾軸溜冰花式比賽：
日期：十一月十四日(星期日，上午九時至十時)。
地點：石籬滾軸溜冰場。
費用：免費。

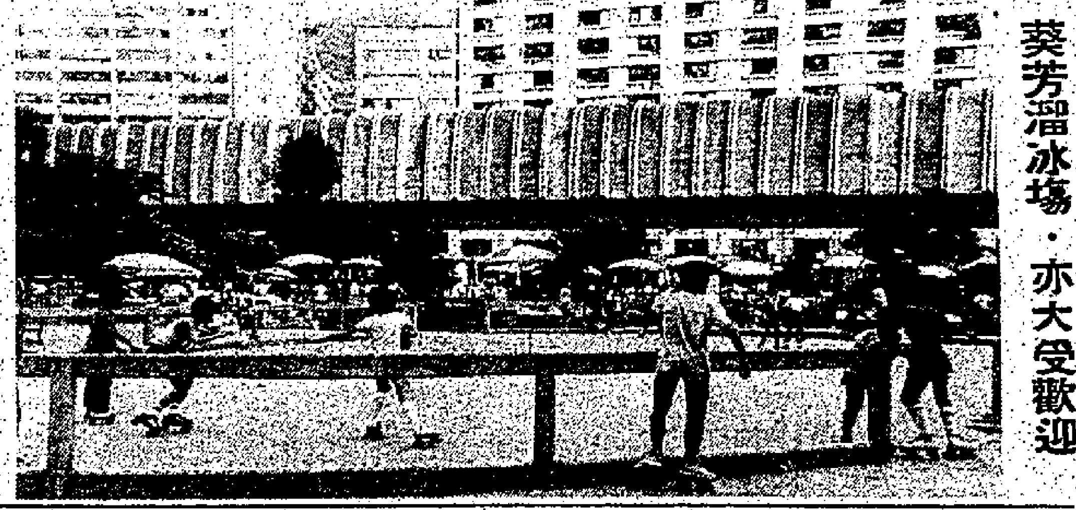
(十四)劍擊新秀賽：
日期：十一月十三日(星期六，下午二時至十時)。
地點：林士德室內運動場。
費用：免費。

以上各項活動均採先到先得方法，額滿即止，只有家庭康樂渡假營則採用抽簽方法。

報名日期，葵涌區居民可依照上述日期，前往葵涌青山道四一二號，葵星中心地下商場，七一至七七號，康樂體育事務處報名。該處諮詢電話：〇—二九五三〇一。



葵芳第六座・正着手維修


葵芳溜冰場・亦大受歡迎

葵芳邨內一座大厦已開始作全面維修
原有住戶遷離・鄰近居民矚目
有望重修完成時接受調遷

葵涌葵芳邨內一座大廈——第六座，現已開始進行全面的維修工程。該座大廈已告人去樓空，原有住戶早經安排繼續遷往其他公共屋邨居住。

由於是整座維修，居民都相信工程相當龐大；但維修到何種程度，其他各座大廈居民亦多表關注。

他們並表示正留意將來維修完成而煥然一新時，會否供其他居民調遷入住。理由是原來的居民既已遷離，是不會再遷返。

據鄰近一些住戶表示：如果維修完成時接受調遷的話，他們會歡迎。只不知租金是否會跟着提高。(強)

透過比賽增歸屬感
青衣區舉辦盛大體育日
區內團體個人可參加

一項相當規模的「青衣體育日」，現已接受島上人士參加。報名可向長青邨青槐樓地下的青衣諮詢處辦理。

由荃灣區議會贊助、青衣分區委員會主辦及康樂體育事務荃灣區辦事處協辦的這項活動，目的是在培養青衣區內人士對運動的興趣，並鼓勵區內社團、機構、學校各青少透過參與團體比賽而提高對社區的歸屬感。

據主辦機構宣稱：所有現時居住、就業或就讀於青衣區的人士都可以個人資格參加各項比賽；至於團體方面，則只接受區內工商機構、已註冊的社團、體育會、學校及政府部門參加。報名全部免費。

首次舉辦的「青衣體育日」已定期於下(十二)月五日(星期日)上午九時至下午五時，在葵涌運動場舉行。報名表格可向青衣區內各大社團、機構、學校或互助委員會索取，而於本(十一)月十五日以前填妥連同一張近照交回長青邨青槐樓地下的青衣諮詢處。如有查詢可撥電話〇—四五一七三五。

比賽分男女子少年組、青年組及公開組。大會規定少年組以十三歲或以下(一九六九年一月一日或之後出生者)為限；青年組則是十四歲至十八歲(一九六四年至一九六八年間出生者)；公開組是十九歲或以上(一九六三年十二月卅一日或之後出生者)。

比賽項目分為：男子及女子少年組有：(個人)六十米、擲鈹球、麻包跳、六十米匙蛋賽；(團體)六十米二人三足跑、六十米三人四足跑、男女混合四×六十米，障礙賽。

男子及女子青年組：(個人)一百米、二百米、推鉛球(只男子組)，擲鈹球(只女子組)，麻包跳；(團體)六十米三人四足跑，六十米四人五足跑，四×一百米接力，男女混合四×一百米，障礙賽。

男子及女子公開組：(個人)一百米、二百米、四百米(只女子組)，一千五百米(只男子組)；(團體)六十米三人四足跑，六十米四人五足跑，四×六十米接力，男女混合四×一百米，拔河，障礙賽。

據大會表示：所有個人報名只接受參加個人比賽項目，每人只限參加一組比賽，不得越級或降級，報名時則可每人填報三項，不包括團體項目。至於團體報名者則只接受參加團體項目，每項目只准參加一隊。(發)

光華・南昌　翡翠・娛樂・文華　黃金・寶聲・明月・蘭宮　珠江 1-7123941・銀都 3 891187　京都・凱聲　利舞台・華盛頓　京華①②③ 金冠

港九影院聯合廣告

今天映 殺人實錄 二十年來美國最大兇殺案 旁證良錫

今天映 殺人實錄 粵語旁述 珍貴的紀錄片

今天五場盛大獻映 令你會心微笑！令你捧腹大笑！ 林伊娃・馮華・艾蒂・凌黛 追男仔 呂奇編導

今天五場盛大獻映 追男仔・易過借火！嬌嬌女・夠晒惹火！ 追男仔 呂奇編導

今天五場第四週映 一部令人感到驕傲的電影 林子祥 繆騫人 劉德華 馬斯晨 領銜主演 投奔怒海 許鞍華導演 挖地雷・墮城頭・心胆俱裂 不自由・毋寧死・怒海求生

第二週映 後天加映四點二場 最高享受 即日五場 請速訂座 O孃 全新版本・兒童不宜

利舞台電影暫停！ 今第二周 尊特拉華達 奧莉花紐頓莊 油脂 華盛頓今午夜場殺手走天涯

今天獻映 勁歌妙舞 油脂 投奔怒海 殺人實錄

五場獻映 真實的事件 殘忍的手段 殺人實錄 人殺人！人食人！ 殺入愛情街

海運・百樂 H704646 K678091　英華・榮華・寶華　國泰・金門・民樂　總統・麗聲　國際・紅磡　南華 3 881755　帝國・帝后・域多利

第三週映 主題曲高踞本港流行曲龍虎榜！ 史泰龍 ROCKY III 虎威 殺入愛情街

今天五場獻映 陳麗雲 梁淑莊 安玲 葉璇 王萊 主演 女人檔案 明晚午夜場 橫掃魚蛋檔 投奔怒海 寶華

全線滿座！ 女人檔案 血淚交流・靈慾交織 明晚午夜場 橫掃魚蛋檔

全線滿座！ 女人檔案 血淚交流・靈慾交織 明晚午夜場 橫掃魚蛋檔

今天獻映 血淋淋事實，驚心動魄鏡頭！ 殺人實錄 明晚午夜場 殺入愛情街

盛況依然 第四週映 投奔怒海 鳳凰刀

五場請早 投奔怒海

今天五場映 殺人實錄 兇殺案紀錄片 殺入愛情街

華聲 3-617169　嘉華 太古城 H670421-5　嘉年 太古城 H670421-5　麗華 3-921958　皇后・皇都・嘉禾　新樂 K618167・寶石 K657116　新都 H773496・快樂 K666148　富都・樂聲　龍華・油麻地・福星

第二週今天五場 法國文學名著改編的故事 O孃 全新版本 兒童不宜

嘉華今天五場選映 鬼驅人

狂滿今天五場請早 殺人實錄 麗華今早場：家法

今天獻映 殺人實錄 明晚午夜場 殺入愛情街

今天五場聯映 金蛇奇兵

今天五場聯映 金蛇奇兵 明晚午夜場 橫掃魚蛋檔

今天五場聯映 陳麗雲 梁淑莊 安玲 葉璇 女人檔案 明晚午夜場 橫掃魚蛋檔

今天五場聯映 陳麗雲 梁淑莊 安玲 葉璇 女人檔案 明晚午夜場 橫掃魚蛋檔

普慶・明珠　倫敦 K661056　國都 5-708861　影都 K7426111　南洋 5 737388・香港仔 香港仔中心　新大華 3-841199　順利　碧麗宮　新光 H632859　大華

今天獻映 夏力基 特技飛車人

今天五場 食人鯧

今天五場 投奔怒海

今天加開四點場 女人檔案 明晚午夜場 橫掃魚蛋檔！

越映越旺第二週 美國舞男

今天四場 迷牆

今天五場盛大獻映 追男仔 呂奇導演 巴士直達

越越旺映！今天五場請早 香港有史以來最賣座文藝片 投奔怒海 以摯誠拍攝以真情感人 明後兩天電影暫停

滿到瀉！五場請早 一嬌兩俏三更妙 一樂嬌！得個 兩俏叫！得個 三更妙！加得

航訊

應付乘客增加，取代落伍飛機
航空設計家正研究
生產省油經濟航機
氣流動力推進飛機21世紀面世

（本報訊）雖然油價已趨穩定，能源問題漸告和緩，但航空設計家仍作未雨綢繆，從事爲未來特別爲慳油設計的飛機，可能較目前的噴射機節省百之五燃料。

洛歐公司總裁兼業務經理傑振倫（MR. LAWRENCE O. KITCHEN）前此曾向倫敦印刷組舉辦的第三屆國際民航會議上致辭時，預測未來將會出現這種飛機。

傑振倫說，新的製造材料及先進的氣流動力學，加上經過改良的飛行控制及推進系統，令這種慳油飛機在二十一世紀到來前便可面世。

據傑振倫預測，這種飛機的特色包括機身和機翼合而爲一，並無窗口，靈敏順流操縱及採用大型風扇式引擎。

他強調飛機必需在節省原料方面大力改進，才能符合經濟原則。

傑振倫說，到了一九九〇年，飛機搭客的人數預料會比現時幾乎增加一倍，再加上有一千三百架落伍的飛機要更換，將使目前飛機訂單稀疏的情況改觀。

他稱，在八十年代中，民航業將需購置總值一千五百億美元的新式飛機，應付搭客人數增長和取代已落伍的飛機。

波音七六七新客機 陸續交付航空公司

（本報訊）波音商業飛機公司宣佈，波音最新一代七六七噴射客機，經過美國航空總署批核後，現時已有十架交付四間北美洲的航空公司。

最近取得一架這款省油中程客機的爲美利堅航空公司（AMERICCN AIRLINES），該公司共訂購三十架七六七；此外，訂購了十二架七六七的加拿大航空公司（AIR CANADA）亦獲得一架；而三角洲航空公司（DELTA AIRLINES）則收取了首兩架七六七。

至於七六七的首名顧客——美國聯合航空公司（UNITED AIRLINES），現時已收取了六架，並且展開訓練及正式航行。

陸續獲交付七六七的下一間爲環球航空公司（TRANS WORLD AIRLINES），該公司之訂單爲十架。

圖示：十二月行走香港至菲律賓的豪華遊輪「耀華」號。

日本船廠接單劇減 僅爲去年同期四成

（特訊）日本運輸省透露，日本的造船廠在本年四月至九月之間所接到的訂單，共有一百九十五萬噸；而去年同期則有四百八十五萬噸。（乃）

金威達下週駛寶島 奇士賓十六往印巴

（本報訊）新興行船務有限公司代理之金威達（GOLD VARDA）號貨櫃輪，在本月十八日（星期四）從西非抵達，停泊在現代橋上落貨，即日離港，前赴基隆。

日本郵船（香港）有限公司代理之奇士賓（CRESTBANK）號貨櫃輪，於本月十六日（星期二）由基隆到達，停泊在A號泊起落貨，即日啓航，直航印巴喀拉蚩、孟買、高貼。

榮峯有期駛東非 能代丸今日抵港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之榮峰（GLORIA PEAK）號貨櫃輪，於本月廿日（星期六）由日本到達，碇泊在A號泊上落貨，翌日啓航，前往東非路易士港、雷尼汪島及南美山度士、布宜諾斯艾利斯、亞松森及蒙特維多等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之能代丸（NOSHIRO MARU）號貨櫃輪，在本月十二日（星期五）從基隆抵港，停泊在A號起卸貨物，翌日開行，直航地中海華列達、阿爾及爾、的黎波里、班加西。

「中國渡假輪」推出 七天遨遊千島之國
聖誕至明年三月間舉辦

（特訊）賓林遊船公司副主席貝爾昨日宣佈，中國渡假輪在嚴寒的冬天，特別爲旅客們安排一項七天遨遊千島之國——菲律賓的豪華遊輪渡假團，將於本年十二月聖誕期間到明年三月內舉行。航程包括暢遊爲旅客所到的島嶼，而遊客則可自由選擇在本港或馬尼拉出發。

這項服務，將會由豪華客輪「耀華」號提供，該輪是由賓林遊船公司及恒威公司合辦的中國旅遊公司所擁有。

中國渡假輪在炎熱的夏日，曾爲乘客安排暢遊中國各大城市的航綫，其中包括了廈門、上海、蘇州、南京、北京等歷史名城。

他表示，該公司在今後，將繼續安排一連串的遠東新航綫，以便旅客有一個別具特色的豪華假期。而「耀華」號則是首次到訪菲律賓，在旅途中，旅客可乘坐設備完善豪華的「耀華」號，穿梭於馬尼拉、宿務、西各各他島及葛萊島間。在此期間，旅客可欣賞海底色彩繽紛的珊瑚礁，或進行各種適其式的活動，比如游泳、滑水、玩滑浪風帆，更可自由自在的欣賞熱情的菲律賓舞蹈及欣賞島上之南國風光。

在明年三月，中國渡假輪將再次舉辦中國海陸空豪華遊，屆時，乘客亦可自由選擇香港或北京爲出發地。

貝爾又稱，在以往，香港至北京的航程會經因接載本港旅客出現問題，不過希望明年有所改善，乘客可在海運大廈登船。此外，他又說，港至菲律賓的航綫絕對沒有出入境的問題。（乃）

希臘船東團日內抵港 參觀遠東船務展覽會

（本報訊）一個陣容鼎盛的希臘船東團將於下星期抵港，這是希臘船東共同攜手作海外遊的人數最多的一次。

該團的十二位成員所控制的商業船隊，與香港的船東，不分伯仲，平分世界商業船隊噸位的天下。

該團由希臘船東會主席ARISTOMENIS KANAGEORGIS領導，現止在中國與中國遠洋運輸總公司進行會談，中國遠洋運輸總公司，是控制中國所有內地及遠洋運輸船隊的機構。

該團在港將會參觀遠東船務展覽八二及海貿集團主辦的船務會議。

據悉，該團在港將會與香港船東會面，作對雙方有利的商談。

遠東船務展覽會將由布政司夏鼎基爵士於下星期一（十五日）主持開幕禮，而海貿會議則在星期二，三兩日在九龍麗晶酒店宴會廳舉行，主席包括葛疎華先生及馬登先生。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
御林	TIMOR ROYAL	日本	十二	天祥
非洲丸	AFRICA MARU	日本	十二	大三
雅利達士	AKRITAS	台灣	十二	仕嘉
提爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	十二	天祥
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	十二	馬士基
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	十二	馬士基
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	十二	日郵
海明	OCEAN EMINENCE	日本	十二	大三
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十二	東海
馬來寶利	MALAYAN BONA	日本	十二	山下
南非萬事達	S.A. MORGENSTER	基隆	十二	日郵
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	美國	十二	港恒
利康	NIHON	日本	十二	寶隆
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十二	捷成
新東京	ZIM TOKYO	美國	十二	新興
巴拉普爾	PALAPUR	歐洲	十二	仕嘉
欽美路	ADELPHI YEMELOS	基隆	十二	日郵
新東海	NEW EAST SEA	日本	十二	大三
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	十三	富必
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新畿內亞	十三	太古
興華	HSING HWA	高雄	十三	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	十三	新興
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十三	沙嗜
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	基隆	十三	渣華
飛龍二號	HIRYU 2	日本	十三	美邦
薛芙	FINN SIF	日本	十三	大三
美加美	DINA	曼谷	十三	振盛行
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	十三	新興
藍愛神	BLUE VENUS	日本	十三	日郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十三	海昌
寶嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十三	麥途初
泰來	YUSHAN	澳洲	十三	百保利
海興	HAI XING	上海	十三	招商局
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	科倫坡	十三	東亞
海上快輪	SEA EXPRESS	日本	十三	川崎
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十三	海陸
元寶	UNION YENBO	台灣	十三	安興
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	十三	華夏
力恒	RIHENG	汕頭	十三	華夏
千山	TAMARRA	福州	十三	華夏
歐洲快輪	EURPEAN EXPRESS	台灣	十三	安快
加納快輪	GHANA EXPRESS	台灣	十三	安快
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	十三	華林
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十三	海豐
海皇多瑪蓮	NEP.TOURMA LINE	日本	十四	大三
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	十四	天祥
新百靈	NEW LARK	華北	十四	新僑
菲明高	FLAMINGO	釜山	十四	新僑
長强	EVER VIGOR	歐洲	十四	利達
廬山	LUSHAN	上海	十四	怡和
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十四	聯航
桃園	TAO YUAN	美國	十四	利達
好富明利華	HOEGH MINERVA	美國	十四	天祥
美佳	MAY SKY	日本	十四	中央
海威	THALASSINI AVGI	台灣	十四	海運
沙烈達	SARITA	基隆	十四	福來
太平洋翡翠	PACIFIC JADE	日本	十四	天祥
莫斯先尼士	MOSCENICE	日本	十四	遠行
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十四	海豐
南進	HP NAMJIN	釜山	十四	東發
麥加多	MERCATOR	高雄	十四	沙嗜
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	十四	寶隆
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	十四	華林
枝江口	ZHIJIANGKOU	上海	十四	新僑
美國貿興	AM.MARKETERR	美國	十四	美輪
瑪利亞	MARIA	基隆	十四	汎洋
福興	FOO HSING	高雄	十四	永裕
渣華曼谷	NL.BANGKOK	新加坡	十四	渣華
長仁	EVER HUMANITY	地中海	十五	利達
春日丸	KASUGA MARU	高雄	十五	日郵
地中海	MEDITERRANEA	地中海	十五	天祥
富春	FU CHUN	基隆	十五	太古
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	十五	渣華
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十五	日郵
莎莉海洋	SALLY OCEAN	基隆	十五	川崎
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十五	港郵
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	十五	天祥
光大	KWANG TA 2	高雄	十五	永裕
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十五	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十五	海豐
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	十五	日郵
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉基隆	十六	富必
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十六	東海
金華	KING HWA	高雄	十六	東海
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	十六	百保利
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	十六	汎洋
木星	JUPITER	釜山	十六	港興
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十七	東洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十七	東海
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十七	港恒
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十七	日郵
天翔	SKY HOOVER	天津	十八	輝騰
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十八	海陸

今日空郵（星期五）　截郵時間

馬來亞、台灣、新加坡、印尼、沙撈越	上午十一時
沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
汶萊	下午一時
印度、尼泊爾、西德、奧地利、坦桑尼亞、荷蘭	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、肯雅、蘇丹、烏干達、斯里蘭加、盧舌爾、毛里裘斯、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、葡萄牙、委內瑞拉、尼日利亞、利比亞、法國、吉布地、利奧利安、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭	下午五時
美國、加拿大、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜群島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

今日平郵

美國、夏威夷、牙買加、哥倫比亞、千里達、尼加拉瓜、圭阿那、巴哈馬、委內瑞拉、蘇里南、智利、秘魯、墨西哥、哥斯達黎加、薩爾瓦多、危地馬拉、沙地阿拉伯	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
利是馬士基	LEISE AMBER	加州紐約	十二	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十二	總統
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯	十二	新興
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	十三	捷成
海皇水晶	NEPTUNE CRYST	加州紐約	十三	港恒
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十四	海陸
好富明利華	HOEGH MINERVA	西北太平洋	十四	天祥
泰來	TAMARA	巴拿馬加勒比海	十四	百保利
桃園	TAO YUAN	加勒比海	十四	利達
海上快輪	SEA EXPRESS	加勒比海	十四	川崎
海明	OCEAN EMINENCE	加勒比海中南美	十四	大三
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	十四	美輪
渣華曼谷	NL.BANGKOK	智利秘魯	十五	渣華
沙烈達	SARITA	南美	十五	福來
瑪利亞	MARIA	智利	十五	日郵
海威	THALASSINI AVGI	中南美	十六	海運
紅和	ACCORD	加州	十六	利達
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	十六	汎洋
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	十七	總統
東方事業家	ORT.EXCEUTIVE	西北太平洋	十七	港郵
瑪連娜	SL.MARINER	西南太平洋	十七	海陸
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	十七	港郵
銀洲	NGAN CHAU	加州	十七	香島
荔林鑽石	GALLEON DIAMOND	洛杉磯三藩市	十九	海豐
羅斯福總統	PRES.ROOSEVEIT	加州西北太平洋	十九	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十九	馬士基
歐洲綫				
賴洽	LARCH	地中海	十二	日郵
利康	NIHON	歐洲	十二	寶隆
大昌鎮	DACHANGZHEN	英國歐洲	十二	招商局
雅利達士	AKRITAS	歐洲	十二	仕嘉
海和	OCEAN HARMONIA	地中海	十二	大三
提爾滿斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	十三	天祥
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十三	華林
新東海	NEW EAST SEA	地中海	十三	大三
能代丸	NOSHIRO MARU	地中海	十三	日郵
東方明珠	EASTERN PEARL	地中海	十三	懋德
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	十四	華林
麥加多	MERCATOR	歐洲	十五	沙嗜
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十六	日郵
維多利亞	VICTORY DEL MAR	地中海	十六	海柏
二見丸	FUTAMI MARU	利馬素	十六	日郵
莫斯先尼士	MOSCENICE	地中海	十六	遠行
扶桑丸	FUSO MARU	地中海	十八	日郵
澳洲綫				
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十四	太古
寶嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十四	麥途初
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	十四	新興
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	十五	新僑
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十六	港郵
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	十七	華林
成都	CHENG TU	新畿內亞	十九	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿一	香島
愛比	ELBE	新西蘭	廿三	森那美
印·巴·中東綫				
新百靈	NEW LARK	科倫坡阿拉伯灣	十二	新僑
非洲丸	AFRICA MARU	科倫坡阿拉伯海	十二	大三
新卡美爾	ZIM CARMEL	依力	十二	新興
雅利達士	AKRITAS	遮打	十二	仕嘉
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	十三	東亞
提爾滿斯基	K. CHELMONSKI	遮打	十三	天祥
金沙特	GOLDEN SAUDIA	紅海	十三	嘉聯
伊利沙伯馬士基	ELIS MAERSK	卡拉奇波斯灣	十三	馬士基
欽美路	ADELPHI YEMELOS	吉布提蘇丹港	十三	日郵
東方明珠	PEARL ORIENT	吉大港印度	十三	美亞
薛芙	FINN SIF	孟買刁拜	十四	大三
歌羅雲奴	NIKOLAYA GOLOVANOV	遮打	十四	華林
海皇多瑪蓮	NEP.TOURMALINE	科倫坡印巴	十四	大三
元寶	UNION YENBO	遮打達曼蘇丹港	十四	安興
東南亞綫				
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	十二	亞利來
御林	TIMBER ROYAL	新加坡巴生	十二	天祥
海運	SEA FORTUNE	印尼	十二	太平
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十二	海陸
海皇子玉	NEPTUNE ZION	新加坡曼谷	十二	港恒
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	十三	大源
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	十三	日郵
大成功	SUCCESS	馬尼拉	十三	中央
加撒	GARSA SATU	新加坡	十三	聯航
新海聯	NEW UNITED	印尼	十三	聯航
美西美	MAH 2	曼谷	十三	振盛行
菲明高	FLAMINGO	新加坡庇能	十四	新僑
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	十五	天祥
台灣·日本·釜山綫				
浙冷三號	ZHELENG 3	寧波	十二	招商局
海國	HAI KUO	高雄	十二	永裕
泰來	TAILIA	高雄	十二	東海
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
飛龍二號	HIRYU 2	日本	十三	美邦
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINEO	基隆	十三	海豐
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十三	東海
陶南二號	DONAM 2	釜山	十三	港興
亞莉三	AURELIO 3	關島	十四	富必
民利	MIN LIE	基隆高雄	十四	緯利
興華	HTING HWA	高雄	十四	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	十四	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十四	海昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十四	海豐
敏琮	MINTSUNG	大連	十四	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十五	海豐
福興	FOO HSING	高雄	十五	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	十五	東發
非洲綫				
亞洲之巔	ASIAN SUMMIT	西非	十二	大三
渣華香港	NL.HONG KONG	東非	十二	渣華
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	十三	日郵
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	路易士港	十四	渣華
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	南非	十四	安快
加納快輪	CHANA EXPRESS	拉高斯夏谷港	十四	安快
廬山	LU SHAN	西非	十五	怡和
銀海洋	SILVER OCEAN	西非	十六	川崎

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

★寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"(VOY.43)	十一月十七日抵港	十七日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"(VOY.50)	十一月廿一日抵港	廿一日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.08)	十一月廿二日抵港	廿二日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.43)	十一月廿五日抵港	廿五日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.86)	十一月廿九日抵港	廿九日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.35)	十二月三日抵港	三日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥寶士。

先達康年輪 M.S. "STRATH CONON"(Voy.17/302)	十一月十七日抵港	十七日開行
和川丸 M.S. KAZUKAWA MARU(Voy.21/303)	十一月廿四日抵港	廿四日開行

★兼收刁拜散裝貨儎
儲貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0—268289，0—226211（內線329）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋
大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY.15) 船已抵港 泊B21泊 十一月十三日下午五時開行
哥林比亞輪 M.S. "BLUE COLUMBIA" (VOY.2) 十一月廿三日抵港 廿四日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
美佳輪 M.S. "MAY SKY" (VOY.10) 十一月十四日上午十時抵港 十四日午夜開行

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		載貨	開航
泰來	TAMARA	12/11	14/11
百保來	BARBER NARA	20/11	22/11
多獲利	BARBER THERMOPYLAE	26/11	28/11
川航羅省、長堤			
百保來	BARBER NARA	20/11	22/11
百保通	BARBER TONSBERG	8/12	10/12
美加西岸及委內瑞拉航線			
泰來	TAMARA	12/11	14/11
百保來	BARBER NARA	20/11	22/11
百保通	BARBER TONSBERG	8/12	10/12

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：0—246121

WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

△威利締	WILLINE TYSLA	21/11	22/11
☆威利泰	WILLINE TARO	5/12	6/12

收貨站：☆利高集運油塘灣 電話：3—402939
△葵涌HIT四號橋 電話：0—246121

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥蠔錦埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU	12 18/11	12 17/11	19/11
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	20 27/11	20 26/11	28/11
雅利洲輪 APLI CHAU	30/11 6/12	30/11 5/12	7/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	13 20/11	13 19/11	21/11
蒲台島輪 POTOI ISLAND	27/11-3/12	27/11-2/12	4/12

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
擎寶島輪 SHARP ISLAND	23-29/11	30/11
香港島輪 HONG KONG ISLAND（第一次）	7 14/12	15/12
香港島輪 HONG KONG ISLAND（第二次）	30/12 4/1	5/1

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	7-14/12	15/12

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：③688729

進口船期
銀洲輪 18/11　星加坡島輪 20/11
香島貨櫃輪 19/11　海洋貨櫃輪 27/11
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898

香港保護兒童會

有些於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望向各界人士呼籲，故此，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐欵或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

海和 OCEAN HARMONIA 船泊A14泊 即日開
往：塞德港、的黎波里、奧蘭、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加。

NEW EAST SEA 即日到泊A33泊 十三日開
往：塞德港、阿歷山大港、LA GOULETTE、阿爾及爾。（班加西、ANNABA由瓦勒特轉）

非洲丸 AFRICA MARU 即日到 泊A22泊 十三日開
往：科倫坡、喀拉蚩、刁拜、達文、科威特。

海明 OCEAN EMINENCE 十一月十三日到 十四日開
往：那瓜拉、聖多明各、庫拉蔴俄、卡柏羅港、西班牙港。（瑪瑙斯由神戶轉）

FINN SIF 十一月十四日到 十四日開
往：孟買、刁拜、本得阿巴斯。

NEPTUNE TOURMALINE 十一月十四日到 十五日開
往：科倫坡、馬德拉斯、高甄、孟買。

MARIA 十一月十四日到 十五日開
往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼。

榮峰 GLORIA PEAK 十一月廿日到 廿一日開
往：路易士港、雷尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道。

海豐 OCEAN HARVEST 十一月廿一日到 廿二日開
往：遮打、阿卡巴、塞得港、蘇丹港。

HUGO OLDENDORFF 十一月廿二日到 廿三日開
往：遮打、阿丁、鐵荷達。

FUTURE HOPE 十一月廿二日到 廿三日開
往：吉布地、遮打、LIMASSOL、比利尤斯、阿歷山大港。（拉塔基亞、貝魯特由LIMASSOL轉。班加西由比利尤斯轉。）

EARNEST VENTURE 十一月廿四日到 廿三日開
往：美國及加拿大等埠。

早川丸 HAYAKAWA MARU 十一月廿四日到 廿五日開
往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙白港、開普敦、東倫敦。

大翼 GRAND WING 十一月廿三日到 廿四日開
往：阿別露、蒙羅維亞、達喀爾、阿巴巴、杜阿拉、夏怒港、隆美、添馬、馬塔地、科多納。

海隆 OCEAN ESPERANCE 十一月廿六日到港卸貨

卑爾根丸 BERGEN MARU 十一月廿六日到 廿七日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威。

加拉加斯丸 CARACAS MARU 十二月八日到 九日開
往：仰光、吉大港、加爾各答。

NEPTUNE PERIDOT 十二月八日到 九日開
往：坦加、桑給巴爾、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

SUNNY ISLAND 十二月八日到 九日開
往：阿別露、阿巴巴、添馬、隆美、蒙羅維亞、夏怒港、馬塔地、科多納、杜阿拉。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五─二九三二一〇（十一線）

體育

甲組聯賽埔頭挑燈夜戰
東方菱電對壘
雙方俱受傷將影響陣容將有變更

（特訊）今晚八時正在政府大球場，將會上演一場甲組足球聯賽賽事，由東方與菱電對壘。門劵分收廿五元、二十元、十五元及十元四種。

東方向來戰績不俗，目前更添證前英國腳阿倫波爾加盟，卜比麼亞担任領隊，務求爭取更佳成績，雖然上仗對精工時以零比二見負，不過當日東方面對的精工，是本港實力最堅强的一支隊伍，而且東方新舊球員仍未能夠完全合拍，經過連日來加緊操練，情形當有改變。菱電在季初幾仗雖未能全勝，但球員落場之表現，獲得一致好評，就如上週出戰南華時，在零比一落後的頹勢下，仍能有力扳平。足見菱電球員比賽非常賣力。他們今晚實有力與對手週旋。

兩隊在出戰之前，均傳出主將受傷消息。東方快翼沙尼因爲扭傷大腿肌肉，而中場球員施維亞歷傷仍未十足痊癒，恐怕今後暫未能披上戰衣。菱電亦同樣有主力球員夏德里及賴汝樞傳言受傷，今仗將退居後備。

據東方發言人透露，球隊共有十九名甲組球員，調動方面將不成問題。由於沙尼缺陣，東方將起用傅振邦或鄧錦添代替上陣，東方少了具高速度的沙尼，在進攻方面，不無影響。而入替之球員，打法及擅長亦有不同，卜比麼亞如要令球員打法配合，相信今後要將以往打開之陣式稍爲改變一下。

無獨有偶，菱電亦在傷將影響之下極可能有變陣出擊，該隊陣中兩名傷將賴汝樞及夏德里俱是中場球員，菱電教練亦準備部署副選球員填補他們之位置，從該隊練習賽中觀察，菱電的後防綫將維持不變，中場綫由賀尼、連諾士、拉南及麥瑚士組成，葉志强及麥堅倫則充任鋒綫。

東方在卜比麼亞任教之首場比賽即敗於精工，爲了保持爭標機會與及票房紀錄，今仗必然拼盡，六六年英國世界杯的功臣阿倫波爾經數天適應後，今戰應會有較佳演出。

菱電聯賽表演不俗，但成績卻並不彪炳，目前四戰得三分，如果再有差池，便很容易要捲入護級漩渦。今役當不能大意。不過菱電陣中少了夏德里領軍，推進之節奏將會有所影響，而射手拉南退後任中場，其威脅力亦會被削弱。綜合而言，今後雙方前鋒綫俱有主力缺陣，雙方後防若能集中精神比賽，此役和氣終場之機會甚濃，但球賽之勝負，往往要視乎球員臨場之表現及戰意，故此今晚誰勝誰負，尚難斷言。茲將兩隊可能陣容刊出：

東方：鄧兆明；曾錫昌、梅亞、張志德；黎永昌、柏頓、阿倫波爾、徐國安；薛拔、傅振邦、史劍活；漢斯貝利。

菱電：李桂雄；菲沙、古旅耀、李志鴻；拉南、連諾士、麥瑚士、賀尼；葉志强、麥堅倫。

本屆亞運游泳新加坡實力强

（法新社新加坡十日電）十一月十九日在印度新德里展開的第九屆亞洲運動會，游泳項目將再次成爲新加坡贏取金牌的主要希望。

雖然新加坡「最佳女子選手」朱莉今次缺席，新加坡仍有希望爭勝。一九七八年曼谷亞運，朱莉奪得兩面金牌及一面銀牌。當年，她在四百及八百米自由式獲金牌，并刷新亞運紀錄，在百米自由式則獲銀牌。她將不會出席本屆亞運作衛冕戰。該名十八歲學生目前正在澳洲比里斯班讀書，她的大學入學試於十一月十八日始結束，該日剛好是亞運揭幕前夕，因此她將不能往新德里參賽。上星期，她對一名新加坡職員稱：「雖然我或者能夠趕往新德里，但我將不會在最佳狀態。」

去年十二月在馬尼拉舉行的東南亞運動會中，朱莉贏取七面金牌。

新加坡目前的希望落在新發現的慧星彭安得身上，該名廿二歲在美國修讀體育的大學生，在比里斯班聯邦運會表現優異，轟動一時。雖然他並沒有贏得任何項目金牌，但他神奇的表現，使澳洲及新加坡報紙爭相報導。他在百米自由式泅第四，而前三名均爲澳洲選手。他在前九十米一直領先，他在最後十米始被三名澳洲泳手超前，結果布祿斯以破亞運紀錄的時間獲金牌。

在五十米距離項目中，他被認爲是世界最佳泳手之一，如果能夠加强「後勁」，在百米距離項目中有力爭取獎牌。新加坡希望他今次能夠贏得百米自由式及蛙式兩項金牌。雖然日本、中共及「黑馬」南韓泳手均爲奪標熱門，但彭安得仍被認爲大有機會贏得金牌。唯一困擾新加坡職員及彭安得者，是該兩項決賽將在同日舉行，祇相隔三十分鐘。

新加坡另一有希望贏得獎牌的項目是水球，上屆亞運他們奪得銅牌，世界排名第九的中共及日本將角逐金牌及銀牌。新加坡水球隊教練稱：「甚至贏得銅牌亦非易事，但我們將全力保持在亞洲第三名次。」

新加坡將參加廿一項目中之八項。新加坡亞運代表團由五十名運動員及六名職員組成，其中田徑選手四人、單車一人、射擊四人、游泳七人、水球十三人、舉重三人及女子曲棍球十八人。

九龍城球賽定週日頒獎

九龍城民政區各項球類比賽包括籃球、足球、排球、乒乓球定在十四日（星期日）下午五時在九龍塘福道禮賢中學舉行，敦請九龍城政務主任吳漢榮，康體主任韋栗文施，青年活動聯會會長雷福康，主席鄧乘全，區議員梁潔芳、許賢瑛、陸偉綱等主持頒獎典禮云。

全港聾人足球賽廿一決戰并頒獎

維多利亞聾青社屬下之「聯青聾人康樂中心」與「康樂文化署康樂體育事務處」聯合舉辦「全港聾人足球錦標賽」，日前在摩士公園足球場開幕。參賽者共十二隊，首日戰果爲秀茂坪勝修頓五比一，聯青和黃大仙三比三，五助會勝德頓三比一，康樂協會勝西區六比零。其餘旺聯之友、聾啞協會、南洋隊及華僑協進會等四隊將於十四日續賽，十八日準決賽，廿一日總決賽，爭奪冠亞季軍，隨即頒獎。

第四三屆世界射擊錦標賽
三步槍隊際賽蘇聯囊括金牌

（合衆社委內瑞拉卡尼加十一日電）蘇聯週三在四十三屆世界射擊錦標賽中，囊括全部三百米距離步槍隊際賽金牌。美國得兩銀牌，而瑞士則獲一面。西德及挪威則分取其餘銅牌。

男子三百米自由步槍隊際賽結果：金牌蘇聯一千四百六十一分，銀牌美國一千四百四十一分，銅牌一千四百一十二分。第四挪威一千四百一十一分。瑞士第五一千四百〇四分，第六芬蘭一千四百〇二分。

男子三分公尺自由步槍跪射結果：金牌蘇聯一千五百一十五分，銀牌瑞士一千五百〇三分，銅牌挪威一千四百九十六分，第四美國一千四百九十一分，第五西德一千四百八十四分，芬蘭第六得一千四百八十三分。

男子三百勢隊際賽成績：金牌蘇聯四千五百四十二分，銀牌美國四千四百八十八分，銅牌挪威四千四百六十一分，第四芬蘭四千四百卅九分，第五西德四千四百卅六分，第六瑞士四千四百一十六分。

深水埗足籃球賽

（特訊）深水埗體育會與康樂體育事務處合辦之深水埗區青少年男女子籃球錦標賽，男子七人小型足球賽，相繼舉行，參加球隊踴躍，及各項賽事編排，分組不同日期，地點進行作賽，經兩個月賽事，始能晉入賽，羽毛球賽首先賽完，足球賽繼而作賽完竣，餘下之男女子籃球賽，於日昨分別在長沙灣室內體育館及長沙灣球場舉行，由下午四時起各隊鏖戰至劇，賽來緊張，彼此多發於快速合作，戰術及技術方面，據悉此次比賽亦爲甄選深水埗區球員，以備爲代表深水埗區者，最後比賽結果如下：

男子籃球比賽 冠軍：俊峰隊，亞軍：旭日隊，季軍：百伕長隊，殿軍：志僑。

女子籃球比賽 冠軍：製衣聯，亞軍：自强，季軍：青鋒隊，殿軍：紡織染。

七人小型足球比賽 冠軍：白田十坐隊，亞軍：志勇隊，季軍：總聯隊，殿軍：天秤A隊。

比賽完畢，即於長沙灣室內體育館內舉行頒獎，由康體處主任馮漢傑及深水埗體育會李瑞偉委員主持，頒獎後與各隊拍照留念（天）

行際盃小球比賽週日科士街揭幕

中西區區議會、中西區政務處、康樂文化署、中西區康樂體育事務處、中西區康樂體育會、商業分區委員會、中區上環分區委員會聯合主辦「行際盃」小型足球賽，訂於本週日（十四）上午九時正假西環科士街足球場揭幕，該賽事採取五人小球淘汰制，參加隊伍均爲中西區商行及銀行共十四隊，而頒獎禮亦當日四時卅分舉行，歡迎各界人士蒞臨欣賞。

黃棣珊中學水運會黃仲安，頒全場總冠軍優勝大盾予藍社代表葉若詩同學。

黃棣珊紀念中學水運
藍社獲總錦標

香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學第七屆水運會決賽日，昨日假官塘泳池舉行，由該會副理事長黃仲安主持頒獎儀式。

各項決賽在風和日麗下舉行，四社健兒爭持激烈，共有十五項破大會紀錄，由藍社獲得全場總冠軍，各項成績如下：

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
五十胸泳	曾慶文	侯錫昌	許慶得
五十背泳	黃漢平	曹恩宜	余國柱
五十捷泳	黃漢平	宋家俊	陳志華
一百胸泳	曾慶文	侯錫昌	許慶得
一百背泳	黃漢平		
一百捷泳	陳志華	鄭永根	
一百背蛙	許慶得	李志超	
一百背捷	黃漢平		—
一百蛙捷	曾慶文	王德榮	
二百自由	曾慶文	許慶得	陳志華
二百接力	藍社	紅社	綠社

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十胸泳	張偉倫	許志輝	馮燦興
五十背泳	江耀佳	張偉倫	蔡榮耀
五十捷泳	江耀佳	張偉倫	蔡榮耀
一百背泳	江耀佳	馮燦興	
一百捷泳	江耀佳		
一百背蛙	馮燦興	余英輝	陳文耀
二百自由	陳文耀	馮燦興	
二百接力	黃社	綠社	藍社

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十胸泳	林偉健	陳庭芳	陳耀宗
五十背泳	林偉健	司徒頌駒	
五十捷泳	李賢時	歐向榮	陳耀宗
一百胸泳	林偉健	吳榮星	陳耀宗
一百背蛙	林偉健		
一百蛙捷	吳榮星	鄧日堅	
二百接力	黃社	綠社	紅社

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
五十胸泳	梁明霞		
五十背泳	梁明霞		
二百接力	紅社	黃社	

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十胸泳	李玉馨	吳瓊香	梅子薇
五十背泳	吳瓊香	李玉馨	黃玉蓮
五十捷泳	孔美美	李昱	黃玉蓮
一百胸泳	孔美美		
一百背泳	吳瓊香		
一百背蛙	吳瓊香		
一百蛙捷	孔美美		

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十胸泳	葉佩珊	胡玉蘅	梁敬元
五十背泳	陳海玲	鄭寶儀	
五十捷泳	陳月琳	鄭寶儀	金玉蓮

社際全場總成績

男子組：藍社，女子組：黃社。

全場總冠軍：藍社。

國際足球友誼賽過程平淡
2—1 法國倖勝荷蘭
荷隊拔頭籌柏天尼完場前定勝局

（法新社鹿特丹十日電）法國幸運的以二比一擊敗荷蘭，但這場國際足球友誼賽，雙方均以半力應戰。

法隊取勝功臣是非常活躍的柏天尼，他在完場前七分鐘射入奠定勝負的一球。開賽後六分鐘，荷蘭的標華烈治隊員泰哈瑪達先開紀錄，然後柏迪斯頓扳平。

這場比賽，是考驗兩隊在年青而又是試驗性質的隊伍，他們均無法刺激觀衆。但法國始終比較出色，由法維尼及新國腳度明倫在中場組織過一兩次悅目的攻勢。

他們開賽即搶攻，但他們的後防一次大意，以及太過自信，才輸掉第一球。

荷蘭受法國狂攻一輪之後，要鋒布維右路發難。而整條法國防綫反應十分慢，讓布維斯進，標華的前鋒泰哈瑪達在無人看管下，輕易射入。

但法國反攻，六分鐘扳平。當時柏迪斯頓左路接應度明倫傳球，起腳施射，麥寬撲救無從。

柏迪斯頓獲此入球，特別開心，因他是世界盃決賽，被西德門將撞傷之後，今次首次返回國際球壇。

法國本來應有更多入球，上半場完之前，柏天尼及柏迪斯頓分別浪費了大好入球機會。

下半場，雙方之限於中場混戰。雖然雙方頻頻出錯，但法國的入球，要在完場前十分鐘，才出現。

度明倫滑倒失去腳下球，使維斯絶卡斯在門前六碼外得一大好機會，但法門將已封位，輕易以腳撥出該荷蘭前鋒軟弱無力的射球。

之後，完場前七分鐘，柏天尼在左路接應後備百遜的傳球，在禁區邊一射得手，麥寬無從撲救。

荷蘭——麥寬，維斯絶卡斯，廸高保，史具保斯，皮維，韋卡特（廸積普），奧柯夫，華克，吉力，基菲（高荷夫），泰哈瑪達（明達斯）。

法國——譚比，柏廸斯頓，施沙，布色斯，泰爾拿，阿瑪奴，度明倫，柏天尼，奴斯（史杜派亞），法維基（百遜）。

列斯聯隊瀕臨破產
球迷鬧事等待處分

（法新社約克郡十日電）列斯聯隊仍受破產危機所籠罩。一個足總五人紀律小組，今日會議幾乎五小時之後，決定延遲「廿四或四十八小時」才宣判上月在一場乙組聯賽，列斯主場對紐卡素時，有觀衆投擲爆竹的事件。

列斯總經理阿蔡表示：「會議氣氛嚴重，但兩個球會均有公平機會申訴。」

他補充說：「該會聆聽各證供，但未有表示會採何種行動。」

據阿蔡透露，足總主席米力擬是該會主席，他「指示兩球會職員直至足總宣佈調查結果後，才可作出評論」。球證須率領兩隊離場五分鐘，因爲紐卡素球員基遜及安德遜成爲球迷擲物的目標。

這項事件顯然不受歡迎，因爲列斯已負債一百五十萬英鎊。該會球迷上季末在西勢開主場鬧事之後，球會已受警告，再有類似事件發生，他們將要承担「嚴重後果」。在該次事件中，足總判定雙方「已盡所有預防措施」，控制他們的球迷。

該紀律委員會有無限權力，以前，列斯七一年曾遭足總關閉四場主場比賽，不許有觀衆。

另外，些路廸領隊麥紀尼今日出席蘇格蘭足總紀律委員會議時，被罰款二百鎊，又被警告日後小心檢點行爲。球證報告他上日在些路廸對鴨巴甸比賽中，與球證對峙。

市局盃青少年籃球賽
各組優勝產生
陳肇川議員主持頒獎

（特訊）市政局、香港業餘籃球聯會合辦第九屆「市政局盃」青少年籃球賽，昨三場決戰假九龍伊館舉行，結果女青組青籃團勝公民四一比卅一，男少組美國扒屋勝德祥七七比七十，男青組消防勝寶石六三比六十。賽後由市政局議員陳肇川頒獎，各組前三名列下。

男子青年 一、消防，二、寶石，三、自强。

男子少年 一、美國扒屋，二、健康村，三、德祥。

女子青年 一、青籃團，二、新青聯，三、青年會。

女子少年 一、青年會，二、五旬節，三、元朗體育會。

市局盃青少年籃球賽男青組冠軍消防，陳肇川議員頒獎。

新德里亞運會
大馬陣容鼎盛

（法新社吉隆坡十一月十一日電）馬來西亞將會派遣一支强大隊伍前往新德里參加於本週末揭幕的亞運會，一行一百七十九人經已起程離國。代表團包括有一百廿六名運動員及五十三名職員，代表團的陣容令到一些體育團體及當地的傳播界感到驚訝。今次陣容之盛較諸七八年在曼谷舉行的亞運會該國代表團尤有過之。

在曼谷那一屆運動會，馬來西亞派遣一支剛巧超過一百人的代表團參賽，結果只奪得兩面金牌，一面銀牌及三面銅牌。兩面金牌來自女子四百公尺及男子廿公里競步。在渡球賽，馬來西亞獲得了一面銀牌及一面銅牌。另外兩面銅牌則分別來自曲棍球及輕重量級拳擊項目。

本屆在新德里舉行的亞運會將不會進行渡球項目的比賽，這樣馬來西亞將要把奪取金牌的厚望寄予其它比賽項目。

田徑 馬來西亞當年在曼谷運動會的題目選手石愛金今次亦有隨團前往新德里參賽，她再度蟬聯的機會很高，她是曼谷亞運的女子四百公尺金牌得主。

石愛金曾被送往澳洲集訓一個月，協助她增强保衛四百公尺冠軍的衛頭及加强她取另一面金牌的信心。

去屆廿公里競步銀牌得主沙威文倫表示甚有信心奪金牌是由他手中「搶」去的，沙威文倫替他的說法作出解釋，他表示去屆印度選手西殊之所以取得金牌是因爲西殊在主要路段部份中是跑而不是步行。

羽毛球 馬來西亞另一項奪取金牌的願望是寄托在羽球項目中。於五〇年代及六〇年代橫掃台維斯盃及全英錦標賽的馬來西亞，之後該國的羽球便低沉了一個頗長的時間，無法與那些羽球大國爭一日之短長。

但最近於全英羽球賽，馬來西亞的西廸兄弟真蘭尼及威斯，他們替馬來西亞在男子雙打奪得冠軍，使經過了十二年羽球運動低潮的馬來西亞，萌芽了新希望。

上月於比里斯班舉行的聯邦運動會，馬來西亞再露光芒，威斯與他的新拍擋康家昌聯手奪得男子雙打金牌，馬來西亞在聯邦運會羽球項目經已有八年沒有好的成績。

上述兩次的勝利，使馬來西亞對羽球運動重現信心，對亞運會奪取金牌的期望更高，但馬來西亞單打錦標得主密斯邦，是密斯邦三兄弟的老大，他被認爲是新德里亞運羽球單打的奪錦熱門，可惜因病退出。

密斯邦在本年較早時於吉隆坡進行的世杯賽事位列亞席，被認爲是今次新德里亞運金牌大熱門，他的唯一勁敵只有印尼的第一好手及全英賽事的三屆錦標得主林水鏡。在世杯決賽密斯邦雖然於爭持激烈的情況下一度以九比一超前，但終失身敗退。世杯羽球較早時，密斯邦會先後戰勝現任全英錦標得主丹麥選手夢頓及八〇年度全英冠軍印度選手白加殊。

曲棍球 曲棍球在傳統項目中，將會面對的敵人日本爭奪銅牌，而印度及巴基斯坦肯定可說金或銀牌的得主無疑。

在曼谷一屆的亞運，馬來西亞以二比一僅勝日本得銅牌。然而日本及馬來西亞雙雙感到震驚，因爲後起新秀的中共已力追他們，共同角逐銀牌。

中共在首次的參戰表現得甚具潛質，只是欠缺國際賽經驗而已。

馬來西亞女子曲棍球隊，雖然首次在亞運登台角逐，但可以肯定能夠取得獎牌一面，印度則是這項比賽的金牌大熱門，而日本與馬來西亞則互相角逐銀牌。

印度亞運廿一個體育項目中，馬來西亞共參加十二個項目，包括籃球、單車、哥爾夫球、射擊、足球、游泳、乒乓球及帆船。

游泳項目中，馬來西亞於女子短途賽中較具威脅，留學加拿大的十八歲學生周海倫將代表馬來西亞參賽。

馬來西亞代表團成員中包括一支由十五人組成的「藤柏球隊」。他們將會出席一項非正式的賽事，「藤柏球」只是大會的表演賽。球賽有些近乎於排球，雙方各以三名球員應戰。他們以中空的藤球作賽，各球員以身體、頭部及腿部把球送過網的對面，但卻禁止用手。這種球賽流行於馬來西亞，印尼，星加坡及泰國一帶。

歐洲足球錦標賽第三組
2—1 丹麥挫盧森堡

（路透社盧森堡十日電）盧森堡隊今晚射入他們十八個月來第一個入球，但仍在歐洲足球錦標賽第三組外圍賽裏，一比二敗於丹麥腳下。

丹麥七週前曾在哥本哈根二比二迫和英格蘭，因此他們暫以三分居第三組榜首，超越上月以二比〇打敗盧森堡的希臘隊。

盧森堡的入球，是杜曼力高在五十三分鐘射中，扳平上半場由巴麗隆拿隊的劉維遜所射入的十二碼球。但十五分鐘後，後備球員巴堅尼使丹麥再次領前。

丹麥開賽後即控制大局，若非盧隊守門員摩斯多次勇撲得手，他們應可有更多入球。

盧森堡兩戰皆北之後，排列在此組的榜末。另一球隊匈牙利，則仍未亮相。

丹麥在第四分鐘時攻不入，實在運氣不佳，效力比利時甲組隊洛卡倫的拿遜，一記勁射，在門前被剷出。

但他們在卅分鐘濕一只引起爭論的十二碼球打開紀錄，雖然盧隊球員不停抗議並無手球，但劉維遜主射入網。

盧森堡的業餘球員下半場開始回復信心，八分鐘後他們扳平，令在場三千球迷歡迎不已。

右翼蘭薩斯快速反擊，令丹麥陣腳大亂，杜曼力高首次起腳被撲出，再射不負衆望，應聲入網。

丹麥失一球後，仍施加壓力，而巴堅尼乘摩斯撲出皮球不遠，近門頂入奠定勝利的一球。他在下半場入替受傷的拿遜。

兩隊陣容：盧森堡——摩斯，捷維斯，梅拿，洛咸，基文斯，希拿斯，韋斯，蘭格斯，達斯提，韋達（紓維拿），杜曼力高（紓達拿）。

丹麥——昆域斯，韋米遜，尼遜，波域，拿比，布斯克，M奧遜，劉維遜，丁奧遜，拿遜（巴堅尼），巴斯立。

歐洲足球錦標賽第三組形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
丹麥	二	一	一	〇	四	三	三
希臘	一	一	〇	〇	二	〇	二
英格蘭	一	〇	一	〇	二	二	一
匈牙利	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
盧森堡	二	〇	〇	二	一	四	〇

西班牙甲組足球賽
眞馬德里盤據榜首
二比〇挫些達十一戰得十八分

（路透社馬德里十日電）眞馬德里過去八週以來，一直高踞西班牙甲組足球聯賽榜首位置，而他們的死對頭巴麗隆拿再失二分降至第四位，而標布體育會第三。

甲組賽提前舉行，目的讓各球員可以入選國家隊，預備在下週三在都柏林舉行的歐洲錦標賽，對愛爾蘭。聯賽通常在週日才舉行。眞隊二比〇擊敗些達。

巴麗隆拿被維柏廸斯以一比一迫和，而維隊大部份時間俱能看守巴隊中的巨星阿根廷的馬勒當拿，及西德的舒斯達。馬勒當拿只走甩一次，衛射之下，守門員艾斯奴拿擋出，讓卡拉斯高門前執死雞補中。

維沙拉高隆以十六分居次席，他們作客〇比〇迫和上季冠軍維蘇斯達。維蘇斯達得十五分，由第四位降至第五，得失球率比巴麗隆拿稍差。

標布體育會作客一比〇擊敗沙南曼卡，以十六分排名第三。

西班牙甲組足球賽前六隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
眞馬德里	十一	七	四	〇	十八	六	十八
維沙維高蘆	十一	七	二	二	十九	七	十六
標布	十一	七	二	二	二三	十三	十六
巴薩隆拿	十一	五	五	一	二〇	七	十五
維蘇斯達	十一	四	七	〇	一〇	四	十五
史砵亭	十一	三	八	〇	十三	九	十四

公開小球賽港九齊上演

香港小球總會主辦市政盃小球聯賽，今日在維三號場上演兩仗，六時鋒華對奪滑、七時長洲傑青對永發。九龍小球總會主辦市政青年盃賽，今晚奕花臣球場上演，七時榮輝對陽明青年，八時爲誠製衣對海韻，各隊實力互有千秋，將有一番的爭奪了。

排聯今授旗出發赴亞運

港九排球聯會定於今晚七時在九龍彌敦酒店舉行授旗出發，由永遠名譽會長霍英東主持授旗禮，大軍則定於十七日出發，名單如次：

名譽領隊：霍英東，領隊：石振達，副領隊：麥國楨，教練：石翟偉，布維明，裁判：鄭志明，隊長：李子成，隊員：梁華富，楊文宙，孟毓植，潘志海，林崇雄，梁志榮，林瑞隆，歐陽振良。

（法新社台拉維夫十日電）卅歲前以色列國腳卡特龍昨日因非法售賣毒品而被判入獄七年。

卡特龍在六年前離開本國到外國充作職業球員。當他從法國返以色列途經美國時，被搜出身上藏有二點五公斤海洛英，用作販賣用途，以色列政府其後在美國引渡其返國判罪。

× × × ×

（法新社英格蘭十日電）前國家隊隊長麥克米路士今天正式由葉士城洽轉會到修咸頓，修咸頓付出五萬鎊轉會費予葉士城。卅二歲的米路士與修咸頓簽了兩年合約，他加盟後第一場比賽將會在週六出戰諾定咸森林隊。

修咸頓最近失去了三名英格蘭球星，奇雲基岡在球季開始時轉投紐卡素，其後米奇蘇係被獲准自由轉會，該名球員很快地亦與基岡再次成爲隊友。

另外，卅七歲的阿倫波爾最近亦退出修咸頓球員之行列，現在該球員正効力香港之球會。

失明選手憑聽覺賽跑，過終點後，大會工作人員即趨前讚偉及擁護。

1 2

傷殘運會乒乓球賽，女義肢組吳敏慧（港）掄元，次席爲三石惠子（日），互相握手道賀。

世界足球拾翠

（合衆社西德凱撒羅頓十一月廿日電）十一月二十日在西德凱撒羅頓將會出現今屆西德職業足球聯賽以來第一場爆棚之盛況。

西德拜仁慕尼赫隊將會在該日作客凱撒羅頓，該場比賽的三萬三千五百張預售票全部沽清，門劵收入是四十萬馬克（折爲十六萬美元）。

拜仁慕尼赫現在西德十八支甲組隊伍中，排行第三，他們曾得過七次聯賽冠軍，四次歐洲盃賽錦標。

× × × ×

（合衆社雅典十一日電）希臘政府採取嚴厲處罰對待搗亂滋事球迷。本週日在希臘甲組聯賽巴拿哈基對巴堅諾基斯一場賽事後，十三名蓄意破壞火車設備而被捕的年青球迷，昨被法庭宣判，各入獄十三個月。另外三名黃牛黨因在上週四西德漢堡隊對奧林匹加斯的歐洲錦標賽中黑市售票，各被判入獄七個月。

× × × ×

（路透社意大利科隆十日電）科倫天拿陣中阿根廷前鋒球員巴東尼因爲患上了傳染性肝病，現正接受隔離治療，醫生今天吩咐該名球員在三月內不能作任何劇烈運動。

巴東尼所患之肝病潛伏期可達幾個月之久，但科倫天拿的職員透露，據初步調查，隊中其他球員均能逃過被傳染的厄運。巴東尼本人則懷疑，此病乃他在西班牙世盃決賽期間遭感染的。

巴東尼今季之缺陣，使科倫天拿陣中少了一名大將，一直有優異成績的科倫天拿，上屆被祖雲達斯奪去冠軍名銜後，今季自九月球季開鑼至今仍處於不穩的位置，他們比賽九場只勝三仗，目前聯賽中，只屬中游隊伍。

巴東尼復元期間，他的位置將由年青的意大利球員阿歷山打奴替代，該名廿三歲球員，運號叫小巴東尼。這是因爲其踢法與巴東尼相近。

斯里蘭卡五二人參加本屆亞運會

（路透社可倫坡十一日電）斯里蘭卡將會派遣五十二名運動員參賽在印度新德里舉行之第九屆亞運會中的十一項運動。該運動會將在十一月十九日開始。

斯里蘭卡會在七四年於德黑蘭舉行的亞運會中，創下了男子四百米及一千六百米接力兩項賽事的紀錄。但斯里蘭卡的職員卻表示今屆强隊林立，尤其是日本、中共、印度、及南北韓幾個國家，故此，今屆幷不敢奢望。

上屆於曼谷舉行的亞運會中，斯里蘭卡曾贏得輕量級及輕重量級拳賽兩面銅牌。

斯里蘭卡今次將參賽田徑、拳擊、舉重、划艇、來福槍射擊、高爾夫球、羽毛球、單車、游泳、網球及摔角多個項目。

娛樂圈

高德基虛心表示 不懼怕外來威脅

如來神掌咄咄迫人

仁濟之夜自有自己叫座力　不爲任何外力嚇倒

黃元申追銀已由法院處理。

亞視台務經理高德基昨日表示，他對亞視「仁濟慈善籌款之夜」有信心，亦不怕無綫以「如來神掌」威脅「仁濟之夜」。

高德基表示，無綫在星期五一晚內接連推出三集「如來神掌」，證明無綫也認爲「仁濟慈善籌款之夜」足以構成對他們的威脅；否則不會如此安排。至於說，當晚節目安排逼使觀衆沒有選擇的可能性，高德基表示，就算這個安排是對觀衆不公平的，這個責任也應由無綫負，而不是亞視，因爲，亞視籌備仁濟之夜已久，但無綫的「如來神掌」却是在近日才決定連播三集大結局，根本他們也沒有可以在兩三日之間想出應變的新招，所以亞視未有準備再加料在「仁濟之夜」以作「反攻」。

高德基又謂，他相信亞視「仁濟」之夜，所請回來的嘉賓例如成龍等，是很有號召力的，故相信當晚的節目對觀衆也有一定的吸引。

談到黃元申向亞視追討欠薪事件，高德基表示，由於此事已入稟法院，他不便發表任何有關此事的評語，至於黃元申的說話如何，是他個人的事，他亦不便置評。

亞視高德基的親民政策奏效，看他與何家勁、黎漢持多麽老友。

落選了黃蓉不灰心 梁韻蕊仍勤工練劍

是否希望有朝一日再演黃蓉

[illegible]

亞叻病也病得威水 黃杏秀也獲看病假

無綫「鳳凰羣星賀台慶」，部份藝員要表演危險極高項目，原本負責演出藝員，已作好編排，但現因發生陳百祥受傷事件，無綫爲策安全，考慮取消具追危險性的特技表演。

但昨與「歡樂今宵」編導甘志韓表示，公司鑑於發生阿叻的不幸事件，故取消危險性的特技表演，如炸人及飛車特技，因此藝員的演出項目，可能有些微變動。

至於仍在醫院的陳百祥，昨日有不少無綫高層人士及「EYT」藝員前往探望，而黃杏秀亦獲得公司通融，暫時不用拍「十三妹」，好讓她陪伴陳百祥。不過，秀姑待阿叻精神好轉，便復出工作，以免影響新劇進度。

秀姑表示，阿叻的傷勢已見好轉，原本四、五日後便可出院，但醫生担心阿叻的面部受大灼傷，復完之初抵抗力較弱，恐怕他容易受細菌侵染，致傷口發炎，故主張他在醫院休息兩週。

醫院爲了病人安全起見，凡進入病房，都需要戴口罩，而朋友送來的花籃，也不能接近病人，秀姑表示，阿叻精神尚好，不過，只能進食流質食物，阿叻原本週六需出席經緯盾比賽，可是他現在力不從心，遂囑咐隊友全力應戰，他還常囑著要去馬場，真是病了也不忘娛樂。

黃杏秀已向公司提出辭演台慶，但現在仍未獲公司答覆。

鄭裕玲赴歐泰告吹 關菊英大喜已有期

鄭裕玲原計劃年尾赴歐洲登台，但彼邦的工作證尚未批出，故行程被迫取消，嗚呼唯有寄望往泰國登台，可惜又出現問題却去不成。她表示：已向公司請假，因此可能向公司提出取消，此外，同周潤發合作的新片，已定明年二月開拍，倘若計劃有變，她則會接拍其他電影。

待嫁新娘關菊英，將於下週試婚紗，她表示，黎小田目前在在外拍電影，而她正拍攝李添勝的新劇，由於戲份不重，加上不用演出台慶，故有充裕時間來籌備婚禮，而他們將於百福花園的愛巢，目前仍在裝修中，此外，關菊英請到葉致作伴娘，伴郎由楊明和担任。

劉雅麗向記者大吐苦水表示最近「當黑」，日則在堅城錄映廠拍戲，不慎跌了一交，撞傷左眼眉角及鼻樑，鼻孔流不止，由工作人員送入醫院治理，幸好並無大礙，返家休息。而她的右膝最近却患復發，原計劃動手術，因診治的醫生不在港，需要改期。

無綫及亞視藝員梁韻蕊、沈金玲、金童、何家勁等一齊參加女童軍行好運，前排者爲華德、黃源章夫人及鄭永銘。

大衛華伯演技 具粗獷瀟灑感

大衛華伯是很出色的美國演員，外型硬朗，身手靈活，有一種粗獷的瀟灑與漂亮，所以他非常適合演一些軍人的角色，甚或做密探之類的人物，又或是做特別工去賺取巨額金錢的英雄式男子漢，例如「金蛇奇兵」裏的積遜便是。大衛雖是美國演員，但他經常到洲拍片，拍美國片則比較少。他說：「沒有什麼分別，只要工作得開心，美國歐洲都一樣，我是個很能夠適應環境的人。」在最新的影片「金蛇奇兵」裏，大衛飾演的積遜，經常跟一名英國華官在一起，兩人合作做特別的工作，賺取巨額報酬，危險性自然相當大，但他們總能逢凶化吉，安全無恙。一次，積遜與拍檔所接的工作，是找尋一座金蛇神像，爲了那神像，他幾乎亡命於火山爆發之中，最後他始終將神像拿到手，並且得到一位森林皇后般的女子的愛情，雙重的收穫。

雛鳳鳴在港初演李後主之第一場龍劍笙梅雪詩演「私會」：「剗襪下香階，手提金縷鞋」。

……我目前除了拍片，還在做時裝生意，我將會選擇哪一種職業作爲終身職業呢？我却一時決定不下來。我很歡喜加拿大的生活方式，有雪滑，有馬騎，有許多可愛的同學……然而，我也歡喜香港。它能使我在銀色的海洋裏游泳，也能使我在激烈的商場裏大展身手。當然，香港的男孩子，亦極可愛。因此，我就感到抉擇的困難了。

如果兩者都可兼得，我會感到無比的快樂，幸福。然而，人必須理智地捨一取一。因此，我的煩惱顯而易見，甚至比「少年維特之煩惱」裏的主人公還要煩惱得多啊！

女童軍「行好運」 週日盛大舉行

香港女童軍總會廿一日（星期日）九時，假政府大球場舉行「行好運」步行籌款。

參加名人隊伍共廿四隊，每隊有一名領隊，一名隊長及八名隊員。領隊全都由一些政府部門首長或外國駐港領事担任，而隊長和隊員，則是本港的殷商名流，社會賢達及電視藝員。

步行形式採用接力比賽方法，每隊分別派出代表繞場步行一週，最快完成的一隊便是冠軍。

今次「行好運」籌款目標是港幣六十萬元，除每隊開步皆一萬元外，所有參賽隊員均會努力物色贊助人捐款支持是項活動。

大會將設有四項獎品，分別頒贈予個人步行最快者（男女各一名），步行最快的隊伍，及籌款最多的隊伍。頒獎儀式由名譽贊助人羅徐時爵士主持。

屆時兵軍樂團及TVB屬下藝員陳潔靈、露妲卡比奧、林利及胡渭康等將表演助慶。司儀是葉特生和余文詩。

馮維祺李銳祖講 五架頭 八大名曲

歌唱家李銳祖應亞洲電視訪問，介紹竹絲架器演奏嶺南五架頭樂器，本月十日，先往電視台錄映，定期放出。此次並由馮維祺介紹廣東八大名曲，及悄南廬軾、龍民、馬伯文、梁卓庭等音樂名宿伴奏。李銳祖即唱片段古腔粵曲，同時他珍藏之全美精細清朝竹衫，聯同近代書畫大師題贈揚他竹製樂器之墨寶，可謂絲竹悠揚，書畫雅致。

李銳祖及其古玩竹製衣冠用具。

關之琳否認有喜 一再赴歐是會夫

整日與友逛街食飯買嘢　因爲個郎反對她拍電影電視劇集却解禁

關之琳昨日返回亞視，她表示，回亞視只是簽約，並無其他。

關之琳表示，前些時她才從歐洲回來，買了大批時裝，稍後，她又會再在歐洲旅行，由於她丈夫還在歐洲做生意，她也常會跟隨丈夫到歐洲旅行。談到結婚後的生活，關之琳表示自己是個無事忙，因爲她婚後沒有工作，常常約了大班朋友四處逛街，食飯，買東西，雖然看似沒有甚麽特別，但不知爲甚麽，她總是覺得很忙的。

關之琳表示，原本她接拍了的電影，都推掉了，原因是她丈夫怕她太忙，反對她再拍電影，寧可她留在家中，多多休息。不過，電視劇她則仍然會演，但也要到明年二月她才爲亞視演出新劇。

曾有消息表示關之琳已有了身孕，她昨再次强烈否認，並表示，以九個月後仍未生孩子來作證明。

鄭玉霞往醫院探陳百祥，黃杏秀十分感動。

恐怖片凶光 格力哥利柏

格力哥利柏、李瓊媚主演之恐怖片「凶光」，明珠台今晚播映。

格力哥利柏與李瓊媚演一對夫婦，格是美國駐英大使，與妻及兒子過着愉快生活，但兒子證明是魔鬼託生，他的出現是要毀滅人類。

導演在前半部敢，透過搜索過程，找出真相後，一波未平，一波又起的高潮接踵而至，緊緊扣着觀衆心理。影片有幾場戲處理得非常緊張刺激，其一是一個身份神秘的神父向格力哥利柏揭露譚明的身份，突然怪風四起，神父欲飛奔返教堂時，教堂頂的避雷針突然跌下，直插神父背部，暗示出魔鬼發怒。

跟着，半信半疑的大使與新聞攝影記者威利欲證實神父之言，便潛入墳場掘墳，墳墓掘起，裡面果然非人骨，而是狼骨，正欲離去，四週突有野狼狗出現，向他們追噬。

格力哥利柏喪失愛妻後，更斷定譚明是魔鬼化身，決心對付他，在最後一場戲，格力哥利柏緊抱兒子走進教堂，準備以三錐刺殺譚明。

大衛華伯最在本港上映的影片是「獵鹿者敢死隊」，米雅花露的親妹蒂莉花露是影片的女主角然後有聲美蓮麥歇的「鬼聲嚦嚦」等。大衛非常適合演動作片，即使給他選擇，他也會情願拍動作片多於鬼怪驚嚇片，但作爲一名好演員，他肯參演不同型類的影片角色，即使那角色並不十分合自己的理想。

有人說：黃杏秀爲了照顧陳百祥，形容憔悴，你說是嗎？

燕居凰加盟祝年華 新海泉戒烟酒成功

河海流

燕居凰正式加入「祝年華」劇團，成爲該劇團之一員，下月隨團演出。

提起燕居凰，她過去一直在元朗文藝協會任戲劇組教師，自幼受李居安教導，年前姊妹倆各自分飛，亞燕初投考八和學院高級組學藝，直至如今。

據說，新華年班主對亞燕的舞台技術十分賞識，答允加盟。

祝華年還劇目已大定，計十二月廿二起，首晚演「[illegible]怒碎同心結」，廿三晚演「帝女花」，廿四晚演「紫釵記」，廿五晚演「搶傘會」，廿六日場「百花亭贈劍」，夜演「紫釵記」。

新海泉最近戒烟酒成功，平日，他是劉伶的信徒，每餐無酒不歡，但他這次被戒酒，並不是迫於醫生囑，而是自動實行。

蓓陵莉賓片「金蛇奇兵」中的大衛華伯與雛妮蘇絲絲。

楊盼盼洗林旭

兩人拍拖却遭家人反對

橫掃魚蛋檔

楊盼盼一身好武功，奈何星運平常，在無綫演出劇集不太多，拍片方面也常以客串演出，事關她在影圈多年，不乏有交情的叔伯輩，他們開口要求下，重情的楊盼盼難以推搪。

楊盼盼已作聲明，今後慎選劇本，不是主角決不會演出，再也不客串的了，然而在陳少聰執導的「橫掃魚蛋檔」裏，赫然有楊盼盼客串名字，豈非出爾反爾。楊盼盼解釋說：「我是除陳少鵬的影片，其他都不客串者。」她視陳少鵬爲師父，十分尊重他。

洗林旭亦客串演出「橫掃魚蛋檔」，有消息說楊盼盼與洗林旭拍拖，惟是遭楊母極力反對，待母至孝的楊盼盼飽受困擾，說及此事，楊盼盼例牌否認外，對感情事不願多談，指出一心於事業中，還寄望於年底開始交上好運，因爲她主演的劇集即將推出，日本的「猛龍八二」來港拍外景，亦力邀她演出兩集，此外還有三部片約在商討中，都是担正女主角的。

婦女新姿 食物美容 結婚裙褂

「婦女新姿」今天「食療」節目將講食物與美容的關係，和美容食物。

深秋初冬是婚嫁旺季，不少朋友都喜歡選擇這個天時作花月佳期，各位新娘子一定正爲禮服與化粧問題傷透腦筋，請留意森森、翁美玲爲你介紹各款中式裙褂和新娘化粧的要訣。

「桃花帶雨柳迎春」中的姬絲亞狄翠芝。

姬絲亞狄翠芝 個性活潑大方

年輕漂亮的姬絲亞狄翠芝很愛游泳。一個夏日，她與朋友到沙灘去，沙灘上并不多人，因爲那天并不是假期，而那個沙灘亦比較僻一點。姬絲暢泳一番之後，躺在鋪放於沙上的大毛巾處曬太陽，忽然有個人走到她面前，向她：「嗨，小姐，你想拍電影嗎？」原來那是一名製片家，他一直留意着姬絲，發覺她非常可愛，膚色健康，樣子靚俏又活潑，於是就邀請她拍電影，姬絲因而成爲「桃花帶雨柳迎春」的女主角。

姬絲雖然從來沒有演戲的經驗，但她在「桃花帶雨柳迎春」裏的演出，却十分中規中矩，以一個新人來說，已然不錯的了。影片裏，姬絲演一名富翁的寵兒貝安加，那富翁有性虐待變態心理，老愛用錢僱用漂亮的少女給他虐待，以滿足不正常的心態，貝安加是他最喜歡的一個，其他少女都可以一一離去，獨是貝安加一留數年。

金髮少女的姬絲，出身自一個小富之家，父母只得她一個獨女，所以對她疼愛非常，他她却并不是個任性的女孩子，也不刁蠻。姬絲的性格，非常隨和，大方而活潑，有點男兒本色，所以她雖然有不少異性朋友，但他們都視姬絲作半個男子，率不止悄悄愛愛。姬絲很愛旅行，愛她的父母，愛游泳，唯是向未有愛人。

華僑晚報主辦　精工表贊助

一九八二 十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦，精工表贊助的一九八二年第十六屆「十大影劇明星」「十大電視明星」選舉，即日開始公開由讀者投票，十大影劇明星包括電影與戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。

請讀者[illegible]，踴躍投票。

①凡於一九八二年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八二年度在電視中曾担任主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選票「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可選十人，即日開始，至十二月[illegible]日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人認爲選舉的影劇或電視明星，分別填入選票內，並註明姓名、地址和號碼，剪出投寄，郵寄或逕送香港華僑日報大廈華僑晚報編輯部收，[illegible]

頒獎大會

[illegible]

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八二年度 十大影劇明星選舉票	
我選左列各位爲十大影劇明星	1
	2
	3
	4
	5
	6
	7
	8
	9
	10
姓名：	
地址：	
暗碼：	

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八二年度 十大電視明星選舉票	
我選左列各位爲十大電視明星	1
	2
	3
	4
	5
	6
	7
	8
	9
	10

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八二年度
十大影劇明星
十大電視明星
頒獎遊藝大會
十二月十四日
入場券
每券一張
換券證
剪出後請保存注意本報佈告換券日期

華僑教育

當局積極計劃籌辦大學程度專上學院

教育司陶建立法局會議上透露

謂政府亦籌辦公開大學以符各方需求

強調批評UPGC權力大者言過其詞

教育司陶建昨日（星期四）在立法局會議表示，大學及理工教育資助委員會提供一個有組織的方法，以達到兩個相異之目的。

陶建說，這兩個目的是社會人士渴望有良好的專上教育機構，而這些機構亦有足夠的自由去處理它們的事務，及政府強烈反對浪費或誤用金錢。

他解釋說，專上教育機構極為繁複，因此政府必須仰賴大學及理工教育資助委員會對專上教育系統及它的發展提供適當的意見。

他說，該委員會雖沒有行政的權力，但提供專業及公正的意見。它的成員為對香港社會有深切認識的本港社會賢達及英國、澳洲和加拿大的海外學術界人士。

陶氏又說：「該委員會深入研究大學及理工所需的財政，及在有需要時，檢討發展專上教育的需求。」

對於一般人批評該委員會「決定權力過大，及海外成員所佔比例過重」一點，陶氏認為是「言過其詞」。

他說：「大學及理工教育及資助委員會一向對各校的建議都詳加考慮，但不會牽涉入該校的內部行政。」

陶建稱：「該委員會會對龐大的撥款作出評估，但絕不會批准，甚至批閱詳細的預算，更不會干涉到教學方法。」

他表示，委員會中的海外成員皆是資深人員，為香港帶來必須的知識及公正的建議。

陶氏說，當兩所大學及理工學院所提出的要求被認為是「無可置疑」時，大學及理工教育及資助委員會所提供的，將是一個「合情合理的裁決」。

對胡鴻烈議員就設立第二所理工學院的建議，教育司深表謝意。陶氏指出，第二所理工學院已決定在達之路興建，佔地十二點二公頃，地點適中，接近交通交匯點，對來自本港各處的學生，均甚方便。

陶氏又說：「我們現正籌辦一所有大學程度的專上學院，及一所公開大學，以期符合各方面需求。」

許瑜亦覺改善私校質素 必先付足教師薪金 年獲加費足以反映

限制有彈性俾私校教師能獲較大加幅 留原校任教當局更盡量助聘額外教師

教育署署長許瑜昨在立法局會議上表示：香港在致力策劃及發展教育制度時，必須有一貫的長遠政策和實際可行的短期計劃，方可應付學生及社會在目前及將來的需求。

學生超過百萬

他在致詞港督施政報告辯論時說，很高興各議員就教育問題踴躍發言，因為本港學生人數超過一百萬人，而他們的福利是值得我們關注的。

許氏亦向班佐時議員、葉文慶議員及張鑑泉議員致謝，他們會就教育方面發言，並指出教育無論在數量及質素方面仍在迅速發展中。

他說：「我們必須繼續衡量及討論教育政策及其推行過程，以確保教育制度足以應付學生及社會的需求。」

班佐時議員會提及設有買位的私立學校的程度，和有需要設法改善，許瑜署長指出：教育署一向極為重視這方面的問題。

許氏又詳細列出教育署經常對上述學校提供的協助。包括輔導視學處的專業服務，為教師提供在職訓練及進修班，各教學中心的設施，和免費提供電視機及錄影機，以便學校收看教育電視節目等。

根據加強語文教育計劃，教育署今年將為設有買位的私立學校提供無線耳筒接收系統，以幫助教授語文科及其他科目。

看齊公立學校

教育署署長同意如要改善私立學校的教育質素，首先必須付給教師足夠的薪金，而私校每年獲准增加學費亦足以反映此然。

他說：「我們確保私校教師薪金的加幅能追上通貨膨脹，並能與公立學校教師看齊。此外，有限制，讓私校教師能獲得較大的加幅，使他們會留在原校任職，我們亦盡量資助學校聘請額外教師。」

各私校協會的代表每三個月便與教育署署長會談一次，他們會在會中討論透過買位辦法改善對私校提供的間接資助，而各代表亦表示贊同及支持。教育署署長也知會各代表，教署將會採取監管措施，確保教師得到應得的加薪。

不能從單一辦法

許氏說，由於各私校情況有異，不以不能亦不想限制所有學校適從單一項資助辦法。他又指出教署曾根據一九七八年教育白皮書邀請私校轉為資助學校，但結果只有一間私校願意轉為非牟利學校接受資助。

有關在私校買位的長遠計劃，許氏表示獲批准的中學建校計劃中，共有一百卅間學校，而其中的最後卅九間將於今後幾年內陸續落成，屆時不符理想的私校買位……

許氏說：「目前正致力擴大建校計劃，加強在這方面的活動。」

不良影響大減

周梁淑怡議員曾提及初中成績評核辦法。許氏說：他很高興指出由於今年的評核辦法是第二次舉行，所以教師、學生及家長都對該辦法有更佳認識，所指稱有的不良影響亦大大減少。

今年參加初中成績評核辦法的學生中，共有百分六十五獲派資助中四學位，而在這些學生中又有百分八十獲派返原校。

許氏說：由於大部份學生及家長仍選擇文法高中教育，所以需要舉行評核辦法，而評核辦法仍為選擇學生接受高中教育的最公平途徑。他再次呼籲家長不要將憂慮轉嫁到子女身上，並說：「他們不是像你們對評核辦法如此憂慮。」

統籌小一入學並非全新辦法

在過去，小學在選擇學生時所能採取的途徑為舉行入學考試、抽籤、取錄區內兒童、或取錄與學校有關連的兒童。

許氏說：「假如我們同意不應舉行入學考試，又不能接受抽籤辦法，則只能採取其他兩個途徑。事實上有些學校一向都是沿用這兩個途徑而訂出，所以並非全新的辦法。」

「我不能說小一入學辦法是完善的，但可以說它是經過與各大學校議會商討後而訂出的。這些議會均不反對新辦法的基本原則，但在細則上曾提出不少寶貴的意見，事實上，市民至今仍對細則作出不少評論，而教署將會詳加考慮各方面的意見。」

沿用以往辦法亦非可以選校

張鑑泉議員曾論及家長為子女選校的自由。許說：「在表面上看來，新辦法好像是剝奪了家長選校的權力。但就算我們沿用以前的辦法，即是說，全港家長均可自由選校，亦並不表示家長會有更大機會將子女送入其所選擇的學校。

「那時候，我們將重新見到五歲兒童奔走多間小學之間，列隊去參加不符規則的入學考試，有些甚至長達三小時。我很高興知道兒童考多間學校入學試的自由已被剝奪。」

張議員亦曾建議讓受歡迎的小學轉為私立小學，許氏說在技術上任何資助小學，只要能按照資助則例訂出的方法，便可退出資助辦法。

十六私立小學申請轉為資助

但許氏說，自從小一入學辦法開始以來，並無任何資助小學申請轉為私立小學。實際上，出乎教署意料之外，就是教署接到十六間私立非牟利小學的申請，要求轉為資助小學。

許氏說：「張議員是否建議我們特意訂出一項雙軌教育系統，包括一些為富有人家的子弟而設的學校，而其他人則入讀另一類學校？」

他說，公立學校目前的程度不一，相信將來亦不會相同，「但在政策上我們一定盡力減少差異及提高教育水準，而並非使情況惡化。」

廿一小學轉為全日上課制度

葉文慶議員曾論及小學全日制的問題，許氏說在目前是無法將全部小學轉為全日制，但許氏指出，在今年九月已有二十一間小學轉為全日上課，一九八一年的小學教育及學前服務白皮書指出，政府有意在可行情況下，鼓勵小學實施全日制。

改善學前教育將有成果 組織常委會監督 學前教育幼兒護理

許瑜謂已聯絡關注幼園教育六團體 進行磋商討論並將會擴大會談範圍

教育署長許瑜昨在立法局會議席上，談及學前服務時，說目前必須首先發展中小學教育，暫時未能提早展開學前教育。但他指出在一九八一年七月發表的小學教育及學前服務白皮書中，清楚顯示出，當局在這方面所負起的責任。

許氏說：「可能有人覺得白皮書中某些計劃是延遲施行。這並非顯示出當局對此事漠不關心，而是因為我們不願因為加速初步的施行而破壞整體的質素。白皮書的多項服務需要時間進行，亦有些是需要逐步推行，所以目前是不能立刻見到任何結果，但到了一九八○年代中期，我們將會見到改善服務帶來的成就。」

他說，教育署已聯絡六個關注幼稚園教育的非官方團體，並進行磋商。此類會談範圍將予以擴大，去包羅更多有關團體及人士，並計劃將來進行經常會議商討。會中提出的建議將由一個有多個部門組織的常務委員會考慮。該委員會將協調教育署及社會福利署之間，負起對監督及學前教育服務及幼兒護理的工作。

張鑑泉議員曾提及小一入學辦法。許氏詢問張氏是要對五歲或甚至四歲幼稚園學生重新施加壓力？就此許氏又重提周梁淑怡議員曾就初中成績評核辦法對十五歲學童引起的壓力表示關注，而葉文慶議員則曾警告我們不要將兒童作「小型成人」看待，以免他們永遠都不能長大自立。

鶴山學校畢業典禮 無需重視得失 只要盡力而為

麥鐵華勉各生保持良好精神 參與活動而不必要名列前矛

鶴山學校第十一屆畢業典禮，於昨日舉行。高級教育主任麥鐵華致詞，教育主任林金源頒發畢業證書。

麥鐵華高級教育主任致詞，勉各生對得失問題，不可看得過重。彼稱：參加比賽目的，主要是跟別人比較自己取得的成績，勝固可喜，敗亦不必灰心，最重要是盡力而為。有成績者固然要提高自己，以期百尺竿頭，更進一步。但一般的同學只要保持良好的精神，志在參與這個活動，不一定要名列前矛，得失不要看得太重。

麥氏認為：目前學習緊張，學生每每忙于功課而忽略了課外活動，其實，通過各種活動，比賽，才能平衡一個人身心的發展，學到與人如何相處，怎樣參與工作，將所學到的知識與實際結合，使自己成為一個有自信、有紀律的良好公民。

校長陸濱辛報告校務，就小一派位、中一派位、輔導計劃、參加各項公開比賽成績，加強各項組織及其他活動等等，作簡略報導。

該校校監梁李桂芳致詞，希望各位畢業同學，於接受三年中學免費教育之際，固須努力求學業，尤須注意品德，務求品學並進，以奠定他日升學或服務社會的根基，不要辜負政府善用納稅人金錢的德政，更不要忘記「立己立人」的校訓。（成）

女童軍「行好運」步行籌款 本月廿一政府大球場舉行

目標為六十萬元將會打破預定計劃 最快之個人隊伍籌款最多者將獲獎

（特訊）為籌募經費以發展本港的女童軍運動，香港女童軍總會將於本月二十一日上午九時，假政府大球場舉行一項名為「行好運」的步行籌款活動，目標是港幣六十萬元。

參加這次步行的名人隊伍共有二十四隊，每隊有一名領隊，一名隊長及八名隊員，領隊全部由一些政府部門首長或外國駐港領事担任，而隊長及隊員則是本港的殷商名流，社會賢達和電視藝員，即是共有二百四十人參予此次善舉。

今次「行好運」已踏入第三屆階段，去年的籌款目標為五十萬元，但卻籌得善款約達七十萬元，因此主辦當局非常有信心打破今年預定的六十萬元目標。

除每隊的開步費是一萬元外，所有參賽隊員均要努力物色贊助人捐款支持是項活動，而步行的形式是採用接力比賽的方法進行，每隊分別派出代表繞場步行一週，最快完成的一隊便是冠軍。

大會將設有四項獎品，分別頒給予個人步行最快者（男女各一名）、步行最快的隊伍及籌款最多的隊伍，頒獎儀式是由名譽贊助人羅能時爵士主持。

此外，居喀兵軍樂團及電視藝員將到場表演節目助慶，各界人士如欲參觀當日步行實況，可前往女童軍總會索取入場券。

主持昨日「行好運」記者招待會的有影視及娛樂事務署署長華德，籌委會聯名主席黃源章夫人及蕭永鏗，香港女童軍總監梁王培芳太平紳士，此外，共襄善舉的社會名流及電視藝員亦有出席。（惠）

香港女童軍總會「行好運」記者招待會主持人，由左至右為華德、黃源章、蕭永鏗及梁王培芳太平紳士。

提多項發展浸會課程建議 規劃高教體制中所担角色

八五年停辦土工課程免礙學生學業

大學及理工教育資助委員會已經向浸會學院提出多個有關在其未來發展計劃內開辦新課程的積極建議，及規劃出該院在專上教育體制中所担當的角色。

浸會學院是作為一間提供通才教育的文理科學院，但是比較傾向為學生作本地就業而非畢業後進一步進修作出準備。

提供實際新項目

大學及理工教育資助委員會已要求浸會學院考慮加強所有學生的電腦閱讀及寫作能力，及在特別學科內發展加強電腦應用的課程，浸會學院亦可以考慮發展土力學及環境管制研究課程。以上建議均是在學術課程內提供全新及實際項目。

大學及理工教育資助委員會已表示，浸會學院所作出的建議應配合一九八三至八四年度課程經常性開支最高限額的四千萬元。

發言人說，四千萬元的數目足有餘地供作積極發展用。委員會現時正邀請浸會學院作出發展建議，在收到及研究過後，會向政府提出委員會的具體建議。

不符學院角色

與此同時，委員會全體會議在與該學院院長磋商過後，認為發展土木工程課程與學院的角色不相符，而政府亦經已同意此點。政府發言人解釋說，此觀點是在審慎研究過未來在該學院發展該課程的可能情況而導致，尤其是推及考慮到發展該課程與本港專上教育體制的關係。

他說鑑於浸會學院發展全面專業化的土木工程課程會妨礙學院其它部門的學術發展，故此在學院內發展土木工程課程不會是學院或香港的最好利益，而將作此項發展的資源用於香港大學及理工學院將會更為有效。

第二理工任務

但他強調指出：該學系不應在一九八五年之前停辦，以保證現時在就讀的學生不會受到任何影響，在繼續享用現有設施下完成學業。

發言人繼續說：「大學及理工教育資助委員會已通知政府，預期香港大學及理工學院將會把各項工程科目在他們未來發展計劃中列為優先科目。」

委員會與理工學院校長作初步商討後，相信理工學院由一九八三年開始可以提供相同數目的學位，取代浸會學院停辦的數目。當第二間理工學院約在一九八八年建成後，將在可提供更多就讀機會。

何東官立工業女中學舉行頒獎典禮，中大教務長廖柏偉博士頒獎品與學生。

倫敦商會秋季試 明年四五月舉行

英國倫敦商會秋季考試將於明年四月至五月間舉行。報名表格請於本年十一月十六日至十二月廿九日每日上午九時至下午四時半到新蒲崗爵祿街七十號考試局海外考試組或九龍廣東道三百九十三號九龍政府合署十二樓考試局索取。

學校考生一律由校方辦理報名手續。自修生須携同身份證及[illegible]乙張，親自往新蒲崗爵祿街十七號考試局海外考試組報名。

自修生考試收費如下：初級每科四十二元、中級四十八元、[illegible]一百五十五元、[illegible]證書二百六十元。

凡郵遞報名表格、逾期繳費、代人報名、照片不符標準或無身份證明文件者概不受理。

童軍總會港台合辦活動 祝世界童運七十五週年

今下午招待記者報告有關事宜

由香港童軍總會及香港電台聯合主辦之大型綜合晚會「國際童軍嘉年華」記者招待會將於今日（十一月十二日）下午四時正假中環遠東發展大廈頂樓遠東集團會議廳舉行。

世界童軍運動自一九○七年由貝登堡勳爵創立至今，已有七十五年歷史。今年欣逢世界童軍運動七十五週年紀念，世界童軍協會定本年度為「世界童軍年」，並以「世界添美好、童軍願分勞」為主題，希望各國童軍能竭盡所能，協助建立美好的世界，使貝登堡勳爵的遺澤永留人間。

為慶祝世界童軍運動七十五週年，香港童軍總會亦訂出連串之慶典活動及服務計劃，希望各成員能身體力行，以實踐及發揚童軍助人的精神。

該會與香港電台合辦的大型綜合晚會「國際童軍嘉年華」將是「世界童軍年」內重要節目之一。嘉年華會由著名歌星林子祥、葉麗儀担綱演出，尚有香港電台唱家班、城市當代舞蹈團、卓藝舞蹈團等聯合演出，並有嘉賓隊與童軍代表隊作競技遊戲比賽，節目非常豐富。當晚不僅為現場觀衆提供視聽之娛，更為世界童軍年內之其他慶祝活動籌措部分經費，誠為富有意義的活動。

出席今午記者招待會的有：「國際童軍嘉年華」香港童軍總會代表：主席邱德根太平紳士，香港總監馬基士，公共關係委員會主席李東海太平紳士，年會組織總監陳湘士；香港電台代表：台長張敏儀，第二台總監[illegible]錫輝，編導張文新等及公共關係主任高順運等。

華僑報教育版主編 教育與科學

香港數理教育學會提供資料

我們是怎樣幫助自己的

何淑冰

綜合科學雖然已推行了多年，但對很多在職教師來說，仍然是一門新的學科；因為我們以前所學的與今天所要教的，有很大的分別。我們當學生時絕少有機會踏進實驗室，而現在的中一小同學們就可以在每一堂都做實驗。指揮四十多個十一、二歲的孩子去使用各種儀器，可不是一件易事，同時教師本身可能在求學時未有接受過足夠的實驗訓練，對儀器的使用，實驗室的管理與安排，某些實驗的細節問題等，都可能遇到困難。況且，孩子們往往因太活躍而產生種種紀律問題，令老師不勝其擾。另一方面，綜合科學很強調讓學生從實驗中去觀察、思考，這種教學法對老師的要求很大，如何啓發思考，引導討論，也是一門學問。

經驗是解決問題的一個方法，但是個人的經驗是有局限的，如果有機會與其他有經驗的老師交流，肯定會獲益良多。數理學會每月的活動，就提供了一個很好的交流機會。每次的活動都有它的主題：例如是就一些很多老師都感到困難的單元提供一些材料，或由一、兩位有心得的老師作出示範，指出竅門，又例如介紹一些新的課程發展，擴闊老師們的視野，亦有安排專業人士作專題講座；或安排參觀與課程有關的工廠、機構等，甚至介紹一些製造教具、標本的方法等等。

除了活動外，在這樣一個專業性的學會裏，我們還有很多工作，能發揮促進教學的作用。去年我們發了一份問卷，調查在職的綜合科學教師中，在什麼範圍內需要在職訓練，這個調查資料就是我們以後籌辦活動的好依據。

實驗在綜合科學中佔了很重要的地位，數理教育學會的儀器組特別設計了合適的儀器，以相宜的價錢賣給會員，這種服務多年來都受到會員的歡迎。除儀器外，教具、視聽教材等對豐富我們的教學是不可少的，我們一羣老師為了助己助人，成立了兩個小組，一個是專門研究一些教具如遊戲以增加課堂趣味，另一個是把香港各機構的視聽材料的資料搜集起來，編成小冊，供各老師參考。

社會是不斷的發展的，課程與教學內容也隨着不斷的演變，我們當教師的亦要不斷的學習，才能適應，才能把本業做好，我們在數理教育學會義務工作的這一班人，就是抱着互相學習，互相促進的精神，集合力量，籌辦一些活動，從而提高自己及同業的專業水平。

添水篇 阿濃

袍服上場

在一些中學的畢業禮或頒獎禮上，一些有學位的教師都會穿上學士袍或博士袍，列隊而出時宛如做戲。因為這些袍形狀大多古怪，且多衣不稱身。校方要這樣做的目的無非兩個：

一：以示隆重，

二、向家長及來賓顯示教師的班底，增加他們送子女來校就讀的信心。

這兩個目的都無可厚非，可是却往往使非學位教師處於尷尬地境。中學的非學位教師本來數目就較少，當列隊在學生面前亮相時，六七人跟在大班穿袍同事的後面，立即顯得矮了一截。雖然他們的學問、道德、教學技巧都不一定比人差，在沒有分析能力的學生面前，可能就被視為次等教師。

何紫園老師遇着此等場合，總是中式長袍一件，他的藝壇地位和崇高人格加上從容爾雅的氣度，使人喝彩，誰都不會小覷了他。但能夠達到這種境界的又有幾人呢。

在此大學生滿街都是的時代，再以屬下教師的學士袍來炫耀於人的做法已經顯得有點鄉氣。肯打破傳統的校長，讓所有教師便裝上場，對非學位教師來說，是值得歡迎的。

「豐盛人生多姿彩」填字遊戲

參加資格：凡十七至廿五歲之青年人均可參加。
（「豐盛人生多姿彩」活動籌備委員會成員及其家屬均不得參加，以示公正）

參加辦法：填妥遊戲表格，寄交九龍彌敦道440號地下廉政公署溥豐分處收。（信封面請註明「填字遊戲」字樣）

獎品：（甲）五名特別獎，各得海洋公園入場劵二張，宋城入場劵二張，及「豐盛人生多姿彩」綜合晚會入場劵二張及其他紀念品

（乙）五名安慰獎，各得「豐盛人生多姿彩」晚會入場劵二張及其他紀念品，包括熨畫，紙貼等。

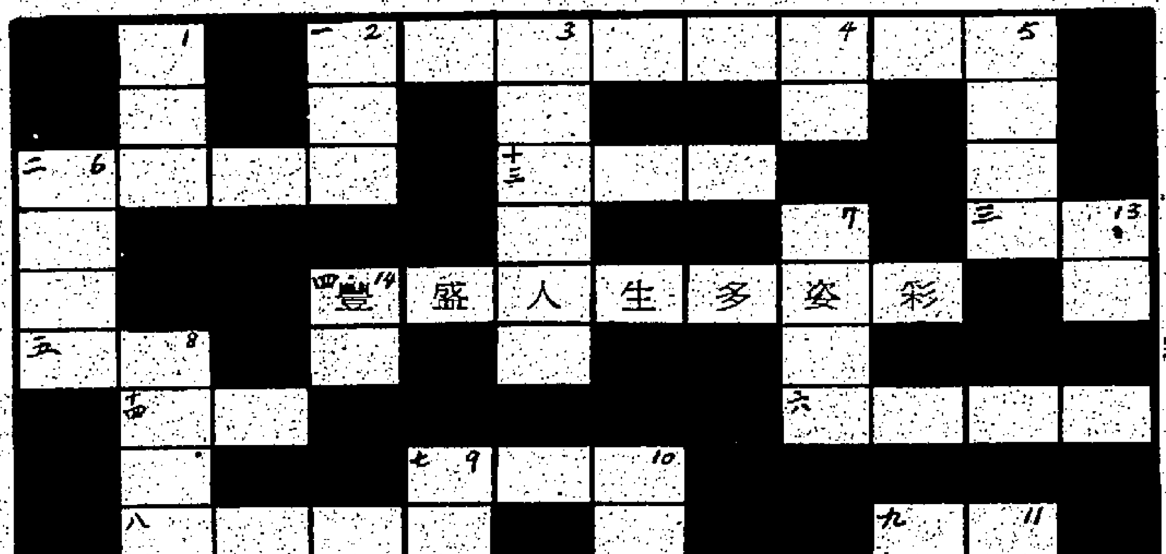
截止日期：一九八二年十一月十五日。（以郵戳為憑）

揭曉日期：將於一九八二年十一月廿三日在華僑日報刊登，得獎者將另行通知領獎。

提示：

直：
1 香港與大陸連境的一個關口。
2 法國名小說家，名著有「項鍊」。
3 教人平日與人說話不要說他人的不是。
4 十餘歲的人，常與青年人連同一起稱呼。
5 做事十分順利及有條理。
6 香港的一個很美的外號。
7 喻女子之極美。
8 喻人要經鍛鍊方可成材，以玉為例。
9 誠實的另一稱謂。
10 說人老了更為堅強。
11 喻放貴利的人。
12 與「物質」的相對。
13 知識的培養。
14 美滿的收成。

橫：
一 岳飛滿江紅詞中的一句，上句為「八千里路雲和月」。
二 東去日本之意。
三 中國的一種宗教。
四 豐盛人生多姿彩。
五 首飾之一。
六 外表兇惡，內心害怕的一句形容詞。
七 「孟子梁惠王」中的一句，下句為「以及人之老」。
八 指當今青年的一種心態，不滿眼前的環境。
九 人的一種生理動作。
十 力求盡善盡美，達到更精美之意。
十一 喻人懷才而到晚年才成功。
十二 喻一件工程或藝術品十分精美，真是鬼斧神工之作。
十三 也許有，不必有，原於秦檜誣害岳飛之罪名。
十四 永遠存在下去，水不磨滅。



姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿

年齡：＿＿＿＿ 身份證號碼：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿

加拿大溫哥華
ALPHA COLLEGE
VANCOUVER B. C.
CANADA

艾爾華書院 B. C.省教育部‧聯邦移民部立案‧

★ 招收港澳及海外83年春季（一月、五月及秋季九月）入學新生。
★ 本院開設高中10.11.12班及大學一年級課程。採用三學期制（一月、五月、九月均可入學。）
★ 本校畢業證書乃美加大學所認可，12班畢業生可直升美加各大學，專人輔導，無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程。
★ 並分設男女宿舍，傢俱齊備，專人照顧學生早、午、晚三膳，學生自由選擇。
★ 校董 MR. U. BURGALASSI及副校長 MISS J. KLASSEN現到港接見學生及協助辦理簽證手續。
★ 駐港辦事處：九龍尖沙咀加連威老道 20 22 A同順興商業中心（法國銀行樓上）十五樓1502 03室。電話：③696477

西太平洋海外升學指導中心

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

1. 本校建於1934年位於環境優美的Hamilton衛星城市，鄰近多倫多。
2. 歷屆畢業生均以優異成績被加拿大著名大學取錄。
3. 擁有設備完善的實驗室，圖書館，電腦室及專人處理完善住宿。
4. 由麥碼斯打政府大學教授博士開辦使各家長信心十足。
5. 前高級教育官MR. CROZIER任校長，紀律、校風嚴明。
現招八三年一月，六月及九月份11班至13班全科及英專生。
歡迎中三以上學生從速報考。

香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16-22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189、5-7953913

保証合格 會考補習班
● ENGLISH
● MATHS
● A. MATHS
●A. 保證考獲E級或以上，否則退還全部學費半數。
□講義精，師資優良。
□82年本中心學生合格率高。
72研習中心 3-809513
彌敦道753號四樓近旺角警署 地鐵太子站

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

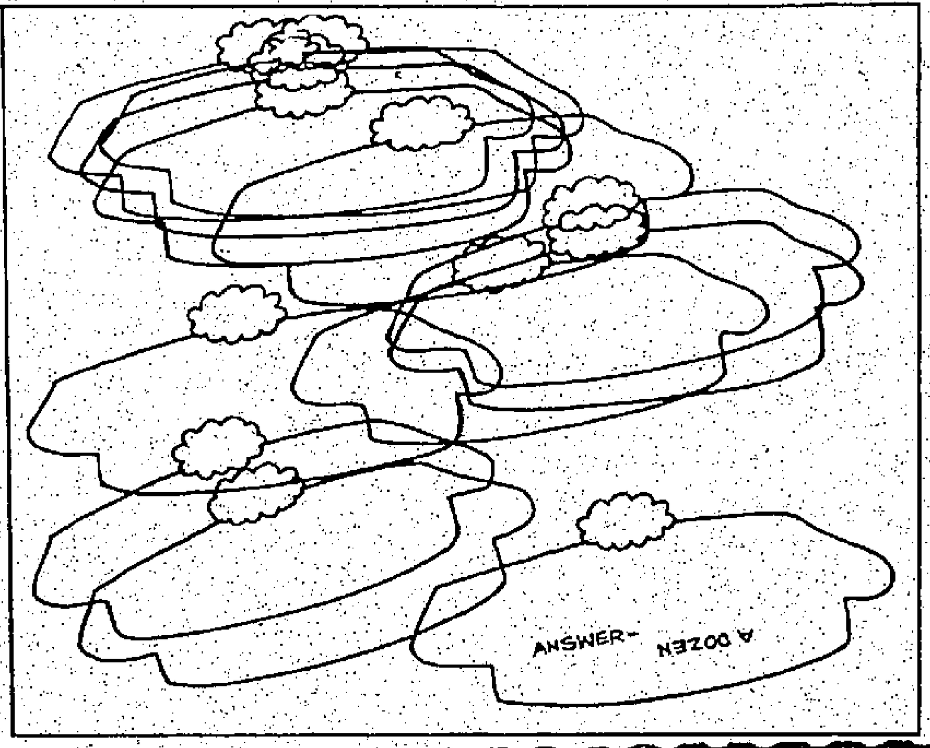
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

兒童天地

第六二四三期

考…眼…力

小朋友，今天要考考你的眼力，這幅圖共畫了幾個合桃蛋糕？試在三十秒之內講出答案。如果眼力差些不着，請在圖裏找答案。（小威）



不怕風吹不怕艱苦

小朋友：

這幾天清晨起來，天氣涼快多了，沿着公園小徑漫步，不少落葉，已先爲我舖路。涼風吹過，一片片黃葉子飄落在我襟前，這是多麼有詩意的景象。可惜現在沒有興緻寫首詩，去描繪秋天，表達對秋天的感受。

一般詩人對秋的形容詞，多半淒清和哀傷，因爲秋天過去，不久又是一年的盡頭。不過小朋友們對秋天，是不應該和詩人們有同樣感受的。

記得，在一次秋季旅行中，一位小朋友指着那在空中盤旋飛舞的落葉，惋惜地說：「姨姨，你看，這棵本來有很多葉子，長得美麗的梧桐樹，快要變成禿枝了，多麼可憐啊！」

小朋友，其實梧桐樹並不可憐，它要落葉，是爲了保護自己，以渡過嚴寒的冬天。到春天來臨的時候，樹枝上又出新的芽，長綠的葉。

我們好比一棵梧桐，不怕秋天的到來，不怕西風把葉兒吹落。當艱苦、困難、失敗來臨的時候，我們不要害怕，不要萎靡，因爲冬天過去，春天不久又再來，只要繼續努力，成功和光明的日子就在眼前了。

·唐姨姨·

龜和猴子種香蕉

·小冰·

有一隻龜，在河邊爬着，他看見河裏飄着一棵樹苗，便爬到水裏，把這棵幼苗啣了上岸。

這原來是一棵香蕉樹苗，他就找着小猴子，請小猴子替牠在地上掘一個洞，好把樹苗栽種起來，但猴子說：「我替你種樹，但你要把樹苗分一半給我」。

龜答應了，猴子就把樹苗折做兩段，心裏想：「樹頂才會生長香蕉的，我應該要上截。」這樣，牠就要了有葉的一段，把它栽種了，再把有根的一段給龜種在地上。

過了一段時間，龜種的那棵樹漸漸長大，還結滿纍纍的香蕉，但猴子那一棵沒有根，早就枯死了。猴子望着另一棵樹上的香蕉說：「龜大哥，我替你把香蕉摘下來，兩份兒分吃好嗎？」龜不會爬樹，就答應了猴子。

猴子爬上樹，就坐在樹頂上大吃起來，還對龜說：「喂，真好味，你也爬上來吃呀」這樣把龜氣得團團轉。龜想了一下，就啣了很多有荊棘的野果，放滿在樹下。

不久，猴子吃飽了，又把餘下的蕉全摘下來，便跳下樹去。他的脚板踏着了荊棘，「啊呀，痛死我了，」猴子痛得跳起來，捧着的蕉跌到地上，跌到河裏。

當猴子看見龜在河裏哈哈大笑，就氣憤憤，沒奈何地走了。猴子走了之後，龜再爬上岸，慢慢嘗好味的香蕉。

小常識

眼珠爲什麼不怕冷？

在冬天時，我們要多穿衣服保暖，露在面部上的鼻子，耳朶都感到冷，但是烏溜溜眼睛卻不怕冷，爲什麼呢？

原來眼珠上只有管觸覺和痛覺的神經，沒有管寒冷感覺的神經，而且眼珠的角膜沒有血管，熱的散失比較慢，所以，不管溫度多麼低，眼珠也不會覺得冷，何況，它的前面更有眼瞼，閉起來可以擋了撲面的寒風哩（藍石）

康樂家庭

關注老人運動「豐盛老年」活動多

包括高齡健康展覽　小巴及火車半價優待等　松柏之聲歌唱比賽

八二年關注老年人運動，現正積極展開，該項運動由香港社會服務聯會籌辦，主題是：「豐盛老年」，內容包括教育，推廣及康樂等各類項目。

宣傳海報——「關懷老年人，讓座顯精神」。目的喚起大衆在公共車輛上讓位予老年人及宣傳該項運動。「老年及傷殘人士小巴半價優待」亦已實施，此項優待由港九新界專綫小巴商會捐獻，年滿七十的老人及傷殘人士均可申請永久享受此項優待。

爲響應該項運動，九廣鐵路亦於本月二十一日至二十七日期內，給予六十歲以上老人半價優待。

各志願機構分別舉行各類康樂活動招待老人，又有演講和研討會。

明愛醫院爲支持該項運動，正在舉行連串項目，包括「高齡健康展覽」將自十一月十九日至十二月十日期間假明愛醫院內舉行。內容包括老人常有疾病之成因，預防及治療方法。另外，該院亦於十一月二十日上午九時至十二時，在該院懷樂樓舉行「高齡專題探討」研討會。藉此增加各界人士對老人健康的關注，及推廣社區內老人之醫療服務。

聖雅各福羣會主辦「松柏之聲歌唱比賽」，現正在舉行初賽，參加者十分踴躍。比賽分五個組別進行，有流行曲，合唱，地方歌曲，樂器演奏，老青合唱等。十一月廿八日（星期日）在香港大會堂音樂廳舉行總決賽。得獎者可獲獎牌及公司禮券，使老年人得到更多樂趣，更促進和諧家庭生活。

又聖雅各福羣會本年初舉辦「退休前準備」講座，邀得醫生、律師、財經人士發表意見。講座內容對退休生活之人士甚有幫助，現已編成專輯，以中文編寫，每本五元，歡迎訂購，詢問電話：五一七三三五九九。

香港教會婦女團體亦發出「關懷老人聲明」，表示現在的社會，老年人日被輕視和排斥，社會不予接受，而導致老人成爲社會中失落的一羣。聲明中又說，人類是平等的，尊貴的，自由和互助互愛，老人應有生存的權利，並仍然可以更有意義的活下去。

該團呼籲政府及社會人士正視老人存在的意義和價值，並要求政府盡早推行全面性的社會保障計劃，好使老人有一定的經濟自主權。

她們又鼓勵老年人應率先站起來，爭取自己的權益。同時要求政府應帶頭在政策上照顧老人，提供住屋，醫療及交通服務，以適合各階層老人的需要。

讓座給老年人的宣傳海報

天然材料眼鏡架　奧國展覽會展出

將於十一月二十九日至三十日在富麗華酒店舉行之奧國產品展覽會上將展每幅價格高達數千元，以天然材料製成之手工藝高級眼鏡架。

該批眼鏡架係由奧國著名之維也納 ROBERT LA ROCHE 公司精心製造，這種眼鏡架均爲手工藝品，從珍珠母、水牛角及玳瑁殼等手雕而成，故此數量有限。

眼鏡架均爲天然顏色，款式新潁，其中最流行者爲鑲有珍珠母之水晶眼鏡架。

是次展覽會係奧國在港舉行之第五次展覽會，參加展覽之奧國公司有三十多間。

（圖爲奧國 ROBERT LA ROCHE 生產之嵌飾水晶眼鏡架）

·物價在今天·　禾花雀合時供應　每打約爲二十元

識飲識食的人士，對於每個季節的合時食品，都會特別留意的。所謂：「不時不食也」。既然是合時品，而且是有裨益身體的，大家更不會輕輕放過，何況，香港確是食的天地。任何食物都非常充裕，凡是可供食用的東西，這裡都有得銷售，只要有錢，[illegible]要想吃，隨時隨地都可以吃到美味的食品。尤其是在這秋天季節，更有很多可口的食物上市，例如：較早時的大閘蟹，再來的蛇羹都是大家嚮往的食物，還有禾花雀，更是目前最合時的食品也。

講到禾花雀，大家都知道那是一種小鳥兒，每年在這時候，每家燒臘店就會出售那些已經處理好的禾花雀。一串串的掛在廚架上，買禾[illegible]餐大約是三四元一隻，一個人閒閒地可以一次吃其三、五隻吧。本來，燒臘禾花雀還算可口，但獨孤一味似乎單調一點。其實，禾花雀是可以用多種方法弄製的。可以燒臘之外，更可以炸、焗或炆，甚至煎釀或煲湯。總之，喜歡怎樣食便怎樣食，任何一法都是那麼可口的。據那些對飲食很有研究者說，吃禾花雀，相信最可口便是的鮮潤腸半截，塞入禾花雀空肚裏，將入口縫好，放入滾油中炸熟，整隻咬嚼，最是甘香可口的，這種食[illegible]弄製才能是眞材實料，較爲可口的。但很多人認爲，到燒臘店或酒家樓吃禾花雀，是舉手可得的事，但卻不知應到那裏買新鮮生猛的禾花雀，市面上似乎不見有售賣。

不錯，禾花雀不是通街有得出售的，通常是要在急凍肉食公司才能買得到，但一般凍肉店卻又沒有供應，最好便是到國貨公司的急凍肉食部找尋。或者南貨店亦有供應。由於禾花雀在本港是沒有生猛只有急凍，因爲禾花雀是中國一種小候鳥，他們每在禾稻開花的時候，聚羣結隊去採食稻花的，所以被稱爲禾花雀，農夫們將其一網打下來之後，由於恐怕其餓死，仍未得出到市場出售，所以多數將其生猛撲死，洗淨急凍藏好然後運出，故此到南方來的禾花雀，已是急凍貨色矣。現在買急凍禾花雀是時候不算貴，每打是廿元至二十元。大家不妨趁此時候買其一、二打回去弄製做饌或佐酒，確是一味佳餚，而且還是滋陰補腎的好食品呀。

圖爲奧地利生產之美觀水晶玻璃香水瓶。

認識婚姻眞諦　參加婚前輔導

家庭福利會新界分會爲即將共諧連理的愛侶而舉辦

結婚是人生旅程上的一個重要里程，男女雙方決定攜手踏上此一里程之前，身心方面如能有充分的準備，婚姻的前程必能更爲美滿。香港家庭福利會新界分會，有鑒於此，特爲即將共諧連理的愛侶，舉辦一項「婚前輔導營」活動，以講座、討論、遊戲等方式，向他們提供婚前及婚後所需的準備。諸如對婚姻眞諦的認識及了解、初婚階段身心之適應、婚禮的籌備、婚後生兒育女、家務分配、財政處理，以及與姻親相處之道等，均會由社會工作者詳加講解。此外，尚有娛樂節目助興。

輔導營地設於風光明媚的大嶼山散石灣營地。日期爲十一月二十七日至二十八日，凡年滿十八歲，將於短期內舉行婚禮之男女，均可報名參加（男女雙方須一同參加）。費用每人十五元，包括食宿。有興趣參加此一寓教育於同樂活動的愛侶，請往葵涌葵芳邨十一座地下香港家庭福利會新界分會報名。查詢電話〇——二六九六二一或〇——二六九六六。即日起開始報名，額滿即止。

子宮出血異常　不可諱疾忌醫

通常每個月一次的月經排血是婦女正常的生理現象。月經日數一般是三至五天，經血量大約二安士（五〇CC）。如果日數或經血量有所異常，或因性交後所產生的子宮出血都屬於不正常的生理，故被稱爲不正常的子宮出血。

原因很多，並可能發生在不同年齡的婦女身上。最普遍的是機能性的子宮出血，由於暫時心理或生理變化所引起，如心理上或情緒上的波動，轉換生活或工作環境等，而以青春期和更年期的女性更常見。

子宮另一個引致不正常出血的原因是子宮、輸卵管或卵巢發生腫瘤，如子宮頸長了贅肉（息肉），潰爛，裂傷，或長了瘤，常在性交後有少量出血；而子宮內膜長贅肉，子宮長了肌瘤[illegible]宮外孕，也會引致不正常的子宮出血。生產後，胎衣或胎盤如沒有完全排出而殘留在子宮內，是產後婦女異常出血的最常見原因之一。至於細菌的感染，如滴蟲性陰道炎，老人性陰道炎，子宮頸炎，子宮內膜炎等都會引起不正常子宮出血。此外，外傷也可引起不正常子宮出血的，女孩把異物塞入陰道而造成陰道或女陰的裂傷而流血。又如果不當地使用賀爾蒙藥物也會導致子宮出血。

至於預防方面，持身心的平衡是對抗機能性子宮出血的好方法。注意營養，保持清潔，可避免細菌感染，意外損傷亦應小心避免。有不正常的子宮出血，很多是可以完全根治的，但需要找出其出血的原因，才能對症下藥。因此，婦女若有異常的子宮出血，切不可諱疾忌醫或自行購服成藥。（醫務衛生處健康教育組提供資料）。

選購鑽石須懂四C　重量色澤淨度車工

鑽石的珍貴，在於它的罕有難得，另一方面亦因爲它本身的稀有光彩，因此不單成爲女性的恩物，而且更是男士視爲地位財富的象徵。當你要購買鑽石時，你一定想知道怎樣去衡量鑽石的價值，根據鑽石諮詢中心的資料提供，鑽石的優劣與價值，是基於四C原則，所謂四C，就是克拉、色澤、淨度和車工這四個以C字爲首英文字的統稱。

克拉——鑽石的重量是以克拉爲單位，每一安士約有一百四十二克拉，克拉以下單位是分，一克拉有一百分。當同樣品質的鑽石加以比較時，的確是越大就越值錢，加上大粒鑽石非常罕有，因此一粒兩克拉重的往往要比一克拉重的貴兩倍以上。

色澤——雖然鑽石表面上大多數是白色，但實際上它們都帶有淡黃色，金色或棕色。淡的色素，很多時只有專家才能明確地辨出來。此外，鑽石在結晶過程中，常夾雜其他化合物，吸收色素，因而有些鑽石會是粉紅色，藍色，綠色等，都稱爲彩色鑽，但彩鑽的數量很少，價值一般會以其罕見程度及一般人的顏色愛好而定。

淨度——大多數鑽石在自然界形成的時候，都帶有極微細的瑕疵，倘若這些瑕疵並沒有阻礙光線的透入，鑽石的價值便不會受其影響。一顆鑽石在放大十倍後仍沒有瑕疵，便可稱得上爲[illegible]。

車工——不論鑽石的顏色和淨度是怎樣，只有極端準確的車工才能顯出它的美麗。鑽石的每一顆面都要均稱，每一角度都不能有多過半度的差別，因此鑽石車工必須非常精密。決定鑽石價值的標準，除了四C之外，有時也要涉到個人或地區的偏好，市場需求狀況及世界經濟等，但眞正購買時，最好能夠多觀察，比較，或者到信譽好或相熟的珠寶店去，甚至要求鑑定保證書等，則會較爲妥當。

本報與先施公司合辦「青年時裝設計比賽」常服組入圍作品之一由王淑雲設計。

醫藥顧問　任卓琪

失眠多汗與腎虛損

△何菊眉君：

你來信說，今年五十七歲，在工廠工作，許多年來爲了生活勞心勞力，近來覺得精神衰弱，很多汗，希望提供治安眠及多汗的補藥方。

答：茲介紹湯方如下，可試服三四劑，以觀後效。

方用：柏子仁五錢，防黨參四錢，白朮三錢，煅牡蠣八錢，法半夏三錢，蜜炙麻黃根錢半，五味子錢半，浮小麥五錢，大棗肉三枚，熟棗仁三錢。（清水煎服）

△求診人君：

你來信提出問題如下：

（一）眼白有些黃，是甚麼原因？

（二）背部腰腎對上生了兩核，用手按它不痛，但是會左右移動，當坐得久了，便會有小痛，看過西醫說是淋巴核，毋須吃藥或割除，不用害怕，你問這是淋巴核或粉瘤？

（三）下體不能勃起，就算勃起也是半軟硬，此種情形與有自瀆習慣是否有關？同時覺得精液稀少。

（四）記憶力衰退，而且要強記，如記不起便心情緊張，不知是甚麼原因。

答：（一）如鞏膜呈輕微的淡黃色，身體虛弱也往往會如此的，但如患肝炎或胆管閉塞所呈之黃疸症，則鞏膜（眼白）與皮膚的黃色相當明顯。

（二）未經本人診斷，無法斷定是甚麼，但如爲淋巴核，可用黑海馬一兩，陳皮八分，煲瘦肉湯佐膳，每星期三次，維持二至三週的治程。

（三）還是自瀆的結果，應切戒，並向本醫館購服「補腦健腎丸」一個時期，慢慢便能夠見效。

（四）記憶力衰退，同樣是腎虛損所致，服用所介紹之藥丸，可兼治之。

麗宮　今天五場盛大獻映

王者之劍

王劍現，風雲湧！壯士出，神鬼伏！

避免擠擁　請速訂座

總統　國泰　榮華　福星　香港仔　麗聲　樂聲　金門　民樂　油麻地　龍華　英華　金都　金城　元朗　富都　寶華　行樂　澳門　麗都

昨天早滿　今映五場

麗聲 民樂 加午夜場　香港仔 加四點

『紅樓夢』說：女人是用水造成的。
陳韻文認爲：女人是用血造成的！

紅顏禍水？
她：爲夫爲子 遭人殺害　她：爲愛爲情 廁中產子　她：時勢所迫 六親不認　她：慘被…… 還要自殺

是天妒紅顏　還是紅顏禍水

首部解剖女性內心與外表的電影！

女人檔案

女人檔案中的傳奇人物　其中可能是你的女朋友

凡持有「女人檔案」任何場次、任何座位的票尾六張，即可到「謝瑞麟珠寶有限公司」港九各分行免費換取名貴寶石吊墜。換領日期由十一月十一日至廿五日，逾期無效，送完即止。

☆ 香港 皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后　九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 金冠　荃灣 南灣 ☆

美國、日本82年最賣座紀錄片

殺人實錄

THE KILLING OF AMERICA　兒童不宜

今天五場

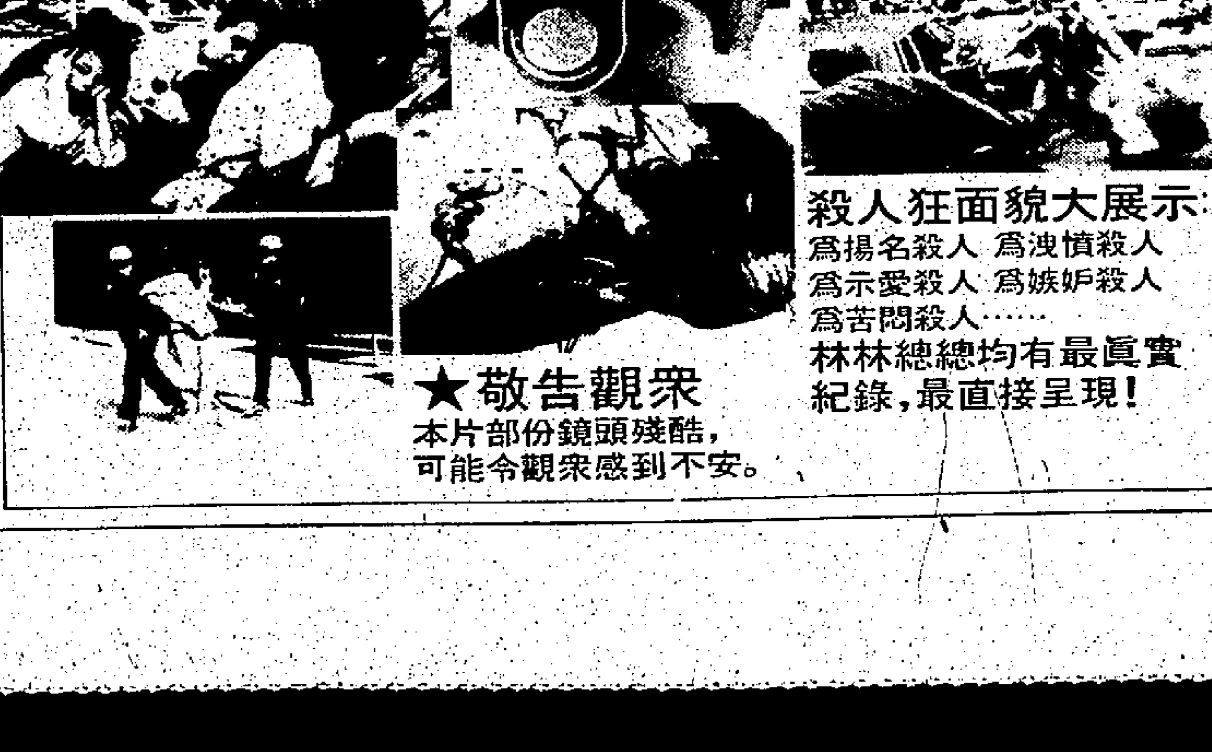
嘉禾紅磡京華三院加午夜場。金冠特別加入。

佢點解要殺人　本片一一訴清楚

美國二十年來殺人大事
巨案逐件講！
兇手逐個捉！
歷屆總統行刺案
山姆之子殺人案
九百平民毒殺案…

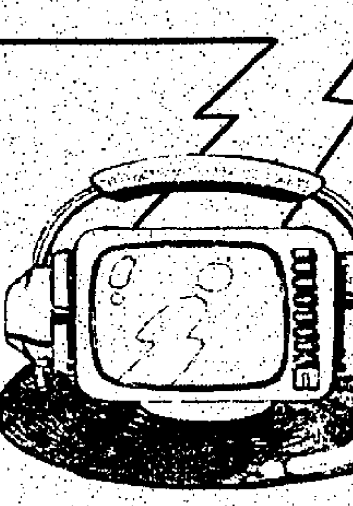
熊良錫 粵語旁述

嘉禾貢獻最佳影片　嘉禾機構·榮華發行



殺人狂面貌大展示：
爲揚名殺人　爲洩憤殺人
爲示愛殺人　爲嫉妒殺人
爲苦悶殺人……
林林總總均有最眞實紀錄，最直接呈現！

★敬告觀衆
本片部份鏡頭殘酷，可能令觀衆感到不安。

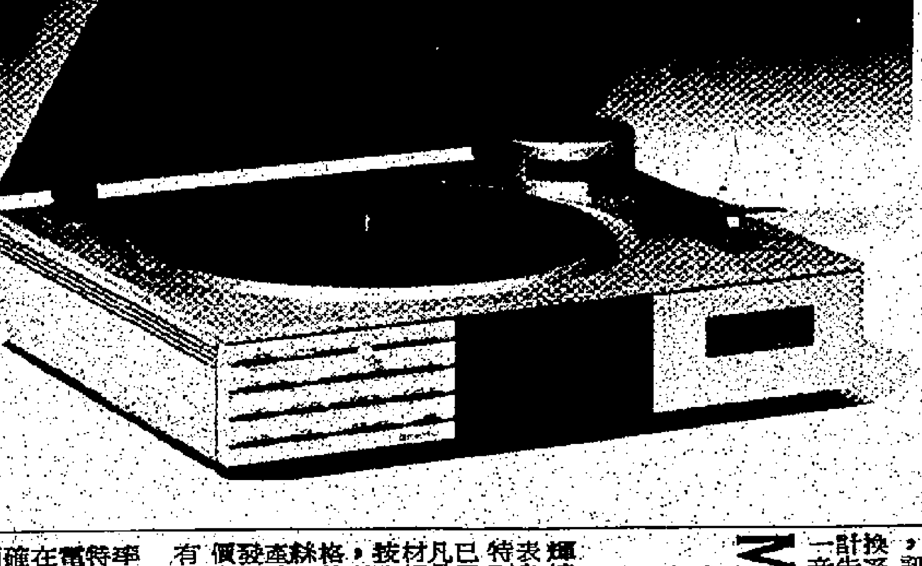


視聽

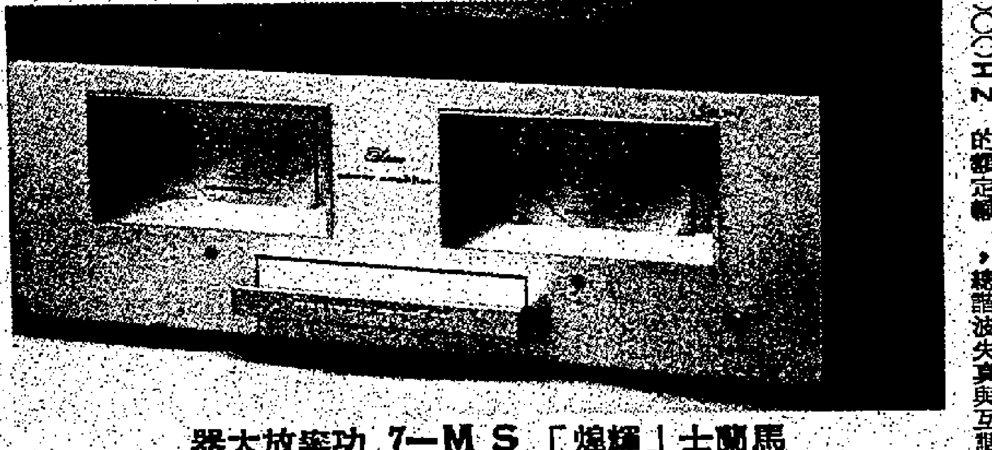
逢星期五出版

先鋒牌MX-80三合一音響中心
新設計性能超水準

三合一這種音響產品以前給人們留下的印象多數都是質素平平，不登大雅之堂，可是現在新技術已使它們脫胎換骨，性能直追分體器材，例如先鋒牌PERSONNA系列中的MX-80，無論設備，質素與外型都極具吸引，只要配搭一對揚聲器就變成一套完整音響系統，收音、播放唱片、錄放卡式帶樣樣得心應手，是小家庭或青年人的理想選擇。



MARANTZ「輝煌」SM-7功率放大器
高速放大技術消除失真


馬蘭士「煇輝」SM-7功率放大器

古鍵琴演奏會

市政局將於本（十一）月二十日晚上八時十假大會堂演奏廳主辦一場古鍵琴演奏會，由戴安娜演出。

戴安娜在紐西蘭開始彈奏古鍵琴之前，已有十二年演奏鋼琴的經驗。

戴女士在澳洲雪梨跟桃樂苗．韋特學習古鍵琴，並參加室樂演奏會，又為電台担任獨奏及室樂演奏。

飛利浦雷射數碼唱片首次公開示範音樂會

音響科技之劃時代發明雷射數碼系統唱片現已正式上市，最先研究此系統的飛利浦公司爲了讓廣大音樂及音響迷優先享受到此種完美之新發明，特與「音響技術」月刊聯合主辦「雷射數碼唱片音樂會」，用剛抵港的雷射數碼唱片機播放最新的唱片，全部爲寶麗金旗下著名牌子的精采錄音，發燒友先聽爲快！這項「發燒」活動定於十一月十八號（星期四）晚在中環萬宜大廈紅寶石餐廳舉行，當晚並有抽獎節目助興，由飛利浦送出六套耳筒音響系統，到時定必盛況空前，欲免向隅，請即到下址預購餐券：中環太古大廈、灣仔合和中心或尖沙咀海港城、飛利浦陳列室；中環萬宜大廈紅寶石餐廳、旺角花園街「阿二無綫電」、洗衣街飛韻音響室。

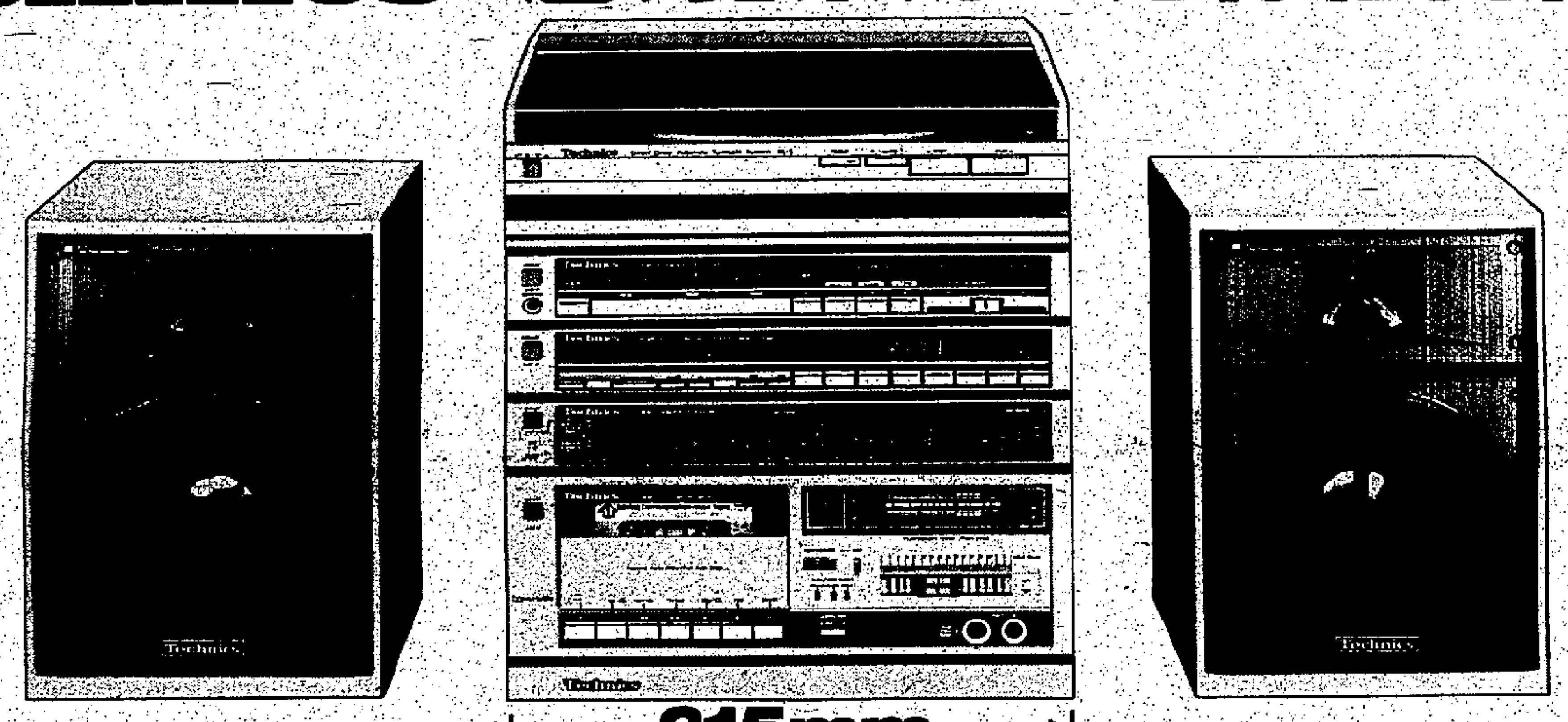
香港管弦樂團兩場音樂演奏

香港管弦樂團將於十一月十二日（星期五）晚上及十三日（星期六）晚上八時在大會堂音樂廳舉行兩場音樂會，樂團首席高言達將担任獨奏。

史君良民歌獨唱會

本港著名的民歌及藝術歌曲演唱家史君良將於十一月十三日在藝術中心的演奏廳舉行獨唱會。

315mm：人所共知是唱片封套長度
Technics「魅力」系列：迷你組合新標準

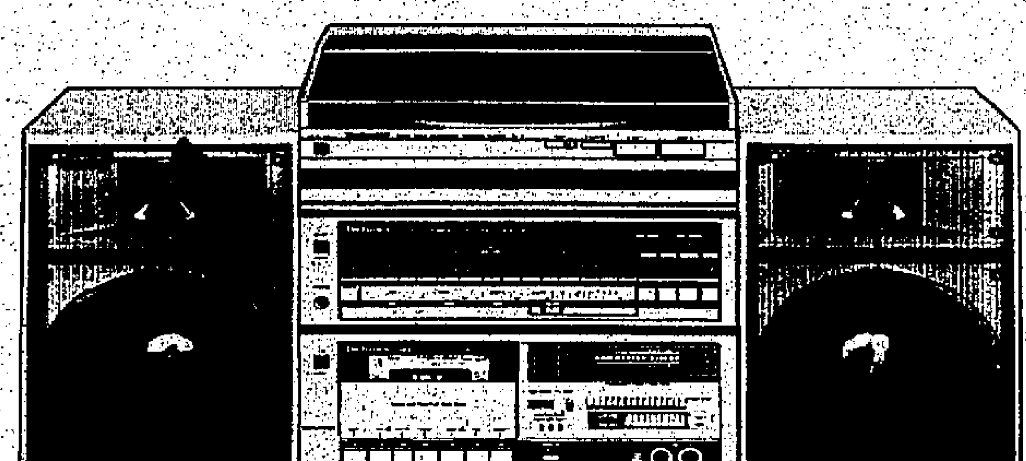


315mm

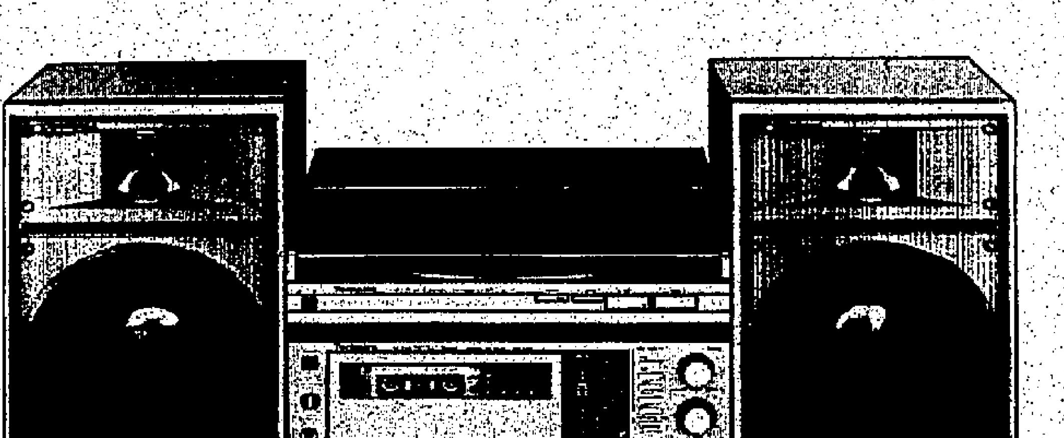
※315mm是世界上直臂正切循跡唱盤的最小長度極限。
※超薄變壓火牛及超線性功率晶體管，是魅力系列輸出強勁及低失真的最大秘密。
※魅力系列是唯一附有24頻段均衡調控的迷你組合。
※超低頻電路配合線性相位多路揚聲器；使效率更發揮得淋漓盡至。
※價錢大衆化，錯過魅力套裝將是音響迷的最大損失。
※另備有SL-5迷你唱盤，可供選配。

315 series

魅力5號 SU-5+ST-5+SB-F5+RS-5+SH-E5+SH-721
- 30WX2立體聲擴音機
- 電腦調控石英合成數字調諧器
- 二路線性相位揚聲系統
- 輕觸式立體聲卡式座
- 立體聲十二段圖像均衡器
- 座枱組合架



魅力55號 SA-5+SB-F5+RS-5+SH-721
- 石英合成數字收音機
- 二路線性相位揚聲系統
- 輕觸式立體聲卡式座
- 座枱組合架



魅力K5號 SA-K5S+SL-5+SB-F5+SH-721
- 立體聲收音卡式錄音座
- 電腦調控直驅線性循跡唱盤
- 二路線性相位揚聲系統
- 座枱組合架

Technics

垂詢請電 3-7217722 總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門佐利喇街八號地下・電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓・電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161
樂聲牌音響中心：九龍重慶大廈・電話：3-669225
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：0-423346

華僑經濟

上半年香港電子工業回顧

康力投資公司供稿

一九八二年首六個月內，電子產品出口總值爲七十四億六千七百萬港元，佔香港出口總值（三百七十八億二千六百萬港元）百分之十九點七。電子工業仍企穩第二位，並較一九八一年同期增加百分之五。

下列圖表爲電子業中六大類別之摘要：

港幣百萬元爲單位	一九八二年一月至六月	百分率	一九八一年一月至六月	百分率	百分率之變動
音響產品	二、五九一	三四·七	二、四四九	三四·四	加五·八
鐘錶	一、八七七	二五·一	一、九四七	二七·四	減三·六
電腦配件	七〇二	九·四	一、一七三	一六·五	減四〇·二
電子遊戲機	八六九	一一·七	三四二	四·八	加一五四·一
半導電體	五九〇	七·九	六三〇	八·九	減六·四
雜項	八三八	一一·二	五七〇	八·〇	加四七·〇
	七、四六七	一〇〇·〇	七、一一一	一〇〇·〇	加五·〇

就上述數字表面來看，電子業似乎亦同時遭受延續性世界經濟衰退影響，隨香港其他出口品一般，增長放緩，但事實上，除電腦配件出乎意料大跌百分之四十點二（由十一億七千三百萬港元跌至七億零二百萬港元）之外，其他電子產品一般表現皆如期所料，較去年同期增加百分之十四。

雖然美國和歐洲的存貨水平均低，主要零售商對聖誕節前之貿貨仍十分謹慎，因此做成第三季消費產品出口一般仍繼續疲弱，對於年底的情況甚難預料。不過，當聖誕節快到時，可預料十一月將會非常繁忙，香港出口商忙於爭取空運將電視遊戲機和手錶趕付予其顧客。

今年首季末，電子工人數字減至八萬一千五百人，雖然工人數字下跌，但香港之出口增長已一再顯示其改善生產力和應付不利環境的能力。

以下詳細剖析個別項目的實況：

音響產品仍處於領導的地位，佔電子總出口之百分之三十四點七；鐘錶雖然下跌百分之三點六，但依然企穩第二位；而電視遊戲機則取代電腦配件，躍升爲第三位。

音響產品 港幣百萬元爲單位	一九八二年一月至六月	一九八一年一月至六月	百分率之變動
收音機	五七二	五九九	減四·五
收音機卡式錄音機	六六六	五五六	加一九·八
電子鬧鐘收音機	三二九	五〇七	減三五·一
卡式錄音機	二二二	二三一	減三·九
卡式錄音帶	一五二	一五八	減三·八
市民波段收音機	一〇一	六〇	加六八·三
汽車收音機	五三	四一	加二九·三
收音機零件	二九九	一八五	加六一·六
唱機錄音機零件	一四一	四九	加二〇四·二
其他	六六	六三	加四·八
	二、五九一	二、四四九	加五·八

一般而言，所有音響產品表現與預測相同，收音機卡式錄音機呈良好之增長，增幅爲百分之十九點八，顯示香港由於日本放棄生產此類較低價產品從而獲益，平均每部價格增加十元，由一百八十三元增至一百九十三元。

收音機由五億九千九百萬元下跌至五億七千二百萬元，而卡式錄音機則由二億三千一百萬元，下降至二億二千二百萬元，足以證明樂聞熱潮已過。

電子鬧鐘收音機如期所料，繼續下跌；卡式錄音帶在數量和價格兩方面均保持穩定，市民波段收音機和傳呼對講機由於美國市場需求增而大有增長，不過，美國市場正趨飽和點，如此類產品再有增長，則視乎開拓其他歐洲市場而定。

收音機和唱機零件顯著增長，完全是出口往中國大增所致（收音機零件由七千一百萬元增至一億九千九百萬元；唱機零件由一千八百萬元增至八千萬元）。

鐘錶

港幣百萬元爲單位	一九八二年一月至六月	一九八一年一月至六月	百分率之變動
液晶體跳字錶	一、〇五六	一、三五三	減二二·〇
石英行針錶	四三六	三五八	加二一·八
錶鈪及零件	一五〇	二九	加四一七·[illegible]
電子錶內	三二	五一	減三七·三
電子鐘	二〇三	一五六	加三〇·一
	一、八七七	一、九四七	減三·六

液晶體跳字錶出口由四千三百四十萬隻積增至五千零六十萬隻，平均每隻售價積跌十元，由三十一元跌至二十一元，不過，錶鈪在該六個月內卻躍增爲一億二千一百萬元，而市場對石英行針錶和電鐘之需求仍大。

電腦配件

港幣百萬元爲單位	一九八二年一月至六月	一九八一年一月至六月	百分率之變動
電腦配件	七〇二	一、一七三	減四〇·二

電腦配件意外跌降百分之四十點二，主要有兩大原因，一是超過百分之九十以上的電腦配件出口往美國，而美國境內延續之經濟衰退影響該工業甚大，另一個重要原因是基本技術的改變所致。

佔電腦配件重要部份之電磁核心記憶正迅速地被集成電路所取代，尤以商業電腦方面爲甚。雖然軍用電腦對電磁核心記憶之需求仍大，但預料將不會成爲增長的一環。

此類產品其他主要出口項目計有軟碟用的讀寫頭，雖然在較強力的迷你商業電腦中，硬碟正取代軟碟，但微型和家庭電腦的興起，確保對軟碟的需求，同時亦增加對軟碟讀寫頭的需求量。現在正是香港政府統計處應將電磁核心記憶和讀寫頭，列入電腦配件項目中的分類項目的時候。

電子遊戲機

港幣百萬元爲單位	一九八二年一月至六月	一九八一年一月至六月	百分率之變動
電視遊戲機	六九〇	二三四	加一九四·九
其他遊戲機	一七九	一〇八	加六五·七
	八六九	三四二	加一五四·一

電視遊戲機在電子業中仍任主角的地位，較去年同期增長差不多兩倍。自雅達利試圖在香港厲行其美國視聽產品版權法律，入稟香港高等法院以對抗康力失敗之後，大家正注視雅達利和非利浦在倫敦將不久爭取其法律地位之役，可能決定本港在歐洲電視遊戲機市場的未來增長。

半導電體

港幣百萬元爲單位	一九八二年一月至六月	一九八一年一月至六月	百分率之變動
二極管	一六〇	一六二	減一·二
原子粒	一六八	一七〇	減一·二
集成電路	二六〇	三一三	減一七·〇
其他半導電	一〇二	八六	加一八·六
	五九〇	六三〇	減六·四

在本年首六個月內，半導電體一環仍然下降，尤以集成電路爲甚，大埔新半導電體工廠投入生產後，出口數字尚無顯著的表現。

雜項

港幣百萬元爲單位	一九八二年一月至六月	一九八一年一月至六月	百分率之變動
電視機及零件	一〇六	七〇	加五一·四
電話	九四	三五	加一六八·六
印刷電路版	一五二	六七	加一二六·八
計算機	一三〇	一三七	減五·一
閃光燈	七七	七九	減二·六
數系式資料處理設備及外圍連接附加器	六二	二〇	加二一〇·〇
錄影帶	六〇	二六	加一三〇·八
其他	一五七	一三六	加一五·四
	八三八	五七〇	加四七·〇

在首六個月內，彩色電視機出口數量由一萬六千部，增加至四萬八千部，增幅兩倍；但而由於中國方面加強入口管制，故黑白電視機出口未能如期增長。

電話器材出口由三千五百萬元，增至九千四百萬元，但並沒有顯示電話器材系統真正的潛能，多種創新和先進的器材將於明年初在市場出現，將使一九八三年成爲電話的天下。

印刷電路版、數系式資料處理設備及外圍連接附加器和錄影帶，均有良好的增長表現，但無預見之真正突破。

美國股市步入榮景長期走勢

在進入持續性的鞏固前期，道瓊斯工業股指數可能升至一千一百點至一千一百五十點間。

隨着美國中期選舉塵埃落定，紐約股價週三再度出現大漲局面，尤其道瓊三十種工業股平均指數更刷新紀錄，而創下空前最高紀錄，並且週三道瓊指數的漲幅也刷新紀錄，此外，受到紐約股價大漲所刺激，週四上午倫敦股價也創下了空前最高紀錄。

自八月中旬以至十月中旬以來，股價持續大幅躍升，股市逐漸感受到獲利回吐的壓力，尤其在十月份最後一週，由於美國中期選舉接近，聯邦準備當局按兵不動，促使投資者居高思危，而紛紛抱持觀望，甚或積極拋售股票，而導致該週股價猛落。但是，隨着美國中期選舉的落幕，美國共和黨在參議院及衆議院的態勢改變不大，投資者對列根總統的經濟政策仍具有相當的信心，尤其因爲美國民主黨在衆議院席位進一步增加，列根總統今後在推動其經濟計劃時，勢必在衆議院要和民主黨作某種妥協，而使得列根總統可能會採取較具激勵性的經濟計劃，以便儘速壓低目前居於有史以來最高峰的失業率。所以，一方面由於未來美國經濟政策可能更富激勵效果，另一方面，由於最近許多經濟指標顯示經濟復甦更加明顯，以致投資者對未來美國經濟前景更加樂觀，而增強了他們投資於股票的信心，並因而使得股市由上週的疲態迅速轉爲巨幅挺升的局面。再者，儘管聯邦準備當局在中期選舉按兵不動，但此種情況早爲市場人士所預料，他們對未來利率動向並未因而感到憂慮。反而，由於大多數經濟學家仍預測聯邦準備當局在未來二週內仍會進一步降低重貼現率，而使重貼現率到今年底會由目前的九點五％降至九％或八點五％，以致市場人士對未來美國利率動向抱持樂觀，而普遍相信未來利率仍會進一步降低。投資者對利率下降的樂觀看法，更進一步增強了他們投資於股票的信心。所以，儘管美國共和黨在此次中期選舉中在美國空前高的失業問題及美國聯邦預算赤字仍有增無減的雙重打擊下而失利，但是此次選舉結果對紐約股價並不是最主要的影響因素，反而，隨着此次選舉的落幕，由於市場人士對美國利率進一步的下降抱持樂觀，以及他們對美國未來經濟復甦看好的，而促使他們積極吸進消費財相關股票，從而導致股價急速上升，並創下空前最高紀錄。

道瓊工業股平均指數自本週初起連續三天大幅上升，在週一猛升了一三點九八，週二進一步躍升了一六點三八，週三更激升了四三點四一，使得指數迅速竄升至一〇六五點四九，創下空前最高紀錄，超過一九七三年一月十一日所創下的上次最高紀錄一〇五一點七〇。自今年八月十三日股價開始回升以來，道瓊指數迄今累計約上漲了二七七點四四。週三的漲幅也超過了今年八月十七日所創下的上次紀錄三八點八一。週三股市交投也相當熱絡，平均每日成交量高達一億三千七百八十九萬股，亦係有史以來最高紀錄。

由於週三股市強勁上揚，股市專家預期週四股市仍會呈瘋狂的上升子。他們也認爲，由於美國經濟今後可望步入持續的穩定復甦階段，益以今年內美國利率仍會進一步下降，所以股市今後將會步入長期的多頭市場，未來股價預料會再創新高峰。據紐約股市專家巴得氏投資公司專家巴得預測，在紐約股市步入持續性的鞏固時期之前，道瓊斯工業股指數可能升抵一千一百點——一千一百五十點間。

至於倫敦方面，受到紐約股價大漲所刺激，投資者再度積極投資，以致股價亦持續於週二上揚。金融時報指數於週二上升四點，週三再大漲七點四，到了週四中午仍爲六點八，再躍升八點，而成爲六三三點三，再創下空前最高紀錄，超過了十月十九日所創下的上次最高紀錄六二九點八。（大邱）

出現第三次石油危機？

供應充分情況將結束 不能忘記暴漲慘重後果

（特訊）據美國之音電台發表評論稱：目前有強烈的跡象顯示，美國和其他西方工業國家所享受的原油供應，充分情況可能即將結束。最近的研究結果預測，原油供過於求的情況大約還會繼續三年左右的時間，接着在一九八〇年代的後半期有發生另外一次的石油危機，世界石油供求情況的評估是美國各大報紙評論的主題。

基督教科學箴言報評論指出，喬治城大學戰略與國際關係研究中心和哈佛大學出版的研究報告都預測，在一九八〇年代後期可能發生第三次石油危機，而且可能比一九七〇年代的第二次石油危機更加嚴重。最近國際能源機構亦強調，除非各國減少對進口石油的依賴，否則到一九九〇年時，全世界每天會短缺四百萬桶的石油，可以使一些經濟活動受到嚴重的影響。工業國家，還可以採取一些步驟，防止能源短缺的情況發生，這些步驟包括嚴格實行節省能源措施，發展太陽能、煤、合成原料和其他代替能源，以及建議新的能源稅收政策，鼓勵各種節省能源計劃投資。

華盛頓郵報評論認爲，過去發生的能源危機所造成的結果是依賴進口石油的工業國家的財富大量移往出產原油的國家。這種情況和美國、歐洲和日本的許多傳統基礎工業的衰落有關。石油價格暴漲是造成外國借貸資金大量增加的主要原因，亦是整個國際銀行系統的穩定。經過兩次能源危機的衝激後，現在我們要注意世界是否有智慧和意志來應付第三次危機。國際能源機構已經爲世界所面臨的危險提出了適當的警報，多年來，公佈石油儲備，使一般人對於使用石油的問題漠不關心，國際能源機構的報告亦提出了比較肯定的疑問，即是工業國家目前在應付新的能源危機方面比一九七三年擁有更大的伸縮性，和應變能力。目前與工業生產有關的能源消耗量已經比一九七〇年代減少四分之一以上，在經濟生產量增加的同時，這種趨勢還可能進一步加強。

洛杉磯時報社論說，一九七三年至一九七四年發生的石油價格暴漲，直接造成全世界經濟衰退，但人們似乎很快忘了這次教訓，一九七九年石油價格再度大幅度上漲，造成又一次更加嚴重的經濟衰退，除非我們牢記過去的教訓，整個世界在幾年之內可能又要面臨另一次的石油危機，將會嚴重地破壞經濟成長，造成惡性通貨膨脹和失業問題，整個世界在一九八〇年代無法忍受那次於一九七〇年代兩度發生的那種油價大漲的情況。（紹業鋼鐵廠資料室供稿）

國際航運協會預測 今年虧損廿億元

負債担子更加重 四分三是付償款利息

（紐約訊）航空公司職員表示，國際航空運輸協會預測，其會員八二年將會有二十億美元的虧損，而於八三年的虧損會更多。

他們說，但該協會相信，航空公司的命運於八四年應會有轉機，儘管負債的担子日漸加重。

八二年的二十億美元虧損中，有四分三預料是償款的利息，而八一年的損失預料爲十六億八千萬美元。

職員表示，債務償還額因美國利率上升而銳增。

八三年度的虧損預測爲二十三億至二十五億美元之間，但赤字會下降至十億美元，儘管利息高達十八億四千萬美元。

航空公司估計，八二年的營業利潤爲四千萬美元，而今年的營業額損失爲二億六千萬美元，八三年的損失爲三億七千萬美元。

建新投資上市協議 申請最高法院認可

建新營造及建新投資董事會宣佈，兩公司股東經已批准協議計劃，以便建新投資成爲建新旗下之附屬公司，得以成爲一間直接由建新股東擁有之獨立上市公司。協議計劃已於最高法院指令召開之股東大會中獲有關投票股東之所需票數批准通過，其後股東另於股東特別大會中通過特別議案批准協議計劃以及實施計劃之有關步驟。

由於協議計劃已獲股東批准，申請認可協議計劃之聆訊預料可於一九八二年十一月廿九日星期一由最高法院進行。上述計劃，屆時如獲最高法院認可，預料可於當日生效。

阿根廷幣匯率 改採單一匯率制度

以期活潑經濟

（布宜諾斯艾利斯電）阿根廷正式廢除了兩價制外匯市場，採取單一匯率制，以便活潑其經濟活動。

各銀行及外匯交易所均訂定披索匯率爲一美元兌三九、〇〇〇披索。他們取消了所謂的「商業」匯率及「金融」匯率。前者自七月以來僅用於進出口交易，後者用於其他所有外匯交易。

經濟部長韋貝在上週五宣佈的措施表示，披索匯率對出口商及進口商實際貶值了一五點三%，韋貝說，披索未來的匯率將隨該國國內的價格的發展而調整。

天祥洋行與中國 合作展銷玻璃品

香港天祥（出口）洋行與中國經工業品進出口總公司聯合舉辦一小型玻璃製品展銷會。天祥洋行與位於北京的中國總公司，是經過十八個月的討論，才達成合作展銷會協議的。該展銷會將於明年三月二十一日至三十日間在油麻地中國工藝品展覽中心舉行，爲港中合作產品展銷的第一次。

天祥（出口）洋行董事劉石佑稱，是次合作的其中一個目的是爲了向海外買家展示已提高了設計水準的中國玻璃產品。一向以來，中國在玻璃製品出口方面，已有不俗的成績，不過，只限於低價市場方面。事實上，中國是有充足的生產能力去製造高質產品的，但只是缺乏設計能力，以迎合高級市場的需要。

「天祥（出口）洋行由於常與海外買家及廠家接觸，故能提供一系列新款的設計，以迎合外國市場口味；此外，還可以在包裝及聯繫方面協助中國廠家。」

劉氏續稱：天祥已成爲了中國消費品的最大出口公司，在過去五年間的每年平均營業額達三千萬美元。

美國單戶房屋 前月銷量增二成三

（華盛頓電）商務部稱，九月份單戶房屋住宅樓宇銷量，增加百分之二十三點七，經季節性調整之後，伸年率達四十六萬四千個單位，八月份經修訂後增加百分之五點九。

原先商業部稱，八月份單戶家庭住宅樓宇銷量，增加百分之二。

商業部表示，七月份單戶家庭住宅樓宇銷量下降百分之四點一，而非原先報告的下降百分之五點四。

九月份的銷量，比去年九月的三十三萬五千個單位，上升百分之三十八點五。

九月份實際銷量爲三萬八千個單位，高於八月份三萬六千個單位，一九八一年九月份僅二萬八千個單位。

初中成績評核預習

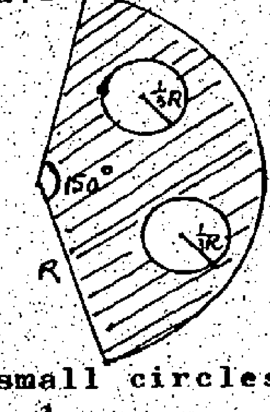
雄風出版社

數學

MATHEMATICS(6)

1. If $b=\frac{ax-p}{x}$, then x=
A. $\frac{p}{a-b}$
B. $\frac{b-a}{p}$
C. $\frac{a-p}{b}$
D. $\frac{ab}{p}$
E. $\frac{p}{a+b}$

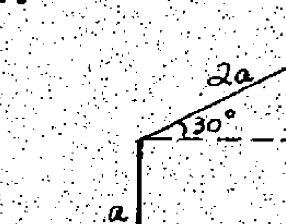
2.



Two small circles, radii $\frac{1}{3}$R, are cut from a sector of a circle of radius R. Find the shaded area.
A. $\frac{\pi R^2}{12}$
B. $\frac{\pi R^2}{9}$
C. $\frac{5\pi R^2}{18}$
D. $\frac{7\pi R^2}{36}$
E. $\frac{11\pi R^2}{36}$

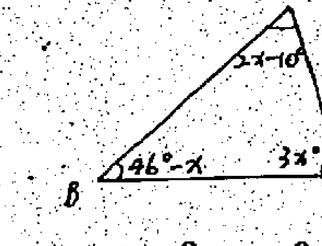
3. Approximate 2.07465 to two significant figures.
A. 2.0
B. 2.07
C. 2.1
D. 2.08
E. 3.0

4.



Find the area of the trapezium in terms of a.
A. $\frac{3a^2}{2}$
B. $\frac{4\sqrt{2}a^2}{3}$
C. $\frac{3\sqrt{3}a^2}{4}$
D. $\frac{2\sqrt{3}a^2}{3}$
E. $\frac{3\sqrt{3}a^2}{2}$

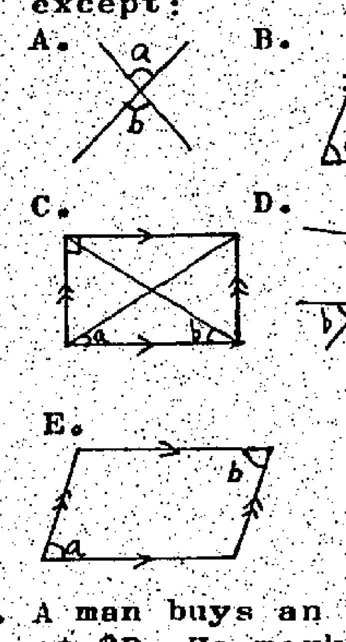
5.



If $2x-10^\circ$, $46^\circ-x$, $3x^\circ$ are the three angles of $\triangle$ABC, find $\angle$B.
A. 10°
B. 36°
C. 20°
D. 30°
E. 26°

6. The average of n numbers is y. Find the average if m is added to the series of numbers.
A. $\frac{y(n+m)}{n+1}$
B. $\frac{my+n}{n}$
C. $\frac{y+m}{n}$
D. $\frac{ny+m}{n+1}$
E. $\frac{yn+m}{n}$

7. a=b is found in the following figures except:

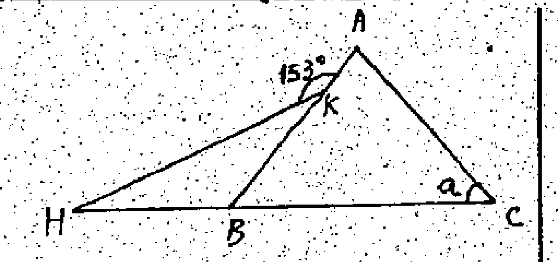


8. A man buys an article at $P. He marked the price at a gain of 30%. Finally, he sells the article at a discount of 30%. How much does he gain/lose?
A. 5% gain
B. 5% lose
C. 9% gain
D. 9% lose
E. neither gain nor lose.

9. $\frac{4500}{(0.003)^2}$ =
A. 5×10^4
B. 5×10^5
C. 5×10^6
D. 5×10^7
E. 5×10^8

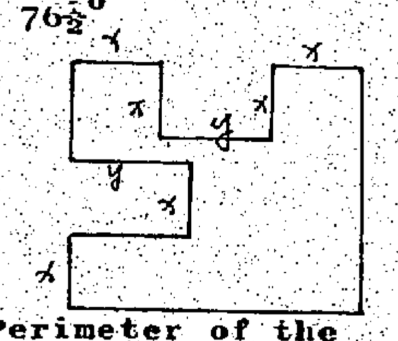
10. Each interior angle of a regular polygon is 157.5°. How many sides does it have?
A. 15
B. 16
C. 18
D. 20
E. 22

11.



$\triangle$ABC and $\triangle$HBK are two isosceles triangles with AB=AC, HB=KB respectively. Find a.
A. 27°
B. $38\frac{1}{4}^\circ$
C. 54°
D. 62°
E. $76\frac{1}{2}^\circ$

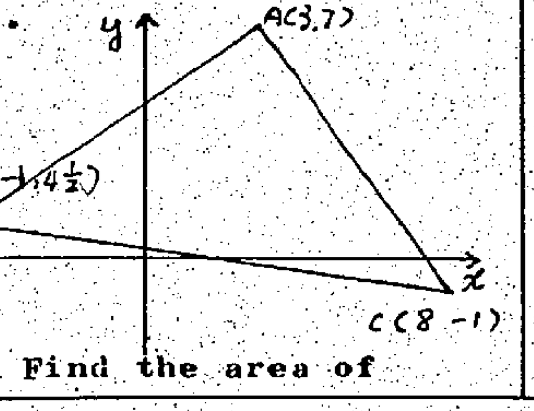
12.



Perimeter of the given figure is 90cm. If $y=1\frac{1}{3}x$, find x.
A. 3cm
B. $3\frac{1}{2}$cm
C. 4cm
D. $4\frac{1}{2}$cm
E. 5cm

13. $5\log\sqrt{a^2-b^2}=2\log b+1$ can be expressed as
A. $a^2=11b^2$
B. $a^2=1$
C. $a^2=2b^2$
D. $a^2=10$
E. $a^2=2b+1$

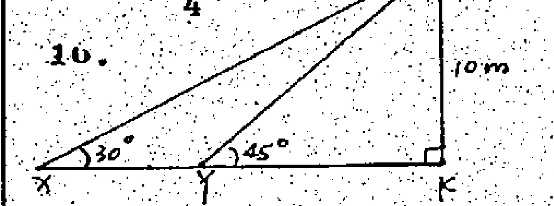
14.



Find the area of $\triangle$ABC if A=(3,7), B=$(-1,4\frac{1}{2})$, C=(8,−1), $\angle$A=90°.
A. 22 units^2
B. $30\frac{1}{2}$ units^2
C. 32 units^2
D. $34\frac{1}{5}$ unit^2
E. none of the above

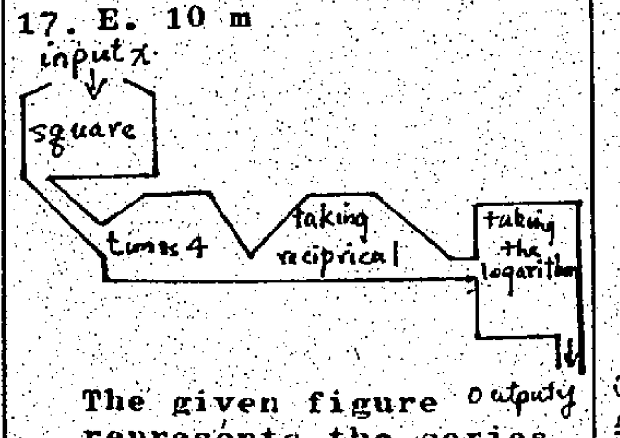
15. If $\tan\theta=\frac{1}{3}$, then $\frac{\cos\theta-4\sin\theta}{2\cos\theta-3\sin\theta}$ =
A. $-\frac{2}{3}$
B. $-\frac{1}{3}$
C. $-\frac{1}{4}$
D. $1\frac{1}{4}$
E. $1\frac{3}{4}$

16.



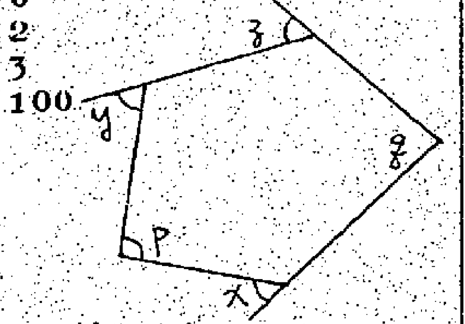
Find the lenght of XY. (Given that $\tan30^\circ=0.58$, $\cos30^\circ=0.87$, $\sin30^\circ=0.5$)
A. 1.5 m
B. 5 m
C. 5.8 m
D. 7.2 m
E. 10 m

17.



The given figure represents the series of functions taken when an input x passes from the first chamber to the last chamber, becoming the output y. If it begins with 5, what is the output?
A. −2
B. 0
C. 2
D. 3
E. 100

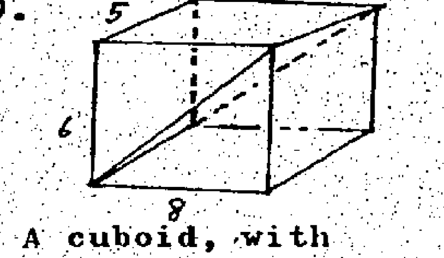
18.



From the given figure, which of the followings is a true relation among p, q, x, y, z?
A. p−q=x+y−z
B. p+q=x−y−z
C. p−q=x−y−z
D. p+q=x+y+z
E. p−q=x+y+z

19. $(\frac{3}{2}a-b)^2$=
A. $\frac{9}{4}a^2-b^2$
B. $\frac{3}{2}a^2-3ab+b^2$
C. $9a^2-12ab+4b^2$
D. $\frac{9}{4}a^2-6ab+b^2$
E. $\frac{9}{4}a^2-3ab+b^2$

20.



A cuboid, with dimensions 5cm by 8cm by 6cm, is cut into two congruent prisms. Find the increase percentage in total surface area. Give the answer in 3 significant figures. A. 4.24% B. 50.8% C. 33.9% D. 8.92% E. 42.4%

ANSWERS:

1. A	2. D	3. C	19. E
4. E	5. A	6. D	20. E
7. D	8. D	9. E	
10. B	11. C	12. E	
13. A	14. A	15. B	
16. D	17. A	18. D	

1983
中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務(八)

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

Economic and Public Affairs (8)

K.K. Wong & L.T. Chan

MILL & DALE PRESS LTD.

Money and Banking

Central banks and commercial banks— their functions and facilities

I. The functions of a central bank.

A central bank is the bank of a government. It is set up by the government and is non-profit-making. Usually, a central bank is the nationalized institution which works with the government to carry out the monetary policy and to promote the economic development of the country. Its functions can be summarized as follows:

1. to issue legal tender

Currencies, including banknotes and coins, are issued by the central bank under the supervision of the government. Since the amount of circulating currencies can influence the purchasing power of the economy, government is responsible for adjusting the amount of legal tender issued by the central bank.

In a complex monetary economy, money serves as a dynamic role in addition to being a medium of exchange. Government may regulate the level of money and liquidity in the economy so as to achieve some desired policy objectives such as the control of inflation, the growth in the Gross National Product and the improvement of balance of payments.

2. to be the banks of government

Government revenue are usually stored in the central bank and the public expenditure and payments are done through them. A central bank usually keeps the accounts of the government departments.

3. to be the advisor of government on financial and monetary policies

The central bank acts as the advisor of government in all the matters about monetary and banking policies. The central bank may have an effective management team giving relevant information and suggestions to government so as to solve any economic problems and to help the economic development.

4. to keep the cash reserves of private banks.

It is a law that all the private banking institutions must deposit a part of their cash reserves in the central bank. Accordingly, the central bank centralizes the cash reserves to protect the security and control the liquidity of the whole banking system.

Whenever there is necessary for the private banks to borrow some money, the central bank will back them up by lending them cash funds. If there is any financial crisis occurred in a private bank, the central bank is responsible for supporting it as far as possible in order that national economic stability can be maintained.

5. to be a bank of central clearance, settlement and transfer

The central bank is the bankers' bank. It provides the facilities of clearance of cheques and the transfer of funds among banks. It is the place for the banks to clear their cheques received from their customers and drawn upon other banks. In such a case, mutual indebtedness among the member banks may be cancelled and the amount owned to any banks would be calculated.

6. to supervise the operations of private banks

A central bank takes the responsibility to help the government to carry out the banking laws and to see and direct the work done by private banks.

7. to carry out monetary policy

The central bank controls the note issue, accepts deposits from and makes loans to the commercial banks and money market in such a way that it handles the main tools of monetary policy in the country. For instances, inflation can be tackled by the monetary authority through control of the quantity of money which is circulating. In addition, the Government can change the reserve ratio of the private banks or change the discount rate and the rate of interest by adjusting the banking ordinances so as to achieve the goals of monetary policy.

8. to keep gold reserves and foreign exchange reserves of the country

In order to maintain the stability of the external value of the national currency system, the central bank keeps the gold reserves and foreign exchange reserves to undertake the open market operation by law of exchange control.

9. to offer facilities to customers as a commercial bank does

The central bank also provides general banking services to the customers such as acceptance of deposits, loans and advances, remittance and other services.

II. The functions and facilities provided in commercial banks

A commercial bank is a profit-making firm operated by private individuals. It is established for the purpose of seeking profits by way of offering various banking laws and ordinances are set up to regulate the working of all commercial banks.

The commercial banks operate branches and directly deal with individual customers. They are operated under the supervision of government or central bank and play an active economic role. Their functions can be summarized as follows.

1. to keep money for customers

Commercial banks provide the services that saving deposits, fixed deposits and demand deposits are accepted. Different rates of interest are applied to various deposits together with the different ways of withdrawing money.

2. to lend money to customers

Loans and advances are granted to commerce and industry in order to earn the reward of interest on one hand, and promote the industrial and commercial development on the other. The loans and advances include short-term and long-term loans, advances, overdrafts and discounted bills of exchange. The Government plays the supervisory role to regulate all deposit taking institutions.

3. to create bank credit

Either a central bank or a commercial bank can bring about an increase of equal amount in bank deposits. In other words, when a bank makes an advance to a customer, whether by overdraft or loan account, the result is an increase in total purchasing power.

For example, if a borrower has only a small balance to the credit of his account and he obtains an overdraft of $500. He can draw a cheque for this account and pay it to the creditor. If the creditor deposits it into his own account, the creditor's account will have increased by $500. In this case, the borrower's account can only show a debit for this account. In the combined banks' balance sheet, advances and deposits will both have increased by $500. If there is any monetary discrepancy; the central bank should have the power to control the expansion of bank credit.

4. to offer the service of remittance

Remittance means that the money is transferred from one place to another. Imagine that you want to send HK$100 to your friend living in United States, you can ask for the help of the Remittance Department in any commercial bank.

First of all, the Outward Remittance Department would calculate how many US dollars your 100 HK dollars will buy on the foreign exchange market by referring to the day's exchange rate. If the rate is HK$5 for US$1, your HK$100 will buy US$20. Therefore the bankdraft for US$20. Next, you can use a mail transfer. That is to say, the bank sends an airmail instruction to its branch in United States to authorize the branch to pay your friend the sum of the money. If it is very urgent for you to send the amount of money, you can make use of the telegraph transfer although it would be more expensive.

5. to offer import and export facilities

Commercial banks offer a special service called documentary credit to help the promotion of business. It is the gurantee given by a bank that its customer will pay for a shipment of goods if the correct documents are supplied as evidence that the shipment has been made.

Furthermore, the credit line is the service provided to allow a company to receive goods before paying for them.

6. to provide other miscellaneous services to the customers such as

a) keeping valuables for customers;
b) providing business information and guidance;
c) offering monthly instalment payment loans;
d) helping clients in taxation problems;
e) acting as the underwritiers for new stocks;
f) acting as the executors of will on behalf of their clients;
g) issuing of credit cards;
h) providing auto-pay facilities;
i) selling gift cheques.

金門 3-319151 即運輸處樓上
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室
特快 個別證全套收費 台證 $90 參團、社團同業特價優待
全台灣豪華團4－9天逢一、三、六出發
曼谷芭堤雅6－7天逢二、四、六出發
韓國四天渡假團單人房逢五、六、日出發

敦煌 旅運有限公司 3-323388
日本(本州/九州/北海道)逢四、五、六 2,600起
韓國(華克山莊)逢五、六 2,350起
台灣(花蓮/日月潭/高雄)逢三、六、日 1,390起
曼谷(芭堤雅/清邁)逢二、六、日 1,800起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

景星 5-211251 5-266483
桂林 直航五天豪華團 超值$1590
11月6,10,14(滿),18(滿)22(滿),26,30(滿)
12月4,12,16,20,24,28
1月1,5,9,13,17,21,25,29
代理 東方賓館 廣州
聖誕桂林四天加班團 12月18,21,24,27,30
香港皇后大道中連卡佛大廈1109室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台灣 四天遊覽 $1550 海陸空五天 $1780 環島七天 $2030 阿里山九天 $2430
韓國 韓國四天 $2350 (住單人房,可停台北)
台北三晚 雙/單 太平洋 150 270 麒麟 165 300 第一 195 300 康華 233 420 美琪 240 420 財神 585 1050 希爾頓 585 1050 來來 825 1530
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
代理航空公司機票 及各地旅行團 代辦各國簽証 歡迎信用咭 詳情歡迎來電查詢
香港總行:香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行:九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會設有中央賠償基金,會員信譽可靠,如有不滿或貨不對辦,歡迎投訴。電話:五—四五八三八四

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
台灣亞里山九天豪華團 $2100
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2350
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
日本海陸空聯遊豪華團 $3380
韓國四天豪華團 $2350
韓國台灣七天團 $2750
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(兜冠章)主理

怡安 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
台灣 四天精華渡假團 $1350 八天環島豪華團 $2080 九天(阿里山)豪華團 $2198
代定台灣各大酒店及機票
韓國 四天豪華團 $2350
日本 日本州八天團 $3100

哥頓 5-446955 3綫 旅運有限公司 李寶椿大廈1215-6室
八週年酬賓 蛇口、西麗渡假村 深圳水庫兩天238 星期六出發 西樵五天 從化五天698 七星岩、星湖、鼎湖、 北京九天1698 逢星期日出發 免費簽証及機場稅 歡迎信用咭

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線 日本航空公司 國際交通
本州六天 $2680 九州七天 $2990 本州八天 $3190 日韓八天 $3590
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 單人房$2350 週一三五日出發 免費代辦台証
阿里山 杉林溪溪頭! 七天1899—四出發 免費代辦台証
日韓台 十一天3680 九本州3290 逢週六出發
免費安排參觀洽購台北房屋(現成樓宇) 台北酒店四天單人房$250天天出發
旺角銀行中心905室自置分行:星光行752室

永安 總社:5-256243-8 北角:5-705352 尖沙咀:3-694447 旺角:3-846484 九龍塘:3-7566993 葵涌:12-432631
萬里歐遊 十四天$8180 十八天$9780
日期:10月16日(只餘數位)11月20日,12月25日 83年1月22日,2月12日,3月19日
暢遊:歐洲七國十餘名城,住宿一流大酒店 每日三餐中西佳餚,專人領隊,粵語導遊,獨立成團,回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久·專業策劃·行程一流·有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發七天$2030 九天$2430
福祿壽阿里山豪華團 特級行程,住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2430

一心旅行社 K-969174 H-213223
台証專家 $35 九天出証
全泰國專線 *全港獨有最佳行程 *三晚芭堤雅 *多晚夜總會乳豬海鮮席 五、六、七天豪華組 住宿一流大酒店$1800 逢二、四、五、六日出發 代理澳門總統酒店
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台証 60 個別証·快而準
台北西門町區酒店 四天三晚單人套房 $240 天天出發
中環域多利皇后街16號裕成商業大廈703A 尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座 九龍油麻地彌敦道634號嘉榮大廈19樓B 九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 豪華四天$1390 七天$1800 高級九天$2100 最高級八天$2150 住來來香格里拉飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久*專業旅遊 康泰旅行社有限公司
總社:中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社:中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫:5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2000 清邁八天$2300 芭堤雅四天$1800 曼谷七天$1950 布吉島七天$2590 (雙程內陸機)
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機 勝在①皇家大酒店 ③凱悅大酒店 酒店②假日大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天$1800 九天$2100 特級七天$1950 九天$2250 四天$1390 花蓮五天$1500
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機,早機去,晚機返。 ②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十二天3750 十一天$3550 豪華七天$2750
逢星期一、四、六、日出發 高級豪華·膳食全包·絕無自費

日本韓國
日本本州八天$3100 逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島九天$3600 逢星期一、三、五、日出發(華航早機)
日韓聯遊八天豪華團$3490
北海道七天豪華團$3590
韓國龍平大雪山滑雪團五天$2600 逢星期一出發(乘華航早機)

世界米價繼續趨低

本年度食米產則呈輕微退縮 印度印尼天災影響收成最大

（港訊）標準渣打銀行編印的「商品回顧」，談述近期大米的市場情況時稱，印度食米生產嚴重受損，是一九八二至八三年度世界食米產量低減的主因。預料此一年度的產米量為四億零五百萬噸，而一九八一至八二年度為四億一千一百萬噸。不過，米價仍然持續着下降的趨勢。

「商品回顧」說，印度食米減產的因素，主要是受到遲來的季候風的折磨，以及後來水災的損害，使人預料其產量不會超過七千五百萬噸。上一季度，印度的產米量為八千一百萬噸。與此同時，出口配額有急劇的下跌。非巴斯馬特區的食米配額，前下降至三十五萬噸，此為七十五萬噸，而約二十五萬噸已經付運。因此，印度食米遲些時將只有少量供應。

在爪哇及南蘇拉成西有乾旱及病害之外，印尼今年的食米季度仍預料有紀錄性的二千三百萬噸。盡管外地觀察者認為此一預測過高，惟印尼官方却滿有信心達到目標。它說，有關泰國食米今年的產量，目前存在着一些爭論。泰國國務院官員的估計是一千五百九十萬噸，而泰國食米商協會總裁却表示將達到一千八百萬噸，與一九八一至八二年的水平相若。其中，有三百萬噸，會作為泰國在一九八三年出口的食米。雖然世界食米產量可能減少，但是「商品回顧」估計米價會繼續下降。

台灣外匯儲備增

首九月中美貿易料達五十五億與上年不相上下

（特訊）綜合外電報道：（一）本年一至九月，美國對華貿易表現蓬勃，期內輸出總值二十四億美元（減百分十一），輸入中國產品二十七億（增百分二十四）。綜合九月計算，美國積有六億五千二百二十萬元盈餘，相等八一年同期半數。美國輸出以農作業物佔最大多數，輸入中國產品以石油為主，總值四億二千四百六十萬元（超出八一年一倍以上），全年雙邊貿易料達五十五億，與上年不相上下。

（二）十月份台灣外匯儲備合計九十四億元，較最後一次公佈之七月份儲備額增加四億，其中美元佔額百分之六，馬克百分之四，日圓百分之三點五，英鎊百分之二點五，瑞士法郎百分一點七，其他各種貨幣百分之二點三。中央銀行歸納儲備增加於七至十月期內外貿差額續有良好表現。

擴展亞洲分佈網 漢城分行經已開幕

波士頓第一國民銀行

美國第十七大銀行——波士頓第一國民銀行在韓國漢城開設第一百二十五間海外辦事處。

該銀行行政副總裁兼國際部主管PETER C. READ讚揚韓國經濟持續發展，並表示波士頓銀行有意與韓國工商界緊密合作，以進一步加強這個積極趨勢。

韓國經濟增長每年約為百分之五至六。一九八一年度該國經常帳收支赤字高達三十一億美元，但今年該赤字已降至八億二千八百萬美元，減幅逾百分之七十。此外，韓國計劃委員會預測至一九八六年，出口總值將達五百三十億美元，較一九八一年度二百一十億美元增逾一倍。

談及國際間關注發展中國家重整債務問題時，READ強調指出近期在波蘭、墨西哥、土耳其、阿根廷及扎伊爾等國家之貸款業務不理想，使韓國亦受連帶影響，但波士頓銀行認為，「就國家貸款而言，韓國仍是個最穩定和經濟蓬勃的國家。」他總結表示，這個連帶影響將會逐漸減緩，並且相信韓國將會繼續被視為世界最受歡迎的借款國家之一。

出席新分行開幕人士包括韓國財政部官員、波士頓第一國民銀行高級副總裁兼亞太區主管LAWRENCE K. FISH及波士頓銀行副總裁兼漢城分行總經理BARRY W. LAMONT。

該銀行副總裁兼香港分行總經理祁俊翰表示，漢城分行開幕將可促進該銀行為兩國出入口商安排貿易貸款業務。他稱：「隨着韓國邁向資本密集工業發展，及日益為香港勞工密集經工業（如電子零件及紡織業等）提供新原料著長。顯然，雙邊貿易及技術交流仍有可觀發展機會。」

祁氏續稱，該銀行可在信用狀，介紹信及評估兩地入口商信貸方面，為客戶提供協助。此外，波士頓銀行並在貿易貸款方面（尤以先進技術而還擁有豐富國際經驗）。

波士頓銀行總部設於麻省東部，該地為美國電子業最發達地區之一。該銀行現為當地多間電腦及電子業機構之國際代理。

波士頓第一國民銀行是第四十四間在韓國開設分行之外資銀行，亦是今年獲當地政府發給銀行牌照的六間銀行之一。波士頓銀行分行遍佈世界三十三個國家，在亞洲，除韓國外，亦在香港、台灣、日本、新加坡、菲律賓及澳洲設有分行。

圖：波士頓第一國民銀行行政副總裁兼國際部主管PETER C. READ。

美採購綜合指數降

美國採購管理協會在其月刊中表示，美國經濟在十月份仍持續疲弱不振。月刊透露，協會調查的採購管理者綜合指數可反映出經濟不景的情況。

十月份的指數為百分之三十七點七，與九月份相若，指數假若低於百分之五十，便顯示出經濟正趨萎縮，而指數若高出百分之五十，則表示經濟正在擴張，而指數曾於一九八一年六月超過百分之五十。

在調查中，百分之五十成員均表示其公司對原料需求不振，而只有百分之十一表示，對原料需求較上月為多。

降低對外貿易逆差 法加強管理進口

（巴黎電）法國貿易部官員說，法國計劃採取更多的進口管制措施，以降低對外貿易逆差。

法國於上月份強化現有的進口管制措施，宣佈凡是在法國出售的產品一律貼上原產國的標籤，而且所有進口文件均必須以法文書寫。

官員表示，上月所宣佈的措施，只不過是外貿部長左伯特對政府建議可能施行之措施的一小部份而已。其他可能施行之管制措施的細節未見透露，但官員表示，法國必須採取行動對抗透過第三國非法把產品輸入法國的行為。

他指出法國要簡化出口手續以促進出口。他強調，任何新的管制措施均非保護主義下的產物，而是關稅暨貿易協定（GATT）規定的範圍以內。

今年法國的貿易逆差可能會高達一千億法郎，遠比去年的五百九十億法郎為高。

英股市初靜尾段又反彈

（倫敦九日美聯社電）倫敦證券交易所週二開市時市道疲弱，及後股向上，在交投溫和的情況下高收。但是，英國政府債欵收市時亦未有變動。金股與金市一樣走勢堅挺，石油股亦強。大部份工業股收市時榮辱互見。

金融時報指數收市時報六二二．九，升七．三。

委內瑞拉油產超額約半

十月份南非金幣較九月增銷三萬安士。

（特訊）綜合外電報道：（一）英國十月份批發物價上升百分〇點六，升幅與九月相同，月內廠商原料燃料成本上升百分〇點三。以此計算，是月分批發物價年率膨脹百分一六．九，廠商成本膨脹百分八點二。財務大臣估計，明年英國經濟只能增長百分一點五，通貨膨脹率預料繼續放緩，失業人數可能增至三百二十萬，即佔正常就業人數百分之十。

（二）本年十月南非金幣銷貨五萬零七百六十八安士，較九月增三萬安，較上年十月減少二十七萬八千餘安。國際黃金公司表示，每年年底銷貨例有增加，今年能否與上年相比，仍有待諸來日，但經長期回吐後，拋風已漸見平息，聖誕節前季候需求可望回復舊觀。

（三）十月份台灣消費物價下降百分〇點九，批發物價減縮百分〇點五，自去年十月以來，零售物價膨脹百分二點一，批發物價下降百分一點三八。

（四）委內瑞拉石油增產，十月份最後一週平均每日產油二百二十萬桶，超出石油出口國組織所定生產配額約百分五十。配額計劃因產油國爭持不下，於今夏開始瓦解，沙地阿拉伯及科威特雖仍維持原定限度，亦不免指責其他方面破壞原議。各方爭執料將於下月石油出口國組織半年例會舉行時引起激烈辯論。

浩威在港開業十週年 設酒會招待各界友好

（港訊）浩威（遠東）有限公司日前（十一月五日）假座希爾頓酒店舉行酒會，慶祝在港開業十週年。

該公司為倫敦最大規模之一證券經紀浩威有限公司（HOARE GOVETT LIMITED）全資附屬公司。該集團為世界各地客戶提供全面代客買賣證券及投資諮詢服務，除在港設有分公司，更在新加坡，東京及紐約設有分行。

圖為香港證券交易所主席莫應基（左）蒞臨酒會，向浩威有限公司董事長李察威斯致賀，中為浩威（遠東）有限公司董事長莊信寄。

美今年玉米黃豆產 創新高紀錄

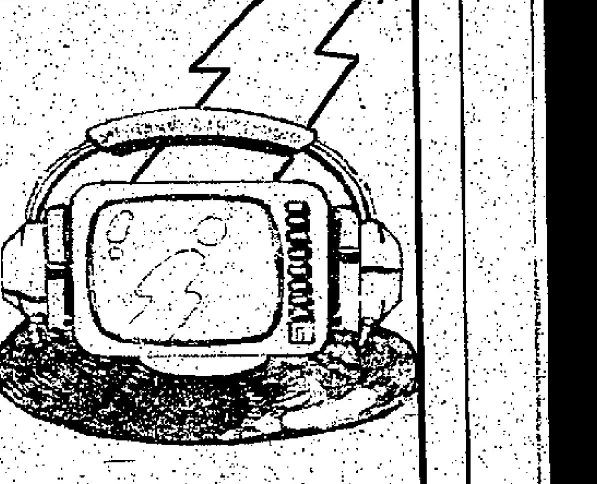
（芝加哥電）民間作物收成預測專家李斯萊估計，今年美國玉米產量總計八十三億六千萬英斗，比去年創紀錄的八十二億英斗猶高出一點九%。

李斯萊估計美國黃豆收成總計二十二億九千萬英斗，比去年的二十億三千萬英斗增加十三%，比一九七九年最高紀錄亦多出一%。李斯萊最近有關該兩種作物的收成估計略低於十月份的預測。

人民幣存息全面減低

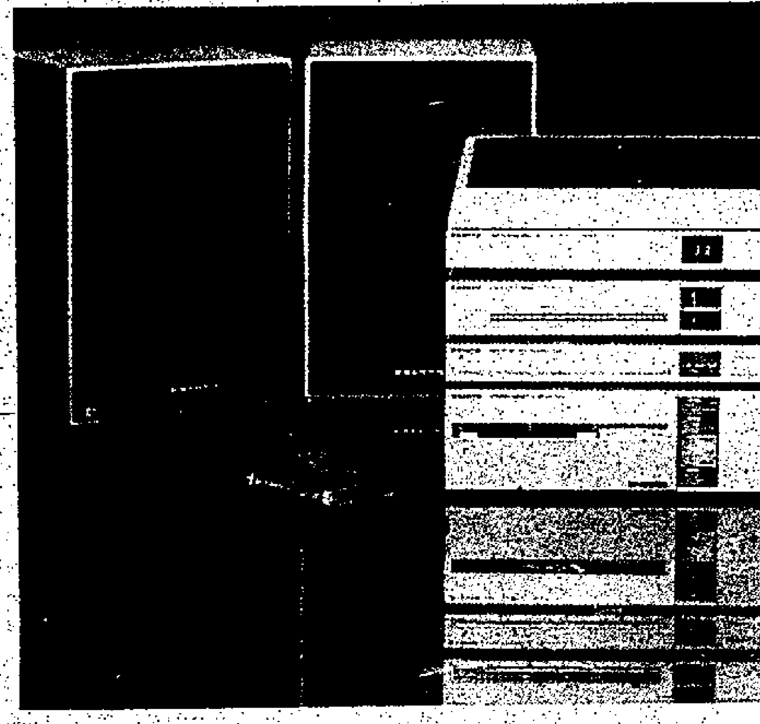
（港訊）中國銀行最近宣佈，把人民幣定期存款利率全面調低。調整情況如下（括弧內為未調低前利率）：三個月期：七厘七五（八厘七五）；六個月期：七厘七五（九厘）；一年期：七厘半（九厘）；兩年期：七厘半（八厘七五）；三年期：七厘二五（八厘半）。

三洋SYSTEM33最具代表性



對于一比選擇較為嚴格的音響樂迷來說，往往在選購音響時產生了兩個難題，首先是音響體積的大小，由於香港居住環境所限制，所以較大型體積的音響往往不能適合聆聽的環境，但是如果選擇微型式一般音響却不能滿足其嚴格要求，此兩個難題直接影響到其選購時的抉擇，最近筆者發覺到有一套音響組合無論在體積上，設計上，而至效果上均達到極為理想標準，並且更重要的是並沒有以上所講的不利條件，此套組合是三洋的最新出品，組合的型號為SYSTEM三三，其包括的各項單元達到最佳效果，而體積却縮減至最適中。三洋SYSTEM三三由A33合併式功率放大器，T三三鋼輯式跳字調諧器，D三三杜比金屬錄音座，P三三直綫軌式直接推動唱盤（封套式）及一對二路揚聲器組成。整套機的總功率輸出為六十瓦，而總失真率却低於〇．〇九%，在功率放大器方面，其最大優點是具有電錄或錄影機音響輸入的設備，換句說話亦是此機可作電視音響放大用途，此乃現時歐美最流行的電視立體聲音響設備，這使到家庭音響娛樂得到更大的提高與發揮。除此之外，此合併式放大器的操控鍵全部採用嶄新的微型按鈕鍵，並且每一功能均附設有輸入或出的LED指示，設有由〇至二〇的十級滑動音量調控，使到操作更為方便，簡易。另外，此機更設有混聲輸入鍵鈕，在表版活門後面設有各類型的音響調控鍵，例如高低音平衡，音響過濾，增強低音等，使到操控更加多元化，及更具樂趣。在調諧方面，此組合乃採用最先進的跳字電腦邏輯式調諧，分別具有八個預選記憶選台鍵，並且附有LED台數顯示，當順要選台時，只要按動此調諧器的選台鍵即可自動尋找需的收音廣播頻率。

（圖為：三洋SYSTEM三三的外型）



HI·FI PAGE 視聽

逢星期五出版

手提迷你音響系統 携帶方便普受歡迎

道兩年來音響產品供過於求，由於一般喜歡音樂的人士家裏都已置備了一套音響系統，在沒有損壞之前也就不想換新，音響廠家雖然每年都推出新型號，但實際上很多所謂之新設計只是外表改變一些，大致仍與舊款的性能相差不多，所以欠缺吸引力，再加上經濟不景氣，人們購買力普遍降低，因此形成了HI-FI產品滯銷，不少牌子都有許多存貨，真是有苦難言。

音響廠家面對這種困難不得不急謀對策，在設計新產品時必須考慮到是否有吸引力，現在的消費者越來越精明，沒有特色的產品再難引人注意，從過去一年來我們可以見到有些牌子的新產品已採用新概念設計，並且還要已有一套音響組合HI-FI再買第二套。

最明顯的例子所是手提迷你音響系統的發展，這種產品是從家庭室內用的迷你組合演變而成，將供電部份改為可以交流或直流兩用，在室內可用市電，拿到戶外可用普通電池或汽車電池，因此用途更多，這種產品也正好配合了現代人們的生活習慣。

手提迷你音響系統通常採用幾件器材組合而成，講究的包括前級放大器，功率放大器，調諧器，卡式座和一對揚聲器，比較簡單的則是採用前後級合併式擴音機或者收音機配搭卡式座與揚聲器，將器材的件數減少，可以減輕重量和縮小體積，也有的設計將調諧器，卡式座與前級放大器合併一體，配搭功率放大器和揚聲器，使供電可以提高，近期這類新產品性能與設備都不斷改善，若與一般手提收音錄音機比較，音響效果確實好得多。

雖然許多家庭都已有一套音響系統，但想聽HI-FI只能限於一間房裏，可是很少人能擁有一間專為聽音樂的房間，通常都是放在客廳中，結果你聽HI-FI時別人正在看電視，當然不容許你放音樂，假若再置備一套手提迷你HI-FI，那就解決了問題，你可以隨時拿到任何地方聆聽優美的身歷聲音樂，因此這種產品的確符合很多人的需要。

現代人的生活習慣已喜歡在假期與家人或朋友到郊外野餐或露營舒散一下平時工作的緊張，如果携帶一套迷你音響系統播放些背景音樂，或者錄些現場音樂，可以增加許多生活情趣。

目前一般手提迷你音響系統的性能與設備已達到可媲美標準型HI-FI的水平，例如調諧器採用石英合成式調諧綫路，數字式顯示選台和記憶預選幾個FM電台及AM電台，設備之先進技術，在較高價產品中已見。卡式錄音座都已包括杜比系統，可用金屬帶錄音的磁頭與綫路，選輯式輕觸按鈕傳動，有些還包括微型電腦控制的自動尋曲系統，增加操作的方便，一般手提迷你音響系統中的卡式座都可以自己動手控制錄音電平，以便在家中錄動態範圍寬闊的唱片音樂，也有些包括自動錄音電平控制，適合錄非音樂性的現場音響，LED電平表已普遍採用，指示錄音電平反應快而準。

新設計的手提迷你音響系統有些卡式座部份可以獨立使用，採用乾電池供電，連接上一副耳筒就可拿到戶外錄音去，在卡式座上有耳筒插座和耳筒輸出音量控制方便監聽錄音，少數卡式座上還包括小型監聽喇叭。

前級放大器部份均可直接輸入動磁唱頭，並有相當高的訊噪比，在家裏使用連接唱盤可以十分方便，現在也有些迷你直綫接觸唱盤可用電池供電在戶外使用，你甚至露營時也可以播放唱片音樂。

功率放大器部份的輸出大約由每邊10瓦至25瓦，一般是採用橋式（BTL）綫路提高輸出，用12V直流電供電，可以提供每聲道十幾瓦RMS功率，也有些功率放大器需電直流電池供電，輸出可超過每聲道25瓦RMS，這樣的輸出已相當夠用，甚至在郊外開舞會也綽綽有餘。

手提音響系統差不多都包括咪高峰混音設備，連接上咪高峰就可以與歌星的錄音合唱，或者作公共呼喚（PA）系統使用。

這種迷你系統因限於體積和重量，揚聲器必須做成很小，通常只用一個全音域喇叭，直徑大約四至五吋，也有些增加一個高音喇叭作二路分音設計，或者用一個被動式輻射器增強低音，良好的設計可以包括70HZ至20KHZ的頻率範圍，重播低音也相當豐滿有勁。

如果在家裏使用，你可以把揚聲器擺放在任何適當位置，每件器件也可分開，放在書架上或床頭桌上都很理想，携帶出去時就要把各件器材裝嵌在一個手提箱上，一般重量大約在十至十三公斤左右，當然它不是為了隨身携帶而設計，但在家去旅行而或者出外拿到車上帶到另一間房中的，一個大人是去並不會覺得太重，甚至女孩子也能提得動。

王永琛獨奏會

香港藝術中心與華聲民族樂團將於十一月二十至二十一日在演藝廳舉行一連兩場青年演奏家獨奏會，由本港四位獨當一面的中樂演奏家表演，分別為琵琶好手王永琛，彈二胡的朱道忠，演奏高胡的李揚毅，古箏名家陳傳音。

王永琛自小在中國內地接受專業訓練，研習中國樂器，自畢業於福建省京劇學校樂器科後，即在該省京劇團從事琵琶演奏，累積了十多年的經驗及造詣。

一九八〇年來港後，從事音樂工作，並參加「春天歌舞團」，「華聲民族樂團」，擔任琵琶獨奏，頗獲各界好評。這次他將演奏「十面埋伏」，「高山流水」等名曲。

朱道忠原是粵北歌劇團首席二胡，曾多次在省會舉辦的音樂會上獨奏二胡和板胡，獲得觀衆一致讚賞。他擅長演奏二胡，板胡，高胡，中胡等多種樂器。此外還出版過不少聲樂和樂器作品，以及一些音樂文章，最近更由內地出版其二演奏專著。演奏會中他將表演「櫻花會」，「彝族舞曲」等。

李揚毅自小受正規小提琴訓練，後來兼習高胡與二胡，先後在廣東省音樂曲藝團和廣州民間樂團任高胡，二胡獨奏與合奏節目。李氏的高胡演奏技巧能吸取南方優美華麗的音色，結合北方技術和小提琴的演奏技巧，使風格更為特出感人，這次的演奏項目將包括「平湖秋月」，「粱祝」片斷，「春詩」及「鬧元宵」等。

「陳傳音現年才十七歲，出身於音樂世家，她在國內自小接受嚴格的專業訓練，七歲時已登台演奏，技驚四座，擅長博取各家之長，掌握各種演奏風格，為不可多得的少年古箏演奏家，來港後她在追東藝術學院，專華音樂中心任教，並經常參加音樂會演出，擔任獨奏。是以演奏會中她將表演「丰收鑼鼓」，「平沙落雁」，「戰颱風」，「草原小姊妹」等。

第一場演奏會為王永琛的琵琶獨奏及朱道忠的二胡，板胡獨奏，第二晚則為李揚毅的高胡獨奏及陳傳音的古箏獨奏。

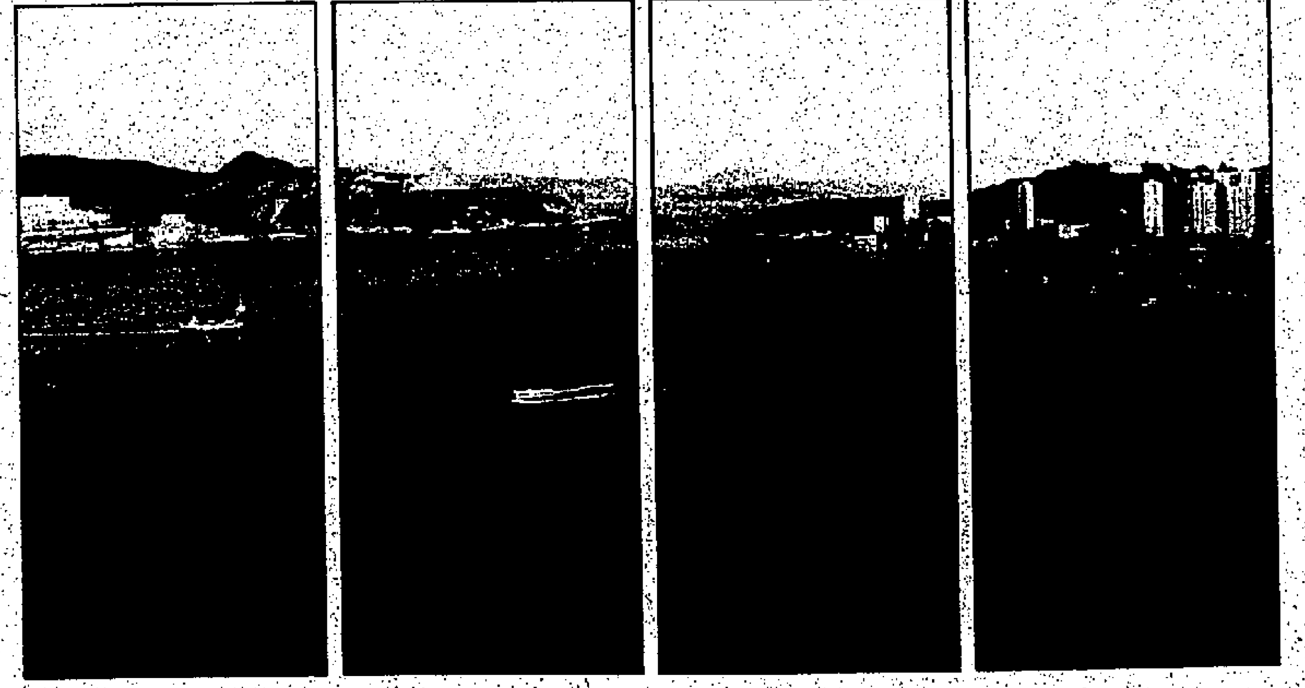
門券分十五元（藝術中心會員九折）及十元（學生），現已在藝術中心票房及南華早報書店（中環環球商場和尖沙咀海洋中心）發售。

太古城 海景花園

春櫻閣

983—1,237呎豪華單位

每呎由$825起



- 「春櫻閣」，位于太古城海傍，位置極佳，氣派豪華，海光山色，一覽無遺，永無遮隔，現尚餘小量單位，欲購從速！
- 實用面積高達91%。
- 九成按揭，依然生效。
- 凡於即日起至十二月卅一日前購買任何單位及完成買賣合約，業主可於簽契時獲贈樓價2.75%厘印費。
- 凡於六十天內提早付欵，更有折扣優待。
- 氣墊船往中環卜公碼頭只需十二分鐘。每週七天服務，假日照常。
- 東區走廊至太古城段將於一九八四年初啟用。
- 地下鐵路至太古城將於一九八五年中啟用。
- 十三線巴士直達，交通方便。
- 太古城中心各類商店及娛樂設備，應有盡有。
- 大量車位供住戶租用。

示範單位，朝九時半晚六時開放，假日及公衆假期照常，歡迎蒞臨參觀及遊覽太古城中心。

幸福家在太古城

太古城

詳情請聯絡：太古地產售樓處

中區太古大廈1502室	電話：5-210411
太古城東山閣平台P1	電話：5-602608
太古城中心地下	電話：5-685101
太古城春櫻閣1樓D座	電話：5-685171
太古城金星閣6樓B座	電話：5-677652
太古城銀星閣6樓C座	電話：5-691890

太古地產有限公司

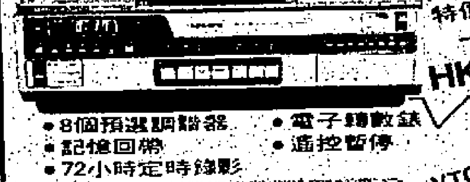
超級盛事 超級特價
超級機王益大家

三洋電視錄影機，質素超羣，效能出衆，備受舉世信賴；國際盛事及1984年洛杉磯奧運會均採用三洋電視錄影機為正式指定錄影產品，由此可見三洋電視錄影機的世界級傑出表現，是閣下足以信賴的最佳產品，現最新推出超級錄影機王，全部以特價優待，超值產品，欲購從速！選用三洋電視錄影機錄播盛事，可為您帶來最超級而又最超值的享受。

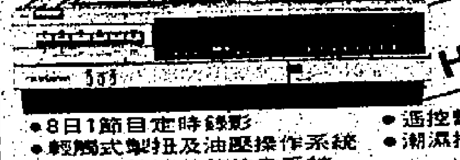
SANYO

Official Video Products of L.A.1984 Olympics

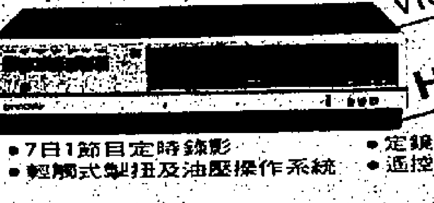
VTC7800P 特價HK$1,950= 一減再減 HK$1,800.-
- 8個預選調諧器
- 記憶回帶
- 72小時定時錄影
- 電子錶數錶
- 遙控暫停



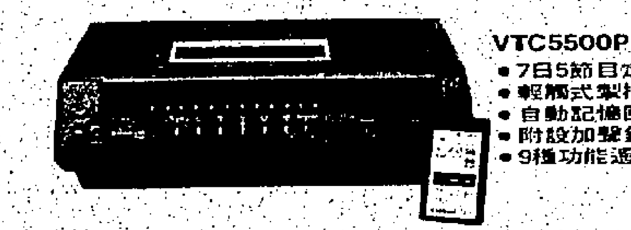
VTC5000P 特價 HK$2,100.-
- 8日1節目定時錄影
- 輕觸式製扭及油壓操作系統
- 定鏡及快速前後搜畫系統
- 遙控暫停
- 潮濕指示燈



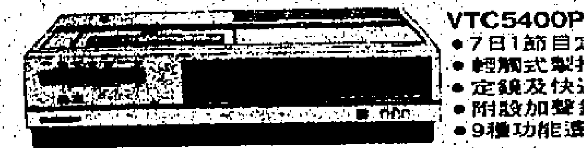
VTC5370P 特價 HK$2,100.-
- 7日1節目定時錄影
- 輕觸式製扭及油壓操作系統
- 定鏡及自動回帶系統
- 遙控暫停



VTC5500P
- 7日5節目定時錄影
- 輕觸式製扭及油壓操作系統
- 自動記憶回帶
- 附設加聲錄音功能
- 9種功能遙控



VTC5400P
- 7日1節目定時錄影
- 輕觸式製扭及油壓操作系統
- 定鏡及快速前後搜畫系統
- 附設加聲錄音功能
- 9種功能遙控



VPR5800 手提錄影機
- 高速搜畫
- 配音裝置
- 定鏡
- 10種功能遙控

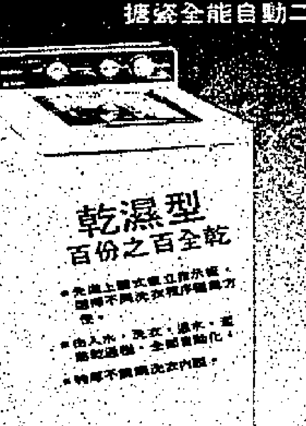
VSC5800 彩色有聲攝影機
- 雙速錄影
- 電子神鏡
- 電子觀景器

VTT5800 電視調諧器/定時器 14日5節目定時錄影

SANYO 三洋

達誠三洋電器有限公司

電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購



每日讀者　惠刊廣告
超過百萬　收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費十二元，字數以四個字為一個位，大字四個位，小字卅四個為一個位，即登即計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

黃埔新邨 安靜清幽大單位兩房兩廳，高價多間可即年期長，36萬K 932297

出讓士多 有大村屋六百呎，某廠價出佔地，近巴士站，③六一五六一

政府工廈 長沙灣下式樓一手可轉名租平交租每呎百元，③793265 793876

寫字樓讓 深水埗京華中心大廈新裝修，350呎，③8897163洽

新樓大平 長沙灣道211號，即買即住，電③851911洽

第一城 售二千萬元二☆☆華輝 ㉄6477339

錦綉錦隆 0-715288 880呎 售28萬 看樓來錦綉L段四街42

旺舖出讓 尖沙咀中心國際廣場地下70呎，旺舖價廉，適合各行業，請晚電K 710813

吉售景美 尖沙咀柯士甸道144號，祥景樓高層三面單邊，電③697019陳洽

天光大樓 天光道44號，下午三房一廳，4號或時後電K7學校區，1〇管理處 445 5萬

富城工業大廈 8座中層4000呎連車位，自讓，有意者電：5-580170洽。

出國廉售 四樓850呎兩房二廳，廚廁交吉售35萬，可電③922289吳先生

美孚八期 實用700呎，光猛位好，靚價54萬，電K 743873

旺角地王 平街地德豐大廈C4座，新樓單邊512呎，長期東南，即售31萬K 946435

13萬5仟售 元朗元祥樓350呎連天台，防盜對講機，首期少，0-786023

美孚 960呎超值三房兩廳，露台精裝，園景 47萬 K 7443522

美孚 1100呎高層三房兩廳，54萬，東南遠景 K 7443522

美孚 1700呎五房兩廳，凸型海景，豪華套裝 K 7443522

美孚 1300呎三套二廳，75萬露房，東南海景 K 7443522

馬頭涌道 中層800餘呎，吉售41萬，大美誠意請電0-421830盛小姐洽

正平大廈 太平道高尚住宅，高層單邊750呎，另露台二房一大廳，入伙新裝修K 715361

深圳翠竹苑 翠竹樓高層向南出國，售照原價減一萬自議免佣，請電K 756570洽

官塘二樓 號華發大廈交通方便，有意電：K 422984

35萬佐敦 文雅樓3樓，南向，交吉，用665呎，10至6時 K 721372

廣播道 三房二廳連裝修，860呎，51萬 K 380688

元朗新樓 匯豐對面，509餘呎，即住免佣，售20萬，可分期，K 309480晚 K 819253

佐敦碼頭 文昌大廈高層，660餘呎，自讓，全成兩房兩廳，向南海景，交通便利，有意電⑤815512周

房屋出讓 鑽石山近地鐵，式百尺，水電齊全，厨廁交通便利，有意請電 0-831918楊太洽

靚樓廉售 四佰餘呎，齊全傢俬，35萬，高層交通方便，近九龍公園，電K 721795

伊利沙伯 705呎高層76萬，247779 ⑤10AM-4PM星期六日休息

10萬 390呎 二房一廳 什路對面新裝修，一房，地近青山道號，全新嘉邦五十過新樓，可代按揭，銀行轉數，萬 靚來看，交吉快，觀樓免佣，K 790237

十九萬 頭對面通州街，新廈十樓B座三〇七，晚六時後電H 714173，深水埗碼頭，尾光大全

九萬 近三街，榮街可按，一單邊，銀行，二四三〇三，萬電③三三，三八〇呎，房，五間

旺角 29萬 七層一房一大廳1100呎，8千吉可送全油，⑤ 324303 20萬新街口，按交修

屯門好發 524呎兩房，首四萬兩廳，16萬，供二十年，屯門18 50-8265，大廈東南，花園5

廠房廉售 合兩街舖獨立單位電梯，七千呎特價吉售百式，K九八三五麥洽，新蒲崗，兩部六萬

九龍樓售 成富裕臺四樓，08呎三房二廳廚房B座，40萬吉活樓⑤443355浴缸7，尖沙咀德

重慶大廈 尖沙咀高層1200呎，交吉急售，有意電：K 852310

葵涌同珍 中齊有蓋車位，電齊連有蓋車位，2797呎向南光猛，K 887213，廠廈一期，售免水

唐樓出售 九龍城巴街63號三樓，面積七百，交吉25萬，有意電：K 770058劉洽，伍

海濱大廈 官塘海濱大廈五千餘呎，連天台，貨車位，有意請電：0-一四四〇一八四洽

廠房租售 荃灣二樓九千餘呎，或貨倉冷氣，一電梯適合，四四〇一八四，四齊備工業，電廠亞洲

旺舖平售 大埔道，面積150呎，另旺角吉樓600尺，售35萬，萬請電K 912610

廠房吉售 新蒲崗振發工業大廈，佰尺冷氣水電裝修式，辦公時間電K 250381洽

九龍城獅子石道 旺舖400呎，另閣樓，平售45萬K 706871聯發出國

吉樓出售 業主出國，急售住宅，又向南一村，柴灣三四呎路三房，廳電K 811058管理處兩房高尚洽

舖 九龍花園街230地下靚舖12－5時 ③－665494

荃灣中心 404呎 ☆☆☆21萬 荃威花園 622呎 百28萬 8 善 H－259357

旺舖吉售 九龍道42B地下1188呎，適合工商用，自由閣九百呎，另免佣，電③869504陳，山餘

26萬吉售 五金台百樓高層，天坍398呎有傢俬，連電⑤472晚電③655683周洽

新填地碧街 交界近唐樓六五〇呎四樓，大單邊近地鐵，售28萬K 九六八九七九

天台鐵屋 有契裝修水電全約，齊新傢俬平讓，百呎，叫955 ③710388，紅

特平唐樓 瓜麟街尺售吉，680萬街旺街，鴻運21萬，明倫街三房廳，新裝修24萬靚，吉售 K－654774 土

高息唐樓 深水埗山道三乘里七樓，年租3萬，售22萬，首期819呎，電③317397

有蓋車位售 亞皆老街九龍醫院對面，石屎上蓋，長期獨立，契約齊，③317397接洽

向南全海景 高尚住宅，官塘樂富，豪閣十餘呎，連有蓋車位，出售，有意電⑤447722

工場住宅 觀塘工場住宅500尺，屋全連門口有水電，時間請電③896733劉洽，工作

特平樓宇 旺角連上蓋天台有裝修，860呎，售70萬可代按，電K 9112360，60共28萬，建築

12 萬八元朗幸福兩房樓420呎，晶地板新裝修，0-781236

19萬吉售 官塘地恒安街美興樓五樓400餘呎，東南單面有意，一至五晚九電③896523

廠房出售 葵涌工業街華發大廈13樓，積1809呎廠房，四正座，電③836736洗女士。

金城大廈 深圳中心面積百呎，售12萬，市請司包移民城鄉戶口，電公，倫洽，0-663483周

旺舖出售 大埔道吉街54號地下近麗華，院七百五十呎，平售八餘，電三一八五一九一一，有意

十六萬售 官塘物華街54號中南唐樓，L座四百五尺，四時K 712048洽。十八樓

招頂 九龍旺角彌敦道新裝修寫字樓頂讓合意請電：⑤八六七九四六或⑤八五二一六六

清潔品用招頂 規模固定客源，技術傢俬裝修，頂有等候生意路邊，廉因移民頂讓，請電③3063

世界花園 1025呎高南 車位 ★75萬★ 畢架山 滙豐宿舍1500呎 百★115萬★ 車位 善H 259357

大埔道新樓 近街界天台300尺另送，有地板新閣限對街南一，供戎什伍仟住佰裝修，17萬，K 867197 K 867343雄

旺舖平租 特價三千九 ★彌敦道靚修，適合各行業，★不計租金，★限生本熙，★35萬值，★A用在價，★香勿租錢，★洽走出平

坪洲樓平售 千二呎18萬 四百五十呎，三百呎二房，八百呎住房三廳，六長居假房花大，交通九便，有分期

指招壓頂 元朗旺區生意佳裝修靚股東不合特平招頂 0－794231

旺舖出售 九龍城賈炳達道千三大百四，二十三層，出高業號，售舖 28千道三三百 26632 34六邊合道148 71十三各 05呎層行

急售官塘 七修萬東，月南，供交幾吉，百售，13方壹呎樓號宜，萬便廳兩七B安，首新交大字唐街，期裝通房460六四 91660

平價樓售 太子道千餘尺三房二廳連有蓋車位售八十餘萬電⑤－7906497洽

九萬八 深水埗三樓唐房 廳、廚、廁、水電齊全 八萬九 觀塘區290呎獨立單位，新裝修，合小家庭 ③878510 ③614048 中發地產公司

15萬五百呎三房 供千餘元，街255號全新裝修，路地送碎，交吉快，房租可代過按揭行，近南基萬銀，K 790560

收不交吉

收購租樓 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

天祥 須及交臨入屋吉樓舖上海街136號閣樓，K 302293 K 310032 夜304668

收交不吉 及交吉樓舖 港九大小全樓鋪，主即成有歡迎等電，大埔道160地下 K 790237 永成

收交不吉 置業公司 國際大廈直接收購舖全盤樓，⑤－434151（六線），出價高立及即可成交，建樓供

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤－445838

元朗金輝 國華700呎，寶城650呎，安發蔭409呎，新美二萬廳，松寧二三房，利栢三別房，昌墅厝491呎，福星800，興發平台1000四，金輝商層三房，舖招租，屯門金力生510 ... 電0-781228 0-793228 歡迎委托

不交吉洋樓 最高價收購不用入屋睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K 304301叫8821快富街4號地下

青山道香港工業 3000—2萬呎兩房，青山道合興3382呎，新蒲崗六合 @280，官塘工業中心1577—2300呎，油塘華輝，紅磡恒豐3455呎，H 259357 百善

財團收購不交吉樓 現金交易快捷收息好過收租 保証經對無須入屋看樓歡迎比較 致利地產K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

華蘭閣 九龍塘高級住宅930呎，萬七千平元，萬售116呎售83

華偉大廈 佐敦道59號4呎售萬5千元，街旺舖42

金巴利中心 尖沙咀金巴利道756呎售68萬，電⑤291998朱先生洽，寫字樓

私家車位出售

九龍中心
尖沙咀亞士厘道，有蓋私家車位數個
寶雲閣
亞皆老街154－164號，僅餘數車位
長江實業　電話：5-266911

租讓

西式別墅 全新裝修，400呎全，私家花園，別墅高級住宅，電0-789737 0-796652

工廠租售 新蒲崗大廈，有街頭近地鐵，同德工業，9字510呎，K 210053夜K 369877

唐樓西灣 河修售灣新式 24萬 尺租 七仟 5 27千，⑤605722 鴻恩五百裝

東涌西班牙別墅 座租十三號傢俬，碼頭，⑤98745 售五一別

上環租售 電話荷李活道大平大厦20呎，樓頂⑤46292 劉洽

葵涌廠房 萬式和位，宜租售均可，最平價，0－二三〇四〇三洽

廠房租售 工廠大廈1400呎有意電0-205698陳洽

葵涌廠租售 大連廠排房五百呎五千租，美聯貨梯，位租讓均可，電H 513302

新樓租售 十163德輔道西近金坤大廈十樓C座兩房，電H 469497葉君洽

出讓 香港

旺舖租售 地下約70呎，各行業辦公時間電⑤877519洽

唐樓租售 340號五樓近交通，九龍市可有意，餘呎租售均，請電⑤八五一九一一洽

九龍城樓 獅子石道，裝修齊，佰售，K 七三四二〇八

柴灣廠三王三伙 樓梯 450呎，租售H 431461

尖沙咀金 120尺寫字樓租售，Y 榕樹，350呎讓H 982137

急讓中環 威靈頓街建業單位，出租，新夏大廈

涼樓廉售 較高層，550呎三房，裝修好，多佣電⑤782920洽

寫字樓售 中區頓全新裝修，一房二萬五，八六九邱

太生大廈 西環中向南四百呎，電K 422883洽

薄扶林花園 第五期，房高層，向南全新裝修，電二五九八一二

北角公主 大廈單邊，伍佰東南，近地鐵，可電6098晚

北角璇宮 大厦中層，工廠1400呎，二房三廳，電6098晚

堅尼地道 大廈1400呎，小騎樓，三間房，96萬，電6098晚

北角錦屏 東大發街，廣場面積800呎，氣好前無遮擋，33萬H 6098晚

北角仁德 大廈中層，一房一廳，31萬，電③159號

上環永樂街 吉樓廉售，大廈540呎，4351805

永生大廈 電⑤四三五一八〇

堅道堅威中 南向兩房，732呎三房，⑤－582060

高息單邊舖 新寶灣道48號，300尺連閣，約售萬，H 681134

伊利莎伯 22樓623呎，全景自議，萬H 543725085

石屋出讓 近屋各一間，H 511232

分幾息舖 灣仔謝菲道 1200呎 樓底特高可建閣樓保証超值 現每年收租19萬2仟 特平176萬 快富地產 K－911546

租賃 香港

南丫榕樹灣 大坪新天發大廈，二三贈七0呎，K 691955

華信大廈 北角水星街旺舖1048呎另天井162呎售136萬2千元有意請電⑤291998朱先生洽

華信大廈 水星街新樓高層東南，450呎，二廳二售，K 706871

灣仔商住 尼詩道40寫字樓，萬日電⑤741626 六百呎裝修

銅鑼灣禮賓樓 400呎 26萬

柴聲大廈 405呎 35萬

灣景中心 460呎 31萬

灣仔建利大廈 450呎 34萬

西營盤海景 新樓550呎 34萬

水星街恒寶 450呎新樓裝修 31萬 百善H－259357

車位出售

富澤花園無蓋車位
每個$ 90,000.00
電話：5 247925

梗房出租 二銅鑼灣近公園，男女單身不正職，⑤790804

旺舖平租 中環77號地下九百呎，電⑤82728洽

高尚住宅 三房二廳，50呎，K 851911

靚房平租 交通便利，電H 415215

北角友福園 高層，⑤233372

廠房平租 竹坑業裝修，五百呎，陳

寫字樓出租 中環，三百四十呎，⑤620617

招租 灣仔近光明，職員，電H 514137

灣仔旺舖 街九號地下百呎，電③965465

堡壘街 北角1000呎三房二廳，H－553936

中環及灣仔寫字樓招租

德輔道中247號德祐大廈280呎 320呎510呎（有新裝修及枱椅） 軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤227765 ⑤753981 浩華有限公司洽

寫字樓平 租三百，西港澳，⑤243667鄺洽

德輔道中 三樓全樓，七百五十呎，H 54124張

西環舖閣 招租，千尺適合，電⑤761119

貨倉批發 設備齊全，K

中環寫字 樓，4502840

康和大廈 中平層，尚高向南，兩房出租，H 74

中區寫字樓 皇后大道中610呎，K 715668

寫字樓平 永樂街，⑤443572

寫字樓租 九龍，八百尺，⑤440993

旺舖招租 地和里39號，H 732594

新寫字樓 號爽街，H 431416

寫字樓出租 中環德己立街，H 709962

寫字樓租 大道中270號，⑤442825

中環商業 自由街14號，H 634846

四仟餘 灣仔地王舖連閣免頂租

平租 中環寫字樓，H 230683 261563

寫字樓招租 中區，⑤ 463088

三房二廳 堅道，清雅免佣，K 1000呎

舖工場 上環工場，14號舖，萬

跑賣 上環，70萬

租賃 九龍

旺舖靚廠廉租 香港灣仔日街8號地下連石屎閣樓1500呎（皇后大道東大佛口市政局花園對上）有側新建商業大廈左鄰東美商業中心對面帝后商業中心鄰近地鐵站交通方便適合各業另港柴灣利眾街22號工業大廈11樓6000呎廠房（一分租亦可）四面單邊空氣陽光充足梗房寫字樓以上電話水電齊全即租即用適合各行業有意早九晚八請電：H 726401黎洽。

3800舖位商 住平租 H 627025

上環 高級寫字樓，H 1350呎

均益 大廈12期，480540呎

北角 大華閣高層，3525025

荃灣旺舖 和宜合道32號，地下面積九百呎

寫字樓租 實用130呎，③ 7

大埔太平 工業中心，第一期三千餘呎

荃灣閣樓 兆和街32號，H

有房招租 旺角九龍，在

一樓招租 九龍城南，B

旺舖平租 旺角新填

屯門舖仔 大利寶

葵涌華業 工業大廈

官塘全幢平 5700呎上蓋，八共

吉廠 百萬

荃灣中心 新成都

何文田 三佳

寫字樓租 尖沙咀

荃灣商業 獨立樓梯沙咀道

土瓜灣旺舖 新山道三號

住宅出租 大角咀

尖沙咀房 油麻地梗房

租2100呎 深水埗洋樓

新界別墅 立頭境

尖沙咀舖 實用

大房出租 紅磡馬頭圍道

清靜細房 旺角

平租 荃灣新樓

廠房廉租 大角咀

金熊工業 中心

官塘旺舖 大雲英街

平舖 連閣免頂

急徵租住宅 旺角

美孚梗房 夫婦

寫字樓頂 近佐敦

舖位招租 土瓜灣

出租 廣華街

舖位招租 紅磡

廳房平租 土瓜灣

新興商住租 旺角

大廈出租 葵涌

大量別墅出租 石屋

大埔靚樓 近火車站

葵涌廠房 金發工業

元朗樓平租 四百呎

吉屋出租 西環

旺舖4000呎 青山道

屯門出租 七五〇元

官塘廠租 牛頭角

葵涌廠房 和宜合道

一房一廳 大角咀

寫字樓租 亞皆老街

元朗平租 300呎租500元

診所租 全部設備 600呎 $3500 百善H－259357

旺舖平租 荔枝角道

長洲二樓 龍仔村

住宅招租 荔枝角道

屯門德雅 平租

100元寫字樓 代聽電話收信打信供應寫字枱旺角彌敦道607號2409A室 ③－314311

旺舖出租 紅磡

旺角舖租 二千元

旺舖 老道

屯門舖租 工業

廠房廉租 新界

闊大旺舖 土瓜灣

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	牛頭角淘大商場
西環街坊福利會	何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道	九龍美孚新邨
銅鑼灣雲東街	荃灣眾安街
筲箕灣道	新界屯門
紅磡馬頭圍道	新界大埔
	新界元朗

佐敦道44號左邊地下（西環街坊福利會）電話：3-687682
灣仔軒尼詩道244－246二樓（華僑文玩公司）電話：5-871663
銅鑼灣東角道26號A地下（文海圖書公司）電話：5-747766
筲箕灣道42號地下可喜地產公司 電話：5-790391
牛頭角淘大商場地下36號嘉明琴行 電話：5-608698
田亞皆老街二四號M地下（恒通圖書唱片公司）電話：3-7557915
紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服 電話：3-7137195
美孚新邨第三期吉利徑17A地下 電話：3-620395
荃灣眾安街三號二樓正廉公司 電話：3-7418532
屯門河旁街四八號地下光書局 電話：0-429081
大埔廣福道二號地下肥雲書局 電話：0-812275
元朗第四座22號地下肥秋軼專門店 電話：0-6571800
時 每日下午五時半截稿 增設元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

招租

尖沙咀漆咸道117號
地下旺舖2050呎
二樓、三樓、五樓
各1600呎合各行
各業、遊客生意、寫字樓
H-448792洽

地王旺舖 彌敦道617號近太子站地鐵 K 842585 K 813994 ★招租★時間辦

東寶大廈 土瓜灣樓450呎可作商業用，千八元 K 873865 706871

元朗平租 宏發大廈九字樓，百呎兩房二廳千三元F座四，包免佣晚0-776707

旺舖平租 佳位設備，⑤744710叫1101

尖沙咀東 百呎旺舖，租金

樓舖招租 福利街，27號 1500呎

旺舖招租 河街173號約400尺各行業，電K 863432合

急徵租住宅 大同新邨旺角，區教多來均

元朗旺舖 教育路800呎合各行業，K 821913

地王旺舖 佐敦道文英街二號地下

社團診所 京街新四百呎全新頂讓

平租商廈 荔枝角道97號，④851911

商業樓宇 旺角上海街，三樓六百五十呎

工廠平租 葵涌工業大廈

旺舖招租 大角咀

旺舖連閣 七約千呎

葵涌正興工業大廈 廉租

樓上4000餘呎直接業主
電梯最充足・交通最方便
另有大小車位・日租月租均可
葵涌傳屋道19－25號電0－267766 *0－262499，0－268893*

廉租 青山道香港工業 1458—萬呎 @2.5
荃灣江南 13205呎 車位 @1.2
新蒲崗六合 3000—2萬呎 @2.5
大角咀長發 1420—2130呎 @3.3
葵涌華基 1596—7000呎 @1.6
官塘工業 1465—2300呎 @2.5
大埔太平 3574—萬呎 @1.3
百善H 259357

官塘廠房 偉業街中層，仟呎大單邊，通方便，工平租，③8892138

旺舖廉租寫字樓 油塘廠百呎地，南京街，八號寫字，五方寫字樓

香港工業中心 B5座12樓1731呎向東獨立廁光猛位青山道地鐵站免佣租⑤－8910537

工廠招租 青山道泰昌工廠大廈3號七樓B座地點適當起落貨方便適製衣針織品三千六佰五十呎有意工作時間請到上址觀看或電K 7417769 K 930278鄭太洽

旺舖商住廉租 深水埗大南街旺舖連閣兩層，四千呎五八號

汽車

迅誠汽車有限公司 H 七六五二三八（四線）
思域雅 2000×32,000
寶馬323 I 78,000
寶馬525 A 88,000
寶馬733 I 95,000
寶馬730 92,000
豐田皇冠 11,500
大新280 C 44,000
三菱跑車 19,500
平治280 S 88,000
平治450SEL 75,000

油塘廠房出租 四山街高層地下平租面積四千呎樓底16呎高長期或短期租約俱可免佣有意者請電③－898863

新奇紙品廠

工業大廈地下廠房廉租
荃灣橫龍街43—47號
請電0-216365　0-216366洽

銀行陳列室快餐店

書局特廉價租售
太子道二一八號近火車橋旺舖實千三呎格局方正月租萬八廉售二百九萬電K三〇七二五一洽

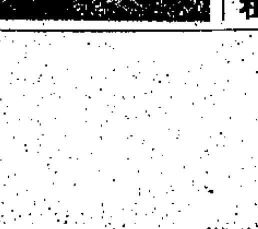
旺舖橫門式仟餘 平租元水電鐵閘，響鑊，單邊，育用品皮具手袋，荃灣小藥房電器各行，李洽近巴總站，號碼頭大街市23號

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

尋人

盧祖全、畢銀英 現居美國地址：CHU TOON LU STANWOOD. WA-98292 8707-270TH. NW
尋：麥偉、畢貫妹：住澳門
聯絡電話：香港新界：0—900523
晚上九時叫張金榮聽電話



梁流君 你租用偉業街126八樓查已搬空也未見交代茲限登報三天內向業主辦理退租否則自悞

訪尋

收電單車 高價收購，各行電單車，匹至六匹，或綿羊，電K 3320 7754 叫3014

早有跑車 69年連牌，歐洲人，花讓價萬五，古董晚七點後電⑤741911

嘉年地產有限公司
香港中環大廈1602室
☎5-256051

旺舖租售
銅鑼灣渣甸坊 3200呎
中環依利近街 1500呎
德輔道西390號 1400呎
跑馬地怡大厦 542呎
筲箕灣嘉兆大廈 420呎

寫字樓（香港）
中環永實商業 1100呎
中環威靈頓街 750呎
中環德信大廈 770呎
灣仔東美商業 665呎
灣仔凱德商業 1094呎
上環威勝商業 903呎
上環華傑商業 780呎
上環嘉安大廈 1000呎
西環威基商業 707室

寫字樓（九龍）
尖沙咀華敦大廈 1100呎
旺角利美商業 1063呎
旺角穗杭商業 900呎

廠房（九龍）
葵涌華業工業 4000呎
葵涌致華工業 2700呎

九龍出租
太子道世界花園 2000呎
大埔康樂園 2500呎
上水金錢邨 3500呎
青衣島美景花園 2100呎

香港出租
松柏新邨 2600呎
淺水灣稻苑 2857呎
山頂道錦園 2600呎
司徒拔道嘉苑 1300呎
司徒拔道嘉輝 1344呎
筲箕灣嘉裕大厦 541呎
跑馬地嘉蘭 970呎
大坑道24號 1000呎
大坑道宏豐台 1500呎
天后廟道金峯 1750呎
天后廟道龍閣 1400呎
薄扶林景輝 940呎
薄扶林嘉林閣 2856呎
千德道松屋 800呎
千德道美麗台 2200呎
西摩道4617座 1400呎
碧瑤灣 1600呎
碧瑤灣 2687呎

九龍出售
尖沙咀太平洋大廈 800呎
金巴利道新邨 800呎
紅磡黃埔新邨 575呎
東方花園 1400呎
廣播道康樂園 1,800呎
廣播道光輝園 1440呎
美孚 700—960呎
彌敦道華大廈 1100呎
何文田富花園 414呎
油麻地威大廈 471呎
窩打老道晶閣 875呎
世界花園柏閣 2500呎
荃灣中心 404—490呎
屯門小別墅 1300呎
西貢別墅 1600呎

香港出售
大坑道豪華 2900呎
嘉山 1344—1506呎
半山嘉慧 3347呎
干德道華園 1650呎
干德道聯花園 1500呎
干德道康邦翠園 1600呎
羅便臣道 1600呎
灣仔廣生行 507呎
謝菲道仁安大廈 1200呎
堅尼地道樂 950呎
大坑道宏台 900呎
寶雲道寶林閣 2800呎
薄扶林道嘉景台 2890呎
天后廟道富豪閣 900呎
雲景道安思 870呎
渣甸山市道 3300呎
銅鑼灣怡大道 1270呎
銅鑼灣海大廈 1200呎
北角和富中心 872呎
英皇道金都大厦 1080呎
北角利恒景閣 750呎
雲景道豐安大厦 2150呎
鰂魚涌惠安苑 375呎
鰂魚涌寶裕 1020呎
鰂魚涌嘉景園 950呎
淺水灣中心 388呎
香港仔嘉福大廈 2857呎
香港仔嘉寧 526呎
大潭山協景 962呎
713呎

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

★香港代售★
青山公路18咪半 羅便臣道 ...
★上中環★ 羅便臣道景翠園1109呎 另平台車位110萬
★灣仔★ 菲林明道東基大廈378至493呎35萬起 洛克道京城大廈308至525呎多層29萬
★銅鑼灣跑馬地★ 威菲老道佳景大廈高層579呎60呎57萬 威菲老道海都洋樓商層989呎交吉59萬 山光道倫寶大廈574呎多層50萬起
★北角★ 水星街恒寶大廈450呎 柴灣安業街新藝工廠大廈4206呎@350
★西環香港仔★ 西邊街悅心大廈商業低層1250呎無間格65萬 德輔道西鴻昌商業大廈高層474呎至527呎
★香港代租★ 大坑道永威閣商層向南870呎$7000另車位 羅便臣道雅緻大廈高層761呎包差餉$7000 般含道京輝大廈845呎高層傢俬車位$9000 另地下旺舖多間吉售 銅鑼灣威菲老道都洋樓中南840呎$4500 軒尼詩道軒尼詩大廈中層580呎$3800 中環永樂東街永達商廈564呎冷氣寶$3500

★新界★ 荃灣中心全新即用另及490呎@$601起 葵涌旺舖@$601 ... 西洋菜街24萬另新豪大廈405呎 元洲街地下旺舖2002呎30萬
★深水埗大角咀★ 馬頭圍道龍基大廈高層628呎吉32萬
★紅磡新蒲崗★ 土瓜灣馬頭角道1400呎 崇潔街崇字樓400呎 ...
★九龍代租★ 尖沙咀東部好時中心全新1400呎租萬3低 尖沙咀寶勒巷華寶大廈517呎多層$3500 油麻地廣東道廣發商廈334呎中層$2600 深水埗西洋菜街新豪大厦405呎中層$2400 九龍塘醫院道勝豐園傢俬車位1480呎$8000 佐敦道嘉賓商廈598呎至808呎@9元起 葵涌打磚砰道華基工業3368@$1.75 葵涌永業街永豐工業大廈中層2078呎另2582呎 葵涌大連排道力豐工廈1611呎另天台$3500 葵涌葵豐路業豐工廈多層1895呎起@$2.30 沙田大圍驗力工廠大廈2500呎@$2.7呎

★港九租售★ 黃竹坑得力工廈千餘呎起租$2.8售$460起 般含道嘉賢閣1176呎多層租$6000售$130萬 西摩道美麗台1380呎露台車位115萬租1萬多 中環蘇杭街永昌商廈層489至1500呎 上環干諾道西威勝商廈350至946呎即用高層 銅鑼灣維多利中心620呎至1201呎多層 鰂魚涌新威園608呎至684呎$320售35萬 鴨脷洲翠華園1300呎多層租$9000售100萬 紅磡街恒豐工廈@$3.8售$380呎租 新蒲崗鳳街地下旺舖800呎 坪洲永利街好景台480呎連天台急讓18萬 青山公路18咪半業地卡羅別墅西班牙複式花園大泳池2171呎

★九龍代售★ 中區忌連拿利道華昌商廈中層456呎$3800
★尖沙咀旺角★ 尖沙咀加連威老道大廈703呎 旺角太子道 ...
★九龍塘廣播道★ 喇沙利道碧華園高層1308呎連車位 深水埗新豐街 ...

香港工業中心
青山道近地鐵站出口
新型廠房★全新即用
現代設備★管理完善
1615呎2221呎2223呎
租每呎3元
租客免佣

樓宇租售
康業服務有限公司
快捷妥當 歡迎委託
⑤8325369 ⑤8325370 ③8325394
灣仔新鴻基中心44樓

遺失聲明
啓者：Chong Nam Kiu 名下新昌集團（香港）有限公司股票第H E 00315141號200 股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年十一月十二日

遺失聲明
茲遺失東亞銀行大坑西分行定期單17-331-172 3-4 賬號，現登報聲明作廢　周春蘭啟

遺失
美利安大大厦　定安大大厦　安和園　偉恒昌　昌興大大厦　嶺南大大厦　林景閣　崇信樓　土瓜灣唐樓　漢記③640223

15年貸款
香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大廈1603室
垂詢請電 ⑤239186

購不交吉
須快結志下 無交環地 舖成中四號 樓樓臨二十 吉看請街 交入捷及
浩棧⑤—443955 ⑤—453381

香港九龍貨倉有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目	註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Ngai Lap Ching	CR 02202854	200	Tam Hok Yue	CR 02213465	1,000
Tong Sin Lan	CR 01951947	1,000	Lai Suk Yee	CR 02177959	100
Tong Sin Lan	CR 01951948	760	Tong Chung Ying	CR 02216859	200
Lam Lai Leung	CR 02178790	600			

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失，由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效香港九龍貨倉有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司 1982年11月12日

L O S T
Full set original bill of lading in triplicate No. HKGF65245 issued by Maersk Line (H.K.) Ltd. on 25th September, 1982 per s.s. Leda Maersk V. 8208 covering 6 cartons Children's Pyjamas from Hong Kong to Toronto has been lost. Said loss has been reported to above shipping company and bereby declared null and void.
China Travel Service (H.K.) Ltd.

怡和有限公司　遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chow Che Chiu	J M3950621	28
Chau Chun Yuk	J M3945303／5	@200
Chau Chun Yuk	J M3945306	90
Chan Shu Wing	J M4077865	134
Ng Chi Moon	J M4031375／7	@200

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效怡和有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司　一九八二年十一月十二日

陳德崇 現遺失

本人遺失

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於THE TRUSTEES OF THE HGP PROVIDENT FUND名下之股票第801745號（320股普通股）及第155394號（第801746號（1000股普通股）1200股優先股）經已遺失，現在宣佈無效作廢。
會德豐有限公司 註册處謹啓

遺失聲明
啓者：C.T. Samtani 名下富豪酒店（集團）有限公司股票第R H 98421／4號@2,000 股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年十一月十二日

遺失聲明
啓者：Fung Shau Lan 名下鷹君有限公司股票第R C 593336號35股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年十一月十二日

遺失聲明

招生
水彩畫班　經驗女師　英美教師　學 H—625482 棍波 自動波　油畫專科　私家托兒　鋼琴 ⑤487777　教授英文　古箏鋼琴

香港心理研究中心主辦　自我催眠　油畫　古箏琵琶招生　美加英語 日文國語 K—954187　YMCA 攝影全科　英語小組　婦女補習　自學英語　鋼爐船主大　小提琴班　快活托兒園　手織冷衫　油畫公司　法文國語　英人會話　學 H—633944　日語

哥林比亞工程學校
電腦工程科及語言程式科
無綫電錄音助教實物函授
無綫電彩色電視日夜全科
實物函授學費45週時回校上課供零件 原理差帶回家聽課實習林蔭街368 太子站零童K 807806K 803804K 864989

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認真
增設免水低溫烹飪
粵燒點西西麵油荳打薺月蝶 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號 3—849248

速成 英專P4—F5打字會計 英語會話拼音 國語日文電腦 彌敦道717號二樓 K 954187◆K 950125

港九德信烹飪學校
創辦十四載★譽滿全球★桃李滿天下
宗旨：付出小★學習多★造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

益毅補習社（北角）
中小學各級各科補習
教法：①小組形式 ②固定老師負責 ③學生進度將被紀錄。
北角英皇道雲華大廈4字樓（金京酒樓樓上）⑤663766 9時至下午7時

國畫素描 兒童畫
楊鍾山畫院招生
上課地點：㊀堅道太子台8號地下 ㊁大會堂7字樓（逢週日上課） ㊂灣仔道70號富利大廈3字D座
電話：⑤—244349 ⑤—720961

你要學嗎

中國醫藥針灸研究中心　初級針灸 氣功太極

移民美加 留學美加
請函BOX—456, STN—H, MTL. QUE—H 3G 2L1 CANADA 接洽

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學） 醫學應考・建築繪圖・電腦全科・CIF時裝設計 廣告設計・室內設計・香港規例・電機打字 珠寶設計・英文寫作・聽覺打字・裁剪素描
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K 858440
K 311317 K 859364

美國國際大學
★各級學位校外試★
持有各大專文憑或同等學歷均可報考
主考：國際聯邦書院外讀課程部
彌敦道俊創興大廈15字10號3840485（每日下午2—6時）

墨畊書法學院
個別教授・各體書法・學費上期・每月250元・每次一時・初學八法・先習楷書・循序漸進・有意研習・晚來電洽③7121260
院長—林聖錦

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 **美國人教 TOEFL**

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 **日法國英西 文文語文文** 班級多，師資好，成績卓著

YMCA 健身玄功班 11月16日開課 導師：蔡河清

油水素 畫彩描
會考美術，廣告畫美術字教法新設備佳交通方便早、午、晚時間任擇 歡迎青年學員進修查詢報名③850403 宇宙畫廊

惠刊本報分類廣告
請撥電話 ⑤462583

僑港許氏宗親會秋祭通告
本會定於十一月十四日（農曆九月二十九日）下午二時在會所內舉行壬戌年秋祭敬希本會各宗親準時到會祭祀除分函外特此通告
本會會員宗親
理處長　許展暈
一九八二年十一月十一日

啓事
日夜各科補習班（P.1-6, F.1-3, F.5） F.4F.5兩年制中學商科班・國語日文西班牙文 商科秘書全科証書班・英專各班・TELEX 法文 中英會計・中英打字・成本會計・TOEFL 速記 （日文）初、中、高班・（法文）初、中、高班
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈 電3—858440

香港健力美學院 健身 減肥 增高 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

實用電腦班 1. Introduction to Computer: Concepts & Programming. 2. Programming in Basic. TEL:3-7567744

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

美麗寶島旅遊機構
台証60
全台灣高級遊$1598　阿里山特級1798 台北四天團1198　泰國曼谷芭堤雅四天1498　清邁八天團1898 曼谷六天團1698　馬星雲頂豪華遊$2598　檳城七天團2698 泰馬星九天團2998　韓國漢城遊$2098 韓國五天團2298 韓台七天團2298　日本本州超級八天遊$2998 韓日八天團

快意
快意旅遊 穩健雄厚 3—678926
機票：台灣$720 台証$90
台灣特價團 $1,650 一程內陸機 24—25出發
尖沙咀漆咸圍2—4號金時商業大厦204室

台北麒麟假期
消費者喜訊！麒麟飯店贊助 決不謀取暴利 決不加價 旅遊大衆化！保証質素超值
（四天三晚）（包機票、食宿、及旅遊節目）
HK$1199
（1）香港—桃園—中正機場—台北
（2）烏來—故宮—忠烈祠—陽明山
（3）台北—中正紀念堂—六福村
（4）台北—香港

超鵬旅行社	偉漢旅行社	旅運佳旅遊企業	新達旅行社
K671091	K944251	H739228	H447821

威威旅行社（香港）有限公司
3-881381 3-855411 3-328819
旺角彌敦道608號總統商業大厦603室
＊聖誕農曆新年現已接受報名＊

韓台 四、五、七天 超級豪華聯遊 $2398
逢星期日、一、三、五、六出發，聖誕農曆新年現已接受報名
住宿：漢城巴喇沙、皇宮及台北希爾頓、名城（MODERN CITY）。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、516廣場、自然農園、民族村、景福宮、水原、仁川、台北、六福村、故宮、烏來等。
特點：獨立成團，專人領隊、早去晚回、全程包膳宿及旅遊節目，回程可由台北或高雄返港，隨團免費奉送：
★免費享用伎生藝宴★全程住宿單人房
★包台北—高雄內陸機★代辦個人台証

台灣 台北・花蓮 四天特級豪華團 $1198
★兩晚豪華夜總會★全程住宿單人房
★飛機往花蓮、火車返台北★天天出發
暢遊：六福村、烏來、陽明山、花蓮、文化村、天祥、太魯閣（橫貫公路東段地獄谷、故宮、忠烈祠、中正紀念堂等名勝風光。
住宿：台北市最豪華之希爾頓、名城及花蓮海濱等大酒店。
特點：眞正早機出發晚返港，旅遊時間最充足，可延期逗留，不另收費。
阿里山超級豪華遊九天$2098七天$1598
★四晚豪華夜總會★中興號火車上阿里山
★飛機往花蓮、火車返台北★參團免收台証費

★香港中國旅行社主辦　直航專機旅行團　旅遊諮詢電話：5-285669

成都 八天$3240　出發日期：12月25日

西安 今年八月十五日創辦以來團團爆滿，徇衆要求增闢西安、成都新路綫
西安、四川成都 八天 $3090 西安、北京 八天 $3668 西安、洛陽、少林寺 八天 $2748
出發日期：12月12、19日……以後逢星期日出發。另12月26日出發：西安、四川成都八天$3290。西安、北京八天$3790。西安、洛陽、少林寺八天$2890。

華東 十天$3190
香港—杭州＝上海＝蘇州＝無錫＝鎮江＝南京—香港 11月9、18、27日，12月6、15日，聖誕加班團：12月24日 $3400
聖誕加班團：香港—南京＝無錫＝上海＝杭州—香港八天 $3380 出發日期：12月25日

桂林 桂林、陽朔 四天 $1490 11月10(滿)、17、24日，12月1、8、15、22、25、28、29日 聖誕加班：12月25日 $1950
桂林、陽朔、柳州 五天 $1690
出發日期：11月13、20、27日，12月4、11、18日 聖誕加班團：12月25日 $1980

北京 七天 $3290
出發日期：11月11、17、23、29日，12月5、11、17、29日 聖誕加班團：12月23日 $3690

香港中國旅行社係中國旅行社總社在香港地區總代理，統辦全國各地及廣東省內旅行團，篇幅有限不盡詳列，歡迎垂詢：
灣仔分社：香港軒尼詩道24—34號大生商業大廈地庫 電話：5-276263　中環總社旅遊部辦事處：香港皇后大道中77號中旅大厦 電話：5-259121　旺角分社：九龍洗衣街62—72號得寶大厦 電話：3-964241

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費四個字一定寫一個位，大字四個，小字卅四個，每天十二元。多出字數按十二元計算，長期照計，折不扣，上期繳費，遞增計算，每日下午五時半截稿。

聘請

學位教師 聘中文學位教師十二月到職，有意請寄近照履歷，元朗郵箱二三號。

數理英教師 粉嶺中學聘高班數理英教師，大學或專上程度為優，電0-912049

急聘 經驗西廚師三千元，新海洋銀行公司時間代洽，⑤231896

女兼早八 可時至六下午輕易裝電子手工，作18至22深水步區，K 773300侯斯頓

私家車司機 商行誠聘三年經驗九龍區辦公時間，優先小姐電：⑤247762

醫學化驗 職聘午兼下，請述履外勤中程度，角郵政信箱7876號洽旺

聘女文員 學程度懂打字，荃灣有假期中區一九九一七八一，新優電：查先生洽

聘說潮客國語等 中區金融公司全職或兼職，優薪電H 246185洽

牙醫助理 中區診所聘請助理，有意者請寫履歷，經驗不拘，過寄四一六箱，照片待洽

綫廠招請 袋廠手套製衣，街無牌技工，432615號至179洽

牌檔員二名 上年19至40歲薪酬面洽，來電⑤5433341晚

聘股票交收員 初中程度動力工作，有意請電H 4684142，小姐洽下午4:00-5:00

女兼職責 亦可時間任裝配，至33長沙灣94號加新年生，五樓K 773300侯斯頓D座17手

女外勤員 年十八至廿五歲，須口齒伶俐，五一四七二九一四，合請電

學生兼職 下午四五天工作地區，薪優一名，電⑩八四四二二一四，新於油麻地

聘練習生 工作地點中區，照顧自修夜校生，三九七七十號二文面洽

請送貨員 批發商程度請限長沙灣中區，以上電⑤7413419，下午五時小姐洽

誠聘幼師 屯門五區幼稚園，聘請經驗電：0818043

球會 多名及清潔員，酒水部急聘，男女工友，有意者請電劉先生或陳生⑤7625575洽

銘賢夜中 急聘中文教師，每星期一至五晚，電話：堅尼地城...

經驗司機 三年經驗有家車，語懂英文，利好福待約聘，洽H 753021

學生兼職 照顧老人日薪計，電算H 220950鄉宅洽

急聘校役 忠誠可靠無不良嗜好，留男性，西洋菜街十二號一樓

消防公司 招聘兼職業務員數名，優厚佣金，有意請電：三一八四一九一三洽

急聘代課 中文科教師一月中至四月尾，致電0-294051

誠聘中醫 國內中醫師，山大藥行，九龍深水埗

薪優教琴 全職或兼職經驗均可，址電話面洽

誠聘日校 教授中文及打字，於辦公時間有意者請電⑥974271洽

聘請廣告 營業員數名，中三以上程度，口齒伶俐有意請電

聘男練習生 則撥誠聘男練習生，中學程度，英語一名，會好電⑤29566

中區化驗 所聘男女工，年齡不拘，無經驗，時間朝九晚六，請電H 232446

津小教師 尾到職，普通話教師，高年級中文科一，83年月學歷，校長電

學校社工 專業資歷，中大或其他認可大學，社工學士

津校文員 需略懂簿記及打字，有意者請電

誠聘助教 學校需經驗會考合格，有意者請寄履歷相片

九龍英文中學 誠聘中三英文、數學教師，請函九龍郵箱1475號

營業繪圖 不拘學歷，有經驗者優先

九龍西醫 名經驗不拘，上午九時至下午六時，請報信箱955號

半日女傭 時間上午八時至十二時，電話：三七九九七一二

中區診所 詳無需經驗，信箱54號

請練習生 男性中三程度以上，請電⑤423980

新界津小 聘請普通科教師一名，月薪到職

元朗急聘 經驗幼稚園教師，有意請寄履歷相片

男推銷員 年齡24以下英文中學程度

男練習生 文員兼助理，照片履歷寄信箱

津貼中學 英文西史

英文西史 學位教師一名，請寄元朗郵箱

元朗城工業檳

基督教育團體 擬聘行政助理

柴灣塑膠廠 急聘文員，經驗打字

魚類統營處 聘中學教師

歌聘星請 機會電③9126632，台班星職用優有，實有訓練並先經驗，習登錄歌設錄音

美商洋行 急聘多名推廣員，健康產品女性推廣員，薪優福利好外發，端正為佳請電K 913391，內線260李小姐洽

夜校教師 聘英中教師一名教F1至F3中文及經公，每週三晚，週一二六上課。另聘F1至F3英文教師，每週三晚，週三四五上課，詳履歷電話寄輔仁街90號校長收。

船務助理 商行女助理F.5程度廿二以下，詳履歷近照薪酬電話香港郵政總局9727號

印刷業影版聘男練習員 二十廿二，健康品端，專人輔導，中環工作，略懂為合輔導發展全面，影版黑房拼晒美術專業，技能環境安定，請函簡歷近照電話本報箱433號

某大錶行高薪聘請下列職員：
㊀女會計主管，有工作經驗，大專以上程度。
㊁會計，全具三年以上經驗。

看更（日班）

九龍長沙灣貨倉聘看更一名，年齡53歲以下，具書寫能力，朝八晚五，12天年假，年償另醫療及退休等福利，有意請電：
＊5－285155＊

誠聘教師

本校係天主教津貼小學，交通方便，可在荃灣乘合成泰渡輪或於彩虹邨搭90號巴士，官塘亦有專線小巴直達，誠聘英文、普、體各科文憑教師，合意者請繕履歷近照寄交香港調景嶺十區鳴遠小學收。

葵涌區文員

工廠寫字樓請打字員兼文書，男女均可，朝九晚六，中文端正及識會計優先，有意者書詳細履歷要求待遇約見電話相片函本報信箱421號。

請練習生 中環某文具公司，聘請初中以上程度，有志長遠者

退休不用愁 誠請年齡不拘，可半職，有經驗

沙龍廣告攝影 聘男女兼職拍廣告雜教，九龍301－309荔枝角大廈9字911室K 325305或華僑報信箱948號

電子攝影訓練 凡有意學習影視電子，高師影工作班，制作業

聘請教師 九龍全日制中學誠聘中文科教師，請電話

驗貨經理

官塘洋行聘驗貨經理乙名，須理工畢業最少四年在廠工作經驗，有意者請函附英文履歷近照希望待遇寄尖沙咀郵箱96764號

誠聘地質工程師

顧問工程公司誠聘有隧道建造及設計經驗地質工程師，須有國內或台大地質學學位及實際工作經驗，有岩石力學經驗優先考慮，請附履歷待遇可開始工作日期函渡船角文昌街33號地下梁小姐收

工專針織系

大針織廠招請助理督導員，入息好升職快，現攻夜校或已畢業者優先考慮，有意請具履歷寄本報信箱425號

兒童輔導員 月薪$2,450

政府資助兒童院聘男輔導員，必須能以愛心照顧失去家庭溫暖需要住院之青少年，使其在德智體群美各方面長進。申請人必須為重生得救基督徒，對青少年培育有負擔。年滿21歲，中學會考五科E級或以上（英文科為課程B）或同等學歷，中文書寫流暢，須輪班在大嶼山石壁區工作，有職員宿舍供應。速詳繕履歷，附近照及證書副本，寄官塘道485號香港學生輔助會收。

南華體育會誠聘幹事（人事）

遵照既定之人事方針及程序辦理有關本會僱員之事務，有意者請附親筆中英文信函述履歷要求待遇電話並近照寄本港加路連山南華體育會總幹事。

津中教師

政府津中徵聘化學科學位教師，須於一月到任，請函沙田沙角邨佛教黃允畋中學附履歷近照電話

雪褸機恤

廠誠聘下列職位：①紙樣師傅壹名②女車辦壹名③女飛機位兩名，月薪高糧期準，福利好冷氣廠房，免費供膳，有意者請電③7418301洽

免費服務 報稅理賬　九港 遠近

九龍辦事處：K 670252　K 671945
香港辦事處：H 442669　H 437844
報稅申請免稅退稅CO有限公司按月理賬秘書服務歡迎垂詢一切難題免費解答請剪存此廣告隨時急用利己利友

中西女傭 留宿或請人鐘點，快速服務，電H 509681

佳達菲傭 大道中56號貴業行1102，H 214171-2，包千制速服挑錄，換五服到格選影

經驗女傭 大量留宿，鐘點女傭，嚴格挑選，收費平，專業服務，③910740，③957076

鐘點女傭 留宿或鐘點，港九服務，惠慈服務有限公司，⑤260329

商業英文 報館編譯，成人溫習，專門補習

會計註冊 各行業帳簿，各類結算

專門報稅做數 按月入帳，申請CO，5－772745，5－779373

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，電順利公司H 473921

報稅理帳 5-220862 註冊有限公司

中大英皇 補習七八晚中七，⑤電鋼

待聘 各業

補習教師

性別年歲經驗全不拘，中學會考五科以上，任選港九新界地區時間科目，備身份證相片證件等，中區士丹利街24號405房，星期一至五及八至五時內

中心輔導 北角區有全日補習學生及幼稚園，⑤633128

預科畢業 精補中小學各級，英經數

補習

萬宜大廈731室 富達電腦精選菲傭 最佳質素，口碑載道，電視錄影不滿包換，⑤266057⑤229079

海外僱傭中心 菲傭電視錄影

備有經驗菲仔認士一腳踢，領館推薦絕對可靠不滿包換，皇后大道中... 5 246196　5 233847

女傭中心

榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問，大量港九郊通粵國語英日語媽姐鐘點留宿女傭府司機新優時間地點任揀，專業介紹快捷妥當可靠，西77號荷李活中心（華國酒家13樓）⑤488701　⑤401761　⑤496162

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭，全部經過嚴格挑選，即請即有收費廉宜，③－321386，☆迅達服務公司☆

理工電子、預科理科、相互補習、經驗補習、紅磡補習、聖心教師、理工文憑、經驗教師、上水美孚、留英學士、經驗補習、預科畢業

港大精英補習社

撰驗大學導師＊精要筆記齊備
12月初新班每月85元（五人一齊報名者80元）
①83年會考英文保証及格班　③中三及中四班
②83年數學班理科班　④中小學及成人個別
灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓⑤8914692
荃灣河背街57號二樓0-460508（龍華戲院後面）
青山道元洲街334號南廈大廈三樓③866750

會考83 保證合格課程　新法數理
會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

到府補習

補習

理工院士、英文教師、經驗補習、中大社科、精勤專數、留加學士、會考、港大學生、數理補習、現職教師、兼職補習、大專工程

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗，本所有特效日本九月事過期服後即通又可選用先進醫學方法即日解決醫學先進安全無痛兩者任擇，黃白濁痕珠菌滴蟲發炎沖洗高級特效藥根治各種婦科毒症，精改摺眼皮整改疤痕健胸，一月增大兩至三寸根治紅腫暗瘡，痔瘡臭狐，廣州中山醫學院數位婦科專家主診，彌敦道580號十樓由登打士街入 ③882369　③327307

廣州臭狐專科

男女臭狐者十分不幸，奇臭難聞，直接影響交朋接友，令人討厭，患者心理負擔沉重，難堪又有遺傳，理應徹底根治。本所為你提供良好之服務，用藥治者兩週痊癒，用先進醫療根治各種臭狐，即日見效永不復發。彌敦道580號登打士街入問證 ③882369 請先知親友參攷晚七時後兩業一台有周大文專科治療

廣州外皮改良專科

設備一流專家主診安全無痛
廣州名醫周大文主理
外皮過長嵌屍發炎妨礙發育易患惡症，對妻對己危害極大，理應重視從速改良，本所醫學一流不用住院即日痊癒，幸彌敦道580號登打士街口入請轉告親友參考問証 ③882369 假日照常

各科國內名醫 精醫 皮膚 消化 跌打 整骨 婦科 男女 風濕 失眠 ... 醫療教學電話查詢預約 ③－841473陳洽 ⑤－461338黃洽

婦科辦事處 深圳第一醫院，廣州趙美卿婦科

日式女穴指壓

女中醫穴

祖傳秘藥

醫藥

理工精補中心

經驗理工教師主教，班制小組個別，港九各區學生任何程度科目到府來合均可
①英文優良課程　②數學優良課程
③物理生物化學　④中小全科精補
⑤打字電腦證書班　⑥個別到府私補
報名處：彩虹平房區64號二樓，官塘協和街97號二樓　K 257187　K 421534

補習教師

港九各地區　新界或離島
中小學各級　各科皆精通
人材全集中　⑤260329
惠慈服務有限公司

徵求

誠徵女友、代妹徵友、誠徵淑婦、誠意徵友、美僑徵婚、大學、金幣銀幣、誠徵女友、男女筆友、徵女伴、初學徵鋼琴、幼稚園徵鋼琴、急徵舊鋼琴、鮮花保鮮劑、誠徵女友、徵求來料、急徵細舖、誠徵男友、誠徵男伴、誠徵男友、收購彩色電視音響、誠徵電子琴請電、年青女中醫

利潤分給妳一半

為保信用．忍痛割利
營業中之出入口批發商和精品店徵能小量投資又能受職之女仕合作擴展有意者請電：⑤200430⑤200441陳小姐

余姓族譜 誠意徵求各地宗親

美滿婚姻

（政府註冊）
3－326118
客戶廣優本港或海外均可成功快效高先友後婚無尷尬並保密彌敦道607號新興大廈（按77字）1711室上午十一時至下午七時。

誠徵女友

男30華僑徵女友未婚20－25健康端莊協助赴美國擴展商方共經營能力有意者請寄玉照日本東京都千代田區一番町21－3 LUMINOUS 206

誠意徵婚

徵男伴、電子琴鋼琴、學生兼職、影印機、徵購、誠徵良友、急徵現貨、徵男朋友、代友徵婚、誠徵女友、徵女友、誠徵女友、徵友、誠徵女友

英德鋼琴 一千八佰　K－388697　K－838481

舊琴分期

中文打字

木工機械

美國新鋼琴

書桌 K 310960或K 328452洽

出讓 什項

世界性專業婚姻顧問代辦移民手續 國際婚姻協進會
全球唯一規模最大資料最佳擇偶資料館政府註冊
全港首創電腦婚姻彩視錄影成功率高
分會美加英星澳洲電視好評絕對可靠
電話委託廣電⑤8921282
總會：洛克道186號銀城商廈1403室

專業11載首創電腦化備彩錄助客選 具規模顧客多地方大時間長約洽便 幸福婚姻顧問有限公司
尖沙咀河內道二號五樓出入免尷尬
24小時電③689986③665857
求偶集中地顧客萬千供擇配
撮合遍世界佳偶請臨此中求
鋸傳播界訪問145次美加澳設分行

千里姻緣

你欲從書信中認識位理想伴侶嗎我們服務範圍包括美加香港等地有各職業年齡朋友歡迎各地朋友來函長沙灣郵政信箱80727號索取免費簡章（政府註冊）

誠女徵友

誠意徵婚

高價收購 古玩字畫 酸枝傢俬 收買 ⑤458783皇后大道中311號合成行大電

外埠姻緣 詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

夜冷毛衫廠

大批8－16針縫盤三星織機飛馬銀骨車伊人埋夾車挑腳車兄弟平車亞蘭挑拉山車吊扇牛角扇毛片毛球打毛機毛衫成品半成品傢俬什物大平沽地址大連排道152號金龍工業大廈第一期25字C座

高尚住宅 夜冷

舊工花梨餐枱連椅，竹節形花梨古董柜，仿古蝴蝶形玻璃茶几，新款組合柜，衣柜，絲絨梳化，中國寶佛像，古董，花瓶，擺件，彩色電視機，音響，雪柜，傢俬什物，大平賣。地址：九龍何文田街22－27號嘉景大廈按六字樓E座洽。

夜冷鈕廠 平沽

大帮毛衫鈕西裝鈕大褸鈕恤衫鈕褲鈕花邊絲帶傢俬什物生財工具全部大平地址：大南街186號閣樓（前滿記）

夜冷空運寫字樓

大帮電子錶全新名廠冷氣機分體式冷氣機電動打字機手打字機U－BIX影印機計數機大批套裝枱膠袋衣架電話通訊冊大帮柚木寫字枱鋼字枱椅摺椅大班椅吸塵機及傢俬什物平沽！
九龍土瓜灣貴洲街四號N地下

夜冷電子表廠靚寫字樓傢俬 美國鋁線邦機焗爐汗鷄各種零件九成新大班枱椅工作枱椅寫字樓傢俬咭鐘防盜鐘各什物大平賣九龍旺角山東街49－51號中僑國貨樓上1904室每日下午壹時至六時

夜冷 巨型機器廠

大帮新型大陸3至40噸牙啤冲床6尺車床牛頭刨床搖臂萬能洗床座地鑽床。瑞典座地鑽床日本磨床新工曬床藝強1200至2000磅自動啤機600至3000磅開車啤機沙紙機。大批五金工模牛角扇抽氣扇傢俬　什物生財工具大平賣。
荃灣橫龍街78至84號正好工業大廈4字樓。（前寶源製品廠）

夜冷塑膠機器廠平沽

大批15、35噸日本壓鑄機高溫熔爐式安麗雅塑膠機乾燥器混色機自動機械手撥紙機噴漿機吸塑機啤鈕機電熱風啤鷄眼啤手啤腳啤鑽床鋸床橫曬直曬油壓機開車啤單頭啤5匹25匹風霸風泵棉花機企頭塑膠機電焗爐投影放大器移印機超聲波機電池起重剷車電熱水爐吊扇鋼具傢俬。官塘巧明街106號地下

夜冷電子零件儀器

大帮IC中週原子粒整流推制窩林餅仔電解晶體磁石喇叭玩具車打仔電綫遊戲機鏡面機玉玩具車機玉各款雙單綫視波器信號產生器中央系統K 8S電腦金錢邦機時間表放大鏡高溫焗爐電批風批風泵磨床比例磅咭綫機防盜系統閉路電視鋼具枱椅大批大小方膠盆各款打字機複印機影印機支票機郵票機晒圖機圖則枱酸枝椅枱花梨圓梘吊燈射燈電器工具什物平沽。
官塘巧明街106號地下

夜冷牛皮廠

全新大型開皮機細桶大磅波轆機沙皮機平沽。地址：元朗大棠路老圍村壹號A前光記皮廠營業時間早11時至下午四時。

夜冷胸圍廠

大帮兄弟G 3衣車祖奇衣車雙針衣車級骨衣車大批布料橡根帶製成品及半製成品影印機冷氣機寫字枱椅生財工具傢俬什物大平賣。葵涌大連排道42號貴盛工業大廈第二期五字樓F座。

夜冷 五金表帶廠

新型四動作磨床西湖鑽床啤機大帮不銹鋼新卷片金銀色不銹鋼表帶大批不銹鋼半製成新料批士牛角扇座地扇鋼寫字枱文件柜傢俬什物生財工具一大帮大平沽
官塘成業街15－17號成灣大廈六字樓第二座

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
008	112	907	982	410	1317	1271	1601	1666
009	142	910	983	416	1318	1278	1602	1673
011	144	915	984	420	1319	1279	1606	
023	145	916	985	421	1321	1280	1607	
024	158	924	986	426	1327	1281	1608	
027	163	929	987	427	1337	1283	1615	
028	185	930	988	434	1339	1284	1617	
032	208	931	989	435	1340	1286	1618	
034	277	932	990	436	1344	1291	1623	
035	284	933	994	443	1345	1292	1627	
040	326	934		444	1348	1297	1628	
041	350	935		448	1401	1299	1632	
042	369	936		450		1302	1633	
045	388	937		453	1439	1303	1636	
047	396	939		455	1443		1642	
048	397	940		456	1444	1307	1643	
049		942		470	1447	1313	1645	
050		944		475		1314	1647	
051		945		484		1315	1648	
052		946		485	1465	1316	1651	
053		950		486	1466		1655	
063		951			1468		1657	
074		956			1470		1658	
085		966			1474		1661	
		981						

機器出讓

①500公升RIBBON BLENDER（攪拌機）2架
②200公升PASTE MIXER（漿料攪拌機）2架
③日本名廠風泵（AIR RECEIVER）多部有意者請電0－797497陳洽

夜冷乒乓球拍廠

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※
14吋大陸樹膠轆機油壓啤底機啤機風泵吸塑機沙紙機包庄機鑽床大批標準乒乓波板成品及半製成品寫字枱傢俬什物生財用具一律平沽。
荃灣沙咀道荃運工業大廈第二期14字樓C.D.座（近大坑渠）

約滿酒樓餐廳大平賣

大批酒樓餐廳傢俬枱椅碗碟燈飾樓面生財用具廚房部點心部各款鋼具各款肉食櫃茶櫃冰機炸爐扒爐冷氣機凡屬酒樓餐廳造餅一切生財用品大平限日沽清歡迎參觀選購。地址：新蒲崗寧遠街三至廿一號地下至五樓（即麗宮戲院側前國華寶運酒樓餐廳內面洽）

夜冷塑膠廠

大幫新型名廠4至10安塑膠機干燥機碎料機火石機腳啤風泵鑽床水塔座地磅自動打包機大批公模半成品及膠料窗口冷氣雪櫃吊扇打咭鐘打字機影印機文件櫃鋼字枱椅金魚缸梳化椅傢俬什物生財工具大平賣。
荃灣橫龍街78至84號正好工業大廈4字樓A座（前寶源塑膠廠）

夜冷手袋廠

大批兄弟雙單針勝家飛佛31種車全新搖頭單頭啤新昌54寸四柱啤壓動雞眼啤打鈕機工咭鐘大帮膠布成品半成品PVC膠帶拉鍊鋼扣級數開料扒打字機吊氣角扇傢俬什品生財工具一律平沽
大角咀塘尾道50號扶搖大廈11字樓

夜冷卡式電子廠

大批高級身歷聲卡式機AM/FM收音機各款馬哥奴利達菊水儀器示波器276A 827比例磅天秤大批2吋4吋喇叭中週玻璃電解原子粒司路綫起重波轆I. B. M.改錯珠型打字機OLYMPIA打字機咭鐘影印機電腦紙文件柜鋼枱椅什物貨架YORK牌大冷氣窗口冷氣樂聲分體冷氣會議枱傢俬什物生財用具香港仔香葉道4號怡達大廈18字樓（前飛帆電子廠）限日沽清

凍柜出讓 大量新凍肉生果汽水柜出讓，保業K 756570 六七六六三景先生

電話撥告 分類廣告 本報刊 惠請

⑤462583

迅祥上蓋倉 露天倉代客 貯貨免出入 倉費平 塘工業原料車輛水位 K 3240176

貨倉

大道中82號 寶石珠光 電話 H 453101 453111

珠寶

夜冷拉鍊鈕扣廠

大幫拉鍊碼庄拉鍊橡根鹿衛帶鈕尼龍扣拉鍊頭花邊拉鍊機手啤拮鍊機離心機染房用具窗口冷氣鋼字枱椅風閘風扇彩色電視傢俬什物一切生財工具全部平賣。
地址：九龍大南街186號閣樓（前滿記）

鋼琴出讓 名廠鋼琴二千五百元，美音修琴請電K 0749663洽

商業小廣告

大字四個　小字卅四個　每天十元

旅遊　商業　搬屋

水電冷氣 樓宇水喉電器冷氣廠承接清洗修理工程請電安裝房屋 H661383和記

三聯土木 油漆噴漆花架鐵器水泥木工程鋁門鋁窗大小工程請電K 928630鈕洽

專改西裝 環球吉利誠意 業主 一樓52室 1299接送

曉記裝修 泥水鐵器油漆住宅裝修大小工程 問價親力可靠 電③610450洽

水晶 ☆飛龍水晶 ☆港九新界 K-7570841

明泰噴油 翻新噴漆汽車 字招金屬 上門專程 ③489338

東方專影 電器照原大二十比一 新機器 晒圖 彌敦道六七四號二樓 K 950355

包渠通厠 水沙浴厠所 渠井缸 英發工程 ③663980

錦泉裝修 油漆地磚 鐵器木工 電話③321418039

順利裝修 平防水 電器 泥水 油漆 鐵器 設計 ③275148

噴油工程 合金噴漆 油保證滿意 請電K 2567128763 五金膠造

裝修 信誠 泥水做木紙 油漆牆間格 樓房 地板瓷磚 K 318057黎洽

包通渠厠 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

雪櫃翻新 專上門安裝修理冷氣 各國膠邊服務 港九電K 884416凱旋洽

專改西裝 上海改新要靚 別家 ⑤711595H 700389

租賃遊艇 平東特價 遊艇 直接船主 宏基 免佣 ③ 7440648

關仰吾掌相 (勤興風水) 香港仔海運商場 H 140一七四九九39室

尼龍蚊帳 數元零沽 寸高78寸長72寸四方寬 準K 304301叫 2036陳

裝修20年 力親為 傳呼機H 298333叫200 或電K 927300麥洽

幻彩奪目畫 本公司誠印刷精品 請購新潮十二至七彩電別 ③670408

精修音響 技師修理保養各類電器 ⑤2206767838 號呼 專材經驗

裝修工程 噴漆油漆鐵器 門窗花架 歡迎大小工程 K 八三〇七八〇 請鋁電質

中英打字 油印電子製板文件表格 彌敦道五二五號寶寧大廈A 16樓 友K 315452

精工補漏 ＊泥水＊油漆＊間格＊ 電話K 7779655 劉洽

冷氣水電 裝修鐵器 加建天台 和記 809226

承造泥水 油漆紙裝修鐵器 ③321441叫7174 工程

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

包渠通厠 沙水浴水改 井渠缸喉渠 ③320241叫 486業記 妙手渠王

欄河鐵閘 造工程電話 大小鐵器 ③811386能秀

風水名師 陽宅風水 住宅店鋪 K 893194

水晶 華盛地板 H 707870

翠亭裝修 做木泥水油漆 設計大小工程 K 4357731洽

梳化餐椅 翻新 適近工程請電興 〇-255192 〇-203280

張記裝修 泥水油漆做木 天台鋁裝修 793311叫8818

專通渠務 任何大小 港九新界 H 466135

承接裝修 樓房 石乳膠 錢特 ③-615211叫1123

裝修改造 做木泥水 間牆 ③713794洪力

聯合鐵器 鋁門鋁窗 天台鐵閘 K 924982

電器修理 電器自動化設備 到保用保證滿意 H 202882叫938

精工防水 保用三年 假平傳呼③615211叫21 陸佑

恒昌建築 村屋翻新 工程請電K 7163 888叫85380-84702洽

裝 執漏 修
坭水做木牆紙油漆 鐵器水電任何漏水 保固五年永利公司 電K 869527

追 追債 收
代客追收空頭支票工商貨款拖賬撻賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933） 中環⑤775720

收買舊字畫
軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上） H 747766 星期日休息

買賣修理打字機
原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

裝修 買賣翻新 執漏
造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤-8914039 傳呼機⑤461111—8180

打字機
專營買賣 精工修理 舊機保用 舊可換新 中環蘇杭街44A地下（恒利打字機公司） 日H 437326夜H 517034

水 地板 晶
西德油每呎1.2 先進 5-618020 3-924299 0-838182

專買酸枝古玩字畫
古畫銅器花梨請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

萬能角鋼 窗簾美路
批發承造大小工程 士瓜灣美光街38號 東方公司 電話③三三七二六八

水 金發 晶
舊舖修補車磨翻新 裝修油漆水電工程 取價合理歡迎電話 ③791317③798880

水晶
飛龍水晶 港九新界 K-7570841

平價裝修
泥水做木花籠 格間鋁窗門 油漆噴漆花架 大小工程 ⑤460614 承記

裝修工程
③202882八一八八 造木油漆 ⑤⑥

藝成裝修
③924290 ⑤造欄油 叫6785洽

投資移民 為子女為將來
自由民主的多明尼加歡迎您投資置業美金二萬九千元起全家可申請入籍取護照等手續文件合法律師樓簽約領事館公證電話⑤二四叁一五五香港皇后大道中59號友聯銀行大廈1205室

樂聲琴行 搬琴 代客
準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137

高價收購酸枝
好爛均合山價特高 ③795643得勝行傳 呼機③7163888叫62

冷雪柜氣
買賣修理拆裝大小冷氣 風喉洗機雪柜噴油換邊 大批一至20匹冷氣機廉 讓每部250起 H 753027 H 723429 永明行

★青年中心主辦★ 遊艇租賃
華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快艇 服務第一 K 697808

修理收買酸枝
收買酸枝枱椅花梨 字畫銅磁古舊什物 遠近③836382或0-222095

龍騰軒 收購展銷 古字畫
九龍大廈側門148王對面 斜C角 對地下 打士廣即街仁華安醫 K 308531

墨香齋
精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售大角咀富多來新邨 商場二期一樓電話：③—914578

水 新興 晶
新舖修補車磨翻新 柚木地板 安寧路134號地下 0-781236 0-783337

水晶
車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

水 麗都 晶
精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

佛珠 星月 金剛 鳳眼 龍眼
＊新德公司＊本廠自製＊ 荃灣半山街10—16號富華工業大廈D 12樓 TEL 0-424147-9

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘
備有專門人材大小 遠近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二四二號一樓2號室 ③7213040 ③7148618

遠東 私家偵探
政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈
聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

清記柯式膠袋印刷廠
供應大小膠袋 垃圾袋 設計新穎 廢版膠袋 印刷 門市部：香港第三街46號 電話：⑤495014 工場：正街長安里5號 ⑥497547

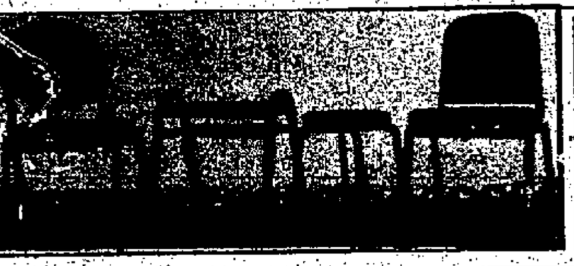
膠袋紙袋 餅盒飯盒
彩色餅盒 膠袋紙袋 P.P.袋 …

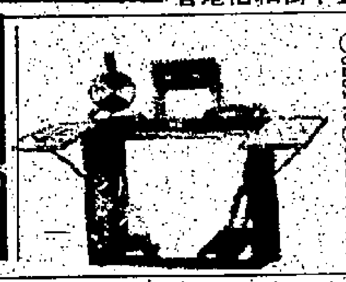
售乾薑片
本公司有一級乾薑片出售現貨 倉交歡迎批發轉口商洽購。 泰華豐行電話： ⑤—415391 ⑤—440952

水晶清潔
殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打腊 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

收買修理 酸爛枝舊
收買字畫好爛酸枝傢俬古玩 請記⑤457465 近遠各區歡迎 傳呼機③7161111叫7554

一鳴製造廠
深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良、準時交貨、專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬、大量供應、歡迎參觀選購





手動電熱蛋及捲脚機動
九龍紅磡馬頭圍道282A ③628149③332035國華

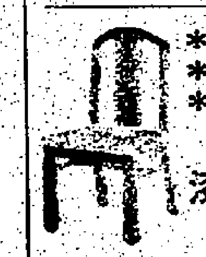
太陽清潔服務公司
K—7226085 承接下列大小工程：商業及住宅各類清潔：打臘、抹窗、乾洗地毡、蒸氣噴洗地毡、樓房粉飾、車磨及修補地板、油水晶地板、修補屋頂漏水。 各類電器工程港九新界服務

遠東打臘 水晶地板
熟精打臘 三樣洗塵 一按地抹 六工毡窗 八態、油、 四度翻水 八和貼晶 〇鑽地地 〇可板板 夜K 7174557 H 719803 K 666809

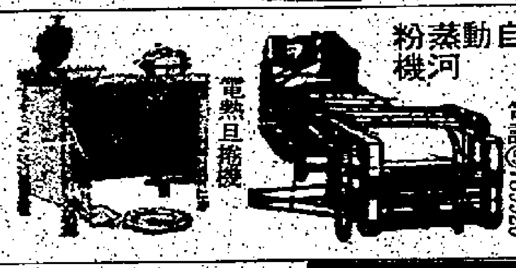
水晶地板
翻補地板 車磨打臘 K-864181 K-795896 傳呼機K-320031叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

水晶大王
專科水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

水 地板 晶
油漆清潔・料靚價平 絕不取巧・華强公司 ③7112762＊ ③314381叫2638 3668



＊方通鋼椅・設計省位＊ ＊方筍木椅・結構精美＊ ＊酒樓餐廳・最佳選品＊ 崇光企業公司 漆咸道南37號B地下 電話：③694461



吳晃機器廠
出品★歡迎各類食品機械 廠址：香港仔漁港道52號地下 電話⑤739920 自動蒸粉機 河粉機 電熱且捲機

東南亞 私家 偵探局
政府註冊・電話K 942979 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓房租收糾紛、追債貨欵。 九龍彌敦道739號金輪大廈電梯按14字（麗聲戲院對面）

乾洗地毡
祝賀本中心擴張營業凡惠顧乾洗地毡服務可獲八折優待現推出滿舖地毡特價每呎三元五角起歡迎親臨選購尖沙咀半島中心低層地下L 82③665621 中環⑤491189 東半島乾洗地毡服務中心

水晶地板
車磨油水晶及地板翻新和打腊 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A, HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$10,500 特價6450 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120 B號③7137968 ③7137662

美國巴拿馬財務有限公司
美國巴拿馬集團聯系機構 政府註冊接受存款公司

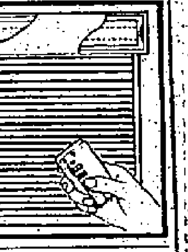
自動續期存款行情

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	13.00%	13.25%	13.85%	13.85%	14.00%	14.00%
美元利率	10.25%	12.75%	13.00%	14.00%	14.50%	14.75%	14.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

五洲琴行 特價雙週
朝9晚9，假日朝10晚6 獨家代理TREBEL, VERSI GRAND, EEOISA, SCHOENBERG 及各國名廠鋼琴，由三千餘元至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘元，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。 大減價 大贈送 顧問：鋼琴名家魏餘蔭碩士 經理：趙崇烈博士 中環：⑤239392 ⑤223211 西環⑤488138(三線)

電搖鐵閘 控制鋁閘 馬系白元工 達統鋼件程
中大捲閘工程公司 ☎0-780430 0-794611



惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

幸運 搬運公司
專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠 搬運有限公司
政府註冊 提貨防盜 718177 718469 622834 622863 944231 944232

永信 海陸 運輸
各種出入口貨 各國移民行李 快捷妥當 大小機器工程 專人代辦手續 收費公道 電話：⑤411927⑤435616

吉祥 搬屋
搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

英皇私家偵探局
香港大道中二二八號聯業大廈十六樓一五〇一室 電話：5—433780 5—451656 由曾任警界十多年經驗資深警探主理： 疑騙損失 保護遺行 失踪調查 秘密跟踪 攝影錄音 通姦證據 分居離婚 外遇搬居 兒女活動 婚姻調查 失物調查 租務糾紛 對保行踪 職員偵查 支票欠款 代追貨款 假冒商標 商業調查

台北	650	泰國	990
東京	1190	星馬	1400
大阪	1250	星馬泰	1500
韓台	1350	菲律賓	1000
檳城	1850	三藩市	1880
亞庇	2350	溫哥華	2300
倫敦	3600	多倫多	3000
澳洲	2590	紐約	2750

一心旅行社有限公司
3—969174 5—213223 5—258202 彌敦道655號胡社生行912室

始創 韓國專線
四天2250 五天2500 本團特點 ★免費皇帝式伎生晚宴 ★全程單人房，送台灣機票 ★住宿華克山莊夜總會 ★持綠印均可參加 逢一、三、五、六、日出發 機票十酒店1890 聖誕節 12月23—27日日有團 春節團 2月11—16日日有團 德輔道中環球商場207室

威達旅運
⑤—422750 ⑤—438324 ★台証80 機票650 ★台北四天三晚機票十酒店 795 ★合法百貨包收包退 代售各地廉價機票 中環李寶椿大廈1204室

韓台 旅行者 佳音!!
本公司在韓台設有分公司願出高價專收合法百貨同胞可多賺中間利潤食住節目免費指導電K 669449（上午9—11）或電K 315171叫270。

旅遊介紹

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

韓日、台七天渡假團
本公司首創經濟旅遊團，往韓、日、台帶合法百貨，包收包退，專人帶隊，團團獨立，旅遊兼賺錢，日昇有保障。 逢二、四、六出發 台灣國豪華旅行團出發，可帶合法百貨，一樣賺錢多。 新春及聖誕節現開始接受報名： 日昇旅遊貿易公司 ③—317686 ③—316019 地址：九龍彌敦道582—592號信和中心706B C室

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

泰航假期 Thai Holidays
高級遊覽團 與君共渡好時光 曼谷 芭提雅 六天1800 星期三、五、六、日出發

韓國華克山莊 漢城
四天2350 星期三、五、六、日出發 韓國特惠酒店 四天三晚600起

台灣阿里山花蓮
七天1890 四天1350 天天出發 台北世紀大飯店 單人房150 雙人房180

法德旅運
九龍彌敦道375號金勳大厦11字11室 3—302251 香港大道中35號商業大厦505室 5—249159

台証 九天出証$75
洽購台北物業免費安排參觀 新年加班團開始接受報名 台北酒店四天單人房$250

台灣亞里山九天豪華團	$2100
泰國七天豪華團	$1950
泰國清邁八天豪華團	$2350
星馬七天豪華團	$2750
韓日八天豪華團	$3690
韓國四天豪華團	$2350
聖誕台北四天超級豪華團	$1490
聖誕台灣環島超級豪華團	$2090

（12月24、25日出發）

香港旅遊機構 九龍彌敦道335號17FB 3—304605 3—304513 3—304780

瑞興旅遊 ③816528 ③816629
北京九天火車團$1680航空團$2990 丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560 逢一、四、六出發 五天$680 逢一、三、五出發 惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六住豪華套房 三天$300 逢星期五免費溫泉浴 中山、石景山、溫泉二天 聖誕加班12月25、26、27 逢六$510 天天出發$410 住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房 西瀝／小梅沙燒烤渡假團 豐盛團$130 豪華組$260 冷氣渡假屋 $195 逢週六下午，歡迎社團包團，可自定日期，行程，特價優待 平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店定房 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面） 朝十晚九電話：③816528 ③816629（假日辦公）

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$200
漢城樂天大酒店 每日$280 連接送凱悅 每日$230 同業社團價錢另議，第一，麒麟每日85連接機 美國 加拿大 澳洲 南美 特平機票

四海旅行社
尖沙咀河內道3—4號世紀商業大廈10樓B座 3722611 2 九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓 3300297 香港中環德輔道中40號通明大厦1203室 5232065

唯一臨淡水河與西門町之國際觀光旅館衷心歡迎你的蒞臨
世紀大飯店 Century Plaza Hotel
中華民國 台灣省 台北市峨嵋街132號 電話：(02)3113131 TELEX: 11609TAIPEI

開業十週年及重新裝修竣工暨與香港法德旅運有限公司簽訂港澳區代理誌慶特別免費招待港澳僑胞住宿一天。

本飯店是台北市西門町區內唯一符合國際觀光級大飯店，設備豪華、舒適之房間達二百餘間，房房有窗，可眺望淡水河美麗景色，附設金龍廳夜總會，華星酒廊、麗池西餐廳、咖啡座，職員彬彬有禮。距購物中心僅數步之遙，旺中帶靜，收費廉宜，乃回國探親、旅遊、渡假、商務最佳之理想居停。訂房請與本飯店港澳區代理商接洽。

法德旅運有限公司 九龍彌敦道375號金勳大廈11字11室 3—302251 香港大道中35號商業大廈505室 5—249159

得其利 招牌響噹！噹！
台證 百貨 老招牌 台證靠講信譽實 三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

海明威旅運
3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發 ★台灣七天旅行團 1490 ★韓、日台機票 1350 旺角彌敦道655號胡社生行801室

中西旅行社
③687211—4 ③670877 特平世界各地機票

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1350	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2400	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	980	澳洲	1850
大阪	1200	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1300	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室(凱悅酒店對面)

全星馬泰

星馬（聖陶沙島 雲頂高原）七天 $2750
星馬（關丹東岸）七天 $2750
星馬泰十天 $3350 十一天 $3550
全泰馬星（清邁 檳城）十二天 $3750
清邁四天 $2000 清邁八天 $2300
芭堤雅四天 $1800 曼谷七天 $1950
布吉島七天 $1800 (雙程內陸機)
天天出發＊獨家主辦
星馬旅行社有限公司
獨家主辦・專綫服務・分社直營
5-444644
3-322301
詳情或請向各大旅行社查詢

日本本州

日本本州
八天豪華團 $3100
乘搭國泰三星豪華客機
・直航大坂，東京晚機返港・
逢星期二、四、六、日出發
本團成本全港最高：
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴 但物有所值，國泰航機爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京返港，甚爲方便
②東京住最豪華京王大酒店（KIEO PLAZA）
③獨家住富士山山中湖大酒店
④美加多夜總會、子彈火車，停台北不另收費
⑤增加節目，全港最豐富，暢遊富士噏遊樂場（全日本最大），日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，東芝科學館，日本NHK電視台，淺草等
節目最豐富，暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士噏樂園(全日本最大廸士尼樂園)，白絲瀑布，濱名湖、山中湖、新幹線(子彈火車)，豐島園
九州鹿兒島八天豪華遊 $3190
北海道七天豪華團 $3590

韓國全九州鹿兒島聯遊

最佳行程＊全港獨有
韓國全九州鹿兒島
全港最高級豪華聯遊
八天 $3390 九天 $3600
逢星期一、三、五、日出發（華航早機）
韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店
（回程可停留台北，不另收費）
先遊韓國、再遊全九州
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有" 既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較
韓國龍平大雪山滑雪團五天 $2600
逢星期一出發（乘搭華航早機）
暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山（參加滑雪訓練節目）
住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店

美加歐洲

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光／探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十三天特選渡假團	$7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880

逢星期一、三、六出發
聖誕節 20/12 22/12 25/12 春節 9/2 14/2
獨家主辦、本社專業領隊帶足全程
專綫電話：
5-211411
3-676111

中外旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬 法國
蒙地 卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天
出發日期：12月20日
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團 $1350
天天出發
日本六天團 $2600
逢星期五出發
星馬七天團 $2750
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251 四線

大大百貨對面
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	620	紐約	2500
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1300	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2100

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

佳寧旅業

旅遊企業化 佳寧第一家
日本（本州）八天$3100／九天3350／六天$2600
日本（北海道本州）七天$3488 韓日九天$3688
泰國七天$1950／八天$2100 韓國四天$2350
菲律賓七天$1933／2088 清邁八天$2300
星馬（檳城）七天$2750 台灣八天$1950
馬星（檳城）泰十一天$3588
[illegible]
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327
北京
六天直航團 $3290 逢 12月21,24,25,26日, 2月10—15日
北京哈爾濱團 $2590 逢 12月18,19,25,26日, 2月10—15日
北京南京上海杭州 $3690 逢星期一、二 12月17,22,25,26日
北京南京無錫蘇州上海杭州十三天
直航豪華團 $4990—12月6,13,25,26日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

澳洲8天或自由探親團 $4000
美加西岸9/12天 $7699
日本本州或鹿兒島8天 $3100
曼谷芭堤雅6天 $1800
台灣環島7天 $1800
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

中西旅行社

3-687211 3-670877

菲航假期	全泰國
碧瑤、大富郡、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天 $1788	六天 $1688
七天 $1888	七天 $1788
逢一、三、六、日出發	逢二、三、四、六出發

韓國 四天豪華團 只收$2199 逢一、三、五、六出發
・暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
・住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
・早機出發、晚機返港，足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大厦503室 凱悅酒店側

司諾

3 677450
3 678734
3 696729
機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期渡假逍遙遊	$3390起	每天均可出發
新航美洲假期東西岸豪華遊	$6089起	星期一四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6995起	星期一三六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
法航歐洲中南歐高級精華遊	$6995起	星期三五六
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6695起	星期一四五
日本九本州聯遊8天豪華團	$3390起	星期四六
韓航日本本州韓國8天遊覽	$3680起	星期五六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2350起	星期三五六日

優待本報讀者 凡持本廣告報名 可獲特價優待 美加歐澳團減收$200 東南亞各韓團減收$100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦

康年旅行團有限公司

5-257148
3-910348-0
中華民國觀光局指定台北市甲種旅行社聯營組合
台灣 阿里山九天 $2100
溪頭七天 $1800
（代辦台証，參團只收$5）

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房 $2350	六天 $1800	七天 $2750
一二三五六日出發 代訂台北單人房 每晚只收$50	七天 $1950 七天清邁2150	全程包食宿

香港皇后大道中14號大豐行1007室 九龍彌敦道655號胡社生行811室 九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

聖誕節台灣環島超級豪華團	$2090	12月24,25日出發
聖誕節台北四天超級豪華團	$1490	12月24,25日出發
台北四天渡假觀光團	$1199	逢星期五出發
台灣澎湖五天精選豪華團	$1688	逢星期五出發
台灣環島七天；八天豪華團	$1800起	逢1,6,日出發
日本本州6天豪華遊	$2690	（逢星期二出發）
北九州漢城海陸空8天遊	$3880	（回程可停台北，不另收費）
曼谷芭堤雅6天7天豪華團	$1880	逢6,日出發
韓國板門店4,5日精華遊	$2350	逢1,3,5,6,日出發

代辦酒店十機票 天天出發
代辦台證 加簽 快捷妥當
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	石岩湖俱樂部
兩天 $418	兩天 $368
天天出發	天天出發
北京蘆溝橋	惠州、湯泉
八天 $1680	兩天 $295
逢星期日出發	逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1350	八天 $1950
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $1850	四天 $2350
逢二、六出發	逢週六、日出發

台灣急證160 簽證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司

5-227063 5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達、萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店
[illegible]

金門 3-319151

即鴻輝賓樓上
[illegible]
平價機票市場

星馬	$1300	馬尼拉	$1100	紐約	$2700
泰國	$950	韓日台	$1790	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1350	德國	$1880
漢城	$1350	三藩市	$1900	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1900	羅馬	$1880
檳城	$1480	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$650	多倫多	$3000	澳洲	$2700

特快台證十次全套 $50
星馬泰簽證 $80

富華 3-881591 3-321247

丹霞山專綫
參加人數最多・出發日期最密
[illegible]
小桂林專綫
獨家主辦・遍尋廣東岩洞精華
[illegible]
逢週一、三、四、五、六出發
四天 $588
五天（加往從化一天）$728
旺角荷李活購物中心1樓10號

百福旅遊有限公司

5-259241 10線
3-670091 3線
北海道本州七天
逢星期日出發
$3590
加班12月22,23,24,25,29,30日
2月8,9,10,11,13,14,15,16日
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通

旅 5-765017 兩線
行 5-765035
社 5-776685
假日2PM—6PM
專辦特快 台證 $95 十天 泰證 $80 四天
代訂世界各地酒店
台北：一樂園 $70 星加坡：亞洲 $140
曼谷：文華 $140 漢城：花園 $100

泰國六天	$1808	台北四天	$1358
泰馬星九天	$3158	本州七天	$2858
韓國四天	$2358	菲島六天	$1738
美國七天	$3388	歐洲十天	$6188

銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓 吉利市隔鄰

多來美旅運 假日照常

3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美洲西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大厦1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史 責任信與卓著

中山溫泉兩天遊	$405／$485
北京七天直航	$3280
華東十天直航	$3180
桂林陽朔直航	$1480／$1680
漢城四天遊	$2350
漢城、慶州、釜山五天遊	$2600
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊	$1860
日本本州或九州八天遊本	$3100

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅遊部 3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

堅城旅遊

5-8917118 3-316162
中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天 $3980 逢星期六出發
昆明石林直航團
$2280起
香港洛克道369號103室・九龍旺角中心135室

百佳旅運有限公司

5-752633-4線
5-750055-2線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社

H-431012 H-435871
桂林
航空四天團 $1190
直航五天團 $1490
（逢週三、四、六出發）

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
星湖、鼎湖、廣州四天團	$500
從化、廣州三天團	$420
星湖、鼎湖、從化五天團	$650

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全

5 222822
5 222851
5 222300
中環域多利皇后街利降大厦203室
台北市四天三晚（單／雙人房）

財神	$900/$950	來來	$1500/$1620
希爾頓	$990/$1090	三寶國聯	$450/$500
第一	$260/$400	天成一樂園	$360/$400

東京		漢城	
新宿太子	$770/$880	樂天	$900
太陽城太子	$670/$780	巴喇沙	$1100
銀座東急	$900/$1000	華克山莊	$1000
京王巴喇沙	$1200/$1300	世宗	$750

代辦各地簽證、住宿酒店

星馬

中環德輔道中141號中國保險大厦16字
5-444644 3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10字
星馬七天 $2750
星馬泰 $2990起
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬䵆山、極樂寺。
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

中環大道中31號陸海通大厦6字
中環德輔道中萬昌大厦1601室
尖沙咀彌敦道23號半島大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心20字
旺角彌敦道582號信和中心1002室

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3100	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1650	四天 $1800
直航大坂	七天 $1990	七天 $1950
東京返港	九天 $2290	八天 $2300

天天出發 乘搭最高級航機
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

榮泰 3-944255

全韓國
漢城、慶州、釜山
全程五天特價 $2600
＊點只觀光漢城咁簡單＊ 再游韓國最佳選擇
全港首創第一家主辦，現重新再安排最佳行程
＊招待民族傳統豪華型宴帝式"伎生饍宴"陪酒共舞。
＊遍遊漢城、大皇宮、景福宮、仁政殿、昌德宮、博物館、民族村、古都慶州、石窟庵、佛國寺、天馬塚、雁鴨池、瞻星台、釜山海岸、龍頭山公園、聯合國軍人紀念墓地、戰爭博物館、華克山莊賭場（足五天行程，回程可停台北，專人領隊）
旺角彌敦道721—5號華比銀行大厦1301室

菲航假期

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1899起
聖誕期間決不加價
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	逢三、五、六、日出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B座 (百好酒家樓上)

東方 3-323410 3-323419

[illegible]

從化、新興、番禺、星湖、廣州 逢一三四五六	四天 五天	$580 $720
從化、韶關、丹霞、南華寺 逢一三四五六	四天 五天	$720 $720
石景山、中山溫泉 逢二四六	二天	$400
深圳西瀝水庫 逢週六、8人冷氣房／雙人冷氣套房	二天	$260 $190
惠州西湖專線 逢週五六	二天 三天	$200 $300
小梅沙海濱遊水渡假團 天天出發 冷氣房		$190
北京七天直航團 保證雙人冷氣酒店套房 11月10,17,24,12月1,8		$2950
北京八天火車團 每六日		$1650
桂林直航五天 11月14,18,22,26,30,12月4,8,12,16,20,24,28		$1480

代訂世界各地平價機票簽證（其他外團請歡迎電詢）
凡參加者，可得相機一部，保用三年
[illegible]

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205 5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

阿里山專線

台北四天$1450　花蓮阿里山五天 $1590　環島七天$1890　阿里山墾丁九天 $2200

最佳行程 ＊ 阿里山八天 $2090 ＊ 特別介紹

直飛高雄、台北返港、節省行車16小時、八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦。　內陸機：花蓮——台北

＊直飛高雄、台北返港、祇需乘內陸機由花蓮——台北，無需多乘一段多餘內陸機由高雄飛台北，並節省往返機場候機之苦。
＊八天行程等於九天行程，而旅遊路線更勝一籌，並節省團費。
＊全程高級豪華，住希爾頓，阿里山賓館等一流大酒店。
＊乘日亞航、華航，早機去，晚機返。

天天出發

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚·信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團

乘搭華航四程豪華客機　早機去·晚機返　＊天天出發＊

遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。

高級四天 $1390　七天$1800　八天$1950　最高級九天 $2100

＊華航兩程內陸樓（台北—花蓮·花蓮—台北）＊減少行車時間16小時＊

四大優點
- 勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最實之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
- 勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信，日月潭觀光，阿里山賓館，統一等一流大酒店
- 勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會，台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會
- 勝在服務：台灣真正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受

聖誕·農曆新年加班團（天天出發）現已開始接受報名

全港最高級韓國豪華團

遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館。

＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊

四天$2350（全程住宿單人房）＊天天出發＊

＊本團優點＊
- 勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天、奧林匹斯大酒店。
- 勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
- 勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北、或從高雄返港，不另收費。

＊免簽証（持綠印者可參加）＊

全球 高級旅遊·機票市場

廉價旅遊我始創 謀取暴利我搖頭
勝在旅遊經驗好 豪華享受確一流

香港中環大道中31號陸海通大廈7字樓（皇后戲院樓上）
電話：5-212527 5-230314　票務部：5-212520
5-255737 5-259913
星期·例假·照常辦公

日本
新幹線子彈車·美加多夜總會·富士唿遊樂場
東京鐵塔·豐島園遊樂場
大阪往東京·搭乘內陸機
豪華八天$2790
高級酒店·一流享受

泰國
曼谷芭提雅七天 $1750
全港領先暢遊新啓之暹羅花園遊樂場·東芭朗樂村·曼谷的皇宮·水上市場·鱷魚潭等名勝古蹟
全泰國清邁八天 $1890
暢遊清邁最著名之美人窩·雙龍寺·苗人村。

馬·星·泰
馬星關丹七天 $2550
遊覽東海岸的風光·景色怡人·參觀關丹罕有的海龜生蛋及放風箏。
馬星泰十二天 $3290
暢遊吉隆坡之雲頂高原，遠眺馬六甲海峽，採用海、陸、空三軍的交通工具暢遊星加坡之聖陶沙島及其他名勝

機票十酒店
台北　東京
曼谷　漢城
菲律賓　倫敦
$1009起
機票十酒店十早餐十接送
代訂世界各地特廉機票及酒店

創新行程　節目最豐富　多晚夜總會　高級酒店　獨立成團　專業領隊陪同出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
　　　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
　　　尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
　　　旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
　　　旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州 國泰 八天豪華團$3100

逢星期二、四、六、日出發
乘搭國泰三星豪華客機——直航大坂，東京晚機返港

本團全港成本最高：
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴。但物有所值，國泰航機爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程，且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京返港，甚爲方便。
②東京住最豪華京王大酒店（KIEO PLAZA）
③獨家住富士山山中湖大酒店。
④美加多夜總會，子彈火車，停台北不另收費。
⑤增加節目，富士唿遊樂場，日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，東芝科學館，日本NHK電視台，淺草，中禪寺湖，華嚴瀑布。

節目最豐富、暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士唿樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹綫（子彈火車），住宿一流大酒店。

韓國九州鹿兒島聯遊　八天 $3390　九天 $3600

逢星期一、三、五、日出發（乘華航早機、最新式767豪華客機）
韓國人參燉雞·多晚豪華夜總會（回程可停留台北，不另收費）

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。

全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"，既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

韓國龍平大雪山滑雪團五天$2600（逢星期一出發，乘搭華航早機）

暢遊：漢城·自然農莊·民俗村·臨津閣·華克山莊·龍平大關嶺大雪山（參加滑雪訓練節目）住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅·華克山莊喜來登·龍平大酒店

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專綫電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士唿樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店

特優點
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發　$3100

直飛高雄、台灣環島
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足

早機天天出發　五天$1630　七天$1990　六天$1830　八天$2090

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士唿（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店

逢星期一、二、三　九洲八天　$3290
逢星期四、六、日九州本州九天　$3690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店。**天天出發**

曼谷七天團 $1950　清邁八天團 $2300
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發 $2590

北海道本州七天 $3590
雙程內陸機，遍遊北海道名勝，住宿溫泉風景區洞爺湖，本州節目新穎，住宿最豪華之扎幌新大谷及京王大酒店。
出發日期：逢星期日
特別加班團：82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日
雪祭特別加班團：83年2月2、3、4、5、6日

本州八天 $3100
節目豐富，包括美加度夜總會，日光，子彈火車，豐島園等，回程更可自由停留台北，住宿京王大酒店。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日

聖誕旺季 暢遊日本 只加 H.K.$100

九本州九天 $3790
遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，內陸機飛往東京，更兼遊東京，節目特別安排，保證滿意。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

九州八天 $3290
遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，節目特別豐富，南國風光，盡入眼簾。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

報名從速，歡迎預訂

百福旅遊有限公司（福集運通集團有限公司）
九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G114　電話：3-670091—3　3-678125—7
香港：中環德輔道中45號永隆銀行大廈13樓（按13字）電話：5-259241—6　5-250361—8
星期六下午及週日（九龍）照常辦公—上午十時至下午四時三十分

南華（快捷）旅行社有限公司

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國四天 $2350 逢週六出發
1、乘國泰珍寶客機早機往、夜機返。
2、回程可自由停留台北不另收費。
3、免費招待華克山莊夜總會HONEY BEESHOW及藝伎晚宴，全港獨有。
4、住宿巴啦沙、華克山莊、喜來登及仁川奧林匹斯大酒店。
另機票十3晚單人房包早餐及接送
聖誕加班　12月24, 25, 26日

韓國龍平滑雪團
四天$2590
12月24、25（聖誕）
2月11—16（農曆新年）
代訂韓國酒店
漢城巴啦沙 $340　華克山莊喜來登 $310
漢城世宗 $220　漢城三井 $190

日韓八天	$3680
本州八天	$3190
九州七天	$3550
瀨戶內海七天	$3450
北海道七天	$3750
九州本州八天	$3390

每星期均有團出發

美加·歐洲

1	夏威夷七天逍遙遊	$3390
2	夏威夷七天	$4189
3	夏威夷七天列島	$5489
4	美國西岸六天	$5499
5	美國西岸九天	$6989
6	美加西岸十二天	$9999
7	美加東岸十天	$10989
8	歐洲十天	$6480
9	歐洲十六天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2750
星馬泰十天	$3350
新加坡印尼七天	$3190
椰加達萬隆六天	$2599
曼谷六天	$1800
曼谷清邁七天	$2290

逢週一，三，六，日出發

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301—309號嘉賓商業大廈1410室

$1688起 菲律賓
碧瑤灘·碧瑤·百島游
乘搭國泰三星客機早往晚返
多晚豪華夜總會、團團獨立
住翠園、麗晶、巴喇沙等等
回程可自由逗留
全港獨有不另收費
逢週三、六、日出發

$1800起 泰國清邁·珊瑚島
芭堤雅·泰皇宮·乳豬席
七次豪華夜總會、乳豬席
海鮮席、皇帝餐應有盡有
住芭堤雅新達亞洲酒店有
私家海灘、保齡球、網球場
逢三、六、日出發
天天出發 歡迎查詢
小童特價$1200

$2888起 馬星泰聯遊
雲頂高原、黑風洞、聖陶沙
芭堤雅、雲頂賭場、乳豬席
海鮮席、乳豬席、巴喇沙、美麗華
住雲頂新館、可自由逗留
全港獨有、雲頂自費
逢週四、六、日出發
（特快簽証）
酒店自由團·天天出發

$2350起 韓國四天
設宴款歡迎晚宴
華克山莊·板門店
早往晚返韓國專人領隊
遍遊仁川、景福宮、民俗村
自然農園、水原、國立博物館
住凱悅、喜來登
回程可逗留漢城台北
不另收費
逢週一、二、五、六、日出發

$2888起 日本（九州）東京·鹿兒島·日光
遍遊福岡別府、宮崎熊本
大阪名古屋、箱根等名勝
住宿太陽城、格蘭、巴喇沙
豐島園、美加多夜總會等
回程可逗留台北不另收費
逢週五、六出發，早往晚返

歐·美
行程舒適·享受最佳
獨立成團·專人領隊
西岸9天$6688
美加10天$10788
美加17天$13188
＊專人代辦美加特快簽証＊
歐洲10天$6088

★假日及公衆假期照常辦公★

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C 環球商場303室 5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大廈1301（大華戲院對面）3—323661—6(假日照常)

韓國
4天豪華團$ 2350
★早去晚返，免費[伎生]藝宴
★回程可停留台北不另收費
★住宿喜來登，凱悅大酒店
逢星期一、二、五日出發

日本
本州8天豪華團 $ 3100
★香港直航大阪，晚機東京返港
★節目多姿多采，享受全港最佳
★住宿太陽城，回程可停台北
★美加多夜總會，富士嶋樂園
逢星期二、六早機出發

曼谷
7天豪華團$ 1800
★暢遊佛國名勝古蹟
★多晚夜總會，三晚芭提雅
★全程住宿一流豪華大酒店
逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓
7天貴賓團$ 1850
★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝
★住宿五星級豪華大酒店
★乘菲航A 300 型豪華噴射客機
★獨立成團，專人領隊
逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬
7天豪華團$ 2750
★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。
★乘新航747早機出發
★住宿雲頂新館，多程內陸機
★全程豪華享受，超無自費
逢星期三、六依期出發

機票十酒店十接送
★東京四天三晚 $ 2090
★曼谷四天三晚 $ 1590
★韓國四天三晚 $ 1850
★台北四天三晚 $ 890
★馬尼拉四天三晚$ 1090
天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣
七天豪華團$ 1800
★乘日亞航早機去、晚機返
★全程一流酒店、節目最豐富
★四次豪華夜總會多程內陸機
★專人領隊，隨團服務
逢星期四、日依期出發

九州·鹿兒島
八天豪華團$ 3100
★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙長崎、天草山橋等名勝。
★多晚不同情調夜總會
★乘華航早機直航福岡
逢星期四、六出發

代訂機船車票及廣東省內賓館房間

協記旅遊 5-722668 740223
灣仔軒尼詩道172號 B 六按5字

合榮旅遊 3-800206-9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室

澳門岐關車路(香港)有限公司
九龍長沙灣道742-746號地下 3-7447010-5

珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下 5-487966
九龍上海街3號地下 3-671162

0569

北京 全部住雙人套房
7天(穗飛京、臥舖返)$ 2490
11月8,17,27日 12月13,20日
8天(船往、直通車返)$ 1690
11月7,16,26日 12月12,19日

北京南京上海杭州
10天 11月14,25日 $ 3490
飛機往杭州、南京軟臥往京、北京軟臥返穗轉直通車

杭州 上海 蘇州 無錫 南京
8天 11月25日12月26日$ 2990
13天(加去北京) $ 4888

桂林
4天(雙機雙船) $ 1388
11月13,20,27日
5天(直航團) $ 1590
11月6,10,14,18,22日

中山溫泉
石景山·翠亨·石岐·九洲
逢星期六、假日2天 $ 510
逢星期五、日 $ 420
逢星期一,二,三,四 $ 410
乘雙體船直航九洲、水翼船返上午去、下午返、食足4餐，住宿中山新溫泉賓館。

韶關 丹霞山·南華寺
4天團 $ 590
船來回逢星期四

江門
新會 (雙體船來回)
2天 逢星期六上午 $ 495
新會、石岐、澳門
3天 逢星期六上午 $ 590
＊雙體船往·水翼船返＊

星湖·從化 $ 650
4天(逢星期五)船來回
西樵·中山溫泉
4天(逢星期五) $ 650
星湖往穗，星期日水翼船返
澳門·中山溫泉天半
逢星期六下午 $ 460

永安旅行團

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠

電話：…7566993…

日本·菲律賓	日本本州富士山八天豪華團	$3100	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四、六出發
	日本南北九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
	日本北本州北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發
	菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發
曼谷·台灣	曼谷七天豪華團	$ 1950	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$ 2280	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$ 1800	逢星期二、四、六日
	台灣溪頭九天豪華團	$ 2100	逢星期三、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$ 2280	逢星期六出發
美加·馬星泰	美國西岸九天豪華團	$ 6780	12月10, 17日
	美加西岸十一天豪華團	$ 9680	12月10, 17日
	馬星(檳城)七天豪華團	$ 2850	逢星期一、五、六出發
	馬星(關丹)七天豪華團	$ 2850	逢星期四出發
	泰馬星十天豪華團	$ 3480	逢星期四出發

首創 杉林溪

阿里山七天 $ 1899

早機直航高雄、台北晚機返港
逢星期一、四早機出發★免費代辦台証★
★分社直營，全程享受四次豪華夜總會、精美饍食、啖啖不同、大快朵頤
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時
★住宿：台北來來、圓山、統帥、溪頭漢光樓、阿里山賓館、桃園假日飯店
台北酒店四天單人房 $280天天出發

免費遊埠

台灣置業考察旅遊團

信譽保証 產權清楚 實地參觀 現樓買賣 免收佣金
四天$ 1350 天天出發 包括早午晚餐夜總會及暢遊市郊名勝
★凡經本公司協助洽購樓宇成功者旅費全免、個人台証只收 $ 35★

利華旅運

自置物業 信譽可靠 萬眾信心 路上旅行
先旅準後付款 服務時間朝九晚七 假日分行辦工
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331—4
自置分行：尖沙咀星光行…室3-660206—7 3-697215-6

全港首創

韓國台灣 2350

逢星期一、三、五、日乘華航早機出發　住宿單人房★
凡有意參觀考察台北房屋者由建築公司免費招待3晚住宿，歡迎同業洽詢
★免費享用韓國傳統皇帝享受伎生藝宴及HONEY BEE SHOW 夜總會★
住宿：華克山莊、喜來登、巴喇沙、世宗、花園大酒店、台北來來、麒麟大飯店。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、臨津閣、龍平
特點：乘中華航機，回程可由台北或高雄返港，不另收費。（台北飛高雄國內機亦免費）★韓國免簽証★持綠印者可參加　★免費代辦台証★
日韓台十一團 $ 3880　九本州八天團 $ 3490

怡安旅運

3-886353 3-886356
3-325371-2
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
☆韓台專線 分社直營☆

韓國
四天特級豪華團 **$2350**
逢星期一、三、五、日出發
住宿：漢城皇宮酒店及華克山莊。
遊覽：漢城，華克山莊，板門店，516廣場，自然農園，民族村，景福宮等
特點：乘中華航機，回程可自台北或高雄返港，加送台北—高雄內陸機，不另收費，韓國免簽証
＊免費享用伎生藝宴 ＊全程住宿單人房
＊團團獨立，專人領隊

辦証需時，報名從速
現已開始接受報名
聖誕、新年加班團

台灣
七天環島豪華遊 **$1800**
八天豪華遊$2080　四天台北遊 $1350
九天阿里山豪華團$2198
● 行程一流，忠誠服務，價實貨真，絕不取巧。
● 遍遊花蓮、梨山、龍谷、日月潭、溪頭、佛光山、野生動物園。
● 住宿財神、希爾頓、國聯、麒麟等一流大飯店，多晚夜總會。
● 遊覽時間充足，回程可自由停留台北，不另收費。
● 逢星期四、五、六、日出發。

全泰國

曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅
高級豪華 六天、七天、八天 由 **$1800** 起
全港獨有：① 長勝灘② 仙猴山③ 暹羅人工海浪園 ④ 東芭文化村⑤ 泰國廸士尼樂園⑥ 芭堤雅嘉樂斯
節目全港最多、酒店靚、膳食好
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

博覽旅遊

歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士嶋、子彈火車、美加多
日航 七天 八天 由 **$2890** 起 ＊全港獨有 ① 日本環球片場② 琵琶湖 ③ 大石寺④ 東芝科學館 ⑤ 橫濱中華街⑥ 鎌倉大佛
直飛大阪·東京返港·減少行車16小時
＊乘日航747客機、早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 **$3190**
直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時
＊住宿杉乃井，指宿觀光等一流大酒店。　＊兩晚全日本最豪華之「森林夜總會
逢星期一、三出發

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

5-211411
5-240061
5-444644
3-676111
3-305207
3-322301
晚間電話：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天 $2000　清邁七天$2150　最高級八天 $2300
芭堤雅四天 $1800　曼谷七天 $1950　布吉島七天$2590
天天出發（乘搭泰航早機）
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂
台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天 $1490　豪華七天 $1990　九天 $2290
花蓮五天 $1650　高級七天 $2150　九天 $2450
天天出發(乘搭華航早機)
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北住來來、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部：
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名 HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天$3790
韓國四天$2350

北海道七天豪華遊
暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空 747 客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值 $3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，百島流，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創火山達湖奇峯遊，住宿凱悅及夏宮大酒店。獨立成團，專人領隊。乘 Philippine Airlines 全新A300巨型客機，非包機可比。
逢星期六、日、一、二出發
七天 $1890　六天 $1790

吉隆坡 新加坡 馬(檳城)星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清真寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、三、六出發
（檳城）七天$2790十二天$3750

美加、歐洲豪華團

美國西岸十天豪華團	$ 8190
美加西岸十二天豪華團	$10190
歐洲十天豪華團	$ 6280
歐洲十三天豪華團	$ 6980
歐洲十五天豪華團	$10380
歐洲十六天豪華團	$ 8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港

浪子

文：董華信　圖：楚子

三十：封寶奇謀

兩人下車，那一個公文箱是放在車內，大家都覺得拿了這個箱子，如何去推車，而且這是一件十分危險的事，司機並沒有表示什麽，那一箱珠寶就放在司機位之旁，這是司機的意見，易於照顧。

兩人走到了車尾在推車，王小明與陳寶都沒有這經驗，他們使勁地推。

推過了紅綠燈了，已不再阻塞後來的汽車了，本來嘛，既然車壞了，便應該推到路邊才是，可是那司機並沒有把車能拖轉，還是直行，王小明想，車可能再發動，他知道，推車到一定的速度，車便可以再發動了，可能司機要試一試，假如仍然不行，才把車推到路邊。

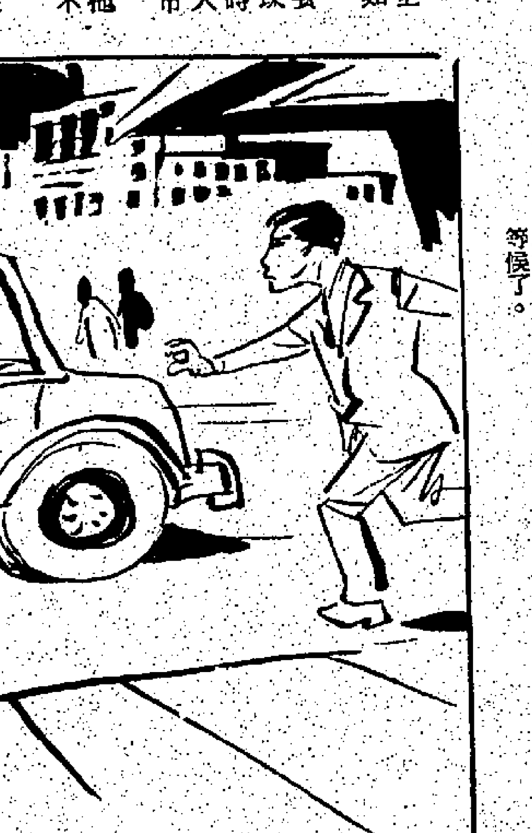
果然推了小小的一段路，司機踩一下離合器，車的機器發動了，車可以開行了，王小明與陳寶正想上前，可是那司機並沒有把車停下來讓他兩人上車，卻一踩油門，車向前衝。

是司機試一下車的性能吧，兩人都如此想，他們以為司機必定會駛過一旁，讓他兩人上去，可是那司機並沒有如此，車一直向前駛，兩人至此才覺得有點不對，那一箱珠寶是在車中，假如有什麽差池，怎辦？

王小明道：「我們追。」這一句提醒了陳寶，對，這個司機可能不是好人，使用詭計，把珠寶劫走。陳寶發腳追上去，他再沒有說話，這時候，最要緊是把這一箱珠寶追回來，陳寶這個人也曾是個短跑冠軍，他走得快，王小明這個都市少年，身體如何及得他。

王小明只走了幾步便氣喘，陳寶卻不然，他一直追上去，人如何能比得上機器，路上汽車不多，隨時可以用三四十咪高速飛馳而去。

陳寶大喊搶劫，可是那部車已走得老遠了，陳寶回頭看，王小明已在老遠，陳寶看到附近有警察，他馬上向警察報告。



警察馬上走到附近的商店借電話，撥到總部去，總部馬上通知各警察，派出汽車兜截。陳寶當機立斷，他並沒有與別人商量，王小明還在老遠，正慢慢走來，看他還在喘氣。

王小明道：「怎辦？怎辦？」陳寶道：「已報案了。」王小明道：「我們應該馬上向老板報告。」事情發展到這步，除了向老板報告，再沒有別的了。

王小明道：「你撥電話。」陳寶于是撥電話給許老板，許老板大驚，道：「你們馬上回來。」

王小明與陳寶返公司來了，許老板剛才在電話接到這消息，已急得如鍋上螞蟻，他向兩人問清楚了當時的情況，許老板道：「必定有預謀。」王小明道：「是的，司機看中了機會，使用詭計。」陳寶道：「警方已派車到處兜截，看他也未必逃得掉。」許友富道：「你幹得對，第一時間向警察報告。」許友富撥電話到酒店找到了客人，對客人說過了，這是意外，這一宗生意也只好告吹了，別的珠寶，他並無當意，客人說，他日找回了這批東西，他還是要買的，給他電話，他必定趕來。

許友富是那末焦急，他只能耐心地等候警察總部的通知，這時候看來縱然捉賊拿贓，也得花不少時日，必定趕不及在今天交易了。

他知道警車正四出兜截那一輛汽車。剛才陳寶已把車牌號碼對警察說的了，諒那司機也不能擺脫警車的追截。渡海是要利用汽車渡海輪，船未到對岸，警察已在那邊等候了。

邪邪正正

何行著

這一篇：攀上了天堂

關妮在香港的社會中長大，沒有經歷過種種想不到的艱難生活，她是沒有經過磨練，在思想上是多少有點不同的，這是難怪得她的。

只是三個月時間，唐丹維的身份有了變化，她有了名片，是「啓達實業公司」總裁，最特別的，則是名字改了一個字，丹維變成思維，但加了一個字，那是趙唐思維。

啓達在工商界是有地位的，趙重元亦成為小名流，他很少帶關妮參加公開性宴會，只是私人間宴會酬酢的，那末這個趙唐思維的身份，是用不到多費心思去猜想的，自然是猜到是趙重元的太太這上面去了。

另一唐思維的生活也有了變化，乃是她突然參加一個婦女團體中去，這個團體很著名，都是太太身份在主持，她們專為婦孺謀福利，經費一半是籌募來，一半是太太們認捐，可是有許多太太，因丈夫有地位而被邀請任職，但沒有辦事能力，有辦事能力的太太們，則在經濟支持上少一點，當選不了重要職位，有能力發揮不出。

趙唐思維一參加這團體，她是認捐了一百萬元，她認為這個團體要擴大，有計劃的舉辦有關社會福利事業，對窮苦大衆服務，不只是限於婦孺方面，這計劃是早有的，就是沒有人去做，經她一提，自然是重新再提了出來，而籌備主任一職，就落在她的身上了。

改變她的生活，乃是她一天要辦公十小時，三小時在啓達，七小時在這婦女團體上，是在為這團體奔走，太太團是時常開會商討的，開好會吃飯，則是自己掏腰包，並不是在公賬上的。

唐思維是和趙重元說過的，她認為在生死一綫中掙扎到了香港來，香港賜予他們是太多了，他們有今日財富，能生存和有幸福家庭，都是香港之賜，在想逃到香港來的人，都認為香港是天堂，可是有許多人，都未踏上香港的台階而跌了下去，他們卻是進入了。

他們在香港得到的太多了，這份財富，不能貪婪的據為己有，應該掉一半，即使是做掉了一半，他們用那另一半，用上一百年亦用不完的。

所以她在這個婦女團體之外，再想另外舉辦福利團體的，救濟社會中窮困的，以及無依的孤苦的，她是希望趙重元支持她，趙重元當然是一口承担下來，他支持她，隨她怎樣的舉辦。

在旁的關妮亦贊成。

逃亡到香港的人，淪落走邪途的多，攀上了天堂如趙重元、唐思維那樣的很少，有許多人進入了天堂，卻不會像唐思維般想到了別人在淪落和邪惡的邊緣，去拉他們一把，有了財富，却是箍自己享受，他們不想他們財富來自香港的，這種人是自私可恥的。（本節完）

双剑天涯

·高峰·

九：情場與戰場

赫倫兄弟分別與伊花斯程芳芳動過手，均是驚對方為天人，是天下間最美的女子，兄弟倆打過賭，賭一賭誰人的眼光最高。

赫倫大虎賭的是程芳芳。

赫倫二虎賭的是伊花斯。

赫倫大虎從來不曾見過伊花斯。

赫倫二虎從來不曾見過程芳芳。

此刻，伊花斯是出現了，伊花斯明艷照人，實在比程芳芳稍勝一籌，赫倫大虎願賭服輸，道：

「彩物哪，好，我就上去會！」猛覺自己赤身裸體，沒有穿衣服，殊為不雅，連忙蹲了下來，不敢動彈，因為伊花斯還在瞪着他。

伊花斯「哼」了一聲，用維吾爾語罵道：

「好啦，你們死到臨頭，還敢取笑於我，真是大大的不要臉。」

說着，把巨人兄弟放在溪邊的衣服拿去了。

她取衣的手法，十分特別，只見她解下一根長索子，在半空中揮了一下，拍的一聲，就把巨人的衣服纏住，一古惱兒捲了去。

伊花斯皺着眉心，道：

「又汚又爛又臭！」

赫倫大虎叫道：

「喂，你取我的衣服幹嗎？」

伊花斯道：

「誰叫你們評頭品足，居然批評我的相貌來啦。」

赫倫二虎大聲叫道：

「你快快放下我們的衣服，你自己走。」

伊花斯笑道：

「水中清涼，大熱天時，浸他一日二日，最是舒服不過，横豎吸血魚又吃不到你，再見啦。」

說罷，伊花斯便要走人，對兩巨人再不理會。

赫倫大虎罵道：「你不怕我們追上來，打死你麽？」

伊花斯站定了腳步，冷冷的道：

「好，你們有種，就試試看。」

赫倫大虎大罵道：

「你不怕我們……」伊花斯笑道：「你們又不是老虎，我怎會怕你？」

赫倫二虎厲聲大罵：「無賴，好不要臉，天下間那裏有女孩子偷了男人的衣服這道理。」

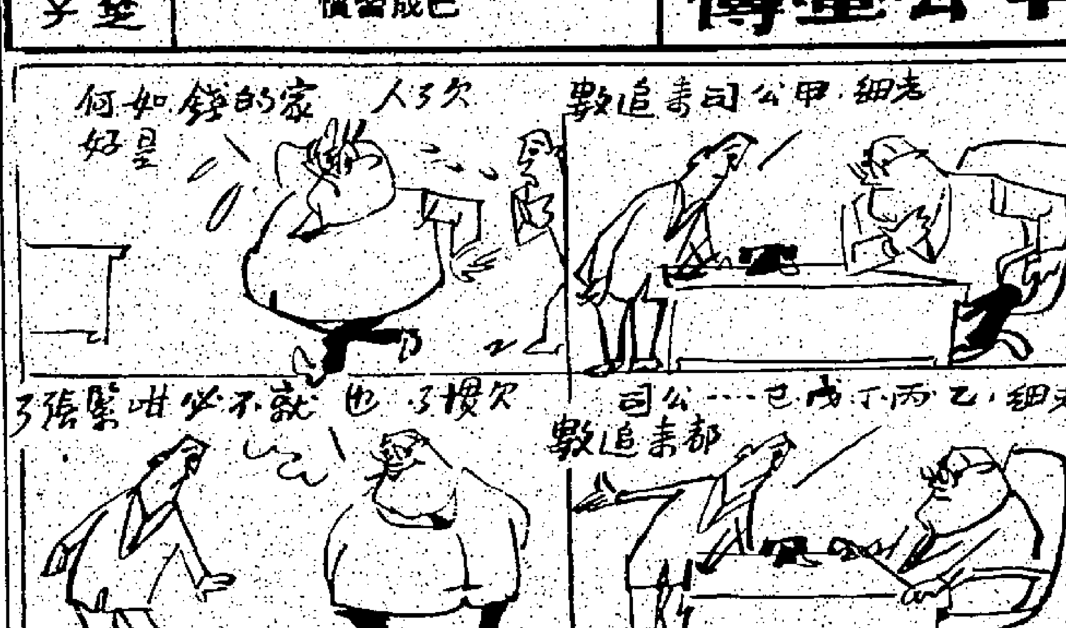
赫倫大虎也是高聲大叫，十分狼狽。

伊花斯笑道：「而且，據說還是最美的呢。」

（五五五）

牛公重傳

已成習慣　楚子



花鳥魚蟲集（四）

黃金葛

園叟

在許許多多的室內植物當中，黃金葛可以說得上是相當受人歡迎的植物。

黃金葛之所以受人歡迎，主要是它的葉子具有金黃色的斑紋，尤其是用植物的光葉油抹過之後，金黃色的斑紋更加是閃閃生亮，惹人喜悅。

黃金葛是較後才輸入的植物。據老一輩的花王告訴我，當時輸入的黃金葛藤是按尺計算的，跟現在的當然是有所不同了。以前有人把黃金葛稱為「日本萬年青」，可能初期是從日本輸入香港的了。

黃金葛是攀緣的植物，一般人的栽種法是在盆的中央插一支用棕皮包裹的柱，然後讓它攀緣而上。近年流行吊籃式栽種，於是「黃金葛」便被栽於吊盆下，讓其枝莖向下懸垂，外國由小盆栽種，在盆邊插一塑膠造的梯，枝莖沿梯而上，放在案頭觀賞很是雅緻，也有人喜歡用水栽，用鵝卵小石子壓着，放在茶几上作裝飾。

黃金葛除了具黃色斑紋之外，還有一種是具白斑紋的，那就更加受人歡迎了。

黃金葛產於熱帶，冬天氣溫過低時，澆水切勿過多，否則會落葉甚而死亡。繁殖可用插條，以春季時插條成活率高，多天不宜進行。（附圖：黃金葛。）

微中集

有車之人

香港的交通，使人頭痛，似乎永遠難以使人如意，道路出現塞車，是不擇時地的，天雨更甚，只要前面的車遲三幾秒，車龍便來了，就是那末簡單。

至于吃角子老虎，記得在最初設置的時候，也會惹起了不少反對之聲，但今天又不然，却恨吃角子機不會設，多些機，便多點停車位，今天路邊停車位太少了，不敷的更少。

這不是笑話，有人把車停老遠的不用付錢的車位，然後坐的士回家，他們也會隔天便去看看，生怕那地方突然放置了不准停車的牌子，以致他們的車子無故被拖走。

這是有車者的苦惱，這些也不是奇談，許多有車之人都有經驗。

如何多建一些停車場，收費也比沒有地方停車的好。

碧海恋

·葉果·

四三七：天不怕地不怕

大清早，樹聲便起來，他說：「安滋，我先回電視台交代一下外景工作，下午趕回來和你回家見爸爸媽媽。」

「工作要緊，樹聲，見你爸爸媽媽的事，遲些不要緊！」我說。

可不是嗎？見到他，得到他如此殷切與熱情的保證，我已落實了！我是天不怕地不怕，再也沒有甚麽事情能難倒我的了！

「片集的外景全攝好了，上午我回去報到一下，下午沒事。」樹聲說。

「你們不是要上班的嗎？」我說。

「在沒有節目攝的時候，只不過下午回去報到，我正在錄影片集呀！」樹聲說。

「我們在這個時候結婚，對你的工作——」我說。

「別再顧慮這些，那片集，我一定攝完為止，反正不是我一個人做編導，劇本我已全部撮好給他們了！」樹聲說。

送走樹聲，然後雅倫也要回家。

雅倫說：「我晚上再來看你！」

我說：「如果你事忙，就不要來了！」

雅倫說：「沒甚麽事，我和凱玲來看你，我想她多點陪你和樹聲來住，我走了，就把她交給你們照顧！」

我說：「凱玲不是有家人照料嗎？」

雅倫說：「她怕我去了那邊擔心！我保證不會，我叫她今後在這裏交友小心！盡叫她多跟你接觸。」

「謝謝你瞧得起！」

「樹聲是我好哥哥，你成為我的好嫂嫂。」雅倫說。

雅倫走後未及五分鐘，電話鈴鳴響，我想九成是麥地打來。走去接聽，却是三哥在紐約打來。

我興奮，問他和嫂嫂美華在那邊玩得開心嗎？

他說：「很開心，我們見到那華僑，向他道歉，他很通情達理，彼此做了好朋友，那使我和美華放下心頭大石！」

我問：「你們幾時回來？」

三哥說：「還玩一個星期便回來！六妹，你發生事情，懷了孕，是嗎？」

我問他從哪裏知道我消息？三哥說：「是麥地，他打電話到酒店來找我！」

浪花集

·白玫瑰·

籠鳥飛翔

「所以說妳好福氣，丈夫肯爲妳花那麽多錢。」郭夫人說。

「這倒是真的，我喜歡什麽他都肯買。」姚妮娜吃吃笑。「他說他有用不完的錢，應該多花些在我身上，他很喜歡說笑話的。」

「哎喲！妳一定有很多首飾了。」郭夫人說。林夫人連忙搭上話：「這次水災籌捐大會妳捐獻很多首飾了？」四道試探目光齊射着姚妮娜臉上。

「哈哈！兩位都猜對了，我的首飾確是很多——唔！幾百件罷，也不知到底有多少，杯利取笑我可以開間珠寶店。」姚妮娜輕鬆快樂地，轉眼望向林夫人笑說：「我準備捐一些出來。」

「捐什麽樣的？」「大概捐多少件？它們的價值是多少？」郭、林兩位夫人帶笑追問。

不知是否郭、林兩位夫人預先相約定，連環不斷地對姚妮娜盡說討好奉承話，讚美她的衣服漂亮，她的首飾名貴，她的髮型自然，她的人品好，她的福氣好……

她倆的討好話，姚妮娜却反感非常，她最討厭沒有誠意的讚美話，肉麻得手臂起了雞皮。心內生氣，便興起作弄她倆人的念頭。

於是，姚妮娜一反常態，毫不客氣地說出符合身份的豪氣話。

當郭夫人又伸手撫摸姚妮娜身上那襲通花通士衣袖時，姚妮娜漫不經意地說：「這件衣裙雖然是剛由法國巴黎運到香港便給我買到了，但是價錢很便宜哩！兩千塊美金還不到。」

郭夫人的眉毛掀動了一下，林夫人的眼睛放大了一些。

姚妮娜手指上的大鑽戒在燈光下閃動着，林夫人也不住問價錢，她的福建口音吐字不清，姚妮娜故意問她說什麽？待她重說一遍她才回答：「也不值什麽錢，全套連項鍊、手鐲、耳環，不過十多萬美金。」隨而提着頸間的白K金鍊下的碎鑽心型吊墜，和揚揚手腕上的手鐲說：「戒指不是配它們的，它們更不值錢，幾千塊美金罷了。」

（三二〇）

香港竹枝詞

半個詩人

失業多

經濟不景，不少工廠開工不足，失業者多。

正是：

每月開工十幾天
賺來不夠交租錢
可憐經濟仍難[redacted]
回首當年夢化烟

僑樂村

讒海俏嬌娃

·西蒙·

五三：唯有聽天由命

地牢紅磚拱門那裏裝有一個擴音器，這時有人透過擴音器講話了，卡達聽出是李珍的聲音。

「卡達先生，你這個被稱為第一號的職業殺手聽着。」擴音器透出的聲音說：「這個地方四週都有鐵絲網圍着的，而且都裝有閉路電視，你的一舉一動，我都能看得見，你想跟那位小姐談點甚麽，盡管談好了，卡達先生，我的話你可聽得見嗎？」

卡達低下頭去，不讓李珍在閉路電視中看見他面上的表情，忿然地說：「上校，別神氣，我要打你。」

「卡達先生，你不要鬧小孩子脾氣了，真使你搭興，像你現在這個樣子，還想跟我打架？你這個美國特務第一號殺手，我早就撒下天羅地網等着你來的了，你這個紙老虎終於自投羅網，哈哈！」

卡達還是低着頭，他奇怪李珍又沒有到過美國，何以說的英語這麽好呢？一定是從書本上學來的。現在卡達處此形勢底下，連一綫逃走的希望都沒有了，唯有聽天由命，見機行事。

歇了片晌，李珍又在擴音器裏發聲道：「我們那位可愛的朋友雷克先生，他好嗎？」

卡達沒有做聲。李珍說道：「卡達先生，你要知道，我這次的擺佈，主要的目標是雷克先生，你只不過是其次的罷了，我拿住你不外是做一塊餌，所以雷克要殺的也是我，所以他才是我真正的目標，我要殺的人是他，不是你。」卡達哈哈一陣大笑，他的笑聲震動屋瓦。

「上校，你不要妄想。」他說：「雷克神龍見首不見尾，你一輩子也休想接近他。」

靜默了片刻，李珍又道：「卡達先生，這個我知道，他是一個精幹的特務頭子，不過人總是有他的弱點的，我相信你和他是最親密的了。」

卡達冒偈着說道：「上校，你可搞錯了，雷克是個鐵腕無情的人，從來不跟他的下屬稱兄道弟的，我怎會同他最親密呢？」

「既然如此，我們可以另想辦法，」李珍說：「卡達先生，現在我亮着燈，讓你看看那個鐵籠裏的人吧。」

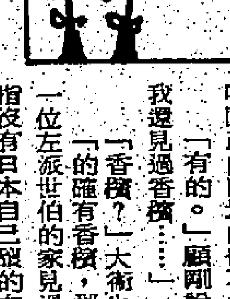
過了一會兒，裴在牆角那邊射燈亮着了，照得整個地牢如同白晝。他們打開磚牆上一度門，地面上放着一個鐵籠，有一個人大字形的躺在鐵籠裏，手腳都鎖上了鐵鍊。

嘉瑪公主驚叫了一聲：「阿呀，我的天！他們想幹甚麽？是不是要把我們像那個人一樣囚禁在鐵籠裏？」

卡達也不知道李珍想將他們怎樣。

綠印姑娘

鳳三



六〇：以爲我還見過香檳

當他們跳上顧剛開來的汽車後，竟然坐在後面，前面是主人倆，顧剛提到那家海鮮食肆備妥多，而他與一個股東相稔，方華忙對她丈夫說：

「你從未請過我。」

「今夜請蔣先生，陸小姐，由你作陪了。」

「我們幾時兩人去？」

「可以，不過，兩人吃中菜點菜不易呢！」

「是的。」坐在後面的大衛說。

「兩人最宜吃西菜。」

「尤其宜吃七打牛扒。」大衛說到這裏又望着陸琳：「這是供兩人吃的上等牛扒。」

「我們常吃。」方華插口：「蔣先生以後與阿琳可以吃七打牛扒。」

「好好好！」大衛點頭。

車入隧道，又出隧道後，很快抵目的地，食肆方面有「代客泊車」服務，陸琳對大衛說：

「香港真現代化。」

「我以爲大陸如果四化被他們自己認爲已經實現，也不可有『代客泊車』的事，而又是永遠不可能的，因爲這是資產階級的生活。」

顧剛連連點頭，他們到了店裏，顧剛已訂了座，有人招待他，四人分作兩對坐在卡位上，大衛提到這卡位很舒適，他們後來要了基圍蝦與鱟扁魚等等，酒是威士忌，顧剛望着大衛說：

「香港喝威士忌的不多，洋派些才要威士忌。」

「香港奇怪的地方很多。」大衛說：「明明是由英國統治了多年的社會，却流行美國香烟與美國式西裝。」

「威士忌對于年老的酒徒更爲適宜。」

「上海沒有威士忌。」陸琳望着方華：「你見過嗎？」

「我見過，在國際飯店。」方華點點頭說：「洋人去的地方是有威士忌與白蘭地的，中國人喝國產白蘭地的也不多，香港有中國白蘭地嗎？」

「有的。」顧剛說：「有人參白蘭地，以前我還見過香檳……」

「香檳？」大衛也驚奇了。

「的確有香檳，那是古餞牌子，幾年前我在一位左派世伯的家見過，日本沒有白蘭地，我是指沒有日本自己釀的白蘭地，他們會釀威士忌。」

「我沒有去過日本。」方華插口：「你明年帶我去日本賞櫻花。」

「明年不知抽得出時間嗎？」

「如果你抽不出時間，我與阿琳兩個女人去，我真想去日本呢！」

奇聞趣事集

·名稚·

行星佳話

「同時，我也不知道那裏有什麽地方可以安置你的牲口的，我這個岩洞就更加沒有多餘的地方了。」他揚起一條手臂補充地說。「我這裏既沒有牛欄，也沒有棚屋，如果你不相信的話，你可以到處瞧瞧的。」

有一瞬間，阿波羅聽了也覺道理，正要離去時，突然瞥見了水星的臉孔上面有一個古怪的笑容。「一定是你跟我搗蛋的！」他說，追前一步。「你再不說出來，我可要打你的屁股的了，我的牛羣在什麽地方？」

「我怎知道？」水星說。這時候，他也知道他的玩笑是開得太大了。「真的，如果你回到草原去找，我肯定你一定會找到的。」

現在，阿波羅已經肯定他已經捉獲疑犯了，他一聲不發的一個彎身便把水星抓起來。「你這小鬼。」他狠狠地說。「現在我就把你帶到我父親朱庇德那裏去，我不相信你在他面前還敢抵賴，如果我找回我的牛羣，你一定逃不過他的懲罰的。」

水星拚命的掙扎，但他那裏是阿波羅的對手，同時他竭力地抑制住他的笑意。「放開我。」他咕噥着說。「如果你要我去見朱庇德，我和你一道去就是，不過，你儘會後悔的。」

阿波羅知道他逃不掉的，便把他放開了，後領着水星到奧林帕斯山去，水星雖然害怕受到懲罰，但他却很喜歡這次的旅行，他從來也沒有到過奧林帕斯山頂去，同時，他也只在襁褓的時候，見過朱庇德罷了。「奧林帕斯山是很高的，是不是？」他說，當時他們已經來到半山了。「這裏我們可以清楚地見到那草原，你可見到你的牛羣已經回來了？」

阿波羅瞪了他一眼。「別再花言巧語了，我知道我的牛羣是你偷了的，我父親朱庇德一定會懲罰你的。」

（四八）

舊時人

·凝寶·

我願時光倒流

「待你多懂事，或多唸幾年書，能夠自立的時候，我怎會管你？我祗是希望你好，我是愛你啦！」曉霎以親切而坦誠的心聲而說。

「我不需要……你有你的一套，我有我的理想。」

「你到底希望怎樣？你的理想是甚麽？」

「我希望自由自在，我沒有需求，我要隨隨便便，隨遇而安，自生自滅的像狂人。」

「啊！帆英，你怎會如此的呢？」她的心一直低沉。

「還有甚麽不好？你以爲別人一定要依你聽你的理想去做，去長成的嗎？你的思想落後了，你不一定對的，你會白花心血的。」她的話冷的像冰。

「我的希望有甚麽落後？有甚麽不對，我希望你好好唸書，過正常生活，對家人親切熱愛，成爲一個淑女，將來是個有自立能力的女人……」她氣的接不上氣。

「我知道自己沒用，我不願學太多，做太多的事，我更不願和家人相處，依照別人的理想去做人。」

「你……帆英……你的思想過份任性，也許是年紀問題，別說的這般冷，這般狠！好不好？」

「有甚麽冷，我祗是說真心話，其實你的思想也太天真，你以爲別人一定會聽你的麽？你想錯了，家庭有甚麽好？時代不同了，天下事，不會太理想的！」

「帆英，你認爲我說錯了，做錯了，我有甚麽不對。」她氣的幾乎說不出話來。「我那樣錯了！」

但回心一想，也許她是還幼年齡，一時任性罷了，何況就算她說錯了，也是自己不好，平時待甚不好好的多費心血指導她，教訓她？

「總之假如我是你，便不會如此……」她落不過氣。

「誰說我無養育提携你也是做錯了？」她忍無可忍，一口氣說下去。「要想人和睦親愛也不對？」

「我是你便不會這般僵，不會負責養家提携親人的，早便應該爲自己打算，找個對象結婚了，你以爲養育了我，我會感激嗎？我纔不呢！其實你不理我，也許我更好，不會長大又要唸書嚟教人嚟真煩！」「又要聽你的！」

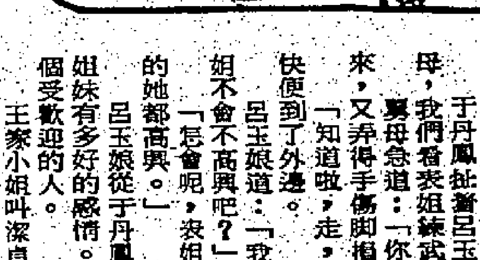
曉霎聽了心內冷了半截，恨不能一拳摑過去，但終於忍氣吞聲，倒嚥回將要滴下來的淚水。

「好吧！我不理你好了，我並不要你感激，但想不到你反而怪我做錯了，多管閒事，但我是人，我要活得像個有性的人，你是我親人，又是孤兒，所以我便要提携你，負責撫養你……」她低低輕嘆。

（一八一）

天邪劍

賀良·著　秋原·畫



這一回：駭浪驚濤等閑事　刀光劍影過半生

于丹鳳扯着呂玉娘對舅母說：「舅母，我們看表姐練武去。」

舅母急道：「你們小心，可別打起來，又弄得手傷腳損回來啊。」

「知道啦，走，呂大姐。」兩個很快便到了外邊。

呂玉娘道：「我也可以看嗎？你表姐不會不高興吧？」

「怎會呢，表姐跟我很好，我高興的她都高興。」

呂玉娘從于丹鳳這句話聽出她們表姐妹有多好的感情。也看出她在王家是個受歡迎的人。

王家小姐叫潔貞，比于丹鳳只大三個月，個子却比表姐矮少許，身型也苗條，因此，于丹鳳老是說不公平，應該她做表姐才對。

王潔貞本來正在練功的，看到表妹與個陌生人入來，便停下來，揚聲說：「你怎麽今天才來，不是說好早幾天來的。」未曾相迎，先來責備，不愧是表姐身份。

于丹鳳一點不讓，岔開話題說：「你還好說，我給你請來個新朋友，你快過來吧。」

呂玉娘從她們的口氣，就知道她們平時必定沒大沒小，不拘小節的了。她向王潔貞迎上去，向她行禮道：「真不好意思，打擾王小姐了。」

王小姐道：「我知道，這必是丹鳳的主意，不能怪你。丹鳳，你是在什麽地方遇到呂大姐的？你真行，請得動她。」

「當然行，我幾時不行的？」說着，一轉話題，道：「表姐，我有點肚餓了，可有什麽吃的？」

「你就最饞咀，小心吃得太飽，等一會我娘要塞爆你的小肚皮，可別怪我。」

王潔貞帶她們到廚房，還關上門，才拿出一籠綠豆糕讓大家吃，說這是她叫下人偷偷製的，不讓母親知道，母親說綠豆性寒，會吃壞身子，偏偏她又喜歡吃，只好瞞着母親了。

呂玉娘聽來暗暗偸笑，想到自己當年瞞着母親要乳娘給她豆粥吃，聽到母親在門外叫，急得大口吞，結果弄得眼水鼻水齊流，不禁失笑。表姐問她笑什麽，她說了，兩個十分歡喜，齊聲道：「這麽說，我們是志同道合，怪不得如此有緣啦。」

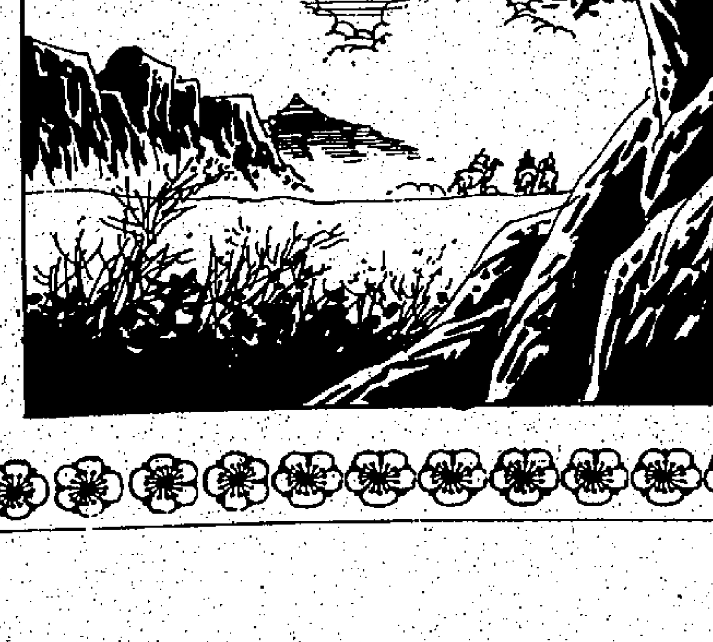
呂玉娘因為與王、于兩個要好，更要暗中幫助她們，便與她們在一起吃一起睡，連丈夫也不理了。

王夫人曾以此責怪女兒與外甥女，但呂玉娘說沒關係。王夫人倒笑了，說：「看來你與這兩個丫頭倒投緣，真是緣份。」

距離大會實期還有七天，王潔貞會和表妹及呂玉娘一起悄悄去過比武場地看過，居然沒有被人發現。

白天，王、于兩個練功，呂玉娘總在一旁看着，不時指點她們表姐妹倆。

（一〇三八）



京華感舊錄

周簡段

泰戈爾在北京過生日

印度詩哲，中國人的好朋友泰戈爾的六十四歲誕辰是在古老的北京城中度過的。

記得一九二四年四月初泰戈爾第一次到中國，先到上海，隨後遊杭州西湖，過南京，濟南稍事停留，於二十三日到達北京，受到各界的熱烈歡迎。

五月七日是泰戈爾的生日。京中各界也早就籌備了。祝壽儀式在協和禮堂舉行。那一天，坐落在東單三條的協和禮堂張燈結彩，賀客盈門。祝壽儀式由梁任公主持。儀式開始，頭戴絳紅呢帽，身穿藏色絲長袍，深目隆準，鬚髮皓然的泰戈爾徐步入席，坐在第三排中間。

還在泰戈爾遊西湖時，一位中國朋友送他一枚刻有「泰戈爾」三字的圖章。他非常高興，非常感動。他說：「印度小孩降生後，有兩件事最要緊，第一要與他起個名字，第二要給他少許飯吃，然後這個小孩就和社會發生了不可磨滅的關係。我這個圖章上刻着中國名字，頭一個便是泰山的『泰』字，我覺得此後彷彿就有權利到中國人的心裏去瞭解他的生命，因為我的生命是非同中國人的生命拼作一起不可了……」到了北京，他又把這一切告訴了梁任公等人，希望梁任公給他起一個中國名字。所以梁任公在儀式開始時，表示了良好的祝願以後就說道：「泰翁要我替他起一個中國名字。從前印度人稱中國爲震旦，原不過是支那的譯音，但選用這兩個字卻含有很深的象徵意味。……從前自漢至晉的西來古德（古德是古代有道德的高僧）都有中國姓名，大半以所來之國爲姓，……今天我們所敬愛的天竺詩人在他所愛的地方過六十四歲的生日，我用極誠懇，極喜悅的心情，將兩個國名聯繫起來，贈給他一個新名叫『竺震旦』。我希望我們對於他的熱愛，跟着這個名字，永遠嵌在他心靈上，我希望印度人和中國人的舊愛，借竺震旦這個人復活過來。」

梁任公致詞完畢全場熱烈鼓掌，泰戈爾被簇擁着走上台，對中國朋友致謝詞，大意是說，今天是他最高興的日子，因爲他有了象徵中印民族團結友好的名字，他將不倦地從事中印文化的溝通，並誠懇地邀請中國學術界的朋友到印度，在他舉辦的國際大學講學。

在那次盛會上，中國文藝界的朋友用英語演出了泰戈爾的話劇名作「齊德拉」，梁思成的夫人林徽因女士扮演女主角齊德拉，泰戈爾最喜愛的中國詩人徐志摩也參加了演出。

這次中國朋友爲他舉辦的祝壽活動，給泰戈爾留下了極深刻的印象，他甚至說：「我相信我的前世一定是中國人。」